СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ LXXVII, № 9.

КАШИНСКІЙ ГОВОРЪ.

И. Т. Смирновъ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лин., № 12.
1904.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Декабрь 1904 года.
Непремѣнный Секретарь, Академикъ *С. Ольденбургъ*.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Случаи твердости и мягкости согласныхъ.

Части рѣчи.

Имя существительное.

Мужескій родъ.

Особенныя падежныя окончанія:

Женскій родъ.

Особенности въ падежныхъ окончаніяхъ:

Средній родъ.

Особенныя падежныя окончанія:

Однородныя особенности, замѣченныя въ однѣхъ и тѣхъ же формахъ именъ существительныхъ всѣхъ родовъ:

Имя прилагательное.

Особенности въ окончаніяхъ:

Мѣстоименія.

Имя числительное.

Глаголъ.

Неопредѣленное наклоненіе.

Изъявительное наклоненіе.

Особенности въ окончаніяхъ:

Повелительное наклоненіе.

Нарѣчія.

Синтаксисъ.

Члены простого предложенія, соединеніе словъ.

Родъ.

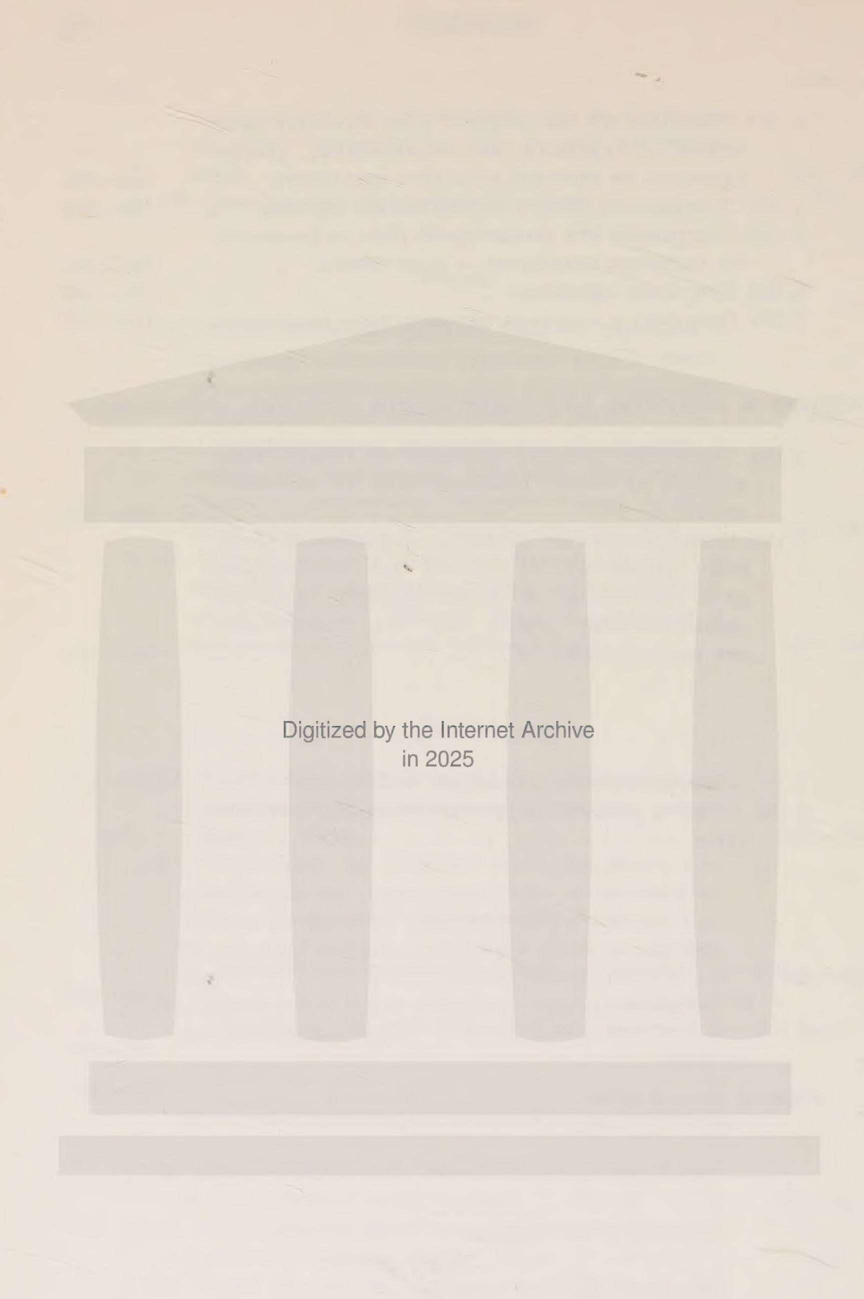
Число.

Употребленіе падежей и предлоговъ.

Слова и обороты для выраженія степени качества.

Отрицанія.

Частицы.



ПРЕДИСЛОВІЕ.

Въ говорѣ жителей гор. Кашина и его уѣзда преобладаетъ оканье, которое мѣняютъ на аканье лишь крестьяне очень немногихъ (преимущественно торговыхъ) селеній, съ дѣтства проживающіе въ С.-Петербургѣ и Москвѣ (см. §§ 1—2). [1])

Повсемѣстно и всегда наблюдаются слѣдующія особенности говора:

а) Звонкія согласныя б, в, г, д, ж, з и соотвѣтствующія имъ глухія п, ф, к — х, т, ш, с произносятся отчетливо лишь передъ л, м, н и р (см. § 81). [1])

б) Звонкія передъ глухими, также передъ ц, ч, щ и конечными ъ и ь всегда произносятся, какъ соотвѣтствующія имъ (звонкимъ) глухія, а нѣкоторыя изъ глухихъ передъ звонкими слышатся, какъ соотвѣтствующія этимъ глухимъ звонкія (§ 82).

в) Послѣ ж, ш и ц никогда не слышатся мягкія я, ю, и, ь, а всегда слышатся соотвѣтствующія имъ твердыя а, у, ы и ъ, наприм.: ро́жа, но́ша, ца́пля, жа́рко, ша́пка; жукъ, шутъ, цу́гомъ, вожу́, ношу́; лижы́, пишы́, жыву́, шыне́ль, цыркъ, цы́ркуль, цыко́рій, цыли́ндръ, фу́кцыя, Ту́рцыя, Фра́нцыя и т. под. — вм. литературныхъ лижи́, пиши́, живу́, шине́ль, циркъ, ци́ркуль,

---

1) Параграфы, ссылка на которые сдѣлана по мѣстамъ въ предисловіи, означаютъ §§ прилагаемаго ниже систематическаго описанія говоровъ жителей гор. Кашина и его уѣзда.

цикóрій, цили́ндръ, фу́ксія, Турція, Франція и т. под.; рошъ, вошъ, кошъ (род. п. мн. ч.), крашъ (р. п. мн. ч.) и т. под. — вм. рожь, вошь, кожъ, кражъ и т. под.; дюшъ, гошъ, хорошъ и т. под. — вм. дюжъ и т. д.; ѣшъ—ѣ́шъте, рѣшъ—рѣ́шъте, стои́шъ, сиди́шъ, чита́ешъ и т. под. — вм. литературныхъ ѣшь — ѣ́шьте, рѣжь—рѣ́жьте, стои́шь, сиди́шь, чита́ешь и т. под.; сплошъ, на-óтмашъ, на́стешъ и т. под. — вм. литерат. сплошь, наотмашь, настежь и т. под.; ружъё, шъю, шъёшъ и т. под. — вм. литер. ружье, шью, шьешь и т. под.

г) Послѣ ч и щ наоборотъ слышатся лишь мягкія я, и, ю, ь напр.: чясы́, щявéль, ча́сто, щя́сье, да́чя, рóщя и т. под. — вм. литер. часы́, щавéль, ча́сто, сча́стье и т. дал.; чинъ, щи, начи́-стить, нащипа́ть и т. под.; чю́до, щю́ка, чюлóкъ, щюря́та, и́чютъ, и́щютъ и т. под. — вм. литер. чу́до, щу́ка и т. дал.; мечь, мячь грачь, лещь, стричь, стеречь, на́взничь и т. под. (— вм. литерат. мячъ, мечъ, грачъ, лещъ и т. под.); чья, чью, чье, чьи и «чьѣ» (вм. чьи), нани́чье (=изнанка), лещьё (собирательное, вм. литер. лещи́) и т. под.;

также всегда слышится ь послѣ ч, стоящаго въ срединѣ слова передъ п, в, к, т, ш, л, м, н и р (§ 88).

д) Сочетаніе чн въ большинствѣ словъ произносится, какъ шн (§ 48 — в).

е) Сочетаніе дн въ большинствѣ словъ переходитъ въ нн (§ 58 — б).

ж) Во всѣхъ склоняемыхъ частяхъ рѣчи вмѣсто творительнаго пад. мн. числа чаще встрѣчается дательный падежъ того же числа (§ 99; § 108, б—3; § 1 22—в; § 135, а—3).

з) Въ окончаніяхъ им. прилагат. замѣчены слѣдующія постоянныя и повсемѣстныя особенности: вмѣсто литерат. окончаній óго—аго—яго (род. пад. ед. чис. муж. и сред. р.) слышится ова—ева (§ 108—а); часто и вездѣ смѣшиваются между собою, употребляясь одни вмѣсто другихъ, слѣдующія неударяемыя падожныя окончанія:—творительнаго и предложнаго пад. ед. числа муж. и сред. рода ымъ и омъ, имъ и емъ (§ 108, б—1); окон-

чанія винительнаго и творит. пад. ед. числа жен. рода—ую и ою, юю и ею (108, б—2).

и) Орѳографическія глагольныя окончанія тся — ться всегда произносятся, какъ тца (§ 45, в—2), — шься, какъ сса, — ся и сь, какъ са и съ, наприм.: у́чисса, учи́лса, учи́лисъ и учи́съ—вм. литерат. учишься, учился, учились и учись.

Многія изъ прочихъ особенностей говора замѣчены не во всѣхъ, а лишь въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ, хотя, при сопоставленіи аналогичныхъ данныхъ различныхъ мѣстностей, можно съ вѣроятностію предполагать, что и эти данныя свойственны говору если не всѣхъ, то большинства перечисленныхъ ниже селеній.

При записяхъ всѣхъ словъ и выраженій, отличающихся означенными и другими какими-либо особенностями говора, я старался, по мѣрѣ умѣнья, соблюсти встрѣчаемые оттѣнки народной рѣчи, записывая слова и цѣлыя выраженія тотчасъ же по произнесеніи ихъ и такъ, какъ они были произнесены. По мѣстамъ гласный или согласный звукъ, произнесенный, какъ средній между двумя звуками, — отмѣчался двумя, соотвѣтствующими этимъ звукамъ буквами.

Въ большинствѣ словъ послѣ всякой согласной, стоящей передъ слѣдующей мягкой согласной, поставленъ ъ или ь, для означенія твердости или мягкости (предшествующей) согласной.

Рѣзко выдѣляются по особенностммъ говора слѣдующія изъ посѣщенныхъ мною селеній:

1) Воло́дино, Шипели́, Звѣздино́ и Кошелёво, гдѣ наблюдается постоянный переходъ — а) звука щ (особенно въ положеніи его между двумя гласными) въ двойное твердое ш (§ 49), б) сложныхъ звуковъ зж, жьж и жд въ двойное твердое ж (§ 51), — оба этихъ перехода часто наблюдаются и въ смежныхъ съ ними селеніяхъ, напр. Григоровѣ,—и в)—слоговыхъ сочетаній сты—сти въ ссы — сьси (§ 59—5).

2) Звѣздино́, Шипели́ (жители послѣдней — недавніе переселенцы изъ деревни Звѣздина́), Кошелево и многія смежныя съ

ними селенія (преимущественно Елисѣевской и Васьянской вол.), извѣстныя подъ названіемъ «монасты́рьщины»,—гдѣ (кромѣ указанныхъ въ предыдущемъ пунктѣ особенностей го́вора) преобладаетъ цо́канье (постоянная замѣна звука ч звукомъ ц, § 47—г).

Въ прилагаемое ниже описаніе говоровъ жителей гор. Кашина и его уѣзда внесены: а) отличающіяся особенностями говора данныя Кашинскаго словаря, напечатаннаго въ LXX томѣ «Сборника Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ», — съ тѣмъ различіемъ, что многія изъ этихъ данныхъ, записанныя въ означенномъ словарѣ орѳографически, внесены въ систематическое описаніе говоровъ съ болѣе точнымъ соблюденіемъ оттѣнковъ народной рѣчи, и б) новыя данныя, собранныя мною въ теченіе 1902 года въ мѣстностяхъ, поименованныхъ въ слѣдующемъ спискѣ ихъ:

№№	Названіе мѣстностей.	Разстояніе въ вер. отъ Кашина.	Какой волости.	Въ какой сторонѣ (горизонта) находится отъ Кашина.	Въ текстѣ описанія, при словахъ и выраженіяхъ, названія мѣстностей отмѣчены:
1	Кашинъ, городъ.	—	—	—	К.
2	Була́тово, дерев.	16	Кобы́линской.	На юго-западѣ.	Булатово.
3	Воло́дино, »	10		На западѣ.	В.
4	Тарба́ево, »	5	Ванчу́говской.	На сѣв.-западѣ.	Т.
5	Ла́стома, »	10			Ласт.
6	Кара́бузино, село.	26	Елисѣевской.	На сѣв.-з., почти на сѣверѣ.	Кар.
7	Кошеле́во, дерев.	30		На северо-западѣ.	Кошелево.
8	Звѣздино́, »	25			З
9	Брылино́, »	25	Брылинской.	На сѣв.-з., почти на сѣверѣ.	Брылино.
10	Гри́горово, »	28		На сѣверо-зап.	Г.
11	Ду́бово, село.	28		На северо-западѣ, почти на сѣв.	Дубово.
12	Сы́вороткино, дер.	30			С.
13	Шипели́, »	25			Ш.
14	Че́нцы, »	18	Поту́повской.	На юго-западѣ.	Ч.
15	Се́рговка, »	3		На сѣв.-зап.	Серговка.
16	Апраксино, село.	2	По́дберезской.	На востокѣ.	Апраксино.

Нелишнимъ считаю заключить настоящее предисловіе краткимъ очеркомъ о тѣхъ перемѣнахъ, какія наблюдалъ я въ бытѣ сельскаго населенія въ теченіе почти 25-ти лѣтней своей учительской службы.

Въ бытовомъ отношеніи населеніе уѣзда находится въ переходномъ состояніи, переживая борьбу новыхъ началъ жизни съ старыми. Освобожденіе отъ крѣпостной зависимости, введеніе земскихъ и судебныхъ учрежденій, всеобщей воинской повинности, проведеніе желѣзнодорожныхъ линій, стремленіе къ отхожимъ промысламъ — всё это, вмѣстѣ взятое, сильно измѣнило и продолжаетъ измѣнять патріархальный строй дореформенной жизни не только бывшихъ крѣпостныхъ, но и бывшихъ монастырскихъ или такъ называемыхъ «экономи́ческихъ» государственныхъ крестьянъ.

Жилищемъ крестьянина служитъ «бѣ́лая» бревенчатая восьмиаршинная (и рѣдко — больше) изба, съ двумя, тремя створчатыми окнами на улицу, съ двухскатной соломенной (и нерѣдко дранковой) крышей. Прежнія «черныя» и́збы съ «воло́ковыми (безъ стеколъ) окнами и топкой «по чёрному» — теперь нигдѣ не встрѣчаются. Прежде почти каждый крестьянинъ имѣлъ по двѣ «и́збы» (лѣтнюю и «зимо́вку»), раздѣленныхъ между собою дворовыми воротами и примыкающими къ нимъ съ той и другой стороны калитками. Теперь по двѣ избы имѣются лишь у зажиточнаго крестьянина и преимущественно въ мѣстностяхъ, болѣе или менѣе богатыхъ лѣсными матеріалами. Распространеннымъ типомъ современной постройки зажиточнаго крестьянина служатъ двѣ избы (лѣтняя и зимняя), построенныхъ подъ общею крышею, съ узкими между ними сѣнями и входнымъ крыльцомъ. Сзади жилья, черезъ сѣни, устраиваются «чула́ны» (кладовыя) и иногда — «свѣтёлка» или «свѣтли́ца» (лѣтняя комната, съ обыкновенными окнами). Въ связи съ жильёмъ (одной или двумя избами) всегда находится дворъ, покрытый соломенной (или дранковой) крышей и разгороженный внутри «заво́ромъ» (разбираемой изгородью) на отдѣленія для лошадей и коровъ; для мелкаго скота

(овецъ, ягнятъ и телятъ) на дворѣ, подъ одною съ нимъ крышею, устраиваютъ мшанникъ, состоящій изъ промшеннаго сруба съ потолочною настилкою.

Сзади двора тянется огородъ, съ грядами для овощей, иногда обсаженный ягодными кустами, яблонями, рябинами, черёмхами, берёзами, липами, вербами и тому подобными лиственными деревьями; за грядами—лугъ для усадебной травы, на лугу—сѣнные сараи, бо́льшею частію устраиваемые въ связи съ «жи́тницами» (хлѣбными амбарами) и «сараю́шками» (небольшими сараями) для дровъ и храненія зимнихъ и лѣтнихъ повозокъ, и на послѣднемъ планѣ усадьбы, подлѣ поля, — овины или риги; бани встрѣчаются рѣдко. Избы располагаются въ одинъ или два «поса́да», одинъ изъ которыхъ иногда составляютъ нежилыя постройки — амбары, сѣнные сараи и т. под.

Незатѣйливое встарь внутреннее устройство крестьянской избы мало подверглось перемѣнамъ. Большинство избъ по-прежнему состоитъ изъ двухъ комнатъ, раздѣленныхъ дощатою перегородкою. Первая при входѣ изъ сѣней (или со двора) занимаетъ бо́льшую часть избы: здѣсь, въ переднемъ углу, подъ «божни́цею» (полкою съ иконами), ставится большой обѣденный столъ; подлѣ него, вдоль оконъ и бревенчатой стѣны,—тяжелыя ска́мьи или лавки для сидѣнья, надъ лавками устраиваются «пола́вочники» или по́лки, куда кладутъ постоянно нужныя въ домашнемъ хозяйствѣ вещи, а подъ ними, ближе къ переднему углу, вѣшаются на стѣнахъ недорогія картины, среди которыхъ портреты Государя Императора и Государынь Императрицъ занимаютъ самое видное, ближайшее къ божницѣ мѣсто. Меньшая комната, отдѣленная отъ бо́льшей легкою дощатою перегородкою съ дверью, находится всегда противъ устья большо́й глинобитной или кирпичной русской печи, одною (бо́льшею частію — лѣвою) стороною выходящей въ бо́льшую комнату, у самой входной со двора двери. Эта комната, — съ неизбѣжнымъ въ ней «зала́вкомъ» (самодѣльнымъ шкапомъ) и «поли́цой» (полкою надъ залавкомъ) для незатѣйливой крестьянской посуды, — называется чуланомъ или «стряпу́щей».

Внутренность крестьянской избы не отличается чистотою и опрятностію, особенно въ зимнее время. Соръ, грязь, крайняя скученность членовъ крестьянской семьи, спящихъ на печи, «го́лбцѣ» (деревянной пристройкѣ къ печи) и полатяхъ, держаніе по зима́мъ въ избѣ телятъ, ягнятъ и домашней птицы, отсутствіе всякой (кромѣ входной двери) вентиляціи — все это заражаетъ комнатный воздухъ зловонными міазмами, крайне вредными для дыханія. Отъ неопрятности размножаются на печи и въ стѣнныхъ щеляхъ тараканы и клопы. Отъ первыхъ, при желаніи, избавляются вымораживаніемъ, а съ клопами крестьяне не знаютъ, какъ и бороться, терпѣливо перенося укусы этихъ отвратительныхъ насѣкомыхъ. Но такія, по видимому, совсѣмъ неблагопріятныя условія зимней обстановки не причиняютъ существеннаго вреда здоровью крестьянъ: вѣроятно, дневной физическій трудъ ихъ на открытомъ чистомъ деревенскомъ воздухѣ вполнѣ уравновѣшиваетъ вредъ, получаемый ими отъ ночного пребыванія въ зловонномъ комнатномъ воздухѣ.

Гораздо бо́льшимъ измѣненіямъ подверглась крестьянская одежда.

Въ большинствѣ мѣстностей прежнія пестрединныя мужскія рубахи, «набо́йчатыя» (изъ «крашени́ны» съ набивными разноцвѣтными узорами) женскія платья и юбки замѣнены ситцевыми, а пестрединные мужскіе «по́рты» — холстинными или ти́ковыми портками, «поверхъ» которыхъ носятся штаны изъ дешевыхъ бумажныхъ матерій (особенно изъ такъ называемой «чо́ртовой кожи»).

Въ прочей крестьянской одеждѣ повсемѣстно замѣчается подражаніе городскому «кустю́му».

Мужчинамъ особенно по вкусу пришелся «пинжа́къ», постепенно замѣняющій собою прежнюю лѣтнюю поддѣвку. Теперь можно часто встрѣтить молодого крестьянина, щеголяющаго по праздникамъ лѣтомъ въ «диклома́тѣ», а осенью и зимою—въ ватномъ или мѣховомъ пальто городского покроя. Попитки, армяки, «наго́льные» тулупы и полушубки сдѣлались будничною одеждою,

надѣваемою при долгихъ работахъ на открытомъ воздухѣ и во время дальнихъ поѣздокъ. Теперь принято считать завиднымъ женихомъ того парня, который носитъ расшитыя по вороту и подолу шерстяныя и шелковыя рубахи или городскія «трахмáльныя» сорочки, ходитъ «при цѣпóчкѣ» и «при часáхъ», обувается въ опойковые сапоги съ наборными голенищами, заправляя въ нихъ суконные или «трекóвые» штаны или выпуская послѣдніе на смазные сапоги съ калошами.

Въ женскомъ костюмѣ народный сарафанъ и прежніе ферязи почти вездѣ (кромѣ самыхъ глухихъ мѣстностей) замѣнены городской юбкой съ лифомъ и кофтой, а изъ верхней городской одежды стали входить «въ моду» суконные, «трекóвые» и драповые сáки (родъ зимняго или осенняго пальто, съ прямою безъ швовъ спинкою и «прорѣхами» по бокамъ) и такого же матеріала или даже плю́шевыя (у богатыхъ щеголихъ) «жокéтки» (зимнія, осеннія и лѣтнія кофты).

Повседневную пищу крестьянъ по-прежнему составляютъ — ржаной хлѣбъ, щи (постныя — съ мучною на постномъ маслѣ приправою, рѣдко съ грибами и «сняткáми», и скоромныя — «забѣлённыя» сметаной), похлебка (преимущественно-картофельная), «греч^ш^нёвая» или «пшóнная» каша, молоко, картофель въ разныхъ видахъ (печеный, вареный, жареный и толченый), огурцы, капуста, свекла, рѣдька, пареная брюква и рѣпа, горохъ, лукъ (зеленый лукъ съ хлѣбомъ служитъ главною и иногда единственною пищею въ голодныя петровки), худшій сортъ сушеныхъ и соленыхъ грибовъ (лучшіе сортá идутъ въ продажу). Лишь изрѣдка, въ большіе годовые или мѣстные праздники, также на свадьбахъ, «кáшахъ» (крестинахъ) и поминальныхъ обѣдахъ крестьянину удается полакомиться мясомъ, рыбой и бѣлыми пирогами, а во время сырной недѣли, кромѣ рыбы (конечно, дешевой, преимущественно соленой сомовины),— блинами и оладьями.—Впрочемъ, во время своихъ частыхъ пріѣздовъ въ городъ крестьянинъ нерѣдко ходитъ въ трактиры, гдѣ любитъ попи́ть чайку съ «борáнками» или «си́тнымъ» (бѣлымъ) хлѣбомъ, а особенно — «винцá»,

до котораго громадное большинство крестьянъ — страстные охотники.

Чай сдѣлался любимымъ повседневнымъ народнымъ напиткомъ, а самоваръ—необходимой принадлежностью каждой семьи. Чаю выпивается «несчётное» количество чашекъ, по обыкновенію— съ сахаромъ «въ прику́ску», почему послѣдній расходуется при чаепитіи пока въ самомъ незначительномъ количествѣ. Квасъ пьютъ гораздо рѣже прежняго, преимущественно въ страдную лѣтнюю пору, когда съ самоваромъ некогда возиться.

Съ введеніемъ «винопо́ліи» (винной монополіи), вслѣдствіе дороговизны вина, стало замѣтно развиваться домашнее пивовареніе, особенно въ послѣднее время, когда въ Кашинѣ былъ распроданъ крестьянамъ почти весь наличный запасъ хмеля и солода.

Болѣе всего измѣнился семейный бытъ мѣстнаго крестьянина.

Очень рѣдкіе встарь семейные раздѣлы теперь стали вездѣ обычнымъ явленіемъ. Младшіе члены семьи уже не выносятъ патріархальнаго гнёта старшихъ. Малосемейные, бо́льшею частію младшіе братья, не могутъ равнодушно видѣть, какъ добытыя ими деньги иногда расходуются на свои «на́добности» (други́ми) братьями, обремененными большо́ю семьею малолѣтокъ и взрослыхъ. Изъ-за разсчетовъ подобнаго рода въ семьѣ начинаются очень тяжелые для всѣхъ раздоры, которые обостряются до невыносимой степени, благодаря мелочнымъ дрязгамъ и подстрекательству къ неуступчивости со стороны женщинъ. Единственнымъ выходомъ изъ такого тягостнаго положенія являются семейные раздѣлы, въ большинствѣ случаевъ очень гибельно отразившіяся на экономическомъ бытѣ крестьянъ: земельные надѣлы раздробились на такіе мелкіе участки, что никакая культура не можетъ прокормить семьи ихъ владѣльца; да и обработка этихъ участковъ,—вслѣдствіе недостатка взрослыхъ рабочихъ рукъ и уменьшенія скота, доставляющаго и теперь главное удобреніе для полей, стала крайне неудовлетворительной. Нема-

лыя перемѣны произошли и во взаимныхъ отношеніяхъ родителей и дѣтей. Взрослые холостые сыновья теперь пользуются гораздо бо́льшею самостоятельностью, чѣмъ прежде, даже въ такомъ важномъ дѣлѣ, какъ бракъ, который почти вездѣ и всегда совершается теперь по обоюдному согласію брачущихся. Старики въ большинствѣ случаевъ благосклонно относятся къ свободному выбору сыномъ подруги жизни и рѣдко примѣшиваютъ здѣсь свои личные интересы. Даже дочери, которыя встарь почти никогда не пользовались свободою при выборѣ себѣ «су́женаго», все чаще и чаще стали выходить замужъ за того, кто имъ нравится.

Парни и дѣвицы знакомятся и сближаются другъ съ другомъ главнымъ образомъ на осеннихъ и зимнихъ бесѣдахъ (вечеринкахъ) и лѣтнихъ гулянкахъ и хороводахъ. На этихъ бесѣдахъ и хороводахъ еще не такъ давно повсемѣстно пѣли старинныя, трогательныя по мотиву и содержанію, хоровыя или игровыя пѣсни. Теперь вездѣ, особенно въ мѣстностяхъ, ближайшихъ къ городу, входитъ въ моду гармоника, подъ визгъ которой деревенская молодежь «тонцу́етъ» «кадре́ль» и другіе городскіе танцы и распѣваетъ монотонныя, лишенныя мелодіи, и бѣдныя или скабрезныя по содержанію короткія пригудки.

Болѣе старины уцѣлѣло въ брачныхъ торжествахъ. До сихъ поръ соблюдаются старинныя (общеизвѣстныя) церемоніи при сватовствѣ, смотри́нахъ, сго́ворѣ, дѣвичникѣ, предбрачномъ благословеніи и брачномъ «пи́ршествѣ»: за исполненіемъ этихъ церемоній наблюдаютъ нарочно избранные ко дню свадьбы «дру́жка», «поддру́жье», «тысяцкій» и свахи. Но нужно замѣтить, что и эти церемоніи утратили теперь старинный характеръ обрядовой торжественнести, по мѣстамъ пріобрѣли юмористическій оттѣнокъ и, постепенно сокращаясь, стали выходить изъ употребленія.

Въ народныхъ вѣрованіяхъ еще сохранились нѣкоторые слѣды язычества. Безграмотные пожилые крестьяне и даже нѣкоторые изъ горожанъ продолжаютъ вѣрить въ лѣшихъ, водяныхъ, домовы́хъ или дворовы́хъ и «навно́я». «Навно́й» или «намно́й» (слышится неясно, но послѣднее—вѣрнѣе, если производить

это слово отъ наминáть, намя́ть) въ представленіи народномъ имѣетъ двойственный характеръ: онъ является то въ видѣ домового («не лажы́съ у поро́гу — навно́й пиришагнётъ!» — Т. Ластома), то — водяного: по народному повѣрью (К. Ч. Т. Кар. Ластома, Апрак.), нав*но́й любитъ «исподтишкá» хватать женщинъ и дѣвицъ за голое тѣло во время ихъ купанья, — такой любезности нав*но́я женщины и дѣвицы и приписываютъ появленіе на ихъ тѣлѣ темныхъ пятенъ (sic!). Вѣря въ разнаго рода злыхъ и добрыхъ духовъ, народъ признаетъ и существованіе посредниковъ между ними и людьми. Этими посредниками являются колдуны́ или знахари и колду́ньи. По народнымъ вѣрованіямъ, эти люди находятся въ сношеніяхъ съ «нечи́стой си́лой», получаютъ отъ нея таинственныя знанія и сверхъестественныя силы, благодаря которымъ они могутъ причинять людямъ порчу и болѣзни, угадывать будущее и отыскивать (конечно, за условленное вознагражденіе) пропавшее, потерянное и украденное. Такъ, килы и нѣкоторыя болѣзни, по народному повѣрью, пускаются колдунами по вѣтру; другія болѣзни колдуны «насылáютъ» посредствомъ выниманія слѣда, съ помощью волшебныхъ травъ, нáговоровъ на пи́щу и питьё и т. под. средствъ. Въ религіозномъ отношеніи старые и безграмотные крестьяне отличаются внѣшней набожностью и приверженностью къ обрядамъ, безъ разумнаго и правильнаго пониманія значенія ихъ, вслѣдствіе чего рядомъ съ правильными христіанскими представленіями у такихъ крестьянъ наблюдаются и суевѣрія. Такъ, происхожденіе грома и молніи простонародье приписываетъ пророку Иліи: громъ происходитъ отъ стука колёсъ колесницы пророка, а молнія — отъ метанія имъ огненныхъ стрѣлъ, которыми пророкъ поражаетъ демоновъ. Зная библейскій разсказъ о сотвореніи міра, народъ вѣритъ въ то же время, что земля держится на семи китахъ, а киты — на исполинскихъ черепахахъ (Т.). Но такія вѣрованія и суевѣрія всё рѣже и рѣже встрѣчаются теперь въ средѣ грамотнаго молодого крестьянскаго поколѣнія. Это поколѣніе относится — къ языческимъ вѣрованіямъ и суевѣріямъ стариковъ скептически, а къ христіан-

скимъ вѣрованіямъ и обрядамъ—болѣе сознательно и разумно,—такое отрадное явленіе въ жизни и вѣрованіяхъ молодого крестьянскаго поколѣнія составляетъ прямой результатъ благотворнаго вліянія на народъ церкви и постепенно развивающейся школьной грамотности. По наблюденіямъ лицъ, вполнѣ заслуживающихъ довѣрія, въ большинствѣ селеній, гдѣ есть начальныя школы, учащіеся въ нихъ и молодое взрослое поколѣніе усердно посѣщаютъ храмы Божіи и охотно принимаютъ участіе въ церковномъ пѣніи и чтеніи. И мнѣ приходилось не разъ бывать въ сельскихъ церквахъ, во время праздничнаго Богослуженія, видѣть тамъ стройные ряды мальчиковъ и дѣвочекъ, съ сердечнымъ умиленіемъ слѣдить за ихъ сосредоточенной молитвой и слушать проникнутое религіознымъ чувствомъ ихъ чтеніе и пѣніе.

Учитель Кашинскаго Спасскаго городского приходскаго училища

Иванъ Смирновъ.

1903 года марта 3 дня.
Гор. Кашинъ Тверской губ.

Систематическое описаніе говоровъ жителей города Кашина и его уѣзда.

---

§ 1. Гласные звуки.

Крестьяне и горожане говорятъ на о (óкаютъ), и потому а неударяемое, — особенно въ такихъ словахъ, гдѣ а и о чередуются между собою, — произносится какъ о, — особенность говора, повсемѣстно наблюдаемая въ городѣ и его уѣздѣ. Для примѣра привожу лишь болѣе характерные случаи такого произношенія.

а) Въ началѣ словъ, преимущественно собственныхъ именъ существительныхъ: Обрáмъ (К. Ч. Кар. Г. С.), Овдóтья (вездѣ), Огáпъ (Кар.), Огáѳья (вездѣ), Оксѝнья (вездѣ), Ондърéй (К. Ч. Кар. Г. В. Ш. З.), Обрóсимъ (К. Ч. Кар. Г. С.), Огрофéна (вездѣ), Окулѝна (К. Ч. В. Т.), Ондрóнъ (К. Кар. Г.), Онтóнъ (К. Ч. В. Т. Кар. Г. С.), Онтрóпка (В: «ахъ, ты онтрóпка бесхвóстой!» — ругань), опътéка (К. Ч. Т. В. Кар. Г.; звукъ о слышится чаще послѣ предлоговъ въ, изъ, съ: вопътéку, изопътéки, сопътéкой, и т. под.), Оѳонáсей (К. Ч. Апр. Кар. Г., подг. сел.), олтáрь (К. Ч. Т. В. Кар. Г. Ластома) — вмѣсто Абрамъ, Авдотья, Агапій, Агаѳья, Аксинья (литерат. Ксенія), Андрей, Абросимъ, Агриппина, Акулина (литерат. Акилина), Андронъ (литер. Андроникъ), Антонъ (лит. Антоній), антрóпка, аптека, алтарь, Аѳанасій.

б) Въ окончаніи словъ о вм. а встрѣчается рѣдко: ба́тюшко̆ (К. Ч. Т. В.) вм. ба́тюшка («батюшко̆! по́ть-ка сюдь' скорѣ!» — Ч)», дѣ́душко̆ (Ч. В. Ш. З.) вм. дѣ́душка (В. Ш.: «дѣ́душко̄о̄! што́-ты оглóхъ — што́-ли?); Ива́нушко̆ (Ч. Т. В.) вм. Ива́нушка (Ч.: «Ива́нушко̄о̄! куды́ ты запропасъти́лса?») и т. под. (см. § 90).

в) о вм. а подъ удареніемъ: бархо́тка вм. ба́рхатка = бархатная ленточка (Ч. Брылино и подг. сел.); одино́ковый вм. одинаковый (К. Кар.); ро́зно вм. ра́зно = различно: фъсё (= всё) ро́зно говоря́тъ» (Ч. В. Т. Ластома); тро́уръ. тро́урный вм. тра́уръ — рный (К. Ч. подг. сел.); цопъ, цо́пать, цо́пнуть, сцо́пать (кажется, вездѣ) — вм. цапъ, ца́пать, ца́пнуть, сца́пать;

Заморо́жывать (Ч. В.), за̊робо́тывать (Ч. В. Ластома), подзадо́ривать (Ч. В. Т.), унаво́живать (кажется, вездѣ), устро́ивать (Ч. В. К. Кар. Т.), успоко́ивать (Ч. В. Т. Ласт.), удво́ивать, утро́ивать (Ч. В. Т. К. Кар. Г.) — вм. замораживать, зараба́тывать, подзадаривать и т. д.;

г) передъ ударяемымъ а: бора́нъ (К. Ч. В. Т. Ласт.), кола́чъ (К. Ч. В. Т. подг. сел.), кона́ва, кона́тъ, стока́нъ, ровно́ (вездѣ, — особенно въ деревняхъ) — вм. канава, канатъ, стаканъ, равно́ («фъсе ровно́ мнѣ»), баранъ, калачъ;

д) передъ ударяемымъ о: зобо́та, зобо́тьникъ, зобо́тьница, зобо́титца (вездѣ) — вм. забо́та, заботникъ, — ица, заботиться; робо́та, робо́тьникъ, робо́тьница, робо́тать (вездѣ) вм. работа, работать и т. дал.; робо́чя (пора́) вм. рабочая: «въ робо́чю по́ру мы фстаёмъ до со́лнышка» (К. Ч. В. Т. Г. Ластома); комо́рка (К. Кар.) вм. камо́рка (вѣроятно, отъ ка́мера); хозо́вый (Ч.) вм. ка́зовый (конецъ матеріи, сукна и т. п.);

е) передъ другими ударяемыми гласными: зоря́, Коля́зинъ, кропи́ва, торе́лка, коре́та (вездѣ, особенно въ деревняхъ), опъте́ка (К. Ч. Т. В. Кар. Г.), ровъня́тца (подгор. сел.) — вмѣсто заря, Калязинъ, крапива, тарелка, карета, аптека, равняться.

§ 2. Приставка раз передъ удареніемъ нерѣдко переходитъ въ роз: розбо́ръ (Ч. В. Ласт.), розду́рья (вездѣ), розъзёрнуть (В.) и розъдёрнуть (Кар. Г. Ластома), роспили́съ (К. Кар. Г.), росплелосъ дѣло (Ш. Зв.), рознобо́йщина (Кар. Г.), роспусъти́ть (Кар. Г.), росте́ря (вездѣ), росто́пка (К. Ч. Кар.), росцу́хать (Ш. Зв. Кошелево), рощо́тъ (вездѣ, но въ Кошелевѣ, Ш. и Г. рошшо́тъ), рощо́тистый (К. Ч. Кар.) и рошшо́тистый (Г. Кошелево и Зв.) — вм. разборъ, разду́рья, раздёрнуть, распились (=много выпили), расплело́сь (=разстро́илось) дѣло, разнобо́йщина (=разнообразіе), распустить, растеря, растопка, расчухать, расчетъ, разсчётистый (=разсчетливый); росхо́жая вм. расхожая = щедрая, — вѣроятно, щедрая на расходъ (Апраксино); розорва́стики (ругань) вм. разорвастики (В). Въ слогахъ за слогъ до ударяемаго: бомбари́съ (К.), порохо́тъ (Ч. В.), розгово́ръ (вездѣ), сомова́ръ (К. Ч. В.), сотона, осотонѣ́ть (вездѣ), сопоги́ (ин. Ч., Поряднино) — вм. барбарисъ, пароходъ, разговоръ, самова́ръ, сатана, осатанѣть, сапоги́;

— послѣ ударенія: ла́донъ вм. ладанъ (вездѣ).

§ 3. Несмотря на преобладающее въ говорѣ Кашинцевъ оканье, въ рѣчи ихъ нерѣдки случаи употребленія а вм. о: такія слова, по возможности, собраны всѣ.

а) Подъ удареніемъ: валъ (зв. а удерживается во всѣхъ падежахъ обоихъ чиселъ: К. Кар. Г. Т. подг. сел.) вм. волъ, изла́матъ-а-о вм. изло́манъ-а-о (нерѣдко въ К. Ч. Кар. подг. сел.); перела́матъ-та-то вм. переломанъ-а-о (тамъ же);

водина́чьку вм. въ одино́чку (К.); храмъ вм. хромъ (Кар. Г. К. Ч.: «гдѣ храмъ, тутъ и празъникъ», смѣются надъ хромымъ).

б) Передъ смежнымъ ударяемымъ слогомъ: бардю́ръ вм. бордюръ (Кар. К. Ч.), барма́ вм. бормота́ (Кар. Г.), вало́вій вм. воло́вій (К. Кар. Г. Т. подг. сел.), валуй (грибъ) вм. волуй (К. Ч. Т.), ватру́шка вм. вотрушка (Ч. К.), гаця́ть вм. гонять (вездѣ), гара́стъ вм. гораздъ (К. Кар. Г.),

галя́шъки вм. голяшки (К. Ч. Кар. Г.), горя́чій вм. горячій (К. Ч. Кар. Г. Т., подг. сел.), доканáть вм. доконать (К. Ч. Кар. Кошел.), каравóтъ вм. хороводъ (вездѣ), каблу́къ вм. клобукъ (К. Ч. Кар. Г.), Каблукóвъ (монастырь) вм. Клобукóвъ (К.), камóтъ вм. комодъ (вездѣ), карзи́нъка вм. корзинка (вездѣ, кромѣ В.), какáрда вм. кокарда (К.), калья́ (Ч. Кар. Г.) и иногда — галья́ (Кар.) вм. колея, каля́ска вм. коляска (К. Ч. Т. Кар. Г.), камéть и камéдья вм. комедія (Ч. Кар. подг. сел.),ками́сія вм. комиссія (К. Ч. Т.), кампáнія (вездѣ) и иногда конпáнія (Г.) вм. компанія, камплéтъ (К. Ч.) и канплéтъ (Т.) вм. комплектъ, кантóра (волоснáя кантóра: вездѣ), кантóрка (столъ, К. Ч.), кантрáктъ вм. контрактъ (К. Ч. Т.), камáнда, камáндывать вм. команда, командовать (вездѣ), калдóбина вм. колдóбина = ухабъ или выбоина на дорогѣ (Ч.), канфéты вм. конфекты (вездѣ), канфóрка вм. конфорка (К. Ч. Т. Кар. Г.), канфу́съ, канфу́зливый, канфу́зитца и прочія производныя отъ нихъ вм. конфузъ, конфузливый, конфузиться и т. д. (вездѣ), каря́га вм. коряка = сучковатое дерево или пень на днѣ рѣки (Ч.), карáчьки, раскаря́ка, карячитца, раскаря́читца вм. корачки, раскоря́ка, корячиться и т. д. (К. Ч. Кар. Г. ин. Т.), каргá вм. корга (ин. Кар. Г.), кардóнъ (стража во время прежнихъ откуповъ) и кардóнный (сторожевой) вм. кордóнъ, кордóнный (встрѣчается въ рѣчи ченскихъ стариковъ, въ селеніи которыхъ, во время откуповъ, находился кордонъ), каря́вый вм. корявый (Сывор.: «лучьче въ морѣ утопи́тца, чѣмъ каря́вова люби́ть»), куралéсить вм. куролéсить (К.), калпáкъ вм. колпáкъ (вездѣ), лажу́са вм. ложу́сь (К. Ч., кажется, вездѣ), ламáть, заламáть, наламáть, обламáть, разламáть, сламáть вм. ломáть и т. д. (вездѣ), лапу́шъникъ вм. лопушникъ отъ лопухъ (вездѣ), магары́чъ вм. могарычъ (К. Ч.), манáхъ, манáшына, манáшынка, манáшескій вм. монáхъ, монáшина и т. д. (вездѣ), начьлекъ (К. Ч. Кар.) и насълéкъ (Ч. Кар. В. Т. С. Г.) вм. ночлегъ, манéтка вм. монетка = монета въ 1 коп. (Ч. В. Т.), окалпáчить вм. околпáчить (вездѣ), опкарнáть вм. обкорнать (К. Т. В.), палау́мный вм. полоумный (вездѣ),

пала́ти (К. Ч.) вм. полати (вѣроятно, отъ слова полъ), патре́тъ вм. портретъ (К. Ч. Кар. Г.), раня́ть вм. ронять (вездѣ), салда́тъ, салда́тка, салда́цкій, салдачьчина вм. солдатъ, солдатка, солдатскій, солдатчина (вездѣ), скасти́ть вм. скости́ть = сбавить, скинуть (съ костей на счетахъ, — вездѣ), касти́ть вм. костить = ругать, «пробирать по косточкамъ» (вездѣ), сланя́тца вм. слоняться (кажется, вездѣ), снаро́фка, снаро́вистый (но норови́ть — чаще) вм. сноровка, сноровистый (вездѣ), таварищъ вм. товарищъ (К. Ч. Т. Кар. Г.), тваро́къ вм. творогъ (вездѣ), фарто́вый вм. фортовый (часто встрѣчается и послѣднее, К. Ч. Т.), хале́ра вм. холе́ра (вездѣ), халу́й вм. холуй (вездѣ), храма́ть, захрама́ть, храмо́й вм. хромать и т. д. (вездѣ); расстана́ло (безличн. глаг.: «штопъ-те расстана́ло! Л. Г.), — вѣроятно, вм. разстона́ло (отъ слова стонъ).

в) За слогъ до ударенія: искасти́ть вм. искостить (вездѣ), каманъди́ръ вм. командиръ (вездѣ), карао́тъ вм. хороводъ (вездѣ), манасты́рь, манасты́рьщина вм. монастырь, монасты́рщина (вездѣ), начева́ть вм. ночевать (кажется, вездѣ), палау́мный вм. полоу́мный (вездѣ), панама́рь, панамари́ца, панама́рской вм. понома́рь, пономарица, пономарскій (вездѣ), стагане́цъ, стагане́шъникъ вм. стоганецъ, стоганечникъ (К. Ч. Т. Кар.), тарова́тый вм. тороватый (Ч. Т. В., подг. сел.); анъжере́и (ин. К.) вм. оранжереи.

г) Послѣ ударенія: доро́гай (твор. п. ед. ч. отъ дорога) вм. доро́гой (ин. К. Т.) кумпалъ (слышится средній зв. между м и н) вм. ку́полъ (вездѣ), о́брать (но обро́тка, оброта́ть) вм. оброть (вездѣ), ша́пакъ (р. п. мн. ч.) вм. ша́покъ (ин. К. Т.); ма́ханькой вм. ма́хонькій (Т.: «ха́ханьки ма́ханьки»).

Въ конечныхъ неударяемыхъ слогахъ, оканчивающихся на о, часто встрѣчается отчетливое а: ма́ла, многа вм. мало, много (К. Ч. Т. В.), ма́сла, мя́са, сѣна вм. масло, мясо, сѣно (тамъ же), иногда — можна, на́да вм. можно, надо (К. Т.), хороше́нька вм. хороше́нько (В.: «ташшы́ хороше́нька мя́са-та!»); вмѣсто ли-

тературныхъ окончаній род. пад. имени прилагательнаго óго, аго, яго вездѣ и постоянно слышится ова, óва и ева: слѣпóва, дóброва, ми́линькова (лит. миленькаго), си́нева, «зáдьнева» (лит. задняго) и т. п.

§ 4. Замѣны звука а другими гласными.

а) звукомъ я: бя́шка вм. башка = кличка овецъ (часто, Кар. Г.), вя́рӗшъки (зв. е слышится неясно) вм. вáрежки (Ч.), Купрéянъ, Купрея́нычъ вм. Кипріáнъ, Кипріановичъ (вездѣ), ляжу́съ вм. лажусь, литер. ложусь (иногда — Кар. Г.), ля́пость вм. лапость = ступня ноги (Кар.); везя́нъки вм. вя́занки = перчатки (вездѣ), фортопья́но вм. фортепіано (ин. К.);

наоборотъ — зв. я переходитъ въ а: малáрь вм. маляръ (Апраксино), кулюбáка вм. кулебя́ка (К. Ч.), столáрь вм. столяръ (Ч. Т. ин. К.);

б) звукомъ е (и ѣ): вахлѣ́й вм. вахлакъ (К.), жесми́нъ вм. жасминъ (вездѣ), зафътре, зафътрӗкъ, зафътрӗкать, зафътрешный вм. завтра, завтракъ, завтракать и т. д. (вездѣ), похлебéнье вм. хлёбанье (Ч. В.), чехóлъ вм. чахолъ (К. Ч.), въ глáзѣхъ («ушъ въ глáзѣхъ сталъ врать») вм. въ глазáхъ (ин. Кар.), шаршáвый вм. шершавый (Кар. ин. К.), кóчень вм. кочанъ (вездѣ), мармалáтъ вм. мармеладъ (вездѣ); чепрáкъ вм. чапракъ (вездѣ); вязёный вм. вя́заный: вязёные чюлъки́ вм. вя́заные чулки (К. Ч. Кар. Г.)

г) — звукомъ и: блáги («ни за каки́ блáги не пóйду!») вм. блага (Кар. Г.), вязи́льная (иголка) вм. вязáльная (К. Ч. Кар. Г.), жыкéтка (лит. жикéтка) вм. жакетка (Ш. Зв.), кинарéйка, кинарéичька, кинареичьное (сѣмя) вм. канарейка, канареечка, канареечное (вездѣ), ску́шить — ску́шила (слыш. скушыть — скушыла) вм. скушать — скушала (В.), áли вм. или (К. Ч. В.); щигрéнь, щигрéневый (К. Ч. Кар. Г.) вм. шагрéнь, шагреневый; ликировáны (сапоги́) — вм. лакированные (Караб.);

д)—звукомъ ы: ды («ты ды я»), дыкъ («дыкъ я-те покажу́!»), дыкшто́ («дыкшто исъ тово?») вм. да, такъ, такъ-что́ (К. Ч. Кар. Г. Т., подг. сел.), вы́гныли вм. выгнали (В.), зны̆читъ (слышится краткій носовой звукъ ы, близкій къ а) вм. зна́читъ (Т.), кувы́лда вм. кувалда (К. Кар. Т.), куды́—туды́—сюды́ вм. куда́—туда́—сюда́ (К. Ч. Кар. Ш. Зв.); по́дрыли вм. подра́ли: штопъ (вм. чтобъ)-те «черъти» по́дрыли (В.)!

е)—звукомъ у: укуше́рка (Караб.), Укули́на (К. Ч. Кар. Гр. подг. сел.) вм. акушерка, Акули́на.

§ 5. Замѣны звука о другими гласными.

а)—звукомъ ы, подъ удареніемъ: дры́гать (=болтать, напр. ногами), вѣроятно, отъ глаг. дрогнуть (Кар., Г. К. Ч.), зды́ра, зды́рить вм. «вздо́ра», вздо́рить (вездѣ), перебуты́рить вм. пере-буторить (ин. Ч.), полы́сь—отгл. междометіе, вѣроятно, отъ глагола полоснуть = ударить (К. Ч. Кар. Г.), облы́жно, вѣроятно, вм. ложно (К. Ч. Кар. Г. С.), Христы́съ вм. Христосъ: «Христысъ съ тобой (Гордеево)»;

б)—передъ удареніемъ: дыхъни́ вм. дохни́ (К. Ч. Кар.), пыма́ть, пыгра́ть, обыгатца (одѣваться) вм. поймать, поигра́ть, обогнуться (почти вездѣ въ деревняхъ), пыра́то вм. порато (Ч. С.);

в)—за слогъ до ударенія: выздыря́ть вм. воздырять = торопливо хлебать (К. Ч.);

г)—послѣ ударенія: ла́дныть вм. ладно (Каш.), ло́дырь, ло́дыръничять вм. лодорь, лодорничать (слышится средній звукъ между а и ы, К. Ч. Кар. Г.); го́лысъ (В.), о́зырь (В.), у́гыль (В.), хо́лытъ (В.), Ѳёдыръ (В.), я́гытка (В.) вм. голосъ, озорь, у́голь, холотъ, Ѳедоръ, яготка (слыш. средній звукъ между ы и а, близкій къ послѣднему, — особенность говора, иногда встрѣчаемая и въ другихъ селеніяхъ);

д) — послѣ ударенія слышится отчетливое ы (вм. О) въ слѣдующихъ и имъ подобныхъ словахъ:

вѣтычька (К. Ч,), дѣтычьки (К. Ч.), дѣвычьки (К. Ч.), ла́вычька (К. Ч.), ла́стычька (К. Ч.), на́вылычька (К. Ч.), я́блычько (К. Ч. Кар.) вм. вѣточка, дѣточки и т. д. (особенность говора, часто встрѣчаемая и въ другихъ мѣстностяхъ);

голо́вынька, дѣвыньки, берёзынька и т. п. вм. головонька, дѣвоньки и т. п. (К. Ч. Кар. Г.)

во́лысы, по́лыкъ (К. Ч. Кар. Гр.), со́рыкъ (В. Ч.), я́гытъ (ин. Ч.) вм. волосы, пологъ, сорокъ, ягодъ; «берёзывая па́лычька» вм. берёзовая па́лочка (К. Ч. Кар. Г.); э̊тыму (В.), Ѳёдыру (В.) вм. этому, Ѳедору; па́тыка вм. патока (всегда и вездѣ); сѐмёры вм. семеро: штопъ (чтобъ) се́мёры по́дрыли (вм. подра́ли, В.).

§ 6) а) — звукомъ и, подъ удареніемъ: си́ся, вѣроятно, вм. со́ся, отъ гл. сосать (вездѣ), ти́монъ вм. тминъ (вездѣ), заколи́ть вм. заколоть: телёнка заколи́ть, да молоко́мъ нали́ть (Каш.); проси́рка вм. просфо́рка, просви́рня вм. просфо́рня (вездѣ);

б) — передъ смежнымъ ударяемымъ слогомъ: къ йбе́ньни вм. къ обѣднѣ (Т.), мизими́нъ вм. мезони́нъ (вездѣ), пришпе́ктъ вм. проспектъ (Кар.), просъвира́, просвирни́ца вм. просфора́, просфо́рница (вездѣ), припо́рцыя вм. пропорція (С.);

в) за слогъ до ударенія: бисико́мъ вм. босикомъ (ин. К.), винопо́лія (вѣроятно, произведено отъ слова вино) вм. монополія (вездѣ), лимпасье́ вм. монпасье (К.), стрикули́стъ (прозвище «приказнаго») вм. строкулистъ (К.);

г) послѣ ударенія: вэ́тимъ, обэ́тимъ вм. въ этомъ, объ этомъ (ин. К. Ч.); при́тихи вм. при́хоти (В.): «фъсё (вм. все) у нихъ при́тихи-то чортовы (зв. ч слыш., какъ средній ч и ш);

§ 7. а) — звукомъ у, — подъ удареніемъ: панкру́тъ, опанкру́титца вм. банкротъ, обанкро́титься (вездѣ), му́скара́нно вм. москородно = противно до тошноты (К. Ч.), ху́шъ вм. хоть = хочешь или хотя (ин. Ч.);

б) — въ смежномъ слогѣ передъ удареніемъ: кувы́ль вм. ковыль (ин. Ч.), сумлѣ́ніе (Ч.) и сумнѣ́ніе (К. Ч.) вм. сомнѣніе, сумни́тельный вм. сомнительный (К. Ч.), бурдо́вый вм. бордовый

(Кар. Г.), кусьтюмъ вм. костюмъ (К. Апр.), жухли́стый (вѣроятно, отъ слова жохъ) вм. жохли́стый = плутоватый (К. Ч. Кар. Г.), замусо́лить (не вмѣсто ли замосо́лить?) = «заслюнявить» (К. Ч.), несура́зный, вѣроятно, вм. несоразмѣрный (К. Ч. Кар.), опкурна́ть вм. обкорнать = окоротить, отрѣзать (Ч.), сусе́тъ вм. сосѣдъ (Ч.), шыпу́льникъ вм. шиповникъ (К. Ч.);

в) — за слогъ до ударенія: угляну́съ (ин. Кар.) вм. оглянусь, угуре́цъ, угуре́чикъ вм. огурецъ, огурчикъ (нерѣдко, К.), ужаре́ть вм. ожарѣть (К. Ч.), укуну́съ вм. окунусь (часто, К. Ч. Кар.), удѣя́ло вм. одѣяло (рѣдко, К. Ч.), утопри́ вм. отопри́ (рѣдко, Ч.), учюмѣ́ть (иногда, К. Ч. Кар.) и учюнѣ́ть (Ч. Кар.) вм. очумѣть, муціо́нъ вм. моціонъ (Каш.),

кунура́ вм. конура (часто, К. Ч., подг. сел.); несусъвѣти́мый (тьма несусъвѣти́ма — чортъ но́гу переломитъ!) вм. несосвѣтимый = «нестерпи́мый», непроглядный (Волод.); скупидо́нъ вм. скопидомъ (К. Ч.), сумлѣва́тца вм. сомнѣваться (Ч.);

г) — послѣ ударенія: а́ртусъ вм. артосъ (всегда и вездѣ), до́хтуръ вм. докторъ (Кар. Г. В.), За́вусѣка (слыш. средній зв. между ѣ и и) вм. Зао́сѣка (Ч.);

также нерѣдко слышится въ глагольныхъ окончаніяхъ ую вм. ою, наприм.: вы́мую вм. вы́мою (К. Ч.), и постоянно смѣшиваются (употребляясь одно вм. другого) неударяемыя окончанія вин. и твор. пад. женск. рода един. числа имени прилагат. — ою — ую, напр., черною и черную безразлично въ устной рѣчи означаютъ твор. и винит. падежи;

§ 8. а) — звукомъ е: жале́сьливый вм. жа́лостливый (вездѣ), обермо́тъ вм. обормо́тъ (Брылино, Брылинской вол.), Перьфи́лъ вм. Порфирій (Ч. Г.), плепо́рцыя вм. пропорція (Ч. Т.), стреля́бія (вѣроятно, по аналогіи съ словомъ стрѣла) вм. астролябія (К. Ч. Т.);

б) — звукомъ ё: дёнъце (Т. В.), дёнышко (вездѣ), одёнокъ и одёнье (Ч. Ш. Зв.) вм. донце, донышко, одо́нокъ и одонье; ёрдань вм. іордань (К. Ч. Кар. Г.); І́ёна, І́ёнушка вм. Іона, Іону-

шка (Ч. Кар. Г. Ш. Зв.); кiётка вм. кiотка (Кар. Г.); стёкъ вм. стокъ (К. Ч. Кар. Г. Т. В.), Симiёнъ вм. Симеонъ (Ч. Кар. Г.), безъдённый (омутъ) вм. бездо́нный (Ластома).

§ 9. Замѣны звука е — звукомъ о.

а) — звукомъ О, въ началѣ словъ (преимущественно, собственныхъ именъ сущ.): ощо́ (Ч. Кар. Г. Т.) и ошшо́ (В. С. вм. еще; Олёна вм. Елена (вездѣ); Овдо́тья (вездѣ) и Овдоки́мъ— Овдоки́мычъ (К. Ч. Кар. Г. Т. В. Булатово) вм. Евдокiя, Евдокимъ и Евдокимовичъ; Оста́ѳiй вм. Евстаѳiй (иногда, К. Ч. В Кар. Г. С.), Офимья вм. Евфимiя (всегда и вездѣ); Оме́лька (Кар. Г.) вм. Емелька;

б) — за слогъ до ударенiя (въ срединѣ словъ): жогону́ть вм. жегнуть (К. Ч. Кар. Г. Т. В.); робяти́шъки и робяти́щи (вездѣ) вм. ребяти́шки и ребятищи; робятьня́ вм. ребятня́ = большая семья малолѣтокъ (К. Ч. Кар. Г.); лопота́ть вм. лепетать (Ч. Кар. Г.), шолобо́лы (К. Кар. Г.) вм. шелоболы = рваныя части подола; фортопья́но вм. фортепiа́но (иногда К.);

в)—передъ ударенiемъ (въ срединѣ словъ): лопота́ть вм. лепетать (Ч. Кар. Г.), дорžáть вм. держа́ть (рѣдко, Ч. Кар.), робёнокъ (ы над н), робя́та, топе́рь, топе́ричя вм. ребенокъ, ребята, теперь (вездѣ); цолко́вый вм. цѣлковый (К. Ч. Кар. Г.);

особенно-послѣ шипящихъ: жова́ть вм. жевать (вездѣ), жога́ло (Ч. Кар. Г. Т. В.) и жога́литца = жечься, особенно крапивой (К. Ч.) вм. жегало, жегалиться; жолту́ха вм. желтуха (вездѣ); жона́, жона́тъ вм. жена, женатъ (вездѣ); рожона́ («жона́ ещо́ не рожона́, а тёщя въ стри́шкахъ бѣгаетъ») вм. рождена (Апр. Т.); защоколъдить вм. защеколдить (Кар. Г. Ч.); шопта́ть и шопта́тца вм. шептать и шептаться (вездѣ); шосто́й вмѣсто шестой (рѣдко, Ч. В.); ежочя́сно (Ластома, въ рѣчи молодой полуграмотной женщины) вм. ежечасно;

г) — подъ ударенiемъ (преимущественно послѣ шипящихъ):

додо́ру вм. доде́ру: въ лафъкѣ (лит. лавкѣ) додору нѣтъ = нѣтъ возможности (изъ-за тѣсноты) додраться до лавочнаго прилавка (К. Кар. Г.); жо́ва вм. жева, прозвище того, кто вяло «жуе́тъ» (пережевываетъ) пищу, или того, кто постоянно бранитъ («жуётъ») другихъ (Ч.); жо́рздочька вм. жердочка (Кар. Г. Ш. Зв.); грѣшо́нъ вм. грѣшенъ, обычный отвѣтъ кающагося на исповѣди у священника (вездѣ); крашо́ный (полъ), крошо́ная (капуста) вм. кра́шеный, кро́шеная (вездѣ); Мишо́нъка, Сашо́нъка вм. Ми́шенька, Са́шенька (К. Ч.); строчо́ны (сапоги), не плачо́ны (оброки) вм. стро́чены, плачены: сапоги́ но́вы строчо́ны, три обро́ка не плачо́ны (Ч. Т. В. подг. сел.); шо́снатцатый вм. шестна́дцатый (В. Ч.); жо́лу̊пъ вм. желобъ (вездѣ); жо́рнофъ, жо́лутъ вм. жерновъ, желудь (вездѣ); вечоршное (молоко) вм. вечернее (Ч. Вол.);

д) — послѣ ударенія — рѣдко и большею частію также послѣ шипящихъ: блю́тъцо вм. блюдце (Ч.), ва́торба вм. ва́терба = шумъ, суматоха, особ. семейная (Т.); ва́шо, на́шо вм. ваше, наше (В.), ма́шотъ вм. машетъ (иногда, В. Т.), чя́шокъ вм. чашекъ (В.) — всѣ эти и подобные имъ случаи говора встрѣчаются лишь въ деревняхъ и при томъ рѣже правильнаго произношенія; у́трошный (у́трошный чай, у́трошное молоко́) вм. утренній (Кар. Гр., ин. К. Ч.).

§ 10. Замѣна звука е (буквъ е и ѣ) звукомъ ё.

а) — За слогъ до ударенія: матёрово́й вм. матерый (Волод.), тёплово́е = добровольное подаяніе (причту) причащающихся Св. Таинъ за «тёплоту́» (К. Ч. Кар. Г.);

б) — передъ удареніемъ: бёру́ (К. Ч. Т. В.), вёду́ (вездѣ), вёрста́ (Кар. Г. В.), вёрта́тца вм. вертѣ́ться (Кар. Г.), вёсна́ (К. Ч. В.), вылёта́тъ вм. вылета́етъ (Т. Ш. З.), дёржа́ть (иногда въ В. Ч. Г.), дрёсва́ (вездѣ и постоянно), дрёма́ и дрёмать (вездѣ), ёво́, чёво́, ёму́, чёму́ вм. его, чего, ему, чему́ (вездѣ), ёрша́-у́-о́мъ (Ч. В.), Лёва́нъ и Лёво́ньтей вм. Лео́нтій (иногда Ч. Апр. Г.),

лёжу́, лёжа́ть, лёжа́вка (К. Ч. В. Кар. Г.), мёздра́ (вездѣ), нёсу́, нёсла́, наплёва́ть (К. Ч. Кар. Г. В.), отъвёрну́ть вм. отвернуть (К. Ч. В. Кар.), пёро́ (вездѣ), рёбро́ (иногда К. Ч. Т.), сёло́ (Ч. Кар. Г. В.), семёни́ха вм. семени́ха (отъ глагола семенить, Волод.), сёмо́й вм. седьмой («сёмова числа», Ш. Зв.), слёза́ (вездѣ), смёта́ть вм. сметать (К. Ч. Г.), Стёпа́нъ (Ч. Кар. Г.), съхлёсну́тца вм. схлеснуться (К. Ч. Т. В.), тёпло́ (вездѣ), тёса́ть, тёса́къ (К. Ч. Кар. Г), хлёбать, хлёбо́къ = глотокъ (К. Ч. В. Т.), чёло́ (К. Ч.), четьвёро вм. четверо (Ч.), Ѳёдо́тъ, Ѳёдо́сья (въ К. Ч. Кар.); дёржы́ вм. держи (К. Ч. Т. В.); студёно́ (вездѣ); чёса́тца вм. чесаться (К. Ч. Кар.); — россвѣ̈ло́ (К. Ч. Т. В.) вм. разсвѣло, сѣ̈ку́ вм. сѣку́ (Ч.), цвѣ̈ло́ вм. цвѣло́ (К. Ч.), тьвѣ̈ты́ вм. цвѣты́ (В.);

в) — подъ удареніемъ: вёдры вм. ведра (Ч. Т.), вёшъній вм. весенній (К. Ч.), вёртатца вм. вертѣться (Кар. Г.), валёжъникъ вм. валежникъ (вездѣ), дёржаный, обдёржаный вм. де́ржанный, обдержанный (Ч. Т. В.); дёржытъ, задёршка вм. держитъ, задержка (Ч. Т. В. Кар. Г.), дёромъ дёру́тъ (К. Ч. Кар. Г.), Лёфъ вм. Левъ (Ч.), надёжа вм. наде́жда (Ч. В.), небёсный («ради Христа Небёснова!» обычный возгласъ нищихъ) вм. небесный (К. Ч.), полъдённый (вѣтеръ), полъдённое (молоко) вм. полу́денный-ое (К. Ч. Кар. Г.), семёниха вм. семени́ха (В.), сёмънатцатый (годъ) вм. семна́дцатый (Ч. В.), смёртный (часъ: пришо́лъ чясъ смёртный) вм. сме́ртный (Кар. Г.), смёртный вм. смерте́льный («охота смёртная, да у́чясь горькая», — вездѣ), студёный (вездѣ), учёбный (день, годъ) вм. уче́бный (К.), хрёстъ, хрёсна, хрёсный вм. крестная (мать), кресный (отецъ), крестъ (Ч. В.); Ѳёкла вм. Ѳекла (вездѣ и всегда), чёшесса, чёшетца вм. че́шешься, че́шется (К. Ч. Кар.);

— вёха, вёшыть, сёкъ вм. вѣ́ха, вѣ́шить, сѣ́къ (Ч.); вёшычька, бёкъ (глаголъ), побёкъ, убёкъ вм. бѣ́гъ (= бѣжалъ), побѣ́гъ и убѣ́гъ = побѣжалъ, вѣ́шечка (Ч. В. Кар.); пёхомъ вм. пѣшко́мъ (въ Кашин. уѣздѣ, по сообщенію Инспектора Н. Училищъ Жданова).

Обратная замѣна (звука ё звукомъ е) встрѣчается (надъ удареніемъ) въ немногихъ словахъ: де́рьгать вм. дёргать (вездѣ), ее́, на нее́ вм. её, на неё (всегда и вездѣ); пе́рышко вм. пёрышко (иногда въ К.), рефъ (почти рэфъ) вм. рёвъ (ин. К. Кар.), те-те́ря (— въ значеніи прозвища глухого человѣка) вм. тетёрка (К. Ч. Кар.), шле́пнуть вм. шлёпнуть (К., замѣчено лишь въ рѣчи столѣтняго старика, котораго за это и прозвали «шлёпъчиномъ»); слесъ (слышится почти э) вм. слёзъ (Ластома: «пото́ками слесъ полила́», отр. изъ канта);

г) — звукъ ё вм. е послѣ ударенія встрѣчается также рѣдко и преимущественно въ рѣчи пожилыхъ крестьянъ (особенно женщинъ) въ Ченцахъ и Володинѣ: на погрёбу́ (но въ по́грёбѣ, — вездѣ), по́грёпъ вм. по́гребъ (Ч. В.), бе́рёкъ, ма́стёръ, о́зёро, че́стёнъ, я́сёнъ, зя́тёмъ Окси́ньёй, си́нёму, бу́дётъ, ку́шаётъ, проѣ́дёшъ, проѣ́дётъ, уѣ́дёшъ, уѣ́дётъ и т. под. словахъ вм. по́гребъ, бе́регъ.... проѣ́дешь, проѣ́детъ и т. д. (В., иногда Ч.); се́мёры вм. семеро: «штопъ (вм. чтобъ) се́мёры по́дрыли» (вм. подра́ли, В.)!

— мо́рё, по́лё, потпо́льё (вм. подпо́лье), воскресе́ньё, здоро́въё (вм. здоро́вье), до́броё, чёрноё, скоро́мноё, скорѣ́ё (иногда въ В., изрѣдка въ Ч., Шеп. Зв.) и т. под. словахъ; прощя́йтё, ходи́тё, встрѣчя́йтё, смотри́тё и т. под. словахъ вм. проща́йте, ходи́те и т. д. (въ В. Ш. З., очень рѣдко въ Ч.); сидѣ́ньё вм. сидѣнье (Апраксино).

§ 11. Замѣны звука е (= е, ѣ) звуко́мъ а.

а) — За слогъ до ударенія: караси́нъ (вездѣ), паклева́нный (хлѣбъ) или паклева́ньникъ (вездѣ), Палаге́я (вездѣ), шалобо́лы (иногда К. Ч.) вм. керосинъ, пеклеванный, пеклеванникъ, Пелагія, шелоболы;

б) — передъ удареніемъ: галдаре́я (К. Ч. Кар. Г.), Гара́ня Гара́симъ (вездѣ), жала́ть (К. Ч. Т. В.), жала́нный, жала́ньнинькой (Ч. Т. В. Кар. Г.), жала́нье («если жаланья будётъ», Ш. З.),

жала́тельный, жала́тельно (вездѣ, въ К. рѣдко), Мала́нья (вездѣ), жана́, жанатъ (рѣдто въ Ч.), мармала́тъ (вездѣ), шарша́вый (К.), щяду́шный (вездѣ) — вм. галерея, Героня, Гера́симъ, желать, желанный, желанненькій, желанье, желательный, Меланія, жена, женатъ, мармеладъ, шерша́вый и тщедушный; то же — въ производныхъ отъ Пелаге́я: Пала́га, Пала́нька и Пала́шка (К. Ч. Кар. Г. С.); пашани́ца, пашанисный вм. пшеница, пшеничный (изрѣдка въ Кар. Г.); влаза́ть, влаза́й вм. влѣза́ть-а́й (ин. въ Ч.);

в) — подъ удареніемъ: влада́ть вм. владѣть (Ч. Т. В. Кар. Гр.);

г)—послѣ ударенія: бѣ́шаный (Гр.), фе́ршалъ (К. Ч.) вм. бѣшеный, фельдшеръ.

§ 12. Замѣны звука е (= е, ѣ) звукомъ я и обратно.

а) — передъ удареніемъ: вясло́ (но вёсла, К. Ч.), буяракъ (К. Ч.), голяни́щя (вездѣ), имяни́ны (вездѣ), кляпцы́,—вѣроятно, отъ слова клепать (вездѣ), машляне́нька (К. Ч. Т.), мяте́ль (К. Ч. Кар.), нутряпо́й, напр. замокъ (вездѣ), нсляда́ть (К. Ч. Кар.), пестряди́нный (Ч. Т. В.), ряхну́тца (Ч.), суяти́тца (иногда въ К. Ч. Т.) — вм. весло, буеракъ, голени́ща, имени́ны, клепцы́, маслене́нька, мете́ль, вну́тренній, наслѣди́ть, пестреди́нный, рехнуться (= сойти съ ума) и суетиться; чяво́, чясо́тка, щяпи́стый (= вялый въ ѣдѣ) вм. чего, чесотка, щепи́стый (Ч.); тяпло́ вм. тепло (К.: «на́шо-здоро́вье, какъ ма́сло коро́въе: какъ тяпло́, такъ и потякло́»! — слова молодой мѣщанки); — пятухъ, распяту́шье (вездѣ) вм. пѣтухъ, распѣтушье; ядя́тъ (встрѣчается лишь въ ругани: ядя́тъ-те мухи!) вм. ѣдятъ (К. Ч.);

б) — за слогъ до ударенія: пятушы́тца (К. Ч. С.), пряжене́цъ (К. Ч. С.) вм. пѣтушиться, преженецъ;

в)—подъ удареніемъ: вя́ха вм. вѣха (К. Кар. Г.), зъбряхать вм. сбрехать (Ч. Кар. Г.), окромя́ вм. кро́мѣ (кажется, вездѣ), опосля́ вм. послѣ (Ч. Т. В.), обѣнъня́фшый вм. обѣднѣвшій (К.

Ч. Т.); Петя́нка (Кар. Гр.), Поля́нка (Каш. Кар. Г. Ванч.) вм. Пе́тенька, По́ленька; стемня́етъ вм. стемнѣетъ (К. Ч. Т. В.), хля́къ и клякъ вм. клёкъ (Г.);

г) — послѣ ударенія: пе́стрять вм. пе́стредь (Ч. Т. С.), су́сляникъ вм. сусленикъ (= пряникъ, испеченный на суслѣ, К.); скорѣя́, похитрѣя и т. под. — вм. скорѣе, нохитрѣе и т. п. (изрѣдка — въ Ч. Т. В.); пла́тья, по́ля, мо́ря, имѣнья и т. под. существит. средняго рода вм. платье, поле, море, имѣнье и т. под. (особенно часто встрѣчается въ дѣтской рѣчи, К. Ч. подгор. селен.).

Наоборотъ звукъ я замѣняется звукомъ е.

а) — за слогъ до ударенія: ерово́й (хлѣбъ), ерово́е (поле) вм. яровой, ярово́е (вездѣ), педьдеся́тъ, петачо́къ вм. пятьдесятъ, пяточекъ (иногда: К. Ч. Т. В.), тежело́ вм. тяжело (иногда: К. Ч. Т. Кар.);

б) — передъ удареніемъ: везя́нка вм. вя́занка = вя́занная рукавичка (вездѣ), гледѣ́ть вм. глядѣ́ть (иногда въ К.), десети́ вм. десяти́ (К. Ч. Т.), едрёный (едрёна вошь! ругань) вм. ядреный (Ч. Кар. Кошелево), едри́ттвою мать (ругань)! вм. ядрёную твою мать (вездѣ)! петя́къ вм. пята́къ (рѣдко въ К.),

в) — подъ удареніемъ: ме́чикъ вм. мячикъ (К. Ч. Т.),

г) — послѣ ударенія: де́сеть (К. Ч. Т. В.), ла́ела (тамъ же), ма́етца (тамъ же), нечя́енный (К. Ч. Т.), за́ецъ, мѣ́сецъ (К. Ч. Т. В. Кар. Гр.), па́мёть (Кар. Г.), па́метьникъ (вездѣ) — вм. де́сять, ла́яла, ма́яться, неча́янный, заяцъ, мѣсяцъ, память, памятникъ.

§ 13. Замѣна звука ё звукомъ я.

а) — Подъ удареніемъ: выкля́вызатца («цыпълята стали выкля́выватца») вм. выклёвываться (Ч. Кар.), накля́выватца («роботёнъка накля́выватца» — предвидится) вм. наклёвывается (Ч. Т. Кар. Г. С.); затя́сывать (К. Ч. Т.) и потя́сывать (К. Ч. Т. Г.)

вм. затёсывать и потёсывать, завя́ртывать, навя́ртывать и обя́ртывать вм. завёртывать, навёртывать и обёртывать (лит. обвёртывать, К. Ч. Т. Кар.); защя́лъкивать и пощя́лъкивать вм. защёлкивать и пощёлкивать (К. Ч. Т. Кар. Г.); передя́рьгивать (Ч. Т. подг. сел.) и подя́рьгивать (Т. подгор. сел.) вм. передёргивать и подёргивать; потхля́стывать вм. подхлёстывать (Ч. Т. С. подг. сел.); рощя́сывать (волосы, ленъ и т. п.) вм. расчёсывать (К. Ч. Т. Кар. Г.); сбря́хать (слышится збъря́хать) вм. сбрехать (Кар. Г. Ч.);

— непутя́вый (Ч. Т. С.), скля́пистый и скля́писто (иногда въ Ч.) вм. непутёвый, склёпистый и склёписто;

— молодя́жъникъ (Ч. Кар. Г.), пеля́нка (всегда въ Ч.) вм. молодёжникъ (= молодой лѣсъ), пелёнка.

§ 14. Замѣна звуковъ е (= е, ѣ) звукомъ и.

а) — За слогъ до ударенія: виньтиля́торъ, виньтиля́цыя вм. вентяляторъ, вентиля́ція (К.), витьчина́ вм. ветчина (К. Ч.), дисети́ (К.) вм. десяти, милюзга́ вм. мелюзга (К. Ч. Т. В. Брылино), мизими́нъ вм. мезонинъ (Ч.), питуха́ (вездѣ, но пяту́хъ) и питушы́тца (= сердиться, К. Ч.) вм. пѣтуха, пѣтушиться; синоко́съ вм. сѣнокосъ (Ч. Кар. Г.), Симіёнъ вм. Семенъ (Ч. Кар. Г.), сирёда́ (вм. середа, рѣдко въ К.), но въ се́реду (лит. въ среду), симяна́ вм. сѣмена (ин. въ Ч. Т.), сидогри́вый вм. сѣдогривый (Волод.), стрикоза́ вм. стрекоза (К. Ч. Т.); шибарши́ть (слышится — шыбаршы́ть, К. Ч. Кар. Г.), широмы́жничать, наширомы́гу (слыш. шыромы́жничать, нашыромыгу, К. Ч.) вм. шебаршить, шеромыжничать, нашеромы́гу; сидоки́ вм. сѣдоки́ (К. Ч. Т. Кар. Г.),

б) — передъ удареніемъ: ливретка (К.), миня́, тибя́, сибя́ (вездѣ, особенно въ дѣтской рѣчи); анътире́съ (К., въ рѣчи старика), одіяло (иногда въ К.), свита́етъ, рассвита́етъ (часто въ Ч. Т. В., рѣдко въ К.), сидо́къ (К. Ч. Т. Кар. Г.), шкиле́тъ (Ч.

Кар. Г.), шкилéтный (Т. Кар.), сичя́съ (часто въдеревняхъ) — вм. левретка, меня, тебя, себя, интересъ, одѣяло, свѣтáетъ, разсвѣтаетъ, сѣдóкъ, скелетъ, скелéтный (ругань); ширшáвый вм. шершавый («шыршáвая» кожа, Кар.);

в) — подъ удареніемъ: бесприм́ѣнно (Кар. Г.) и бесприм́ѣдно (Т.) вм. беспремѣ́нно = непремѣнно; вить или (чаще) ить вм. вѣдь (вездѣ), ди́скать вм. дéскать (вездѣ), зви́знуть вм. звизднуть (отъ слова звѣзда) = зазвѣздить (К. Ч. Кар.), плани́да, вѣроятно, вм. планéта = судьба, счастье, удача (К. Ч. Т. В. Кар. Г. подг. сел.), свири́бый вм. свирѣ́пый (Ч. В. Т.); си́веръ, си́верко (Ч. Кар. Г), си́верный (Кар. Г.) — очевидно, корень этихъ словъ — сѣверъ; табаки́рка вм. табакéрка (К. Ч. Т. В.); моѐ, твоѐ, своѐ (вездѣ) — вм. мои, твои, свои; вопи́ть (вездѣ) и скули́ть (К. Ч. Кар. Г.) — вм. вопѣ́ть, скулѣ́ть; Осéй вм. Осія (Кар. Г.);

г) послѣ ударенія:

въ глагольныхъ окончаніяхъ: бывáитъ, гуля́итъ, бýдитъ, машитъ (слышится мáшытъ), рѣ́жытъ, пáшытъ и т. под. — вм. бываетъ, гуляетъ, будетъ, машетъ, пашетъ, рѣжетъ и т. п. (въ большинствѣ мѣстностей; сравни § 147); ви́дить, видилъ, заби́дить, заби́дилъ, оби́дить, оби́дилъ, изобидилъ, завы́мънить, завы́мънилъ — а, ототýбить, ототубилъ (сравни § 139 — б) — вм. видѣть — ѣлъ, заобидѣть — ѣлъ, обидѣть — ѣлъ, изобидѣлъ, завы́мнѣть — ѣла, ототýбѣть — ѣлъ;

въ окончаніяхъ именъ прилагательныхъ: прéжъниму, си́ниму, лѣ́тьниму, осéньниму весéньниму, перéдьниму зáдьниму (кажется, вездѣ, особенно въ рѣчи учениковъ начальныхъ училищъ; сравни § 108, — в) — вм. прежнему, синему, лѣтнему, осеннему, весеннему, переднему, заднему; въ прéжънимъ, — си́нимъ, — лѣ́тьнимъ, — осéньнимъ, — весéньнимъ, — передьнимъ, — задьнимъ и т. п. (вездѣ; сравни § 108 — б) — вм. въ прежнемъ, — синемъ, — лѣтнемъ и т. п.; крáсныи, чёрныи, бѣ́лыи, си́ніи и т. под. (нерѣдко, — вездѣ; сравни § 110) — вм. крáсные (— ыя), чёрные (— ыя), синіе (— ія) и т. под.

опáсинъ, соглáсинъ, запáсинъ, неснóсинъ и т. под. вм. опа-

сенъ, согласенъ, запа́сенъ, несносенъ и т. под. (иногда въ К. Ч.); вездѣ и всегда слышится инькій вм. неударяемаго енькій: а́линькой, бѣ́линькой, го́линькой, до́бринькой, жо́лтинькой, зелё́нинькой и т. под.;

въ суффиксахъ именъ существительныхъ»:

ва́линъки (К. Ч. Т.) и ва́линцы (Кар. Г.) — вм. ва́ленки = теплые («ва́леные») сапоги; ка́минъка (К. Ч. Кар. Г.), па́гълинки (К. Ч.), ни́чинъки (Ч.), ни́щинка (вездѣ) — вм. каменка, па́голенки, нитченки, нищенка;

ду́ринь (К. Ч. Т. В. Кар. Г.), ка́минь, ко́ринь, о́синь и т. под. (К. Ч. Т. В.) — вм. дурень, камень, корень, осень и т. под.; вездѣ и всегда говорятъ инька вм. неудоряемаго енька: тя́тинька, ма́минька, дя́динька, тё́тинька, дѣ́динька, Пе́тинька, Ко́линька, Са́шинька, Ма́шинька (слышится Са́шынька, Ма́шынька) и т. под.;

нерѣдко встрѣчается ицъ вм. ецъ: па́лицъ, ма́лицъ, ра́ницъ и т. под. (К. Ч. Т.) — вм. па́лецъ, ма́лецъ, ра́нецъ и т. п. — чикъ вм. чекъ (неударяем.): плато́чикъ, цвѣто́чикъ, кусто́чикъ, мото́чикъ, лото́чикъ и т. под. — вм. платочекъ, цвѣточекъ и т. д. (встрѣчается вездѣ, чаще правильнаго произнош.); — е́ичька вм. еечка: кинаре́ичька, капъде́ичька, лине́ичька, ре́ичька, злодѣ́ичька и т. под. (— вездѣ, чаще прав. произношенія) — вм. канаре́ечка, канде́ечка (= маленькій горшечекъ), лине́ечка, реечка, злодѣечка и т. под.

— ичька (послѣ шипящихъ ычька) вм. (неудар.) ечка: Ко́личька, Ва́ничька, ко́шычька и т. п. (вездѣ) — вм. Колечка, Ванечка, кошечка и т. п.

также — въ словахъ, подобныхъ слѣдующимъ: вѣ́тиръ, ле́бить (но ле́бедя — ю и т. д.), лѣ́тичько (иногда К. Ч.), да́вичя, да́вишъній (вездѣ), да́вишный (ин. К. Ч.), вмѣ́сьти (К. Ч. Т.) — вм. вѣтеръ, лебедь, лѣтечко, давеча, давешній, вмѣстѣ;

въ корнѣ слова: вы́сику (К. Ч. Т. Кар. Г.) вм. вы́сѣку; вы́види (К.) вм. выведи; вы́сирокъ (К. Ч. Т. В. Кар. Г.) вм. вы́серокъ (ругань); и́сповить, за́повить (иногда, К. Ч.), За́усика (иногда, Ч.) — вм. исповѣдь, заповѣдь, Зао́сѣка (соб. имя = лѣсъ за осѣ́комъ или изгородью).

§ 15. Замѣна звуковъ е звуками у и ю.

а) сурьёсъ, фсурьёсъ, сурьёзно, сурьёзный вм. серьёзъ, всеръёзъ (— нарѣч. = серьёзно), серьёзный (вездѣ); сурьёзничять вм. серьёзничать (К. Ч.);

б)—чюрюпо́къ (К. Ч. Кар.), чюрюпа́шка (Кар.—въ первомъ слогѣ слышится ю, близкое къ и), кулюба́ка (постоянно, К. Ч.) вм. черепокъ, черепочекъ, кулебя́ка.

§ 16. Замѣны звука ы.

а) — звукомъ а: проса́пилъ, вѣроятно, вм. просыпалъ: просапилъ муку (Т.): «ну, хто́-ето (вм. кто это) проса́пилъ муку-то?»

б) — звукомъ я: отъхля́путь, вѣроятно, вм. отхлынуть: отхля́нуло отъ се́рдца (Ч. Кар. Г.);

в) — звукомъ о, подъ удареніемъ: впервóй (К. Ч.: мнѣ не фпервóй быть тамъ), нóнѣ, нóничя, нóнѣшъній (К. Ч. Кар. Г.,— кажется, вездѣ) вм. впервы́е, нынѣ, ныньче, нынѣшній; рóхля, вѣроятно, отъ слова рыхлый (К. Ч.); пришпандóрить (= пригрозить), вѣроятно, отъ слова шпа́ндырь = сапожный ремень (Кар. Г.);

— тѣмъ же звукомъ послѣ ударенія, постоянно и вездѣ встрѣчаемымъ въ окончаніи имен. пад. ед. чис. муж. р. им. прилагат. (напр.: бѣ́лой, дóброй, кра́сной, чёрной, мѣ́нной (вм. мѣдный), мéлкой, безнóгой и т. п.) вм. литературныхъ (неударяемыхъ) окончаній-ый, гій, кій, хій (ти́хой вм. ти́хій), которыя встрѣчаются рѣже.

г)—звукомъ у, который иногда замѣняетъ ы въ существительныхъ, оканчивающихся на ышко: стёклушко, сóлнушко, зёрнушко и т. п. (иногда, К. Ч.) вм. стеклышко, солнышко, зернышко и т. п. (при этомъ слышится глухое у, близкое къ а);

д) — звукомъ ю: щюри́тъ, вѣроятно, вм. стыритъ = течетъ слабой струёй (Кар.);

е) — звукомъ и (въ краткомъ окончаніи им. пад. мн. чис. им. прилагат.): гара́зьди вм. горазды: «тру́тьни (вм. трутни) гара́зьди на плутьни» (К.); сы́ти, го́лоньни вм. сыты, голодны: «ни сы́ти, ни го́лоньни изъ-за стола́ вышъли» (Кар. Г.); бога́ти, ра́ди вм. богаты, рады: чѣмъ бога́ти, тѣмъ и ра́ди (К. Ч. Кар. Г. Т.).

Замѣны звука и.

§ 17. — а) — звукомъ е перъ смежнымъ ударяемымъ слогомъ: гемна́зія и емназія вм. гимназія (Т.), дева́нъ вм. диванъ (иногда, К.), пёха́ть, пёха́тца вм. пихать, пихаться (вездѣ), Купрея́нъ, Купрея́нычъ вм. Кипріанъ, Кипріановичъ (К. Ч. Кар. Г.); херьдья́конъ вм. архидіаконъ: це́рькофь (вм. церковь) херьдья́кона Степа́на (иногда, К.); убера́йся вм. убирайся (рѣдко, К.); треко́вый-ая-ое (вездѣ) вм. трико́вый-ая-ое («треко́вый сертукъ» треко́вая кофта); *) — Васи́лей (часто: Кар. Г. В.), Лавре́ньтей (Ч. Г.), Оѳона́сей (К. Ч. Кар. Г. Апраксино) — вм. Василій, Лаврентій, Аѳанасій;

б) — тѣмъ же звукомъ подъ удареніемъ: ване́ль (ин. К.), кадре́ль (чаще прав. произношенія, К.), кваръте́ра (К. Ч. Т. Кар. Г., — чаще прав. формы) и фате́ра (Ч. В. Кар.) вм. ваниль, кадриль, квартира; де́йливо вм. удивительно (Т.);

Веденѐй (Ч.), Маръке́й (К. Ч.), трете́й («аво́сь, небо́сь, да трете́й какъ-нибуть», К. Ч.) — вм. Евге́ній, Маркіанъ, третій;

Ламъпе́я, Палаге́я, Секлете́я (вездѣ, особенно послѣднихъ два слова) вм. Евла́мпія, Пелагія, Синклитія (лит. Синклитикія);

в) — тѣмъ же звукомъ послѣ ударенія: по́-меру (К. Кар. Г.), во́енъ (рѣдко, К.), досто́енъ (часто, К. Ч.) вм. по́-міру, во́инъ, досто́инъ; на ло́шадѣ, на тетра́дѣ, на кроватѣ и т. под. вм. на ло́шади, на тетра́ди (вездѣ), на кровати (ин. К. Ч.),

§ 18. — звукомъ ы: грыпъ (Кошелёво, Г., иногда Кар.),

---

*) относится къ в) этого же §.

крыкъ, крычя́ть (всегда и вездѣ), кры́лосъ (вездѣ), псалты́рь, иногда пасалты́рь (К. Ч.), высоко́съ, высокосный (К. Ч. Кар. Г.) — вм. грибъ, крикъ, кричать, клиросъ, псаллтирь, високосъ, високосный;

§ 19. звукомъ у: Купре́янъ (К. Ч. Кар. Г.), суро́пъ, суро́пный (пряникъ), россуро́пить — вм. сиропъ, сиропный, разсиро́пить (вездѣ);

§ 20. звукомъ ю гречю́ха (Серговка), лю́бо («лю́бо потеря́ў, лю́бо кѝнуў», Апраксино), ме́люсъ (К. Ч.), сю́кать, сю́катца, опъсю́катца (Ч. и подгор. сел.) — вм. гре́чиха, ли́бо (= илѝ), ме́лисъ, си́кать (= сц. ь), си́каться, обси́каться;

§ 21. звукомъ а: анътире́съ (К, — въ рѣчи старика) и анътере́съ (К. Г. Т. Ластома) вм. интересъ; насълядáть вм. наслѣди́ть (К. Ч., иногда Кар.), панафи́да вм. панихида (К. Ч. Кар. Г. С., подгор. сел.); а́ли (вездѣ) вм. или (В. «а́ли не понима́шъ?»),

§ 22. звукомъ О: Ори́на вм. Ирина (всегда и вездѣ),

§ 23. звукомъ я: расхля́батца, вѣроятно, отъ слова хли́бый = ослабѣть: га́йка расхля́балась (вм. расхли́балась, Кар. Г. Ч.); охъля́бина (В.: «ахъ, ты, охъля́бина чӧртова!») — руга́нь, не имѣющая опредѣл. значенія, вѣроятно, отъ слова хли́бый.

§ 24. Замѣны звука у.

а) звукомъ о: коку́шъкинъ (ленъ), коку́шка (К. Ч. Кар. Г., кажется, — вездѣ) вм. кукушкинъ, кукушка;

б) звукомъ е: сербу́чъ вм. сургучъ (Караб., въ рѣчи пожилого крестьянина);

в) звукомъ а: ба́хнуть, ба́хнутца (иногда въ К., Кар. Г.), бара́къ (Кар. Г.) — вм. бухнуть, бухнуться (= упасть и растянуться), буера́къ (= оврагъ);

г) звукомъ я: бя́кнуть, бя́кнутца — по корню и значенію близко подходятъ къ глаголамъ ба́хнуть, ба́хнуться (вездѣ), ря́хнутца, вѣроятно, вм. рухнуться = упасть съ высоты (Ч.), обря-

щитца, вѣроятно, вм. обрушиться = упасть съ незначительной высоты (К. Ч., иногда Г.).

д) звукомъ ы: бы́тто вм. будто (ин. Апраксино), воро́бышокъ вм. воробушекъ (Кар. Г.), глыпь, глыбина́, глыбо́кой, глыбо́ко вм. глубь, глубина, глубокій, глубоко (К. Ч. Кар. Г. Т.);

е) звукомъ ю: стрючо́къ, стрючи́стъ (К. Ч. Кар. Г.), стрюцо́къ (Ш. З. Кошелево); орю́, орю́тъ вм. ору́ — ору́тъ: такъ и орю́тъ — (Кар.) ура!

ж) яснымъ согласнымъ звукомъ в: вда́рить вм. ударить (Ч. Т.), вда́ритца вм. уда́риться: «фъ пьянство (вм. въ пьянство) и бляньню́ (вм. блядню́) вда́рилса» (Т. Ластома), за́втреня (слышится за́фътреня) вм. зау́треня (Ч., подг. сел., иногда К.);

§ 25. Замѣны звука ю:

а) звукомъ и: па́исная (икра) вм. паю́сная (нерѣдко въ К. Ч.); сълина, съли́нки (им. и вин. п. мн. ч.), сълинить, засъли́нить, посъли́нить (всегда и вездѣ) — вм. слюна, слюнки, слюнить, заслюнить, послюнить;

б) звукомъ е: лемена́цыя вм. иллюминація (К. Ч. Кар.), серту́къ вм. сюртукъ (вездѣ);

в) звукомъ у: мелузга́ (Г.) вм. мелюзга́ = мелочь, — названіе малолѣтнихъ дѣтей, мелкихъ рыбокъ и т. п.

§ 26. Звукъ э.

а) Звукъ э, особенно начальный, произносится мягче литературнаго, въ большинствѣ словъ ближе къ звуку е: е́тотъ-а-о и т. д. (К. Ч. Кар. Г. В.) вм. э́тотъ-а-о; е́тая са́мая, е́тую са́мую вм. э́та са́мая, э́ту са́мую (изрѣдка въ Ч.); е́втотъ-а-о (слыш. е́фтотъ) вм. этотъ-а-о (Кар. К. Г. Ш. З. Кошелево); е́нтотъ-а-о (Ч.); е́ва, е́вона (вездѣ), е́вотка (въ деревняхъ); егза́менъ (К.) и егза́ментъ (Кар.) вм. экзаменъ; екипа́шъ, ета́шъ (вездѣ) вм. экипажъ, этажъ;

но въ слѣдующихъ немногихъ словахъ — ближе къ э:

э́дакой-ая-ое, э́дакъ вм. э́такій, этакъ (вездѣ); экъ (вездѣ);

э́кой-ая-ое вм. экій (вездѣ); hэ́ко вм. э́ко: hэ́ко, бра́тецъ ты мой (Т., въ рѣчи пожилого крестьянина);

эхъ (вездѣ произносится правильно); э́столько (К. Ч. Т. Кар. Г.); э́тта = здѣсь; на дняхъ, недавно (Ч.).

б) Впрочемъ, начальное э произносится правильно послѣ предлоговъ, оканчивающихся на ъ, при чемъ послѣдній совсѣмъ не слышится: сэ́това, сэ́стова, сэ́стой, кэ́тому-ой, сэ́стимъ, вэ́томъ, обэ́томъ-ой, изэ́това, изэ́стова и т. п. вм. съ э́того-ой, изъ э́того, къ э́тому-ой, съ э́тимъ, въ э́томъ-ой и т. д. (К. Ч. Кар. Г. Т.),

в) Изъ другихъ словъ замѣчательны по употребленію въ нихъ гортаннаго е слѣдующія: кэпэ́йку нонѣ-во́-какъ трунно (вм. трудно) стало достать! (Т., — въ рѣчи пожилого крестьянина); ⁿдэ (слышится неясный носовой зв. н) вм. да (Т. Кар.); сэ́мка = собака: вѣроятно, это слово составилось изъ двухъ корней — съѣмъ и амъ (— встрѣчается вездѣ); кэ́кнуть=крякнуть отъ боли, особ. при подъемѣ непосильныхъ тяжестей (Ч. Кар. Г.); тэ́мный (Ласт.) вм. тёмный.

Отпаденіе и пропуски гласныхъ.

§ 27. Отпадаютъ:

а) начальное а: Лександръ, Лекса́ндра, Лексѣ́й (вездѣ) вм. Александръ, Александра, Алексѣй; нало́й (К. Ч.), Наста́сья (вездѣ), Нато́лій (иногда въ К.), куше́рка (иногда въ Ч.), ренда́тель (Ч. Т. Л. Кар. Г.), стреля́бія (Ч. Кар. Г.), херьдья́конъ (иногда въ К.) — вм. аналой, архидіаконъ, — арендатель;

— рестова́ть вм. арестовать (рѣдко, Кар.), ре́нта вм. аренда (Ч. Кар. Г.);

б) начальное е: Катери́на, Лизаве́та (вездѣ), Ламъпе́я (К. Ч. Кар.), Фроси́нья (К. Ч. Сыв., — чаще Офроси́нья) — вм. Екатерина, Елизавета, Евлампія, Евфросинія;

в) начальное и: езуи́тъ (К.), ёрда́нь (К. Ч. Кар. Кошелёво), здо́хнуть (Ч. Кар. Г.), Ларivо́нъ (вездѣ), лемена́цыя (К. Ч. Кар.), мяни́ны (рѣдко въ Кар. Г.), скаріо́тъ (ин. К. Кар.), спечи́ (часто въ Ч.), спуга́лся (ин. въ Ч.), «споконъ вѣку» (Кар. Г.), струме́нтъ (К. Ч. Кар. Г., — каж., вездѣ), тальянка = гармоника (Ч. и подг сел.) — вм. iезуитъ, iордань, издохнуть, Иларiонъ, иллюминацiя, именины, искарiотъ, испе́чь, испуга́лся, испоконъ вѣка, инструментъ, итальянка; также — збо́йня (Ч. Кар. Г.) — вм. избо́ина (дуранда);

г) начальное о: повѣщя́ть (Кар. Г.), скорьби́ть (Т., — въ рѣчи очень стараго николаевскаго солдата) — вм. оповѣща́ть (= извѣщать о чемъ-либо важномъ прихожанъ храма), оскорблять; свячо́ная (вода) вм. освященная (К. Ч. Кар. Г.);

д) начальное у: потребъля́ю (Ч. З. Ш. С. Брылино), лы́бить (подгор. селен.) — вм. употребляю, улыбаться; пако́фка вм. упаковка (Каш. уѣздъ, по сообщ. Инспектора Нар. Уч.);

е) конечныя гласныя (иногда вмѣстѣ съ предшествующими или слѣдующими за ними согласными): гля-ка, гля́ть-к^{а}о (Ч. В.) вм. гляди́-ка; до́прежъ (Т.) вм. прежде; за́фъсе (К. Ч. Кар. Г.) вм. завсегда́=всегда; Корни́лъ вм. Корнилiй К. Ч. Кар.); околь^{ъ} вм. около (иногда, Ч. Апраксино, — конечный полугласный слышится неясно); пра вм. право или правда (Ч.); па́ря (зват. п.) вм. парень (Ч.), Перьфи́лъ вм. Порфирiй (Ч. Г.), платъ вм. платокъ (К. Ч.);

§ 28. Выпадаютъ гласныя въ срединѣ словъ:

а) за слогъ до ударенiя Праско́вья, Прасковея — Пя́тьница (К. Ч. Кар. Г. С. Бр.) вм. Параско́вья (лит. Параскева), Параске́ва — Пятница; балдари́мъ вм. благодари́мъ (Апраксино);

колколо́ вм. ко́локолъ: «коро́въе» колколо́ (К. Ч. Кар. Г.); молкосо́съ вм. молокососъ (К. Ч. С.), Преплавле́нье вм. Преполовенiе (К. В. Кар. Г.), сковрода́ (но сковоро́нникъ, сковоро́тка) вм. сковорода́ (К. Ч. Кар. Г.);

верьтено́ (но веретёна, — К. Ч. Г.) вм. веретено; пердо́ вм.

предо: не кацайся (вм. не качайся) пердо-мнóю, пёрьдѣ-ýшкой (вм. предъ дѣ́вушкой) — красотой (отрывокъ изъ пѣсни, Зв. Ш. Кошелево); перьвести́, перькуси́ть, перьлетѣ́ть, пермѣни́тца (К. Ч. Кар. Гр.) вм. перевезти, перекусить, перелетѣть, перемѣни́ться;

— трухта́нъ вм. турухтанъ (Ч.); полсапóшки вм. полусапóжки (К. Ч. Кар. Г.);

б) въ смежномъ слогѣ передъ удареніемъ: стерълинъ стеръли́новыи (Кар. Г., ин. К.) и стери́новыи (ин. К.) вм. стеариновыя (свѣчи);

травъни́стый вм. травянистый (ленъ, хлѣбъ и т. п., К. Ч. Кар. Г.); вкрукъ (Ч.) вм. вокругъ; вкрушъки́ вм. вкружки́ = вокругъ: такъ и завёрта́лса (завертѣлся) вкрушъки́ (Ч. Кар. Г.); вскрёсъ вм. воскрёсъ = воскресенье, въ значеніи отдыхъ: вскрёсу нѣтъ = нѣтъ (никакого) отдыха (Ч. Кар. Г.); истолъчи вм. истолóчь (Кар. Г.); дарма́, задарма́ вм. даромъ, задаромъ (К. Ч. Кар. Г., — кажется, вездѣ); сывродáнскій (во всѣхъ пад. всѣхъ родовъ) вм. сывороткинскій (Дубово, Кар. Г. Брылино и мн. др.) — такъ называются во всѣхъ окрестныхъ селеніяхъ крестьяне деревни Сывороткина; уръки́ вм. уроки (иногда въ К.);

пхать; напха́ть (чаще говорятъ — пёха́ть, напёхать) вм. пихать, напиха́ть (изрѣдка въ Кар. Г.);

полъдённой (вѣтеръ), полъдённое (молоко) вм. полýденный, полýденное (К. Ч. Кар. Г.);

в) послѣ ударенія: бумъ вм. будемъ (ин. К., Ластома, Т. В.), ка́цца вм. кажется (ин. Ч.); хошъ вм. хочешь (К. Ч. Т. Кар. Г.);

жа́литца вм. жаловаться (ин. Ч.), па́глинъки вм. паголенки (К. Ч.) — составилось, очевидно, изъ Па и голень; сенни вм. сегодня (Ч.), сы́вротка вм. сыворотка (вездѣ).

Стяженіе гласныхъ.

§ 29. Иногда вмѣсто двухъ (стоящихъ рядомъ) гласныхъ слышится одна:

а) при сліяніи конечной гласной приставки съ начальною

гласною слѣдующаго корня: вопъче вм. вообще (К. Ч. Кар. Г.), воружы́тца вм. вооружиться (К. Кар. Г.), зарестовать вм. заарестовать (Кар. Г.), заби́дить (чаще правильнаго произнош.) вм. заобидѣть (К. Ч.); на́большый вм. наибольшій (К. Ч. Кар. Г. С.); персдѣ́ть, передѣ́тца вм. переодѣ́ть = перемѣнить платье (вездѣ); Пребраженье, Пребраженьефъ (день) вм. Преображеніе, Преображеньевъ (иногда въ Ч. Кар. Г.); пыма́ть, пыгра́ть вм. поймать, поиграть (Кар. Г., иногда К. Ч.);

б) при сліяніи конечныхъ а, о, у, и и ъ предыдущаго корня съ начальною гласною слѣдующаго корня: Богавленье, Богавленская (церковь) вм. Богоявленіе, Богоявленская (К.); во́нонъ (во́нонъ идётъ!), во́нона (во́нона гдѣ!), во́ноно («во́ноно што вышло!»), во́нонѣ («во́нонѣ куъы́ зашъли!») вм. вонъ онъ-а́-о́-и́-ѣ́ (К. Ч. Кар. Г.); межуга́локъ, вѣроятно, составилось изъ двухъ корней между и уголъ = промежутокъ времени, узкій проходъ (К. Ч.); пятялты́нный вм. пятиалтынный (К. Ч. Кар. Г.); словохо́чъ вм. словоохочъ (иногда въ К.);

баракъ вм. буеракъ = оврагъ (Кар. Г. Т.): лежытъ (вм. лежитъ) и спитъ въ бара́кѣ у говённова (вм. говеннаго) ру́чья (Т.);

в) при сліяніи коренной гласной съ слѣдующею за нею гласною суффикса: Лексе́вна, Сергѣ́вна, Матвѣ́вна, Лексе́фъ, Тимоѳѐфъ и т. под. (вездѣ) вм. Алексѣевна, Сергѣевна, Матвѣевна, Алексѣевъ, Титоееевъ и т. под.; копѣ́къ вм. копѣекъ (К. Ч. Кар. Г. подг. селен.); хозя́ва, хозя́фъ и т. д. вм. хозя́ева-я́евъ (К. Ч. Кар. Г.);

г) при сліяніи основной гласной съ слѣдующею за нею гласною флексіи: мово́, твово́, свово́, мому́, твому́, свому́ (встрѣчается вездѣ, чаще правильныхъ формъ: моего твоего, своего, моему, твоему, своему); обѣ́хъ (Ч. Кар. Г.), обѣ́ми (часто въ К. Ч. Кар. Г.) — вм. обѣихъ, обѣими;

подобное же стяженіе очень часто и, повидимому, вездѣ наблюдается въ глагольныхъ формахъ настоящаго времени: вмѣсто окончаній а́ешь—ѣ́ешь, а́етъ—ѣ́етъ, а́емъ употребляются а̄шъ — ѣ̄шъ. а̄тъ — ѣ̄тъ, а̄мъ, такъ, наприм.: знашъ (вездѣ) вм. знаешь:

«изъвини миня́ (вм. меня), кумъ, за фчёра́шъпее (вм. вчерашнее) —самъ зна̄шъ, фъ (=въ) куражѣ́ былъ» (Ч.); ду́ма̄шъ, успѣ́шъ (вездѣ) вм. ду́маешь, успѣ́ешь: «ты ду́ма̄шъ, но́цъю (вм. ночью) успѣ́шъ доѣ́хать? И не думай (Ш. З.)!» ду́ма̄тъ вм. ду́маетъ, дѣ́лаетъ: «фъсё (вм. все) дѣ́ла̄тъ, а ду́ма̄тъ, што (= что) не э̊къ дѣ́ла̄тъ» (Ч. Ш. З.); называ́тца (встрѣчается, какъ вводное слово) вм. налывается: «но́нѣ, называ́тца, я въ городѣ бы́ў» (Т., — пожилой крестьянинъ); не робо́та̄шъ вм. не работаешь: «што ты, ми́лой (вм. ми́лый), не робо́та̄шъ (Ч. подг. сел.)?» здѣ́ламса вм. сдѣлаемся = сочтёмся (вездѣ); (*) — во всѣхъ указанныхъ случаяхъ стяженныя а и ѣ замѣтно растягиваются, (*) мака́шъ вм. мака́ешь (Ч. Т.); ба̄тъ вм. ба́етъ (поѣ́мъ, ба́тъ, вво́лю, а не доѣ́лъ и до́лю!» Ч.);

д) при сліяніи двухъ конечныхъ гласныхъ (въ флексіи) въ одну: бо́лѣ̄, мѐнѣ̄, до́лѣ̄, тяжѐлѣ̄ (часто, вездѣ) вм. болѣе, мѐнѣе, долѣе, тяжелѣе; вольго́тньнѣ вм. вольго́тнѣе = льготнѣе, свободнѣе: «вольготьнѣ ста́ло» (Т. Кар. Г.); скорѣ̄ (Ч. Г.) вм. скорѣе: «и дава́й скорѣ̄ собира́тца домо́й» (Ч.); губѐрьня вм. губернія (вездѣ, во всѣхъ пад. обоихъ чиселъ);

е) при пропускѣ краткаго й, составившагося изъ коренного долгаго и, перешедшаго въ й послѣ приставки по: подёшъ, подёте, подёмъ (кажется, вездѣ) вм. пойдешь, пойдете, пойдемъ (формы 1-го л. ед. ч. и 3-го л. ед. и мн. чис., а также и указанныя выше — послѣ отрицанія не, — всегда удерживаютъ й: пойду́, пойдётъ, пойду́тъ, не пойдёшь и не по́йдешь, не пойдёмъ и нѐ по́йдемъ, не пойдѐте);

ж) при пропускѣ конечнаго й въ ед. числѣ повелит. наклоненія нѣкоторыхъ глаголовъ, когда за ними слѣдуютъ частицы ка-кось: да́-ка, да́-кось (К. Ч.), налива́-ка (иногда Ч.) вм. да́й-ка, дай-кось, налива́й-ка.

Полногласіе, вставки и приставки гласныхъ.

§ 30. Полногласіе выражается:

а) замѣною коренныхъ слоговъ ла-ра-ре-лѣ сочетаніями оло-оро-ере: Володи́меръ (Кар., Ширинское Медвѣдицкой вол.) вм. Владиміръ; воло́дать вм. владѣть: ру́ки не воло́дають (Ч. Кар.); надолоня́ть (Г.), надола́нивать (К. Ч.), — очевидно, — корень этихъ словъ длань;

соро́мъ, соро́мщикъ, соро́мщица, соро́мщина — вм. срамъ, срамни́къ, срамни́ца, сра́мны́я («похабныя») слова (Ч. С.); здоро́во (К. Ч. Кар. Г.), мо́рокъ (Кар.) — вм. здра́вствуй, мракъ (= облачная погода); сторо́жа вм. стража (Ч. Кар. Г.); омморо́къ вм. обморо́къ = обма́нщикъ (очевидно, корень слова мракъ): «прежъде бы́ли проро́ки, а но́нѣ (вм. нынѣ) — онъне́ (вм. одни́) омморо́ки» (К.);

— полонъ, полони́ть (К.), заполони́ть (К. Ч. С.: «трава заполони́ла фъсѣ гря́ды») — очевидно, корень этихъ словъ плѣнъ;

бере́мя = охапка, вязанка чего—л. (сѣна, соломы, «хворосту») вм. бремя (Ч. Кар. Г.); ве́ретъ—да и т. д. = чирей (К. Ч. Кар. Г.), привере́дъничять = капризничать, придираться къ чему—л. вм. привередничать (К. Ч.), привеле́дьливой вм. привередливый = капризный, придирчивый (К. Ч. С.) — очевидно, корень трехъ послѣднихъ словъ вредъ; середа́, сере́ньній (братъ), сере́нькая (сестра), середи́на (рѣки, книги: кни́га въ два листа, середи́на пуста́, К.), сере́ть (дня, рѣки и т. под.), середокре́сье (= среда на 4-ой нед. великаго поста) — вм. среда, средній, средняя, середина, среди, средокрестье (К. Ч. Кар. Г. С.); мере́жа = рыболовная снасть, очевидно, отъ мре́жа (Ч.); черёзвый вм. трезвый (Ч. Т. С. подг. сел.);

б) удержаніемъ звука о именит. падежа въ основѣ косвенныхъ падежей (этотъ зв. въ литерат. рѣчи пропускается), особенно послѣ предлоговъ: потоло́ка, потоло́ку, потоло́комъ («подъ матицей, потъ (вм. подъ) потоло́комъ виси́тъ полколпака́ го-

ро́ху», — скороговорка, Ч.), на потоло́кѣ (К. Ч. Т. Кар. Г.)—вм. потолка́—лку́—лко́мъ, на потолкѣ́; ро́та, ро́томъ (рѣдко, К. Ч.) вм. рта, ртомъ; въ ро́тѣ (очень рѣдко, К. Ч.), въ роту́ (часто, К. Ч. Ш. З.: «въ роту́ намара̄шъ») — вм. во рту; и́зъ-роту вм. изо рта́ (вездѣ);

в) растяженіемъ въ два гласныхъ звука одной конечной гласной (въ флексіи): фъсее́ вм. всю: фъсее́ ночь не спалъ (ин. Кар. Г.); онное́ вм. одну: онное́ миня́ (вм. меня) оста́вили (Ч. Кар. Г.); ма́ссыя-ыи и т. д. (Ластома: «ба! каку́ю ма́ссыю денекъ потра́тилъ») вм. масса;

г) переходомъ й (краткаго) въ И (долгое): проидо́ха (всегда въ К.), пропо́ица (всегда въ К. Ч.) — вм. пройдо́ха, пропойца; я́ицами вм. я́йцами (нерѣдко, К. Кар.); — переходомъ й въ ё: заёмъ вм. займъ (К. Ч. Кар.);

д) замѣною конечныхъ полугласныхъ ъ и ь гласными: Лекса́ндра (Ч. Кар. Г.), Кири́ла (К. Ч. Кар. Г.), Михайло (вездѣ), Пётра (Кар. Г. В.) — вм. Александръ, Кириллъ, Михаилъ, Петръ и др.

е́ся (Г. С.), е́сятко (Г.) вм. есь (литер. есть);

дарма́, задарма́ вм. даромъ (К. Ч. Кар. Г.); во́на, э̇вона, во́та (К. Ч. Кар. Г.)—вм. вонъ,—э̇вонъ, вотъ; во́татко вм. вотъ (Ч. Кар. Г.); здѣ́ся (Кар. Г.), здѣ́сятко (Г.) вм. здѣсь; о́чинно (Ч. Т. В.) вм. о́чень («гожо́ у тебя, дѣ́фка, пла́тье-то: ушъ о́чинно растру́бисто», Ч.); та́мо, та́мотка (Ч.) вм. тамъ; топе́ря (ин. Кар. Г.), топе́ричя (рѣдко, Ч. Г.), тепе́ря, теперичя (часто, К. Ч. Кар. Г.) — вм. тепе́рь; ту́та (К. Ч.), ту́тытка (Ч.), — вм. тутъ; нѣ́ту (очень часто, К. Ч. Кар. Г. С.), нѣ́тутка (Ч. С.) — вм. нѣтъ;

— замѣною литературной приставки вс приставкою

е) вос: воста́вить (стёкла въ рамы) вм. вставить (Кар. Г.); воспопа́шытца вм. вспопашиться = передохнуть, отдышаться, «оправиться» (Ч.);

— замѣною литер. приставки из приставкою изо: изо́бранъ-а-о вм. избранъ (Кашинъ, подг. сел.).

§ 31. Вставка гласныхъ наблюдается:

а) при растяженіи одного коренного гласнаго звука въ два, большею частію, однородныхъ, помѣщенныхъ въ разныхъ смежныхъ слогахъ (но раздѣленныхъ коренною согласною): маладе́нецъ, маладенъческое (=«роди́мчикъ» или болѣзненные припадки младенца) — вм. младенецъ, младенческое (Ч.); пасалтырь вм. псалтирь (К. Ч.);

карава́ть вм. кровать (рѣдко, К.); парава́нское (масло) вм. прованское (всегда и вездѣ);

пашани́ца, пошени́сный вм. пшени́ца, пшеничный (иногда, Кар. Г.);

боло́банъ (К. Ч. Кар. Г.), мо́лонья (Ч. Кар. Г. С.) — вм. болванъ, молнія; по́лымя (К. Ч. Кар., кажется, вездѣ) — очевидно, вм. пламя; тимонъ вм. тминъ (К. Ч. Кар. Г.); дылина́ (слышится неясный звукъ, средній между а и ы) вм. длина (К., въ дѣтской рѣчи);

шепету́нъ, шепету́ха, шепету́нья (К. Ч.) вм. шепту́нъ, шепту́ха, шепту́нья (а, можетъ быть, отъ шепеля́вить?); чири́кать вм. черкать: «чири́кни спичькой-то» (К. Ч.); доты́кну́тца («и, нѣженка! нельзя́ и дотыкну́тца до тебя!» К.) и уты́кну́тца (ин. К.) — вм. доткну́ться (= дотронуться) и уткнуться; корю́чить, корю́читца вм. крю́читься, или — ко́рчить, ко́рчиться (К. Кар. Г.); лобыза́ть, лобыза́тца = цѣлова́ть-ся (К. Ч.), лобызну́ть (К.) и хлёбызну́ть (Кар.) = ударить, преим. по лицу — вм. лобза́ть-ся; щелыка́ть (= наносить щелчки, удары), щелыкну́ть (= нанести ударъ) — вм. щёлкать, щёлкнуть (К. Ч.);

а́лошный (К. Ч. Кар. Г. В.), задо́хлый (К. Ч.) — вм. а́лчный, задхлый; кошо́ба вм. косьба (Серговка, Кар.);

б) въ суффиксахъ именъ существ.: бала́нецъ-нца и т. дал. вм. балансъ (Кар. Г., ин. К.); кали́беръ-ера и т. д. вм. калибръ (К. Ч. Кар.); огуре́чикъ-чика и т. д. (К., въ дѣтской рѣчи); про́мысёлъ-сла и т. д. вм. промыслъ (К. Ч. С.); це́нтеръ-нтра и т.

д. вм. центръ (Ч.); ю́хоть, ю́хотный (ю́хотный рядъ лавокъ) — очевидно, корень этихъ словъ юфть (К. Ч.); пу́диникъ вм. пудингъ (К.);

в) въ суффиксахъ именъ прилагательныхъ: быстёръ, восьтёръ, добёръ, моко́ръ, мудёръ, храбёръ и т. под. (К. Ч. Кар. Г., Дубово, подг. сел., — кажется, вездѣ) вм. быстръ, добръ, мокръ, мудръ, храбръ и т. под.

г) въ глагольныхъ суффиксахъ: долбону́ть, жогону́ть, садону́ть (К. Ч. Кар. Г.), чекону́ть (К. Ч. Кар.), звиздону́ть, свистону́ть, стегону́ть, толкону́ть хвостону́ть, хлестону́ть (К. Ч.), махонуть (Ч. Кар.), хватону́ть, хлебону́ть (Ч.) — вм. долбнуть, жегнуть, саднуть, чекнуть, зви́зднуть, свистнуть, стегну́ть, толкнуть, хвостнуть, хлестнуть, махнуть, хватнуть, хлебнуть; топотать вм. то́пать (отъ то́потъ, К. Ч.);

комя́кать (К. Ч.), чека́нитца («чо́кнемса да чьмо́кнемса, почека́нимся да и спать зава́лимса», Ч.) — вм. комкать, чекаться; догони́ть вм. догнать (К., въ рѣчи пожилой дѣвицы).

§ 32. Приставка гласныхъ (преимущ. о) къ началу словъ

замѣчена въ слѣдующихъ словахъ: изубъектъ вм. субъектъ: попа́лъ я въго́ротъ (лит. городъ) по то́й притчи́нѣ (вм причинѣ), што (лит. что) привёсъ (вм. привезъ) онново́ (= одно́го) изубъе́кта (Булатово Кобыл. вол.; сказалъ одинъ молодой крестьянинъ, обучавшійся въ двуклассной церковно-приходской школѣ); огрома́нный вм. громадный (ин. въ К. Ч. Кар.); офто́рьникъ вм. вторникъ (вездѣ); окова́локъ вм. кова́локъ = большой кусокъ хлѣба, сала, мяса и т. п. (Ч.); окомёлокъ, вѣроятно, отъ комель = обтрепанный вѣникъ, голикъ (В.: «вотъ я́-те окомёлкомъ-то отхлешшу́!»); окромя́ и окро́мѣ вм. кромѣ (К. Ч. Кар. Г.); ольняно́й вм. льняно́й: ольняно́е масло (К. Ч. Кар. Г.); Окси́нья вм. Ксенія (всегда и вездѣ); омша́никъ (Ч. Кар. Г.), чаще офша́никъ (Ч. Кар. Г. С. Т.)—вм. мшаникъ; опосъля́ (Ч. Кар. Г.) и опо́слѣ

(К. Ч. Кар. Ш. З.) — вм. послѣ; аржанóй и оржанóй вм. ржаной (К. Ч. Кар. Г.); артáчитца (К.) и ортáчитца (К. Кар. Г.) — вм. ртачиться; охлóпъки (вездѣ) и охлопъё (С.) — вм. хлопки, хлопье; угувéньники вм. гуменники = усадьба или часть ея, на которой построенъ овинъ или рига (Кар. Брылино).

Согласные звуки.

Замѣны звуковъ в, ф и л.

§ 33. Звукъ в замѣняется:

а) долгимъ, яснымъ ӯ (въ началѣ словъ): ӯзопрѣлъ вм. взопрѣлъ = вспотѣлъ (К. Ч. Кар. Г., — вездѣ въдеревняхъ); ӯлéй вм. влей: «хȍзя̆йка (слышится отрывистый звукъ а, близкій къ ъ)! ӯлéй-ка ещó щецъ-то (Ченцы»); «тѣхъ же щей, да пожы́же (вм. пожи́же) ӯлей» (иногда въ К.);

б) краткимъ ў (не составляющимъ слога), въ срединѣ слова передъ согласной: соўсéмъ (Т. Ластома), слáўно (Т. Апракс.), слóўно (Вол.: «ишъ щшóки-то вы́россилъ: слоўно двѣ буты́ли у жопы!» Ласт. Т.) — вм. совсѣмъ, славно, словно; гоўнó, рóўно вм. говнó, рóвно (= словно): рóўно гоўнó какое (Апр. Т.);

— въ концѣ слова послѣ гласной: ляў (но ля́вка, — слышится ляфка) — междомстіе, употребляемое при разговорѣ съ младенцами, когда желаютъ отвлечь ихъ отъ чего-ниб. вреднаго и возбудить къ этому отвращеніе: «Не трошъ (вм. не трожь = не трогай), коръминецъ (вм. кормилецъ): ля́ў-ля́ў-ля́фка! говорятъ ребенку, когда онъ «ручёнками» хватается за вредныя вещи (вездѣ);

в) звукомъ б: болóбанъ (ругань) вм. болванъ (К. Ч. Кар. Г.); губернáнка вм. гувернантка (Каш., Серговка, Ченцы); жáлобитца вм. жаловаться (иногда въ подг. сел.); обощи́ (К. Ч. Кар. Г. Т., подг. сел.) и обошши́ (Серг., Г. В. Ш. З. Кошелево) — вм. овощи́; разбереди́ть вм. развередить (всегда и вездѣ);

г) звукомъ л: слобóда, слобóнный — óнно, ослободи́ть, осло-

бодитца (К. Ч. Кар. Г. С.) — вм. свобода, свободный, свободно, освободить-ся; сочéльникъ (всегда и вездѣ) вм. сочевникъ; шыпульникъ вм. шиповникъ (К. Ч. Кар. Г.); Салаóфъ (Ластома: «Святъ Госпóть — Бохъ Салаóфъ», — молодая женщина) вм. Саваóѳъ;

д) звукомъ М: мнукъ, мнýцыкъ (Ш. З. Кошелево) — вм. внукъ, внучекъ; дамнó вм. давнó: фпусьти́ (вм. впусти, т. е. въ домъ) кóшку-то: онá дамно вячи́тъ (Ч.); ня́мкать, вѣроятно, чавкать = вяло ѣсть, медленно пережевывать пищу; вяло говорить (Ч.);

особенно часто такая замѣна встрѣчается въ дѣйствительной формѣ дѣепричастія прошедшаго врем., наприм.: взя́мшы, поѐмшы, наѐмшысь, попи́мшы, напи́мшы, напи́мшысь, пообѐдамшысь, наобѣдамшысь и т. под. (кажется, во всѣхъ деревняхъ) — вм. взявши, поѣвши, наѣвшись и т. д.

е) звукомъ р: скрось (Т. К. Ч. Г.), наскрóсь (Кар. Г.), скрознóй (К. Ч. Кар. Г.), скрозьземéльный: скрозьземéльный ты чортъ (В. Г. Кар.)! — вм. сквозь, насквозь, сквознóй, сквоземельный;

ж) звукомъ с: скусъ, скусный (Ч. Кар. Г.) — вм. вкусъ, вкусный;

въ словѣ лѣвша звукъ в переходитъ въ п (лѣпшá, Ч.) и к. (лѣкшá, Кар. Г.);

з) краткимъ й: дѣйства (Ласт., полугр. женщина) вм. дѣвства.

Сочетаніе кв переходитъ въ ф: фатéра (Ч. В., ин. Кар.) вм. квартира.

§ 34. Звукъ Л замѣняется:

а) краткимъ ў (въ срединѣ слова передъ согласною): вóўкъ (Апр.; Шаблыкино Потуновской вол.), дóўго (Апр. Г.), жáўко (Апр., Серговка), моўчи́ (Т. Апр.) — вм. волкъ, долго, жалко, молчи; пóўзать (Апр.) вм. ползать; саўдáтъ (Апр. Т.) вм. солдать;

— передъ гласными: быўо, дѣўо (бы́ўо дѣўо, Т.), зазвенѣўо,

загремѣўо, (сказаў, а оно́ и загремѣ́ўо = сказалъ, а оно и загремѣло; вуша́хъ зазвенѣ́ўо = въ ушахъ зазвенѣло, — Т. Ш. З.) — вм. было дѣло, зазвенѣло, загремѣло;

б) въ окончаніи слова: браў (Апр.), быў («но́нѣ, называтца, я въ городѣ быў»), козёў (Апр., Шаблыкино) — вм. бралъ, былъ, козёлъ; нашо́ў, потеря́ў, укра́ў, вм. нашелъ, потерялъ, укралъ: но́нѣ, братъ, нашо́ў — моўчи́, потеря́ў — моўчи́ и укра́ў — моўчи́ (Т.); пошути́ў вм. пошутилъ: пошути́ў гоўно́мъ, да и за́ — шшоку (В. Ш. З); сказа́ў (Т. Ш. З.) вм. сказалъ; ходи́ў (Т.) и хойў (Ш. З.) вм. ходилъ; вы́пиў вм. выпилъ: примѣ́рно сказать, въ городѣ вы́пиў дьвѣ (вм. двѣ) «буты́лочьки» мя́конькава (вм. мягонькаго = вина, Т.).

§ 35. Звукъ ф замѣняется:

а) звукомъ в: просъвира́, просъвирка, просъви́рьня, просъвирни́ца (вездѣ) — вм. просфора́, просфо́рка, просфо́рня, просфо́рница; карто́въникъ вм. карто́фельникъ (К. Ч.);

б) звукомъ х: Трохи́мъ (Ч.), Хи́ма (К. Ч. Кар.), хунтъ (рѣдко, Ч.) — вм. Трофимъ, «Офи́мья», фунтъ; бухе́ччикъ вм. буфетчикъ (Т., — сказала дѣвица); ю́хоть, ю́хотный, очевидно, отъ слова юфть (К. Ч.); му́хта (вездѣ) вм. муфта; оштрахова́ли вм. оштрафова́ли (Кар.);

в) звукомъ п: пупы́ритца, вѣроятно, вм. «фуфы́риться» = надуваться, важничать (К. Ч.).

Замѣны звуковъ д и т.

§ 36. Звукъ д замѣняется:

а) звукомъ г: гля (предлогъ) вм. для (очень часто, К. Ч. Т. Кар.), гли́нный вм. длинный (подг. сел., въ дѣтской рѣчи);

б) звукомъ р: сварьба, сва́репъ (р. пад. мн. ч.), сварепка (К. Ч.), сва́ребный (сва́ребное пиво, сва́ребные подарки, — Ч.) — вм. свадьба, свадебъ, свадебка, свадебный; уса́рьба вм. усадьба (К.); кла́ръби́ще вм. кла́дбище (К.);

в) звукомъ в: великáтный вм. деликатный (Ч. Кар. Г.); великáтьничяютъ (К.) вм. деликатничаютъ;

г) звукомъ н: кáжный вм. каждый (оч. часто, К. Ч. Кар. Г.), ослобони́ть вм. освободить (иногда въ подг. селен.);

д) звукомъ п: панкрáтъ вм. домкратъ (Ч.,— составилось, вѣроятно, по аналогіи съ собственнымъ именемъ Панкратій);

е) звукомъ т передъ гласными: вóточька вм. водочка (Кар. Г.), бýтошъникъ (вездѣ) и бутáшъникъ (К. Ч.) — вм. будочникъ; лóточька вм. лодочка (всегда и вездѣ); слáтенькой, слатéнько (вездѣ) — вм. слáденькій, сладéнько; рéнта вм. арéнда (иногда въ Ч. Кар. Г.); лампáточька вм. лампадочка (Кар. Г.);

— передъ согласной: парáтное (крыльцо) вм. парадное (кажется, — вездѣ); бесплóдныхъ (Ластома, въ рѣчи молодой женщины:.... «и безплóдныхъ ликъ духофъ....») вм. безплотныхъ.

§ **37.** Звукъ т замѣняется:

а) звукомъ д: дакъ, дыкъ, эдакой-ая-ое, эдакъ (звукъ э слышится мягче литературнаго), вотэ́дакъ (вездѣ)—вм. такъ, э́такій-ая-ое, э́такъ, вотъ э́такъ; каждáнка (собачья кличка) вм. каштанка (Ч.); кардóнъ, кардонный, кардóнка (вездѣ)— вм. картонъ, картонный, картóнка (=картонная коробка); плани́да (=судьба, счастіе, удача) вм. планета (Ч. Кар. Г. Т. В. подг. сел.); околóдокъ, околодóшный (надзиратель) — вм. околотокъ, околоточный (вездѣ); сывродáнской вм. сывороткинскій = житель деревни Сывороткина (во всѣхъ окрестныхъ съ послѣднею селеніяхъ); ýньдеръ вм. унтеръ (— офицеръ, вездѣ и постоянно);

передъ согласными: А̀дна, Одъче пашъ — вм. Анна, Отче нашъ (Т., послѣднее встрѣчается въ молитвѣ Господней, произносимой раскольниками, которыхъ — не мало въ деревнѣ Тарбаевѣ);

б) звукомъ к.: кесёмка вм. тесемка = тесьма (часто въ Ч. Кар. Г.); апеки́тъ вм. аппетитъ: «пріятнова (вм. пріятнаго) апеки́ту!» привѣтствуютъ пьющихъ чай домохозяевъ вошедшіе въ

ихъ домъ сосѣди или «посторóнніе» (К. Ч. Т. Г., — кажется, вездѣ);

в) звукомъ л.: ми́лосливой вм. ми́лостивый: «стра́шенъ сонъ, да ми́лослифъ (вм. милостивъ) Бохъ» (вм. Богъ, Ч. Кар. Г. Сыв., ин. К.); «ми́лослифъ Бохъ!» — обычное утѣшеніе потерпѣвшимъ неудачи въжизни людямъ или подвергшимся несчастному случаю (— встрѣчается вездѣ);

г) звукомъ н: встрѣ́нитца вм. встрѣтиться (село Апраксино);

д) звукомъ с (сочетаніе ст переходитъ въ сс): вы́россить вм. выростить: «ишъ (вм. вишь=видишь) каки́ шшóки-то (вм. щёки-то) вы́россилъ» (Вол.); поссыди́тца (В. Ш. З.) вм. постыдиться: «ахъ, ты, плу́цка (вм. плутская) харя! поссыди́лса бы лопать винишше-то (вм. винище-то, В.)»; вѣсси́мо (В. Ш. З.) вм. вѣстимо: «вѣсси́мо, фъсю ноцъ (вм. всю ночь) прошата́тца (вм. пропатается)—такóй ушъ (вм. ужъ) непу́тный» (Шеп. З.); госси́нцефъ вм. гостинцевъ: «госси́нъцефъ присыла́тъ (вм. присылаетъ) внóга» (вм. много, Ш. З.);

е) звукомъ ч: черёзвый вм. трезвый (Ч. Т. С., подг. сел.); чюзы́кать вм. тюзы́кать (= травить, «у́ськать» собаку,— К. Ч.);

— звукомъ ч вм. щ, составившагося изъ т: свячю́, свячóная (вода) — вм. свящу, освящённая отъ святить (К. Ч. Кар.); возрачю́ вм. возвращу отъ возвратить (К. Ч. Ластома);

ж) звукомъ ш: хошъ (Ч. К. Ш. З. Кошелево) вм. хотя: «на міру не объдѣли́, а пóслѣ хошъ софъсѐмъ (вм. совсѣмъ) обери́» (К.); «хошъ и хóцца (вм. хочется), да погляи́шъ» (вм. поглядишь, Кошелево); хушъ (Ч.), хоша́ (Кар. Ч и въ Кашинѣ, даже въ рѣчи образованныхъ купцовъ) — вм. хотя; шкнуть, прошкну́ть (К. Ч. С.) вм. ткнуть, проткнуть;

з) звукомъ щ: прощикну́ть, прощикнуться (К. Ч. С.) — вм. проткнуть, проткнуться = прорваться (о нарывѣ): чи́реётъ (вм. чи́рей-то) у миня (вм. меня) сéнни (вм. сегодня) прощикну́лся (или прошкнулся, — Ч.).

Звуки г, к, Х и ихъ замѣны.

§ 38. Буква г вездѣ имѣетъ двоякое произношеніе: 1) твердое = лат. g, близкое къ к: гора́, дуга́, ту́го, го́родъ и т. п., и 2) мягкое = лат. h, близкое къ х: Госпоть (вм. Господь), Бохъ вм. Богъ), Бога, благо и т. под.

Звукъ г замѣняется:

а) звукомъ б: сурбу́чъ (часто, К. Ч. Кар.) и сербучъ (Кар., въ рѣчи пожилого крестьянина): «ёнъ (онъ), какъ пу́сьтитъ (лит. пуститъ) въ нее́ (лит. въ неё) сербучо́мъ» (— вм. сургучъ);

б) звукомъ в: въ окончаніи род. п. ед. числа муж. и ср. рода всегда и вездѣ, напр.: до́брова, ми́лова и мило́ва, большо́ва, си́нева и т. под. — вм. добраго, милаго, большого, синяго и т. п.; также — въ словахъ: ковда́, не́ковда, товда́ (К. Апрак. С.) вм. когда, некогда, тогда;

в) звукомъ д: Евде́ней (Кар. Г.) и Веденѐй (Ч. Кар.) — вм. Евгеній; а́нъделъ, а́нъдельской («а́нъдельской! не подашъ-ли мнѣ копѣичьку!») — вм. ангелъ, ангельскій (К. Ч.), ева́нъделье вм. евангеліе (рѣдко, Ч.);

г) звукомъ ж: пужа́ть, испужа́лисъ («во́-какъ испужалисъ мы трете́ньни, коли́ занялосъ на задворкахъ у свата!» Ч.) — вм. пугать, испугались (Ч.);

д) звукомъ л: не́колда (пн. Г.) — вм. некогда;

е) звукомъ н (глухимъ, носовымъ): ндѣ (намъ пилить?) вм. гдѣ (Кар., — въ рѣчи преклонныхъ стариковъ);

ж) звукомъ к: мя́кокъ. мя́конькой, мяко́нько (вездѣ) — вм. мягокъ, мягонькій, мяго́нько; мя́конькое встрѣчается въ значеніи вино: «въ го́родѣ вы́пиу мяконькава» (Т.);

— звуками к и х, повидимому, безразлично: дёкътю и дёхтю, ко́къти и ко́хъти, но́къти и но́хъти (вездѣ) — вм. дегтю, когти, ногти;

з) звукомъ х: мя́хъкій, мя́хко, смяхъчи́ть, лёхъкій, ле́хъче, лёхко́, лехъчи́ть, обълехъчи́ть, облехъче́ніе (всегда и вездѣ)—вм. мягкій, мягко, смягчить, легкій, легче, легко, легчи́ть (= скопить самцовъ), облегчить, облегченіе.

§ 39. Звукъ к замѣняется:

а) звукомъ г въ началѣ словъ: галья́ (Кар.) вм. калья (= литерат. колея); Главде́я (К. Ч. Кар. Г.) вмѣсто Кла́вдія; грыжовъникъ (иногда въ К. Ч. Г.) вм. крыжовникъ;

та же замѣна постоянно и вездѣ наблюдается въ предлогѣ къ передъ слѣдующими за нимъ звонкими д, г, ж и з, напр.: гъ до́му, гъ дере́внѣ, гъ горѣ́, гъ женѣ́, гъ замку́ и т. под.

— въ срединѣ словъ: егза́ментъ (К.) и егза́менъ (Кар. всегда) вм. экзаменъ; кости́га (= негодные и мелкіе остатки отъ пеньки или льна, послѣ ихъ мятья и трепанья, — Ч. Кар. Г., подг. сел.) вм. костри́ка; мо́рготно (= противно до тошноты, — Ч.) и морготи́тъ (Кар. Г. С.) — вм. мо́ркотно, моркотитъ;

— въ концѣ словъ: въ ольшънягѣ́ (Ч.) и въ оле́шнягѣ (Кар.) — вм. въ ольшнякѣ; въ соснягѣ́ (Ч. Г.) вм. въ сосснякѣ; сертуга́-гу́-го́мъ-гѣ́ (всегда и вездѣ), фартуга-гу-гомъ-гѣ (при фартугѣ,—часто и вездѣ) вм. сюртука́-ку́ и т. д., фа́ртука-ку и т. д.

б) звукомъ х (въ началѣ словъ): хто (часто, К. Ч. Ласт. В.) вм. кто; хо, хово́ вм. кто, кого: хово́-те надо (В.)? хазо́вый и хозо́вый (Ч.) вм. ка́зовый (конецъ матеріи); хрёстъ (Ч.), хрёсный (отецъ), хрёсна (= крестная мать) — вм. крестъ, крестный, крестная (Ч. В. С. Ш. З); хре́сьти (Ч. В.) вм. «кре́сти» (К.) = трефы; хлёкъ (Ч. Кар.) — вм. клёкъ = лягушачья икра;

— та же замѣна наблюдается (вездѣ и всегда) въ предлогѣ къ передъ слѣдующею за нимъ глухою согласною к, наприм.: хъ кому́, хъ кали́ткѣ, хъ ка́менному дому и т. под.

— въ срединѣ словъ: до́хторъ (Кар. Г.) и до́хтуръ (В.) вм. докторъ; трахъти́ръ (Т. Кар. Г.) вм. трактиръ; нехази́стый (ин. С. Г.) вм. неказистый;

— въ концѣ слова: гу́ляхъ (К. Ч. Кар. Г.) и гу́лихъ (К. Ч. Серговка) вм. гуля́ка: «э́кой гу́ляхъ! то́лько и зна́тъ, што гуля́тъ» (Кар. Г.);

в) звукомъ т: ти́петъ (иногда въ погостѣ Спасъ — Ченцахъ) вм. кипетъ = кипятокъ; ти́нуть (рѣдко, Г.) вм. кинуть; пота́ (Кар. Г.) вм. пока, — вѣроятно, по тѣ поры = до тѣхъ поръ: пота́ и былъ, пота и видѣли (Кар. Г.); кувыр^{д}та́тца (слышится средній зв. между д и т) вм. кувыркаться («такой игри́вой: такъ и кывырда́етца!» Апр.); трахма́лъ, трмхма́лить, трахма́леная (сорочка) — вм. крахмалъ, крахмалить, крахмаленная (вездѣ);

г) звукомъ ц: брусъни́ца (Ч. Т. Кар. Г.), земъляни́ца, косьтяни́ца (Ч. Г., иногда К.), черъни́ца (К. Ч.) — вм. брусника, земляника, костяника, черника; поли́ца, солони́ца (вездѣ, особенно въ деревняхъ) — вм. полка, солонка; ма́ковица (иногда К. Ч. Кар. Г.) вм. маковка: фъшы́вая (вм. вшивая) твоя́ ма́ковица! ругань (Кар. Г.).

§ 40. Сочетаніе ск иногда переходитъ въ щ: пущя́й, пущя́етъ (К. Ч.) вм. пускай, пуска́етъ: пущя́й ёво́ идётъ = пускай (вм. пусть) онъ идётъ (К. Ч.)! пущя́етъ пыль въ глаза = хвастается пустяками (К. Ч.).

§ 41. Звукъ х замѣняется:

а) звукомъ к: каравótъ, карavóдитца (вездѣ) вм. хороводъ, хороводиться; комя́къ = толстякъ вм. хомякъ (Г.); клѣфъ вм. хлѣвъ (К. Ч.. ин. Кар. Г.); Па́ска вм. Пасха (но пасхальный,— вездѣ); бя́кнуть-ся (вездѣ) — , вѣроятно, вм. бу́хнуть-ся;

б) звукомъ ф: ку́фъня (Ч. Кар. Г., ин. К.) вм. кухня; куфа́рка (Ч. Кар. Г., подг. сел.) вм. кухарка; панафи́да (Ч. С. Кар. Г., подг. сел.) вм. панихида; Фіона вм. Хіонія (вездѣ);

г) звукомъ ц: повари́ца вм. повари́ха: «сво́ячиница у игуменьшы (вм. игуменіи) фъ (въ) повари́цахъ» (Т.).

д) Сочетаніе хт иногда переходитъ въ ч: крячѣ́ть = «жилиться» при испражненіяхъ — вм. кряхтѣ́ть (вездѣ).

§ 42. Послѣ гортанныхъ приходилось слышать твердыя ы и э лишь въ слѣдующихъ словахъ: я́гытъ (ин. Ч.) и я́гытка (В.) — вм. ягодъ, яготка; кэ́кнуть (слышится глухое э) вм. кекнуть = крякнуть отъ сильной боли, надорваться отъ подъема непосильныхъ тяжестей (Ч. Кар. Г.); кэпэйку вм. копейку: «кэпэ́йку нонѣ во́-какъ тру́нно стало доста́ть» (Т.); кэ́тому, кэ́той, кэ́тимъ вм. къ э́тому, къ э́той, къ э́тимъ.

Замѣны звуковъ ж, з, ш, с.

§ 43. Звукъ ж замѣняется изрѣдка:

а) звукомъ г: берего́фь (К. Ч. Кар.) вм. береговь=бережливость: «и ма́нинька (вм. ма́ленька = маленькая) добы́чька, да больша́ (вм. большая) берего́фь» (К. Ч.); не моги́мъ (изрѣдка въ Ч.) вм. не можемъ; не моги́ (Кар.): не моги́ и потступи́тца (вм. подступиться) ко мнѣ! = не смѣй и подступиться ко мнѣ (Кар.)! ля́гимъ вм. ляжемъ (рѣдко, Апракс.);

б) звукомъ з: рого́за, рого́ска, рогози́нный (вездѣ) — вм. рого́жа, рого́жка, рого́жный;

— наоборотъ, ж встрѣчается вм. з: жна́чительно вм. значительно (Т., — въ рѣчи беззубаго старика).

в) Сочетаніе зн переходитъ въ ст.; жысть вм. жизнь (Кар. Г.; «кажы́съ и жы́сти не рада!» Ч.); боле́сть (К. Ч. Г.: «не сто́лько смеръте́й, ско́лько болесте́й,») — вм. болѣзнь.

§ 44. Звукъ ш замѣняется:

а) звукомъ н: шаба́нъ, шаба́нить, пошаба́нить (К. Ч.) — вм. шабашъ, шаба́шить, пошаба́шить;

б) звукомъ к: ко́ркунъ (Ч. Брылино) вм. коршунъ;

в) звукомъ х: слу́хай, слу́хать (Ш. З.), неслухмя́ный (Ч. С.),

непослухмя́нный (Брылино́), глухъня́ (К. Ч. Г.) — вм. слу́шай, слушать, непослушный, «глушъня» (— прозвище глухого или глухо́й); кро́хотный (К. Ч.) вм. крошечный (очевидно, отъ слова кроха́); парха́тый (К. Ч. Кар. Г.) вм. парши́вый: «жытъ (вм. жидъ) парха́тый!» — обычная (въ Кашинѣ) ругань; хо вм. што (литерат. что): «хо́-ты, Ѳёдыръ Ива́нышъ (вм. Ѳедоръ «Ива́нычъ»), криворо́той (вм. криворотый) дура́къ, коръми́са (вм. корми́сь = ѣшь)! — въ Володинѣ;

г) звукомъ щ: щигре́нь, щигре́невый вм. шагрень, шагреневый (К. Ч. Кар. Г.); щелуха́ (Ч. Кар.), щелушы́ть (К. Ч. Кар. Г.), щерлуха́ (К. Ч.) — вм. шелуха, шелушить; обря́щитца вм. обрушиться (К. Ч. Г.); пло́щечька вм. плошечка (почти вездѣ); старущо́нка вм. старушо́нка (К. Ч.);

д) звукомъ с: насе́сь (К. Ч. Г. С.) вм. нашесть; сала́шъ (К.) вм. шалашъ;

е) сочетаніе сш переходитъ въ щ: щить (К. Булатово, Ш. З.) вм. сшить: до́цкѣ (вм. дочкѣ) щи́ли шупку (вм. шубку, — Ш. З.); щибу́ (Булатово, ин. К.), ращибу́ (Г. Булатово, ин. К.) — вм. сшибу, расшибу: «щибу́ съ нокъ (вм. съ ногъ) — то́лько подойди́ (К.)!» «вдре́мезги (вм. вдребезги) ращибу́» (Г.); ращибёте (К. Булат. Г.) вм. расшибёте: «переста́ньте вози́тца (вм. возиться) — стёкло́-то ращибёте (К.)!»

ж) Сочетаніе шт переходитъ въ щ: щикату́ръ, щикату́рка, щикату́рный (щикату́рная работа), щикату́рить — вм. штукатуръ, штукатурка, штукатурный, штукатурить (вездѣ, чаще правильн. произношенія).

з) Звуки ж и ш произносятся вездѣ чаще твердо даже передъ мягкими н и л, наприм.: здѣ́шъній, ночьлежъникъ, па́шъня, квашъня́, вѣ́жъливо, пришъли́, нашъли́ и т. под.

§ 45. Звукъ с замѣняется:

а) звукомъ ш въ началѣ словъ: Ша́ня, Ша́ша (К. Ч.), шкилетъ, шкиле́тный (Ч. Кар. Г.), шоба́ка (Т. — въ рѣчи дряхлаго, почти беззубаго старика), шушы́ть (рѣдко въ Ч., въ дѣтской рѣчи) — вм. Саня, Саша, скелетъ, скеле́тный (ругань), собака, сушить; штыкова́ть, очевидно, вм. стыкать = сшивать черезъ край два куска чего-либо скроеннаго, (К.);

предлогъ съ (отдѣльный и слитный, въ значенiи приставки) передъ слѣдующею за нимъ глухою согласною ш вездѣ и всегда произносится, какъ ш: шъ шу́момъ, шъ ша́лью, шъ шести́ (часовъ), шшы́ли, шъ шалапа́емъ, шшали́ли, шъ шатуно́мъ свяжы́съ—ёво́ и шъ ше́и не скача́шъ (Вол.), шшы́бли (съ ногъ) и т. под. — вм. съ шумомъ, съ шалью, съ шести (часовъ), сшили, съ шалапаемъ, сшали́ли, съ шатуномъ свяжи́сь — его и съ ше́и не скачаешь, сшибли (съ ногъ) и т. под.

— въ срединѣ словъ: Го́шподи (Г., въ рѣчи дряхлаго, почти беззубаго старика), кошо́ба (Серговка, Кар.), ма́шляная («ка́ша ма́шляная», К. Ч. Г.), — вм. Господи, косьба, масленная;

ра́дошный, ра́дошенъ вм. радостный (слышится ра́досный), ра́достенъ (иногда Г.); Страшна́я (недѣля) вм. Страстная (слышится страсна́я, — вездѣ); пришпе́ктъ вм. проспектъ (Кар.);

б) звукомъ х: ужа́хнуласъ вм. ужасну́лась (рѣдко въ подг. сел.);

в) 1) звукомъ ц: бала́нецъ вм. балансъ (Г. Кар., иногда К.); пло́цка, вѣроятно, отъ слова плоскiй = бабка, лежащая на плоскомъ боку (К. Ч. С.); пунцо́вый вм. пунсовый (всегда и вездѣ); цыга́ра, цыгарка вм. сигара, сигарка (К. Ч. Кар. Г. Т.);

2) та же замѣна (звука с звукомъ ц) вездѣ и всегда наблюдается въ литературномъ глагольномъ окончанiи тся или ться, напр.: у́читца и учи́тца вм. у́чится, учи́ться; ндра́витца вм. нра́вится и нра́виться; ла́ститца вм. ласка́ется и ласка́ться; жа́ритца вм. жа́рится и жа́риться; спуска́тца вм. спуска́ется и спуска́ться;

катáтца вм. катáется и катáться; удáритца вм. удáрится и удáриться, и т. под.

г) звукомъ ч: пáчьпортъ вм. пáспортъ (вездѣ, въ деревняхъ, въ К. — рѣдко);

д) звукомъ з: пéнъзія и пеньзія (К. Ч.) — вм. пенсія;

— въ предлогѣ съ (отдѣльномъ и слитномъ, въ значеніи приставки) звукъ с всегда и вездѣ произносится, какъ з — передъ звонкими согласными б, г, д, з, и какъ ж передъ слѣдующ. ж, наприм.: зъ горы́, згорѣ́ть — вм. литер. съ горы, сгорѣть; зъ бровéй, збáвить — вм. съ бровей, сбавить; «зъ дóму», здóбный, зъдирáть — вм. съ дома, сдóбный, сдирать; «зъ зáду», ззáди — вм. «съ заду», сзади; «жъ жáру», жжать вм. съ жара, сжать, и т. под.

Замѣны звуковъ ц и ч.

§ 46. Звукъ ц замѣняется:

а) мягкимъ т: тьвѣтъ, тьвѣты́, тьвѣточки, тьвѣ́тикъ, тьвѣти́стой (Ч. Сéрговка, Ду́бово, С., В. подг. сел.) — вм. цвѣтъ, цвѣты, цвѣточки, цвѣтикъ, цвѣти́стый; тьвѣтóцки (Кошелево, З. Ш.) — вм. цвѣточки;

б) звукомъ ч: челизнá вм. цѣлизна (Ч.);

в) звукомъ к: коръми́лка вм. кормилица: фъ (вм. въ) коръми́лкахъ жыву́ (вм. живу)—сытá не нажыву́съ (вм. не наживу́сь, — К. Ч.);

г) звукомъ с: матрáсъ (всегда въ К.) — вм. матрацъ; «фу́кцыя» = цвѣтокъ (вм. фуксія, — вездѣ).

§ 47. Звукъ ч замѣняется:

а) звукомъ с: насьлéкъ вм. ночлегъ (Ч. Т. В. Кар. Г.); унистóжыть вм. уничтожить (Серг., Кар. Ш. З., Кошелево); молóсный (вездѣ) вм. молочный: «молосная» пища, «молóсная» каша и т. под. (вездѣ);

б) звукомъ щ: живу́щій вм. живучій = имѣющій живучесть (К. Ч. Кар. Г.): «твоёгъ (вм. твой-то) паренёкъ бо́льно (=очень) затѣю́щъ (затѣенъ) — будетъ ли жыву́щъ» (Ч.); перьщя́тка-тъки вм. перчатка-тки (вездѣ);

г) звукомъ ц: ве́церомъ, доцъ, до́цка («до́цка навёзла госси́нцефъ страсси!») дѣво́цка, ко́нцыть («дѣло́фъ е́фътихъ и не ко́нцыть»), ма́льцыкъ, молцы́, ницово́, но́нъце, ноцъ («ноцъ была́ мѣ́сяцна»), процъ («пой-ка процъ!»), росцу́хать, ру́цка («де́ньги въ ру́цку вруцы́!»), стрюцо́къ («стрюцко́фъ, орѣ́хофъ нѣ́какихъ» = стручковъ, орѣховъ всякихъ), цай («цай, и ёна́ пріётъ»), цово́ — вм. вечеромъ, дочь, дочка, дѣвочка, кончить, мальчикъ, молчи́, ничего, «ноньче», ночь, расчухать, ручка, стручекъ, чай (глаголъ), чего́ (— всѣ слова встрѣчаются въ Ш. З. и Кошелёвѣ); не каца́йса (я) вм. не качайся: не каца́йса пердо-мно́ю (вм. передо мною, — тамъ же).

§ 48. Сочетанія:

а) тч иногда произносятся какъ чч: каба́чьчикъ (иногда К. Ч. Кар. Гр.), буфе́чьчикъ (ин. К. Кар.); некру́чьчина (часто въ деревняхъ) — вм. кабатчикъ, буфетчикъ, рекрутчина и т. под.

чш слыш. какъ чч: лу́чьче (вездѣ и всегда, кромѣ Ш. З. Кошелева, гдѣ говорятъ луцце) вм. лучше;

б) чт—какъ шт: што вм. что (вездѣ и всегда); по́шта, пошъте́нной (Ч.,—рѣдко, въ рѣчи стариковъ)—вм. почта, почтенный; попо́штуй (В.) вм. попотчуй — отъ глаг. почтить;

в) чн въ большинствѣ словъ произносятся какъ шн: а́лошный вм. алочный (вставленъ зв. о), литерат. алчный (К. Ч. Т. В. Кар. Г.); бу́тошъникъ (вездѣ) и бута́шъникъ (К. Ч.) — вм. будочникъ; грешънёвая (К. Ч. Серговка, Кар. Г.) и гре́шная (К. Ч., иногда) каша — вм. гречневая; босишна́я вм. босична́я = боса́я (К.); дото́шный вм. дото́чный = до точности изучившій что — л., ловкій, искусный (К. Ч. Кар.); дѣвишникъ (вездѣ) вм.

дѣвичникъ; капелю́шешный вм. капелюшечный (Г.); коне́шно вм. конечно (К. Ч. Кар. Г.); накула́шъникъ вм. накулачникъ (К. Ч. Кар. Г. С.); парни́шъникъ вм. парничникъ (К. Ч. Кар. Брылино); ношно́е и ноцно́е (дѣло) вм. ночное (Ш. З. Кошелево); пешъни́къ вм. печникъ (вездѣ); пола́вошъникъ вм. пола́вочникъ = стѣнная полка надъ лавкой или скамьёй (Ч. С. Кар. Г. Брылино); потсвѣ́шъникъ вм. подсвѣчникъ (вездѣ); привы́шный, даже привышенъ—вм. привычный, привы́ченъ (К. Ч. Кар. Г.); пяти́шъница вм. пяти́чница = 5 рублевый кредит. билетъ (К. Ч.); рушъни́къ вм. ручникъ = полотенце (для утиранія рукъ передъ принятіемъ пищи), молотокъ (у кровельщиковъ), лёгкій плотничій топоръ (Ч.); рѣшно́й вм. рѣчно́й: рѣшная вода (Ч.); свято́шная рожа! — вм. свя́точная рожа (ругань, К. Кар. Г.); серде́шный вм. сердечный (Ч. С. Ш. З.); ску́шный, даже ску́шенъ — вм. скучный, скученъ: ску́шенъ день до ве́чера, коли дѣ́лать «не́чего» (К. Ч.); стрѣли́шникъ вм. стрѣличникъ = лукъ, проросшій на грядѣ стеблями, похожими на стрѣлы (вездѣ); суда́шъничять вм. судачничать = пересуждать, сплётничать (К. Ч.); таба́шъникъ, таба́шъница, таба́шный (ахъ, ты, таба́шная твоя́ фу́ра! — ругань; «таба́шная ла́вычька»)—вм. табачникъ, табачница, табачный (К. Ч. Т. В. Кар. Г.); худа́шный вм. худа́чный=захудалый, худой (Т.); стрѣ́шъникъ вм. встрѣчникъ (Ч. Кар. Г.); уда́шъникъ («хлѣбы-то нонѣ — не уда́шъники вы́шъли» = хлѣбы-то нынѣ неуда́чны вышли, т. е. испеклись)—вм. удачникъ (Кар.); яи́шъникъ, яи́шъница, яи́ш(н)енка (вездѣ)—вм. яичникъ (торговецъ яйцами), яичница: «мать! толкони́-ка (вм. толкни-ка) яи́шьнику (Ч.)!» наро́шно, наро́шный (вездѣ) — вм. нарочно, нарочный («наро́шно къ тебѣ́ зашъли», К. Ч.; «съ наро́шнымъ послано письмо», К. Кар.): у́лишный-ая-ой («у́лишной пове́са», К. Ч.); столе́шъникъ вм. столечникъ = скатерть (Ч. Т.). Впрочемъ, въ нѣкоторыхъ словахъ вездѣ и всегда встрѣчается правильное произношеніе сочетанія чн: вѣчный, про́чный, со́чный, восто́чный (но въ В. восто́шный).

г) Сочетаніе чл иногда произносится какъ шл: дура́шъливой (часто, вездѣ), драшъли́вой (иногда въ Ч.: «драшъли́вой пяту́хъ жырёнъ не бываетъ»; но въ Кошелёвѣ—«дракли́вой»)—вм. дурачливый, драчливый.

Вездѣ и постоянно говорятъ пшени́сный, моло́сный.

Замѣны сложныхъ звуковъ щ, жд и жж.

§ 49. Звукъ щ въ г. Кашинѣ и въ большинствѣ мѣстностей его уѣзда произносится правильно; лишь въ нѣкоторыхъ селеніяхъ (именно—въ Володинѣ, Шепеляхъ, Звѣздинѣ, Кошелевѣ, Григоровѣ и другихъ, смежныхъ съ ними) мнѣ приходилось наблюдать постоянный переходъ звука щ, въ положеніи его между двумя гласными, въ двойной звукъ ш (=шш); такой переходъ этого звука встрѣчается изрѣдка и въ другихъ селеніяхъ (не исключая и подгородныхъ), но преимущественно въ рѣчи стариковъ.

Не вѣшшю́й (=не ропщи́) вм. не вѣщуй: не вѣшшю́й, сестрица (Т,)! ишшо́ и ошшо́ (первое въ Т., второе въ В. Ш. З.)—вм. еще; натошша́хъ (Ш. З. Кошелево) вм. натощакъ; прошша́й-а́йте (Ш. З.) и прошше́нья про́симъ (Г.)—вм. проща́й-айте; рошшо́тистый (человѣкъ) вм. разсчетливый (В. Г.); свяшше́нь-никъ (В. Г.) вм. священникъ: «свяшше́ньникъ у насъ проповѣнникъ» (Г.); ста̀шшы́ть вм. стащи́ть: «а ёнъ (котъ), окая́нной (вм. окаянный), и сташшы́лъ мяса-та (В.)!» угошша́ть вм. угощать: «угошша́ли фъсякой фъся́цыной»=угощали всякой всячиной (Ш. З. Кошелево); уташшы́ть (Ш. З. Кошел.) вм. утащить: «надрала́ я, ма́тушка, корья́, поста́вила, а ёна (вм. она) и уташшы́ла (Ш.)»! прицашша́ли («робя́тъ») вм. причащали (Ш. З.); шшо́лкать вм. щелкать (Кошелево); ушшыпну́ть вм. ущипну́ть (Кошел. З.);—ломъти́шше вм. ломти́ще: «ишъ какой ломъти́шше отсадилъ (Г.)!» негоя́шшый вм. негодящій = никуда негодный (В. Г.); склёшшытца вм. склёщиться=близко сцѣпиться, прижаться, какъ бы «фъпія́тца» (=впиться), подобно «клешшу́» (В.); сли́шше вм.

стли́ще = мѣсто, занятое льномъ, — «льни́шше» (Г.); тьму́шшая (тьма тьмушшая!) вм. тьмущая (В.); матёршшы́на (Вол. Г. Ш. З.) вм. матерщи́на = гадкія («матерныя») слова; — щ переходитъ въ шш и въ началѣ словъ: шшока́, шшо́ки вм. щека́, щёки: «ишъ шшо́ки-то каки́ вы́росъсилъ (вм. вы́ростилъ) — сло́ўно (= словно) двѣ буты́ли у жо́пы (В.)!» шшо́лкаитъ (орѣхи) вм. щелкаетъ (Ш. З.); шшо́локъ шшолоцы́ла — вм. шелокъ щелочи́ла = готовила (варила) щелокъ (Ш. З.); шшотъ, шшыта́й (В. и въ рѣчи карабузинскихъ крестьянъ, — стариковъ) — вм. счетъ, считай; шшы́шки вм. щишки: «шшы́шъки-то не уварилисъ (вм. не сварились), голызьня ч̆о́ртова (слышится средній звукъ между ч и ш, — В.)!»

§ 50. Въ немногихъ словахъ звукъ щ переходитъ:

а) въ звукъ ч: возрачю́ (К. Ч. Ластома), ро́пъчютъ (К. Кар.), свячю, свячо́ная вода (К. Ч. Кар. Г.) — вм. возвращу, ропщутъ, свящу, освященная вода:

о́пъчество, о́пъчій, опъче́ственный, вопъче́ (К. Ч. Кар. Г., иногда въ Ш. З.); по́мочь вм. по́мощь: «Бохъ по́мочь (вездѣ)!» изя́чный вм. изящный (К.);

б) въ звукъ ш: вешъ (В.), фъся́ношна (К. Ч. Кар. Г. В. Ш. З.), помо́шъникъ, помо́шъница (вездѣ), потшо́чина (Г.) — вм. вещъ, всенощная (служба), помощникъ-ица, пощечина;

в) въ звукъ х: настраха́лъ-хались вм. настращалъ-щались (Кар. Г.).

§ 51. Звуки — зж, жж и жд смѣшиваются между собою и произносятся то какъ жьж, то какъ жж, напр.: вижьжя́ть (К. Ч.) и вижжа́ть (В. Г. подг. сел.); выѣжьжя́ть (К. Ч.) и выѣжжа́ть (В. Г.) вм. визжать, выѣзжать; жужьжя́ть (К. Ч.) и жужжа́ть (В. Г.), жьжёный (К. Ч.) и жжо́ный (В. Г. З. Ш.; Кошелево: «што́-то жжо́нымъ па́хнётъ») — вм. жужжать, жжёный; до́жьжикъ (К. Ч. Кар.) и до́жжыкъ (В. Г.), дожьжя́ (К. Ч. Кар.) и дожжа́ (В. Г.), «дожьжёфъ» (Ч. Кар.) — вм. дождикъ, дождя, дожде́й;

жъжётъ, подожъжы́ (В. Г. Ш. З. Кошелево) — вм. ждетъ, подожди́; можьжю́ха (К. Ч. подг. сел.) и можжу́ха (В. Г. Ш. З.);

иногда звукъ жд переходитъ въ одинъ звукъ ш: дошъ (В., Ч.);

въ словѣ верезжать звукъ зж — въ щ и шш: верещя́ть, заверещя́ть (почти всегда въ К. Ч.) и верешша́ть (В. Ш. З. Кошелево).

Замѣны звуковъ б и п.

§ 52. Звукъ б замѣняется:

а) звукомъ в: Венеди́къ (Кар.), выръ и вырь (= быстрина, мѣсто быстраго теченія воды въ рѣкѣ), вы́ръкой-рко (= быстрый-стро, быстротекущій, — К. Ч.), на́довнось (С.) — вм. Бенедиктъ, быстрина́, быстрый, надобность;

б) звукомъ м: ба́рмосъ (Ч.), вдре́мезъги, раздремежьжи́ть (К. Ч. Кар. Г.), мерло́га (Ч.), на́домно, на́домность (К. Ч., пп. Кар. Г.), съѣдо́мная (трава, К. Ч.) — вм. барбо́съ, вдребезги, раздребезжить, берлога, надобно, надобность, съѣдобная;

в) звукомъ п: опозна́тца (Ч.), панкру́тъ, опанкру́титца (очень часто, К. Ч. Кар. Г.) — вм. обознаться, банкротъ, обанкротиться; опорѣ́зать (руку) — вм. обрѣзать (К. Ч. В.);

§ 53. Звукъ п замѣняется:

а) звукомъ б: ку́бърить, заку́бърить и отку́бърить (чаще правильной формы въ К. Кар. Г.) — вм. купорить, закупорить и откупорить (напр. — бочку, бутылку), бло́мба (К. Кар.), свири́бый (Ч. В. Т.) — вм. пломба, свирѣ́пый;

б) звукомъ м: мъти́ца (Ч. Кар. Г. С.), мъчёла́ (Ч. Г. С.) — вм. птица, пчела; шълё́мать вм. шлепать = итти не спѣша, плестись (К. Ч.).

Замѣны звуковъ л, м, н и р.

§ 54. Звукъ л замѣняется:

а) звукомъ н: коръми́нецъ (Ч. Булатово), шкату́нка (вездѣ и всегда) — вм. кормилецъ, шкатулка;

б) звукомъ р: крёкъ и хрёкъ вм. клёкъ = лягушачья икра (Ч. Кар.); чири́кать («воробе́й чири́каетъ») вм. чили́кать (К. Ч.);

наоборотъ л вмѣсто р: пу́льга вм. пурга́ (К. Ч. С.).

О замѣнѣ л краткимъ ў см. выше (§ 34 — а, б).

§ 55. Звукъ м замѣняется:

а) звукомъ в (преимущественно передъ слѣдующимъ н): вно́го (К. Ч. Т. Апраксино, Кар. Зв., Кошелёво) — вм. много; гувно́, гуве́ньники (Ч., Кошел., подг. сел.) и угуве́ньники (Кар. Г.) — вм. гумно, гуменники; по́вънить (К. Ч. Кар. Г. С., Брылино), вспо́вънитца (К. Ч. Кар. Г.)—вм. помнить, вспомниться (=опамятоваться);

винопо́лія (кажется, вездѣ) вм. монопо́лія (вѣроятно, по аналогіи съ словомъ вино); овша́никъ (слышится офшаникъ) вм. мшаникъ (Ч. Т. Г. Кар. С.);

б) звукомъ н (передъ гласными): не́бель (К. Ч. Кар. С.), Нефе́тъ (Ч. Брылино), очюнѣ́ть (Ч.) — вм. мебель, Меѳодій, очумѣть;

— звукомъ н (передъ согласными, преимущественно б и п): анба́ръ (В. Кар. Г., ин. Ч.), ту́нба (К. Ч. Кар. Г.), ла́нпа, ланпа́тка, ланпаточька (К. Ч. Кар. Г.; подгор. сел.) — вм. амбаръ, тумба, лампа, лампадка, лампадочка;

пе́нза (ин. Каш.), скупидо́нъ (К. Ч.)— вм. пемза, скопидомъ.

в) звукомъ б: оско́бина вм. оско́мина (всегда и вездѣ).

§ 56. а) **Звукъ н замѣняется:**

— звукомъ м: Мики́та, мики́тъки («чёво́ ёво́, во́ра, жалѣ́ть: лупи́ ёво́ подъ мики́тъки!»)—вм. Никита, ники́тки (= подвздошная часть груди, — въ Ч. Кар. Г.); Мики́форъ и уменьшит. отъ него Мике́ша («Бо́готъ — не Мике́ша, — такъ протѣ́шытъ!»—Ч. Гордеево) — вм. Никифоръ, Нике́ша (Ч. Кар. Г. С., Гордеево); Микола́й, Мико́ла (тамъ же)— вм. Никола́й, Нико́ла; мыря́ть вм. нырять (Ч. Г. С.);

лимпасье́ вм. монпасье (К.);

б) звукомъ л: сумълѣ́ніе, сумъли́тельный — льно (Ч.) — вм. сомнѣніе, сомнительный — льно;

лимпасье́ вм. монпасье (К.);

в) звукомъ к: ви́тко вм. видко = видно ясно, очевидно: «со стороны́ — то фъся́кому (вм. всякому) ви́тко» (Т. Кар. Г.);

г) звукомъ ц: ра́ковица, но ра́ковичька (К. Ч. С.) — вм. раковина, раковинка;

д) звукомъ д: подома́рь, подомарё́фъ, подомари́ца — вм. пономарь, пономаревъ, пономарица (изрѣдка въ К. и Кар., въ дѣтской рѣчи);

е) звукомъ ш: ладо́шы («захло́пали въ ладо́шы») — вм. ладони (К. Ч. Кар. Г.; можетъ быть, это слово есть сокращенное изъ увеличительнаго существительнаго «ладо́нищи»).

Замѣна однихъ согласныхъ звуковъ другими часто наблюдается: а) **при уподобленіи и расподобленіи ихъ, какъ болѣе или менѣе постоянное правило** (въ указанныхъ ниже сочетаніяхъ), и б) **при перестановкѣ согласныхъ.**

§ 57. а) **Расподобленіе и уподобленіе согласныхъ.**

При повтореніи въ литературномъ словѣ одного изъ звуковъ л, н, р, иногда м — въ разговорной рѣчи одинъ изъ нихъ замѣняется другимъ: анътилѐрія (К. Т.), бомбари́съ (К.), колидо́ръ—

до́рный (К. Ч. Кар. Г.), кулье́ръ (К. Ч.), лесо́ра, лесо́рный (К. Ч. Кар.), некру́тъчина (Ч. С., вообще часто въ деревняхъ), плепо́рцыя (Ч. С.), секлетарь (К. Ч.), сталовѣ́ръ, сталовѣ́рка, «сталовѣ́рской» (сталовѣ́рское кладбище, — вездѣ), шелесъпёръ (К. Ч.) — вм. артиллерія, барбарисъ, коридоръ-до́рный, курьеръ, рессо́ра, рессорный, рекрутчина, пропорція, секретарь, старовѣ́ръ-вѣ́рка-вѣ́рскій, шересперъ;

ни́мо (К. Кар. Г. Брылино, подг. сел.), не́крутъ (Ч. С., — вообще часто въ деревняхъ), ола́рь (К. Ч.), «привеле́дьливой» (К. Ч.), прокуро́пъ (Ч. Г. Брылино)—вм. мимо, рекрутъ, орарь, приверéдливый, прокуроръ;

ку́хольный (Кар. Г.), Перьфи́лъ (Ч. Г.), про́лупь, пролупъщи́къ (вездѣ), ренда́тель (Ч. Т. Ластома, Кар. Г.), я́рманка, я́рманочный (вездѣ) — вм. кухонный, Порфирій, прорубь, прорубщикъ, арендаторъ, ярмарка, ярмарочный;

обратно для уподобленія повторяется одинъ изъ указанныхъ звуковъ въ такихъ словахъ, въ которыхъ онъ встрѣчается (въ литер. рѣчи) одинъ разъ: «ма́ненькой»-ая-ое (во всѣхъ падежахъ всѣхъ родовъ), мане́нько (— вездѣ), мизими́нъ (Ч.)—вм. маленькій-ая-ое, мале́нько, мезонинъ;

льлю́ (Т.) вм. льну = льна; обяза́тельле (Т.—въ рѣчи пожилого крестьянина) — вм. обязательно.

§ 58. а) Иногда сочетанія нн расподобляются въ дн: деревя́дный (часто, К., въ дѣтской рѣчи), А́дна, безпримѣ́дно, окая́дный (Т., въ рѣчи пожилого крестьянина) — вм. деревянный, Анна, безпремѣнно (= непремѣнно), окаянный;

б) наоборотъ сочетаніе дн въ большинствѣ словъ переходитъ въ нн, — неправильность говора, повсемѣстно наблюдаемая въ городѣ и его уѣздѣ;

бѣнно́, обѣнъня́ть (К. Ч. Кар. Г. Ш. З.) — вм. бѣдно, обѣднять; онна́ (вездѣ; «онна́ доцъ, да и та́, цай, вѣкоу́ха», — Ш. З.), онно́ (вездѣ; «онно́ слово — па́рень голова»! «Ч., «фъсё и ла́дитъ онно́ и то́ же, ро́вно помѣша́лса!» К.), онное́ (К. Ч. Кар. Г., —

«онноé ми̂ня остáвили!»), онномý (вездѣ); ни óнному (Ч: — «éкой ты, Емéля: ни óнному слóву твомý нельзя́ повѣ́рить!»); оннáко (вездѣ) — вм. одна, однó, одноé (литер. одну), одномý, ни одномý; роннóй (К. Ч. Кар. С. Ш. З.) вм. родной: «не обессýтьте, роннóй, на угошшеніи» = не осудите (не взыщите), родной, на угощеніи!» («С. Ш. З.); оннáжды вм. однáжды (вездѣ);

бесты́ньникъ (К. Ч. Кар. Г. В.; «охъ бестыньникъ, испужáлъ: какъ ерыкнýлъ! Ч.), бесты́ньница (К. Ч. Кар. Г.; «пóлно тебѣ, бесты́ньница, по заóконьямъ вѣ̆шатца!» Ч.)—вм. безстыдникъ, безстыдница; бѣ́нный вм. бѣдный (вездѣ); забýньни (Ч.: «ишъ щегóлка какая—и въ забýньни фсё ря́дитца!» В.: «прихои́ въ забýньни!») и бýньни (вездѣ) — вм. будни; ви́нно (вездѣ) вм. видно («ви́нно птицу по полё̆ту», «ви́нно дерéвъню» и т. п.); завóнный вм. завóдный (Кар. Г. подг. сел.); лáнно (вездѣ; вѣроятно, нарочно составлена слѣдующая насмѣшливая поговорка о говорѣ кашинцевъ: «кóфшыкъ упалъ на ннó (вм. дно), — ну, и лáнно!») — вм. ладно; молоньня́къ (С. Ч.) вм. молоднякъ = молодой лѣсъ; мóнный, мóнница (К. Ч. С. Г. подг. сел.) — вм. модный, модница; обѣ́ньня вм. обѣдня (К. Ч. Т. Кар. Г.); палýнники (В.: «ахъ, вы, чéрти — палунники!» ругань), вѣроятно, вм. полýдники (по формѣ и значенію близко подходятъ слова изъ псалтири:.... «бѣ́са полуденнаго....»; — впрочемъ, можетъ быть — это слово сократилось изъ «полунóшъники» = полуночники?); прибесѣ́нные (Г.) вм. прибесѣдные (=«посажóные» батюшка крестный, матушка крестная»); рóнный (Ч. и подг. сел.), рóнна («мáминька», Кар.) — вм. родной, родная; сéньни (Ч. С.) вм. сéдни (лит. сегодня); склáнный-нно (К. Ч. Кар. Г. Ш. З.)—вм. склáдный-нно; слобóнный-нно (К. Ч. Кар. Г. С. Ш. З.)— вм. свободный-нно; ссы́нно (В.) и сты́нно (подг. сел.: «не сты́нно молъчя́ть, коли́ нéчя сказать») — вм. стыдно; трýнно (К. Ч. Т.) вм. трудно; угóнъникъ (К. Ч. Кар. Г.)—вм. угодникъ; я́беньникъ, я́беньница (К. Ч. Кар. Г.; «у, я́беньникъ, не утерьпѣлъ — скорѣ съ языкóмъ!» К.)— вм. ябедникъ, ябедница; паскýньникъ, паскýньница,

паску́ньничять — вм. паску́дникъ-ица (=ка́верезникъ-ица), паску́дничать (=ка́верзничать); хо́лонно вм. холодно (К. Т. Кар. Г.).

§ 59. Изъ другихъ случаевъ уподобленія встрѣчаются:

1) нерѣдкій переходъ сочетанія бм. въ мм: омма́нъ, омма́нъщикъ, омма́нъчица, омма́нывать (К. Ч. Кар.), омма́ншыкъ (Г. В. Ш. З.) — вм. обманъ, обманщица, обманщикъ, обманывать; оммара́тца («робёнокъ оммара́лса», — К. Ч. Кар. Г. С.). — вм. обмараться (=запачкаться собственными испражненіями); омма́ска (К. Ч. В.) вм. обмазка (литер. замазка); оммелѣ́ть («рѣка́ омъмелѣ́ла», К. Ч.) — вм. обмелѣть; омъмеше́нитца (Ч. С. Кар. Г.) вм. обмишениться (перемѣшать, «ошибиться»); о́мморокъ (К. Ч.) вм. обморокъ; омморо́ки («прежде были пророки, а но́нѣ онънѣ́ (вм. одни) омморо́ки», — К.) — вм. обморо́ки = обманщики; оммочи́ть-чи́тца (К. Ч.) — вм. обмочить-читься; омми́ть, оммытца («поко́йника омми́ли», — К. Ч. Кар. Г.; «повиву́ха омми́ла роди́ху», — Ч. Кар. Г.) — вм. обмыть, обмыться;

2) рѣдко наблюдаемый переходъ зд. въ зз: розъзё́рнуть («што́пъ-те розъзёрнуло!» ругань, В.) — вм. раздё́рнуть;

3) иногда окончаніе существ. — тецъ переходитъ въ тетъ (передъ слѣдующимъ словомъ, начинающимся съ звука т): «эхъ, ты размазъня, братетъ — ты мой!» (въ Ч. и подг. сел.); оте́тъ-то вм. отецъ-то (В.);

4) переходъ сочетанія ст въ щ: щири́тъ (Ч.) и щюри́тъ (Кар.), вѣроятно, вм. стыри́тъ = течетъ слабой струей; отсюда защирѣ́ло (К.)=медленно потекло, зажурчало;

5) переходъ слоговыхъ сочетаній сти — сты въ сси — ссы: вѣсьси́мо (В. Ш. З.), навѣсьси́ть (В.) — вм. вѣстимо, навѣстить; «погосьси́лъ невно́га, всёво́ онну ноцъ», — Ш. З. Кошелево) вм. погосьси́лъ («погостилъ; поссыди́лса (В. Ш. З.), ссы́нно (В.: «ахъ, ты, цыганска потеря! какъ-те не ссы́нно лопать вини́шше-то: поссыди́лса бы!») — вм. постыдился, стыдно; рассигне́юшка (В. Г.), вѣроятно, вм. разстегне́юшка (прозвище растрепаннаго, неряшливаго); госьси́нцефъ («госьси́нцефъ присыла́тъ внóга!» Шеп. З.) — вм. гостинцевъ;

вы́росьсилъ (Ш. З. В.) вм. вы́ростилъ: «ишъ вы́росьсилъ каки́ шшоки-то» (В); ми́лосьси («ми́лосьси про́симъ къ нами!» Ш. З.) вм. милости; пое́сси (Ш. З.) вм. пое́сти (лит. поѣсть); про́сси (Т.) вм. про́сти (лит. просты); Ко́сцынька (К., купчиха) вм. Ко́стенька (слыш. Ко́стинька);

6) переходъ сочетанія сц въ сс: коссы́ (нерѣдко въ К. Кар. Г., подг. сел., въ ученической рѣчи) — вм. косцы; сса́ть, вы́ссатца (ин. К. и подг. сел.: «не ссы́ въ серьгахъ — позоло́та полиня́етъ»; «ба́ба пла́читъ — меньше ссытъ», «не танькино серъце — ссать, да не пе́рнуть», «сто́итъ вы́ссатца—дѣ́ло сы́щетца», «што́ е́то у васъ спомъ (вм. сцаньемъ) такъ и не до́хнешъ»);

7) постоянный переходъ литературнаго глагольнаго окончанія шься въ сса, наприм.: у́чисса, называ́есса (вездѣ) и называ́сса (вездѣ въ деревняхъ) — вм. учишься, называешься и т. п.

§ 60. б) **Перестановка согласныхъ** замѣчена въ слѣдующихъ случаяхъ:

1) въ словахъ до ударяемой гласной: Венеди́къ (Кар.), вм. Бенедиктъ (В = Б, пропущенъ конечн. зв. Т.); гамазе́я (Ч.) вм. магазе́я (литер. магазинъ); каблу́къ (К. Ч. Кар. Г.) и Каблуко́въ (монастырь—, К. Ч)— вм. клобукъ, Клобуко́въ; кварда́тъ (К., преим. въ ученической рѣчи) вм. квадратъ (такъ учениками называется четырехгранная линейка); омныкове́нно (Ч.) вм. обыкновенно (м = б); палари́чъ (К., иногда) вм. парали́чъ; пере́линка (К. Ч.) вм. пелери́нка; синга́лъ (иногда К.) вм. сигна́лъ; оплау́дитца (В.) вм. опалу́диться (усцаться, лежа на постели);

2) послѣ ударяемой гласной: не́вры (ин. К.) вм. нервы; по́тчивать = угощать (вездѣ), — вѣроятно, отъ глагола почти́ть (т. е. угощеніемъ); при́тихи (В.: «фсё у нихъ при́тихи чо́ртовы! = все у нихъ прихоти чёртовы!) вм. при́хоти; фе́ршалъ (кажется, вездѣ) вм. фельдшеръ (пропущенъ зв. д.); вы́глохтать (К. Ч.) вм. вы́глоткать (отъ глотка,—к передъ т перешло въ х.);

3) ударяемая гласная стоитъ между переставленными согласными: арба́нъ (ин. Кар.) — вм. анба́ръ, литер. амбаръ; берёжый (Кар. Г.: берёжа кобыла)—вм. жерёбый; фено́ль (ин. К., рѣдко Ч.) вм. фелонь; Фролъ (вездѣ) вм. Флоръ; чюпа́лъ (гор. Калязинъ Твер. губ.) вм. чуланъ;

4) переставлена согласная на мѣсто предыдущей гласной (къ началу слова): Веденéй (Ч. Кар.) вм. Евденей (литер. Евгеній);

5) на мѣсто слѣдующей гласной (къ концу слова): Аверья́нъ (К. Ч. Кар. Г.) вм. Валеріанъ (пропущенъ звукъ л); ува́ль (К. Ч.) вм. вуаль; харъпе́ть (Ч.; ин. К. В.) вм. храпѣть.

Пропускъ согласныхъ.

§ 61. Звукъ т пропускается:

а) въ срединѣ словъ за слогъ до ударенія: шездеся́тъ (вездѣ) вм. шестьдесятъ;

б) въ срединѣ словъ предъ удареніемъ (преимущественно предъ слѣдующими за звукомъ т согласными л, к и н): волосно́й (вездѣ) вм. волостной (судъ); кресья́нинъ, кресьянка (вездѣ)— вм. крестьянинъ, крестьянка; поръки́ (вездѣ) вм. портки, посъня́тина (К. Ч.) — вм. постпятина (презрительное названіе постной пищи); рассвѣнётъ (всегда въ Ч. Кар. Г.) вм. разсвѣтнетъ; Страсная (недѣля, вездѣ, но чаще — Страшна́я)—вм. Страстная; хлёсну́ть, захлёсну́ть, ухлёсну́ть, ухлёсну́тца, съхлёснутца (вездѣ)—вм. хлестнуть, захлестнуть и т. д.; шесна́тцать, шесна́тцатый, шессо́тъ (вездѣ)—вм. шестна́дцать, шестнадцатый, шестьсо́тъ; щясъли́вый вм. счастливый (вездѣ);

слать, засла́ть (поле льномъ), посла́ть, подосла́ть (вездѣ), съли́ще (Ч. Кар.), съли́шше (Г.)— вм. стлать, застлать, постлать, подостлать, стли́ще (или льнище = поле, занятое разостланнымъ льномъ);

в) въ срединѣ словъ послѣ ударенія (преимущественно передъ согласными н и к): го́рска (вездѣ)—вм. горстка; губерна́нка

(К. Ч. Т. Серговка) вм. гувернантка; жалéсьливой (К. Ч. Кар. Г. Ш. З.) — вм. жáлостливый; Кóська (К. Ч.) вм. Костька (уменьшительное отъ Константинъ); крёсный, крёсна (вездѣ), хрёсный, хрёсна (Ч. В. С. Ш. З.) — вм. крестный (отецъ), крестная (мать); ли́сья, лѣ́съница (вездѣ)—вм. листья, лѣстница; наѣсца (Кар.: «мужы́къ винцá вы́пьетъ — дрофъ наѣсца») — вм. наѣстся; невѣ́ска (К. Ч. Кар. Г., подг. сел., кажется, вездѣ) — вм. невѣстка; ненáсье, ненáсной (вездѣ) — вм. ненастье, ненастный; ни́ченъки (вездѣ, особ. въ деревняхъ) вм. нитченки (отъ слова нитки); нюхальный (табакъ) вм. нюхательный (Кар.); острáска вм. острáстка (вездѣ); пóсной, пóсъничять (вездѣ)—вм. постный, постничать; прелéсный, прелесънѣйшый (вездѣ) — вм. прелестный-ѣйшій; рáдосный (вездѣ) — вм. радостный; свéрсъникъ, съви́снуть (вездѣ)—сверстникъ, свистнуть; хлёско (К. Ч.) вм. хлёстко (= ловко); четвёрка (вездѣ), завёрка (К. Ч.) — вм. четвёртка (1/4 чего-либо), завёртка (привязь оглобли къ копыламъ саней, или тяжъ задняго колеса телѣги); щя́сье вм. счáстье (вездѣ);

г) въ рединѣ словъ послѣ ударенія (между двумя гласными): тёинька, тя́инька (рѣдко въ Сывороткинѣ и, кажется, лишь въ значеніи зват. падежа) — вм. тётенька, тя́тенька.

§ 62. Отпаденіе конечнаго т замѣчено въ слѣдующихъ словахъ:

а) послѣ ударенія (предъ конечными твердымъ и мягкимъ знаками): Венеди́къ (Кар.) — вм. Бенедиктъ; вѣсь («и не вѣсь, што насказáлъ!» = и невѣдомо, что наговорилъ!) — вм. вѣсть = знаетъ: «Бохъ (вм. Богъ) вѣсь, што бу́детъ» (К. Ч. Кар. Г.); есь (вездѣ), éся (иногда Ч. Г.) — вм. есть (вспом. глаг.); кресьнá-кресь (К. Ч.), очевидно, отъ крестъ = крестомъ, крестообразно; мáлось (К. Ч. Кар. Г.: мáлось повремени́) вм. малость; прéлесь (вездѣ), сквер́нось (Кар. Г.; Т.: «ахъ, ты, скверноcь éдакая!»—ругань), стрась (вездѣ), трось, шерьсь, шесь (кажется,

вездѣ), у́чясь (К. Ч. Кар. Г.)—вм. прелесть, скверность, страсть, трость, шерсть, шесть, участь; тала́нъ (Ч.) вм. талантъ: на́шему Ива́ну нигдѣ́ нѣтъ талану (Ч.)! Згре́сь вм. сгресть, литер. сгрести (ин. Ч.); хле́сь вм. хлесть (Т.: «у миня́ чють мане́нько—я хлесь въ у́хо!»)

б) вмѣстѣ съ конечнымп тв. знакомъ или конечною гласною: во (К. Кар. Г. Т.) вм. вотъ: но́нѣ кэпэ́йку во̄ — какъ тру́нно стало достать (Т.)! мо́же (Ч. Г.) вм. можетъ: мо́же ста́тца (статься), вечо́ра я и приду́ къ тебѣ́ (Ч.); робя́ (Кар. Г.) вм. ребята: не ро́пь, робя́! = не робѣйте, ребя́та (Кар.)!

в) Отпаденіе начальнаго зв. т замѣчено лишь въ словѣ щядушный (вездѣ) вм. тщедушный.

§ 63. Звукъ д пропускается:

а) послѣ согласныхъ (преим. ж) передъ слѣдующею за ними гласною: рожа́ть, Рожество́ (вездѣ и всегда), Рожоство́ (Кар. Г.), рожона́ («жона́ еще не рожона́, а тёщя фъ стри́шкахъ бѣ́гāтъ» = жена еще не рождена, а теща въ стрижкахъ бѣгаетъ,—Апрак. Г.) — вм. рождать, Рождество, рождена; проклажа́тца (Ч. С.) вм. прохлажда́ться (вѣроятно, отъ ждать); надёжа (Ч. В.) вм. надежда = лицо, на которое возлагается крѣпкая надежда («ахъ, ты, надёжа, коръми́нецъ ты нашъ», — В.); пре́же (Т.) — вм. прежде; межуга́локъ (Ч.),—вѣроятно, отъ двухъ корней: ме́жду и у́голъ = промежутокъ, проулокъ;

б) послѣ согласн. з передъ мягкимъ знакомъ и слѣдующею за нимъ гласною: гвозьё-ья́ и т. д., жерзьё-ья́ и т. д. (К. Ч. Кар. Г.) — вм. гвоздьё, жердье и т. п.

в) послѣ гласной передъ согласной: сёмо́й (годъ), сёма́я (недѣля), сёмо́е (число), по семо́му году, на сёмо́й недѣлѣ, сёмо́ва числа́ и т. д. — вм. седьмо́й, седьма́я, седьмо́е и т. д. (Ш. З.);

г) между двумя гласными: дя́инька (ин. въ Ч. Г.) вм. дяденька; гляи́, пой и пои́, поёмъ (Ч. В. Апрак. Ш. З., ин. Г.) — вм. гляди, поди́, подёмъ (литер. пойдёмъ); попаётъ («попаётъ ёму́

въ го́лову—лу́цце и не вяжы́съ съ нимъ»), пріёгъ (Ш. З.)—вм. попадетъ, придетъ, проу́шына (К. подг. сел.) вм. проду́шина (а, можетъ быть, отъ слова ухать?)=полынья на рѣкѣ; рои́мый (Ч.: «отъ поко́йнова рои́мова ба́тюшки намъ да́денъ стро́гій накасъ— жыть въ ми́рѣ и не дѣли́тца!») вм. родимый; хои́у, хои́ть (Ш. З. Кошелёво), прихо́й («прихо́й въ забу́ньпи!» В.) — вм. ходилъ, ходить, приходи (въ бу́дни); погляи́шъ (В. Ш. З. Кошелёво) вм. поглядишь: хошъ (вм. хоть) и хо́цца (вм. хочется), да погляи́шъ (Ш. З. Кошел.);

д) между двумя согласными (преимущественно передъ н): вы́ѣска (К. Ч.) вм. выѣздка; зви́знуть (К. Ч. Кар. Г.) вм. звизднуть; зра́стуй (К. Ч. В. Т. Кар. Г. З. Кошелево) — вм. здравствуй; на́-полъни (Кар. Г.) вм. на по́лдни, въ полдень; по́зно, позне́нько (часто, К. Ч. Кар.), но и поздне́нько (Г. К.), по́здо (Ш. З.) — вм. поздно, поздне́нько; жерзьня́къ (К. Ч. Кар. Г.)— вм. жерздня́къ (литер. жердякъ); пра́зникъ (вездѣ), празницкій или празный (Ч.: «жалуйте къ намъ въ Спасовъ день — мы празъницкіе»)—вм. праздникъ, праздничный; пра́зна (Ч.: причтъ ходитъ по домамъ прихожанъ «съ пра́зной» = съ праздничнымъ молебномъ) вм. празднованіе; пу́диникъ (вст. послѣ н излишній звукъ и) вм. пуддингъ (К.); се́ръце (вездѣ) вм. сердце; фе́ршалъ (каж., вездѣ) вм. фельдшеръ.

е) Отпаденіе начальнаго зв. д замѣчено лишь въ словахъ: Ми́трій (вездѣ) и Ми́трей (ин. К. Кар.), Ми́трофъ (К.) — вм. Дмитрій, Дмитровъ (городъ);

— конечнаго: до́прешъ (Т. В.) вм. допре́жде (лит. прежде).

§ 64. Звукъ б пропускается:

а) передъ согласными: омя́лье (Ч. Кар. Г.) и омя́лъки (Кар. Г. С.) — вм. обмялье, обмялки;

— между двумя гласными: ба́ушка (вездѣ), тея́, сея́, теѣ́, сеѣ́ (иногда въ деревняхъ)—вм. бабушка, тебя́, себя́, тебѣ́, себѣ́ («на́шы ба́ушъки — ронпы́ старушъки» — К.).

§ 65. Звукъ в пропускается:

а) послѣ гласной передъ согласной: во́роскимъ мане́ромъ (В. Кар. Г.) вм. воровски́мъ манеромъ (образомъ, путемъ); здра́стуй (вездѣ, пропущено два зв. в) вм. здравствуй; сватостве́ (К. Ч. Кар. Г.) вм. сватовство; чюствовать, чюстви́тельно («чюстви́тельно благодарю́»), чюстви́тельный (К. Кар. подг. сел.) — вм. чувствовать, чувствительно, чувствительный; я́стъвенно (Ч. подг. сел.) вм. явственно = я́сно, отчетливо (говорить, читать и т. п.);

б) послѣ согласной передъ слѣдующею за ней гласной: зра́стуй (вездѣ, пропущено два звука в) вм. здравствуй; обари́ть (чай и т. п.) вм. обварить (всегда и вездѣ); обали́ть (Кар. Ч.) вм. обвалить; обѣнъчя́ть (вездѣ и всегда) вм. обвѣнчать; обя́ртывать (К. Ч. Т. Кар.) вм. обвёртывать; ра́зѣ (вездѣ) вм. развѣ;

г) между двумя согласными: возрачю́, возрати́ть-тца, невозратный («невозратное вре́мя») — вм. возвращу, возвратить-ться, невозвратный (К. Ч. Ластома);

д) между двумя гласными (изъ которыхъ вторая у): вѣкоу́ха (К. Ч. В) и вѣкоу́ша (Кар. Г.) — вм. вѣкову́ха; домоу́ха (К. Ч. Г. Кошелёво) — вм. домовуха; зоу́тъ зоу́ткой (К. Ч.) вм. зову́тъ зову́ткой (а на у́тро у́ткой, — прибаутка); пѣу́нъ (Кар. Г.) вм. пѣвунъ («пяту́хотъ како́й пѣу́нъ»); бокоу́шка (Т.) вм. бокову́шка = боковая пристро́йка; — голо́ушка (К. Ч. Кар. Г. Булатово) — вм. головушка; дѣ́ушка (Ч. Кар. Г. Кошелёво), дѣ́ушъникъ (= «любитель до дѣви́цъ», К. Ч.), дѣу́нъ-а́, м. р. («ахъ, ты, ста́рой дѣу́нъ, охря́пъе ᵓе́дакое! туда же съ молотца́мъ вала́ндатца!» = ахъ, ты, старая дѣвчи́на, охря́пье э́такое! туда́ же лѣ́зетъ съ молодца́ми пу́таться! Ч.) = дѣвушка, «дѣ́вушникъ», «дѣву́нъ»; золо́ушка, свекро́ушка (К. Ч. Кар. Г.), тра́ушка (подг. сел.) — вм. золовушка, свекровушка, травушка; Лёушка (кажется, вездѣ) вм. Лёвушка;

§ 66 — отпадаетъ въ началѣ словъ:

Веденьё (— названіе праздника, Кар. Г.), Веденьё-я́ и т. д. (—названіе Введенской въ гор. Кашинѣ церкви и ея окрестныхъ улицъ, К.) — вм. Введеніе; збудора́жыть (К. Ч. Кар.) вм. взбудоражить; Зви́женье, Звиженьефъ день (К. Ч. Кар. Г.) — вм. Воздвиженіе, Воздвиженьевъ день; зды́ра, зды́рить (К. Ч.) — вм. вздо́ра (= «спо́ра» = любитель спориться, вздорить), вздо́рить; ить (К. Ч.) вм. вить (лит. вѣдь); скружы́ть (К. Ч.; «голо́ушку скружы́ли пострѣля́та е́дакіе!» Кар. Г.) — вм. вскружить; спаха́ть (Ч. Г.) — вм. вспахать; спо́въннить, но спомяну́ть (часто, К. Ч. Кар. Г.)—вм. вспомнить, вспомяну́ть; спорхну́ть (Кар. Г.), спры́съки (К. Ч. Г. Кар.), спры́снуть (К. Ч. Г.) — вм. вспорхнуть, вспрыски, вспрыснуть; стрѐча, стрѐчный (иногда Ч. Кар. Г.), стрѐшъникъ (чаще Ч. Кар. Г.) — вм. встрѣча, встрѣчный, встрѣчникъ; стипѐть вм. вскипѣть (иногда, погостъ Спасъ-Ченцы); схлу́пить вм. всхлупить = «нахлобучить» (шапку) или взвернуть вверхъ дномъ (чайную чашку, Кар. Г.).

§ 67. Звукъ н пропускается:

а) послѣ согласной передъ гласною или полугласною ь: озябу́-бёшъ-ётъ-ёмъ-ёте-бу́тъ, озяби́-и́те, озяба́ть (Кар. К.) — вм. озя́бну-ешь-етъ и т. д.; болѐсь (К. Ч. Г.) вм. болѣзнь; позде́нько (Г.) вм. поздне́нько; скоромя́тина (К.) вм. скоромнятина (презрительное названіе скоромной пищи);

врось, по́рось, рось (К. Ч. Кар. Г., «дѐло дѐлу рось — ино́ хошъ брось!») — вм. врознь, по́рознь, рознь; жы́сь (К. Ч. Кар. Г.) — вм. жизнь; кра́сенькій (нерѣдко въ К. Ч.) — вм. красненькій; черъни́лица вм. черни́льница (вездѣ);

б) послѣ гласной передъ согласною: Костянти́нъ (К. Ч. Кар. Г.) — вм. Константинъ; а́глицкій (вездѣ, — «а́глицкая

шерьсь», «а́глицкая иго́лка», «а́глицкое сукно́») — вм. англійскій; таи́ственна (Ла́стома) — вм. таинственна;

в) между двумя согласными: губе́рскій (вездѣ) — вм. губернскій;

г) между двумя гласными (изъ которыхъ вторая ӣ, переходящая въ й): на́ймоватца (Ч. С. Г. подг. сел.), обоймѝ (К. Ч. Кар. Г.), разоймѝ (К. Ч.) — наниматься, обними, разними;

д) въ причастныхъ формахъ на нный слышится одно н: вы́сраный, облизаный («эхъ, ты, дѝтятко, вы́сраное, да необлизаное!») — вм. высранный, облизанный; осла́вленый (Ч. Кар.) — вм. обезславленный.

§ 68. Звукъ л пропускается:

а) въ срединѣ словъ: сонъце, фетфе́бель, — вм. солнце, фельдфебель (вездѣ); скорьбѝть («какъ ты смѣ̄́шъ скорьбѝть миня!» Т.) — вм. оскорблять;

б) отпадаетъ конечное л передъ мягкимъ (конечнымъ) зна́комъ послѣ в и б: голо́фь (К. Ч. подг. сел., но въ Кар. Г. иногда голофъ), жура́фь (К. Ч. Кар. Г.), Яросла́фь (К. Ч.) — вм. головль, журавль, Ярославль; кара́пь, рупь (кажется, вездѣ) и рупъ (иногда въ К. Ч.) — вм. корабль, рубль.

§ 69. Выпаденіе и отпаденіе нѣкоторыхъ изъ прочихъ согласныхъ замѣчено почти въ единичныхъ словахъ:

а) звука г (мягкаго): Оспо́ть (О́споди, помѝлуй! Ш. З.), Оспожы́нъки (Ч. Ш. З.) — вм. Господь, Госпожѝнки (Успенскій постъ);

Бо́-знāтъ («не Бо́знāтъ, што приве́съ!» Т.; «Бо́знāтъ, што насказа́ў!» Ш. З.) — вм. Богъ знаетъ;

б) звука ж: муско́й-а́я-о́е (Кар. Г.: «муско́й манасты́рь»,

«муска́я о́буфь», «муско́е учи́лище»)—вм. мужско́й-а́я-о́е; жади́тъ (Апр. Т.), вѣроятно, вм. жажди́тъ;

в) звука к: а каёнъ («а каёнъ пріётъ, ма́тушко?» = а какъ онъ придётъ, матушка? Ш. З.) — вм. а какъ онъ; акура́тный (вездѣ), вакура́тъ, вакуратѣ (= какъ разъ то, «што на́добилосъ», — Кар. Г.), — очевидно, корень этихъ словъ аккуратный; Маси́мъ (замѣчено лишь въ рѣчи карабузинскихъ преклонныхъ стариковъ) — вм. Максимъ; отъля́чя (К.) вм. откля́ча = отпя́тя;

г) восьмёра, семёра, шестёра (Ч. Кар. Г., подг. сел., ин. К.)—вм. восьмерка, семерка, шестерка; лёгось—вм. лёгкость= облегченіе («больно́й почю́ствовалъ лёгось = больной почувствовалъ легкость, т. е. облегченіе, — Ч.); шкату́ла вм. шкату́лка («дѣло не фъ титу́лѣ, а въ шкату́лѣ» = дѣло не въ чинахъ, а въ капиталѣ, — К.);

д) звука ч: напа́кать вм. напачкать («хо́-ты ка́къ напа́калъ!» = что ты какъ напачкалъ! В.);

да́ве (Кар.) вм. да́веча;

е) звука ш: пёхомъ (по сообщенію Инспектора Н. У. А. А. Жданова—въ Кашин. уѣздѣ)—вм. пѣшкомъ (пропущенъ зв. ш, звукъ к измѣненъ въ х, а ѣ — въ ё);

лущи́ть (напр. орѣхи) вм. шелуши́ть (отпалъ начальный слогъ ше, второй зв. ш измѣненъ въ щ; К. Ч.. Кар. Г.);

ж) звука с: дилижа́нъ вм. дилижансъ (Кар.);

сумаше́тшый (вездѣ) вм. сумасшедшій;

мотри́, мотря́й (Ч. Кар. Г.; «мотря́й, не вяжы́съ съ имъ: о́нъте зама́стъ!» = смотри, не связывайся съ нимъ: онъ замучаетъ тебя! Ч.) — вм. смотри; перва́ вм. сперва (К. Ч.);

з) звука п: апеки́тъ («пріятнова апеки́ту!» = пріятнаго аппетита! К. Ч. Т. Г., — кажется, вездѣ) — вм. аппети́тъ;

ка́нуть вм. ка́пнуть (К. Ч. Кар.: «и, жа́нный! кань ещё хошъ капельку!» = и, жадный! ка́пни еще хоть капельку!); почеръни́ вм. почерпни́ (Т., старуха);

и) звука р: кости́га вм. кострика (К. Ч. Кар); патре́тъ вм.

портретъ (К. Ч. Кар. Г.; «сыно́котъ е́йный—чи́стой отцо́фъ патре́тъ»=ея сынъ «вы́литый» отцовъ портретъ»,—подг. сел.; «ну, и дѣушка! што твой патре́тъ!» говорятъ о «пи́саной» красавицѣ — въ Ч. Кар. Г.).

§ 70. Пропускъ одной гласной и слѣдующей за нею согласной:

барма́ (Кар. Г.) = прозвище болтуна или трещетка, — вм. бормота́ (пропущено от); бездѣля́ (Кар. Г. Т.) вм. бездѣлица (пропущено иц, конечное а измѣнено въ я); вознови́ть (Т. Кар.) вм. возобнови́ть (пропущено об); натяга́ть (К.) — вм. натя́гивать (проп. ив);

гре́чя (Ч. Кар. Г.) вм. гре́чиха (пропущено их, конечное а послѣ ч слышится какъ я); гре́шная каша (ин. К. Ч.) вм. гре́чневая (сочетаніе чн перешло въ шн, пропущено ев); и́нока (Т., сказалъ пожилой крестьянинъ, придерживающійся раскола) — вм. и́нокиня (пропущено ин, конечное я послѣ к измѣнилось въ а); охо́тная собака (К. и подг. сел.) — вм. «охо́тьничяя» (лит. охотничья) собака (пропущено ич, предпослѣдній зв. я измѣненъ въ а); ра́кофка (Ч. С.) вм. раковинка (пропущено ин, звукъ в передъ глухимъ к измѣнился въ ф); шатъ (Ч. В.: «ша́тъ — ёво зна́тъ!») — вм. шатунъ (проп. ун); платъ вм. плато́къ (К. Ч.: «за ломъли́вымъ сва́томъ нахо́дисса съ платомъ»).

§ 71. Пропускъ согласной и слѣдующей за нею гласной (составляющихъ слогъ):

балдарю́ (Апракс.)—вм. благодарю (начальн. слогъ бла измѣненъ въ бал, затѣмъ пропущенъ слогъ го); бумъ (Т. В. Ластома, ин. К.), бутъ («бутъ съ нёво!» В.)—вм. бу́демъ, бу́детъ (пропущенъ слогъ де); ви́шъ (К. Ч. Кар. Г., — кажется, вездѣ) вм. ви́дишь (пропущенъ слогъ ди); вольго́та, вольго́тно, вольго́тнѣ (Т. Кар. Г. Ч.), — вѣроятно, образовались изъ двухъ корней — воля и

льгота (пропущенъ слогъ ля); жа́литца (Ч.: «жа́литца головой, зубамъ (тв. п.), брю́хомъ» и т. п.)—вм. жаловаться (зв. о измѣненъ въ и, затѣмъ прощенъ слогъ ва); взя́хоты (Ч. Кар. Г.: «взя́хоты расхохота́тца»), очевидно, отъ хохота́ть, — вм. неупотребительнаго слова взахо́хоты (пропущенъ слогъ хо); ка́цца (Ч.) вм. кажется (пропущенъ слогъ же, глагольное окончаніе тся перешло въ цца́); нукшто́ (вездѣ)—вм. ну, такъ что (пропущенъ слогъ та, мѣстоименіе что, по обычаю, произно́сится што); ню́хальный (напр. табакъ, Кар.)—вм. нюхательный (пропущенъ сл. те); се́нни (Ч. С. подг. сел.)—вм. сегодня (пропущенъ слогъ го или устный во, сочетаніе дн замѣнено сочетаніемъ нн, конечное я—и); сли́ской-ая-ое, сли́ско (К. Ч.) — вм. скользкій-ая-ое, скользко (пропущенъ слогъ ко и вслѣдствіе этого слѣдующее ль перешло въ ли); ста́лать (Серг. Гордеево) — вм. ста́ла-быть, литерат. стало быть (пропущ. сл. второго слова бы); трете́ньни (Ч., подг. сел., ин. К.) — вм. тре́тьева дни, лит. третьяго дня (проп. ева, сочетаніе дн, по обычаю, перешло въ сочет. нн); фсамдѣ́лѣ (часто въ К. Ч.)—вм. въ самомъ дѣлѣ (проп. сл. перваго слова мо); хошъ, захо́шъ (К. Ч. Кар. Г. Т. В., кажется, вездѣ), хо́цца (Ш. З. Кошелёво, ин. Ч.)—вм. хочешь, захочешь, хочется (проп. сл. че); ксътить-тца и всѣ глаг. формы отъ нихъ вм. крестить-ться (Ч. Кар. Г.; проп. сл. ре).

Отпаденіе начальнаго слога замѣчено въ словахъ:

Ламъпе́я (К. Ч.), лемена́цыя (К. Ч. Кар.), сни́тца («шерьсьто на соба́кѣ такъ и сни́тца!» = шерсть-то на собакѣ такъ и ло́снится! Апр., подг. сел., ин. К.)— вм. Евлампія, иллюминація, ло́снится; сре́тстъвенный-нно (= терпимый, сносный) вм. посредственный-нно (иногда въ Г.).

§ 72. Пропускъ нѣсколькихъ согласныхъ въ срединѣ словъ:

— базу́къ (К., — въ дѣтской рѣчи), вѣроятно, башибузу́къ (= дѣтская игра въ разбойники, появившаяся послѣ турецкой войны 1877 года); берешъ (Кар. Г.) вм. бережли́вость; во-

до́кша=іордань, мѣсто освященія воды въ праздники Богоявленія (К. Ч. Кар. Г.), Прѐполовенія и 1-го августа (К. Ч.) — вм. водокрестіе (кстить, водокстить, — отсюда водо́кша: «робёнокъ окшшо́нъ» = ребенокъ окрещенъ, — Г. Ш. З. Кошелево); муштýкъ, муштучёкъ (К. Ч.) — вм. мундштукъ, мундштучекъ; незура́зный (Ч. Кар., ин. К.), вѣроятно, вм. несоразмѣрный = глупый (а, можетъ быть, несообразительный?); осла́вить, осла́вленый-ая (Ч. Кар.) — вм. обезславить, обезславленный-ая; ячная (крупа) — вм. ячме́нная (Ч.).

§ 73. отпаденіе конечныхъ согласныхъ (вмѣстѣ съ составляющими съ ними слогъ конечными гласными и полугласными): за́фъсе (К. Ч. Кар. Г.) вм. завсегда́=всегда; и́съ-полу (вездѣ)— вм. изъ полови́ны; кручь (К.)—вм. крутизна́; о́пась (К.: «аво́сь— аво́сь, а о́пась лу́чьче») вм. опасность = предосторожность, опасеніе; Панътеле́й (К. Ч. Кар. Г. С. Брылино) вм. Пантелеймонъ; ра̄ вм. развѣ (Ч.: «што̄ гу́бу-то наду́ла? ра̄ бои́мса тея́! = что губу-то надула? развѣ мы боимся тебя! В.: «ра̄ не понима́шъ!»); сыть (Ч. Кар. Г.) вм. сытость («поѐсьти чово́-небу́ть сверьхъ сы́ти!» = поѣсть чего-нибудь сверхъ сытости!); у́сталь вм. уста́лость (К. Ч. подг. сел.); не́ушъ (К. Ч. подг. сел.) вм. неуже́ли: «не́ушъ ты былъ тамъ?» — «Не́ушъ нѣтъ!» (К. Ч. подг. сел.); не́же (Т.) вм. нежели.

Вставки согласныхъ.

§ 74. Вставка звука т:

а) въ срединѣ словъ предъ удареніемъ: крантъ, -нта и т. д., въ кранту́ (К. Ч.), въ кра́нтѣ (Кар. Гр.), кранты́-о́фъ-а́мъ-а́ми, въ кранта́хъ (К. Ч. Кар. Г., повидимому, вездѣ)—вм. кранъ-а.., въ кра́нѣ, кра́ны-о́въ и т. д.; притьчи́на, притчи́нное мѣсто (=муж. дѣтор. удъ) — вм. причина, причинное (К. Ч.); стражé- ніе вм. сраженіе (рѣдко, въ К. Т.); страмъ, страме́цъ, страм-

ни́къ, страмъни́ца, страмить, страми́тца, острами́тца (вездѣ) — вм. срамъ, срамéцъ, срамни́къ-и́ца, срами́ть-ся, осрамиться; потъщёчина (К. Ч.), потшшóчина (Г.) — вм. пощечина;

б) послѣ ударенія: егкзáментъ-нта и т. д. вм. экзáменъ-ена и т. д. (Кар., ин. К.); крупи́тьчятая (мука) вм. крупи́чатая (К. Ч.); попри́тъчилосъ (К. Ч.), попри́тъчивилосъ (Г.), попри́тъчивѣло (С.) — вм. попричинилось = приключилось отъ какой-либо причины; пору́тьчикъ, потпору́тьчикъ (К.) — вм. поручикъ, подпоручикъ; пóтъчеркъ (К. Ч. Кар. Г.) — вм. почеркъ; прóтъчій (кажется, вездѣ) вм. прочій; резонтъ (Кар. Г.) вм. резонъ; струпъ (вездѣ) вм. срубъ; Стрѣтенье, Стрѣтенскій (монастырь), Стрѣтенское (училище) — вм. Срѣтеніе, Срѣтенскій, Срѣтенское (вездѣ, — въ ударяемомъ слогѣ, между двумя согласными).

§ 75. Приставка звука т къ началу словъ:

встрѣчается рѣдко: во тчянъ; на тчянъ (иногда въ К. Кар., — лишь послѣ предлоговъ, оканчивающихся на гласную) — вм. въ чанъ, на чанъ;

также рѣдка приставка зв. т къ концу слова: лáдноть и лáдныть (подг. сел. и иногда К., часто говоритъ такъ одинъ изъ Кашинскихъ учителей) — вм. ладно; нáдыть вм. надо (ин. К. и подг. сел.);

§ 76. Вставка зв. д:

а) въ срединѣ слова между согласной и ударяемой гласной: лебездá = юла, лебезди́ть = юлить (ин. К. Ч.) вм. лебезá, лебези́ть (К. Ч. Кар. Г.; вѣроятно, — корень этихъ словъ лебезá = конопатка, которою «законопачиваютъ» паклю въ пазы стѣнъ); обиждáть (рѣдко въ К. Ч.) вм. обижать;

б) въ ударяемомъ слогѣ между двумя согласными (предшествующими ударяемой гласной): ндрафъ, ндрáвитца, пондрáвитца (вездѣ), ндрáвной (К. Ч. Кошелёво), разондрáвитца (= перестать

нравиться, кажется, вездѣ)—вм. нравъ, нравиться, понравиться, нравный (своенравный), разонравиться;

в) въ срединѣ слова между согласной и неударяемой гласной: галдаре́я (К. Ч. Кар. Г.) — вм. галерея.

§ 77. Вставка звука в:

а) въ срединѣ слова между двумя гласными: гавита́нъ (Апраксино) вм. гайта́нъ (й измѣнилось въ ӣ вслѣдствіе вставки в); тувале́тъ (К.) — вм. туалетъ;

Лариво́нъ (К. Ч. Кар. Г.), Лево́нътей (Ч. Апракс. Г.), Родиво́нъ (К. Ч. С.) — вм. Иларіонъ, Леонтій, Родіонъ; жарко́вье (Ч.) вм. жаркое; За́вусѣка (Ч.) вм. Зао́сѣка (собств. названіе лѣса, смежнаго съ Ченцами и оберегаемаго отъ скота «осѣкомъ» или изгородью);

б) въ срединѣ слова послѣ гласной передъ слѣдующею согласною: е́втотъ-а-о (слышится е́фтотъ-а-о) вм. э́тотъ-а-о (К. Кар. Г. Ш. З. Кошелево);

г) послѣ согласной передъ слѣдующею гласною: по́чьтва (ин. К. Кар. Г.) — вм. почта.

§ 78. Приставка зв. в къ началу словъ:

во́спа, во́спенникъ (К. Ч. Кар. Г. С.), вотъчимъ (К. Ч.) — вм. оспа, оспенникъ (прививатель оспы), отчимъ; ву́лица, ву́тка, ву́хо (Ч.,—рѣдко, въ рѣчи стариковъ), ву́мъникъ, ву́мъница (ин. Ч. Ш.)—вм. улица, утка, ухо, умникъ, умница;

во́стрый-ая-ое, востёръ-стра́-стро́ (вездѣ)—вм. острый-ая-ое, остръ-а-о («держы́ ухо востро́», К. Ч. Кар. Г.; «пти́чька не вели́чька, да носокъ востёръ», К. Ч. Кар. Г. С.).

§ 79. Вставка зв. л:

а) въ срединѣ слова между согласной и гласной (составляющими слогъ): благословълéнье, благословлёный («зятевья благословълёные, скоти́на благословълёная, тóлько оди́нъ у миня́ неблагословълёный Вáнька», Кар.) — вм. благословеніе (Т. В. Кар. Г.); муравъли́ (Брылино, пожилая женщина) — вм. муравьи; сътеръли́новыя сьвѣ́чи (пропущенъ зв. а) — вм. стеариновыя свѣчи (Кар. Г., ин. К.); Успълéнье, Успленьё, Успълéньефъ день (К. Г.) — вм. Успеніе, Успеньевъ день;

обълизъя́на (ин. въ К.) — вм. обезьяна (зв. е измѣненъ въ и);

б) между гласной и слѣдующею за ней согласною, не составляющими слога (между собою): éльжели (Т.), éльли (В., вставлено ль, пропущенъ слогъ же) — вм. ежели.

§ 80. Приставки и вставки каждой изъ слѣдующихъ согласныхъ замѣчены въ немногихъ словахъ:

а) звука м: минохóдецъ (К. Кар. Г.) — вм. иноходецъ;

— кýмпалъ (почти повсемѣстно) вм. куполъ; дармовóй (лѣсъ) вм. даровóй (Кар.);

б) звука н: нда (н неясно, слышится какъ носовой звукъ: Кар., въ рѣчи нестараго крестьянина);

Андърея́нъ (Ч. Кар. Г.) — вм. Адріанъ;

жéнънинъ-а-о (вездѣ) вм. женинъ-а-о; кажы́нный-ая-ое (К. Ч. Кар. Г.) вм. кáжный (лит. каждый); кýнпалъ (К. Кар.) — вм. куполъ; милосéрдный (К.) вм. милосердый; éнтотъ-а-о (Ч.) вм. этотъ-а-о; четьвертнýшка (вина) вм. четвертушка (Т.);

в) звука р: кожурá=кожица съ растеній (К. Ч. Кар. Г.) — вм. кожа (вставлено ур); проздрáвить, проздравля́ть (Ч. С.) — вм. поздравить; растропорѣ́шыть (Т.) — вм. растопорѣшить = изуродовать; худерьбá (К. Ч., — прозвище исхудалаго) вм. худоба; докранáть вм. доконáть = докончить (Г.);

г) звука з: взлѣзáть (Т.), наздогнáть (К. Ч. Г. С.) — вм. влѣ-

зать, надогнать (литер. догнать); жерьсть, жерьзди́нка, жерзня́къ (К. Ч. Кар. Г.), жо́рздочька (К. Ч. Кар. Г. Ш. З.)—вм. жердь, жерди́нка, жердня́къ, же́рдочка; жерьзъдя́й вм. жердя́й=верзила (вездѣ); взошо́лъ вм. воше́лъ (К. Ч. Кар. Г. Дубово); взоставить (К. Ч.) вм. вставить (напр. стекло);

д) звука с: затърепеста́тца (К. Г.: «пти́ца затрепеста́ласъ»=стала биться, хлопая крыльями) вм. затрепетать; безэ́стова, безэ́стой, сэ́стова, сэ́стой, сэ́стимъ (К. Ч. Т. Кар. Г.) — вм. безъ этого, безъ этой, съ этого, съ этой, съ этимъ; ду́рость (Кар. Г.) и ду́россь (В.: «пой-ка ду́россь-то вы́прастай!»)—вм. дурь (вставлено ост = осс);

спока́ятца (К. Ч.) вм. покаяться = раскаяться (а, можетъ, это слово произошло отъ вспокаяться?); споки́нуть (Ч.), спокой (К. Ч. Т. В.), спосу́да (К. Ч. Т. Кар. С.), сро́тстъвенникъ-ица (Ч.) — покинуть, покой, посуда, родственникъ-ица;

бу́делись (К. Ч. подг. сел.) вм. бу́дели = бу́де;

е) звука к: слапъкій-ая-ое (Ч.: «са́харотъ но́нѣ бо́льно сла́бокъ») вм. слабый;

ж) звука х: хълёбызнуть (Кар.) вм. лобызну́ть = ударить;

з) звука п: спогла́синъ (Т.) вм. согласенъ;

и) звука ф: куфтатца (Ч.) вм. кутаться;

і) звука ш: игу́миньша (Т.) вм. игуменія (і передъ ш перешло въ ь, я послѣ ш — въ а); шы́рше (подг. сел. В.) вм. шире; бука-ра́шка (Т. Кар., ин. К.) — вм. букарка (вставлено аш);

к) нѣсколькихъ согласныхъ въ одномъ словѣ: босишна́я (К. Апраксино) вм. босая; дворя́нственный (К.: «на дворя́нственныхъ но́шкахъ», говорятъ съ насмѣшкой о тщеславномъ и хвастливомъ) вм. дворянскій; вреди́тельный вм. вредный (К.: «онъ—вреди́тельный человѣкъ»); пользи́тельный-ая-ое, пользи́теленъ-льна-льно—вм. полезный-ая-ое, полезенъ-зна-зно (часто въ Ч. Т. Кар. Г. С.); у́мственный, у́мственно вм. у́мный, умно́ (иногда въ Кар. Г.); «иску́ственно» вм. иску́сно (Ч.); схо́тстъвенный-ая-ое, схотственна-о (Кар. Г.)—вм. сходный-ая-ое, сходна-о; простовя́коватый-ая-ое (Т., въ рѣчи пожилой «солдатки») вм. простоватый.

Случаи твердости и мягкости согласныхъ.

§ 81. Звонкія согласныя буквы б, в, г, д, ж, з и соотвѣтствующія имъ глухія п, ф, к — х, т, ш, с передъ плавными л, м, н и р всегда произносятся отчетливо и почти всегда твердо, даже въ томъ случаѣ, когда плавныя бываютъ мягки.

Звонкія согласныя.	**Глухія согласныя.**
	б = п.
бъл: бълѣ́дный, бълёва́ть,	пъл: пълѣ́нный, пълёвать,
бълинъ, бълисъ (литер. близъ)	спълинъ (К.), пълисъ,
рубълю́, гра́бълю,	топълю́, ца́пълю,
бълю́дю, бъля́ха, сабъля;	пълю́ха, пъля́ска, ка́пъля;
бъм: объмѣрять, объмирать, объмять;	
бън: долбънётъ, хлѣбъникъ, объню́хать; объня́ть;	пън: пънётъ (ногой), тулу́пъникъ, пъню (дат. п. ед. ч. отъ пень), пъня (род. пад. отъ того же слова);
бър: бъре́ю, бъри́тва, бъри́зы, серебърю́ (глаг.), добъря́къ.	пър: пърѣ́ю, пъри́тча, пъри́зы ра́спърю (вин. п. сущ. ра́спря), пърямо́й, пъря́ха, пъря́никъ.
	в = ф.
въл: въле́йте, вълить, дивълю́сь, ло́въля, въла́га;	фъл: фъле́йта, ва́фъли
	фълюсъ, ту́фъля, фъля́га;
въм: рёвъма (ревѣть),	ариѳъме́тика;
вьм: «жы́вьмя» (жить), ли́вьмя (лить);	
вън: сравъне́нiе, въника́ть, го-	

въню́ха (ругань неопрятной), сравъня́ть, дере́въня, харче́въня и т. под.;	
вър: въре́мя, въри,	фън: ку́фъня (Ч. Кар. Г. иногда К.)—вм. литерат. кухня;
върю́хать (=ввалить), въря́тъ, навъря́тъ.	фър: фре́лина (вм. фрейлина), ефъре́йторъ,
	фъря.

г = к — х.

гъл: Гълѣпъ (литер. Глѣбъ),	къл—хъл: кълёкъ (К.) и хълёкъ (Г.)=лягушач. икра; хълѣпъ (литер. хлѣбъ);
гъли́на,	кълинъ, хъли́бый (= слабый),
во́гълюха (небольш. верх. рыбки),	кълючъ, кълюква, хълюстъ,
гъляжу́;	кълячa, ро́хъля;
гън: гънетётъ, гънѣдой,	кън-хън: толкънётъ, махънётъ,
гънида,	къни́зу, и́хъній,
огъня́, разогъня́ (дѣепричастіе отъ разогну́ть)	кънясь (литер. князь);
огъню́;	
	към-хъм:
	хъмель;
гър: гъре́бень, гърѣхъ,	кър-хръ.: къреме́нь, хърѣнъ,
гърипъ (литерат. грибъ).	кърикъ, хърипъ;
	кърюкъ, хърю́кать,
	кърячѣ́ть (литерат. кряхтѣть),
	охъря́пъе (литерат. охря́пье = негодное старье, прозвище стариковъ).

д = т.

дъл: подъле́цъ, дълина́, продълю́, дъля (предлогъ);
тъл: растъле́ніе, растъли́ть, расътлю́, тъля (= вошь):

дьм: лошадьми́, людьми́, пропове́дьми́ (иногда К: «пропове́дьми́ замучилъ!»)
тьм: плетьми́,

дън: жадънѣ́йшій, за́дъница, заво́дъникъ, жадънюга, бѣдъня́га,
тън: ра́тъникъ (чаще) и ра́тьникъ (рѣже),

дьн: за́дьній, пере́дьній, огоро́дьникъ и огоро́дъникъ (слышится огоро́ньникъ и огоронъникъ);
тьн: ле́тьній, скотьникъ и скотъникъ, па́мятьникъ (и па́меть-никъ), плутьни и плутъни, трутьни и трутъни, дрыхотьня́ (К.), робятьня́ (лит. ребятня́=большая семья малолѣтокъ, К. Ч. Кар. Г.).

дър: подърѣ́зать, а́дъресъ
тър: отърѣ́зать, патъре́тъ (лит. портретъ),

дъре́въній (лит. древній), ноздъри, дърю́пень,
хитърёный,

дъряннóй.
смотъри́, Матърю́ха, нутърянóй.

ж = ш.

жъл: вѣ́жъливо,
шъл: шъле́й, шълёнка, шъли, нашъли́, пришъли́, шълю́ха, шъля́па,

жъм: жъмётъ, жъми,
шъм: шъмель, пустошъми́, шъмя́кнуть (= ударить кого о землю),

жън: жънётъ, жънецы́, жъни, пре́жъній,
шън: тишъни́ (Кар. Г. С.), вѣ́шъній, нóнѣшъній, «фчерашъній» (литер. вчерашній), здѣ́шъній,

«ночьле́жъникъ», валёжъникъ,	грѣ́шъникъ, послу́шъникъ,
по́жъня (= колючіе остатки сжатаго въ полѣ́ хлѣ́ба); по́жъню;	па́шъня, квашъня́, па́шъню, квашъню́;
жър: жъретъ, жъри.	шър: шъри́фтъ (К.).

з = с.

зъл: безълѣ́сный, сълѣ́зъли	съл: сълёзы, сълѣ́зли, но жале́сьливый;
боязъли́во, смёрзълись,	съли́зень, съли́плись,
безълю́дье, разъля́гусь;	сълю́на, съля́гу;
зъм: зъмѣ́й, разъми́лый, «разъмя́конькой» = самый мягкій;	съм: съмѣ́ю, съми́рный, съмя́ли, съмяхъчи́ть (литер. смягчить);
зън: разънести, разъниму́, разънюхать (= развѣдать), размазъня́,	сън: сънести, съниму́, «сънюхатца» = заранѣе сговориться, «дърисъня́» (лит. дрисня = поносъ), «сънято́къ»;
зър: изърѣ́зать, зъри́тель разърю́миться = расплакаться, изъря́дный.	сър: сърѣ́зать, сърeда́, съря́дный.

§ 82. Звонкія передъ глухими, также передъ ц, ч, щ и конечными ъ и ь произносятся какъ соотвѣтствующія имъ (звонкимъ) глухія, а изъ глухихъ к (въ предлогѣ къ) передъ д, г, ж и з слышится какъ г; т и с передъ всѣми звонкими (кромѣ в) произносятся какъ соотвѣтствующія имъ звонкія, т. е. т какъ д, с какъ з; при этомъ произношеніе глухихъ, замѣняющихъ звонкія, и звонкихъ, замѣняющихъ глухія, бываетъ бо́льшею частію твердымъ.

Глухія вмѣсто звонкихъ.

п вм. б: опъхотъ вм. обходъ, ры́пъки вм. рыбки, опътянýть вм. обтянуть, опъшы́ть вм. обшить, опъсю́кать вм. обсикать, руцъцы́ вм. рубцы, опъчёлса вм. обчелся, опъчи́стить вм. обчистить, опъщипáть вм. общипать, пролупъщи́къ вм. прорубщикъ, кóропъ вм. коробъ, карáпь вм. корабль, гóлупь вм. голубь, рупь вм. рубль;

ф вм. в: фъпитáть вм. впитáть, лáфъки вм. лавки, фъкисáть вм. вкисáть, фхотъ вм. входъ, фътянýть вм. втянуть, кофъшы́ вм. ковши́, фъся́кая фся́чина вм. всякая всячина; офцá—офъчина—вм. овца, овчина, ножóфъщина вм. ножовщина, бóрофъ вм. боровъ, брофь вм. бровь.

Звонкія вмѣсто глухихъ.

П — передъ (слѣдующими за нимъ) звонкими не встрѣчается.

Звукъ ф передъ звонкими не встрѣчается.

Глухія вмѣсто звонкихъ.

х (и к) вм. г: лёхъкіе, мя́хъкіе, мя́хъче, лéхъче, смяхъчи́ть, обълехъчи́ть — вм. легкіе, мягкіе, мягче, легче, смягчить, облегчить; кóхъти и

Звонкія вмѣсто глухихъ.

Въ предлогѣ къ передъ звонкими д, г, ж, з вм. звука к слышится г: гъ дóму, гъ дя́дѣ; гъ горѣ́, гъ ги́рѣ, гъ женѣ́, гъ замкý, гъ зимѣ́ и т. под.

ко́къти, но́хъти и но́къти—вм. когти, ногти; Бохъ вм. Богъ;

т вм. **д**: потъпере́ть вм. подпереть, потъпи́ть вм. подпи́ть, потъки́нуть вм. подкинуть, потходи́ть вм. подходить, потьтере́ть—потьтира́ть вм. подтереть—подтирать, потьтянуть вм. подтянуть, потъшыть вм. подшить, потъсыпа́ть вм. подсыпа́ть;

потъцѣпи́ть, потъчи́стить, потъщикату́рить, горотъ, груть—вм. подцѣпи́ть, подчистить, подштукату́рить, городъ, грудь;

ш вм. **ж**: галя́шъки вм. голяжки, вя́ришъки вм. варежки, полсапо́шъки вм. полусапожки, подру́шъки вм. подружки;

рѣшъте, умношъте, не трево́шъте—вм. рѣжьте, умно́жьте, не тревожьте.

д вм. **т**: одъбери́ вм. отбери́, одъби́ть вм. отби́ть, одъгиба́ть вм. отгибать, одгороди́ть вм.отгородить, одъдёрнуть—одъдирать вм. отдернуть, отдира́ть, оддать—оду́ть вм. отдать—отдуть, одъжи́ть вм. отжить, одъзыва́ть вм. отзыва́ть;

Звукъ ш передъ звонкими не встрѣчается (кромѣ в: шъвейка); передъ остальными согласными онъ всегда выговаривается твердо, вслѣдствіе чего послѣ ш всегда слышатся твердые гласные звуки а, о, ы и изъ мягкихъ одинъ звукъ е.

Глухія вмѣсто звонкихъ.

мушско́е, мушъ, рошъ—вм. мужское, мужъ, рожь;

с вм. **з**: беспардо́нный, бесфо́рменный, беспрію́тный, восъки́, бесконе́чный, бесхи́тро-

Звонкія вмѣсто глухихъ.

з вм. **с**: зъбе́рдить, збить, зъбирать—вм. сбердить, сбить, сбирать;

стный, бе́столочь, весьти́ (отъ везу́), бесшумно, раскасъ, князь—вмѣсто безпардо́нный, безформенный, безпріютный, возки́ (отъ слова возо́къ), безконечный, безхитростный, бе́зтолочь, везти, безшумно, разсказъ, князь.

зъгиба́ть, зъгресьти, зъгнить—вм. сгибать, сгрести, сгнить; зъдедю́лить, зъдѣлать зъдирать, ззади—вм. сдедю́лить, сдѣлать, сдирать, сзади;

ж вм. **с**: жжать, жъжыма́ть вм. сжать, сжима́ть.

Кромѣ вышеприведенныхъ случаевъ твердости согласныхъ (и изрѣдка — мягкости ихъ) замѣчены случаи двоякаго (твердаго и мягкаго) произношенія однихъ и тѣхъ же звуковыхъ сочетаній:

Твердое.	Мягкое.
§ 83. ръб: кла́ръбище (К.) вм. кладбище; то́ръбищя увеличит. отъ то́рба;	**рьб:** сва́рьба, уса́рьба — вм. свадьба, усадьба (К. Ч.); скорьпь, скорьбѣ́ть, сверьбѣ́ть—вм. скорбь, скорбѣть, свербѣть;
ръв: стеръвецъ, черъвя́къ, ръвётъ — вм. стервецъ, червякъ, рветъ;	**рьв:** черьфь, че́рьви, перьвести — вм. червь, черви, перевести и перевезти;
ръг: варъга́нитъ (= кипитъ), суръгу́чъ;	**рьг:** Се́рьгій, Серьгѣ́й, Серьгѣ́вна, Серьгѣ́ичъ, Се́рьгофка, серьги—вм. Сергій, Сергѣ́й, Сергѣевна, Сергѣевичъ, Серговка (назв. деревни), серги; де́рьгать, передя́рьгивать, подя́рьгивать = дёргать, передёргивать, подёргивать;

рък: Маръке́й, зо́ръкій, поръки́, уръки́ — вм. Маркіанъ, зо́ркій, портки́, уро́ки;

ръх: моръхи́, поръхни́ — вм. морхи́, порхни́.

рьк: зе́рькало, це́рькофь, перькуси́ть — вм. зеркало, церковь, перекусить;

рьх: верьхъ, верьху́шка, верьхо́мъ, вверьхъ, све́рьху — вм. верхъ, верхушка, верхо́мъ, вверхъ, сверху.

(Можно думать, что плавный звукъ р передъ гортанными смягчается лишь въ томъ случаѣ, когда въ предыдущемъ слогѣ — гласная мягкая).

ръл: орълиный;

рьл: перьлетѣть вм. перелетѣть; Нерьль (рѣка, лит. Нерль);

ръм: коръмъ, коръми́ть вм. кормъ, кормить;

рьм: корьми́ть (иногда К.); Перьмь (городъ, литератур. Пермь);

рън: Корънилъ (К. Ч. Кар.), горъница, офто́ръникъ, черъница, черни́лица, озоръни́къ — вм. Корнилій, го́рница, вто́рникъ, черни́ка, черни́льница, озорникъ и т. под.

рьн: губе́рьня (вездѣ), па́рьни (вездѣ въ деревняхъ), корьни, ду́рьни;

ръп: харпѣть (Ч., ин. В. К.);

рьп: корьпѣть, терьпѣть;

рът: кваръте́ра и кваръти́ра (вездѣ), смёръту́шка (К. Ч. Кар.), веръту́шка и верътёлка (— прозвище неспокойныхъ въ движеніяхъ женщинъ или дѣвицъ) — вм. квартира, смерть, вертушка, вертёлка;

рьт: смерьть, смерьте́льно, верьтѣть, верьтено — вм. смерть, смертельно, вертѣть, веретено;

ръф: поръфи́ра.

рьф: Перьфилъ (Ч. Г.) — вм. Порфирій.

Твердое.	Мягкое.
§ 84. **нъд:** а́нъделъ, ева́нделіе (К. Ч.), каманъди́ръ и т. п. вм. ангелъ, евангеліе, команди́ръ и т. п.	**ньд:** у́ньдеръ вм. унтеръ; .
нът: анътиле́рія (К. Т.), Панътеле́й—вм. артиллерія, Пантелеймонъ;	**ньт:** Левоньтей (Ч. Апракс. Г.), Лавъре́ньтей (Ч. Г.), виньтикъ, виньтиляторъ, виньтиля́цыя — вм. Леонтій, Лаврентій, винтикъ, вентиляторъ, вентиляція;
нъз: пенъзія вм. пенсія (К. Ч.);	**ньз:** пеньзія вм. пенсія (иногда, К. Ч.)
нън: женънинъ вм. женинъ;	**ньн:** осеньній, весеньній, гувеньники, священьникъ—вм. осенній, весенній, гуменники, священникъ;
нън: (фонетическое, вмѣсто дън): онънѣ́, обѣ́нъня, обѣнъня́ть, бѣнъня́къ—вм. обѣдня, однѣ́, обѣдня́ть, бѣднякъ; мо́нъница (К. Ч. С. Г. подг. сел.), уго́нъникъ (К. Ч. Кар. Г.)—вм. модница, угодникъ;	**ньн:** (вм. дьн); бесты́ньникъ, бу́ньни, забуньни (Ч. В.), молоньня́къ (Ч. С.), паску́ньникъ (К. Т. Кар. Г.), го́лоньни, хо́лоньни (К. Ч. Кар. Г.), сере́ньній и т. под. — вм. безстыдникъ, будни, забудни, молоднякъ, паскудникъ, голодны, холодны, середній и т. под.;
нъч: обѣнъчя́ть вм. обвѣнчать.	**ньч:** ко́ньчить вм. кончить.
§ 85. **дъв:** подъверну́ть, подъвёрну́тца, предъвѣ́съникъ, предъвѣ́съница—вм. подвернуть, подверну́ться, предвѣстникъ, предвѣстница.	**дьв:** дьве́ри (вездѣ), дьвѣ, дьвѣнатцать, дьвѣ́съти, дьви́гать, дьви́нуть — вм. двери, двѣ, двѣнадцать, двѣсти, двигать, двинуть.

Твердое.	Мягкое.
тъв: отъвёрну́ть, отъвѣ́дать, отъвиньтить — вм. отвернуть, отвѣдать, отвинтить.	**тьв:** ботьви́нье (К. Ч.), четьвёро (Ч.), тьвѣты, тьвѣто́чьки, тьвѣ́тикъ, тьвѣти́стой (Ч. В. С. Дубово, Серговка) и тьвѣто́цки (Кошелево, З. Ш.)— вм. ботвинья, че́тверо, цвѣты, цвѣточки, цвѣтикъ, цвѣтистый; тьвинъ вм. твинъ (вездѣ).
§ 86. **зъд:** безъдённый (адъ,— Ластома), лебезъди́тъ (К. Ч.), угара́зъдило (безл. глаголъ)—вм. бездонный, лебези́тъ (=юлитъ), угораздило; зъдѣсь (= здѣсь);	**зьд:** гора́зьди (К.), угара́зьдило (иногда К.), гво́зьди (вездѣ);
сът: росътéря, скасъти́ть, искасъти́ть (вездѣ), хвосътéнь (К. Булатово), часъти́къ (К. Ч.) — вм. растéря, скостить (скинуть съ костей), искости́ть (= изругать), хвостъ, чащá;	**сьт:** го́сьти, сѣ́сьсти, ѣ́сьти, поѣ́сьти (вездѣ), косьтяни́ца (Ч. Г. иногда К.), кусьтю́мъ (К. Апраксино) — вм. гости, сѣсть, ѣсть, поѣсть, ко́стяника, костюмъ;
със (фонетическое, вм. **сът**): съсы́нно, поссы́дилса бы (В. Ш. З.)—вм. стыдно, постыдился бы.	**сьс** (вм. **сьт**): вѣсьси́мо, вы́росьсилъ (Ш. З. В.), погосьси́лъ (Ш. З. Кошелево), госьси́нъцефъ, ми́лосьси (Ш. З.), навѣсьси́ть (В.) — вм. вѣсти́мо, вы́ростилъ, погости́лъ, гости́нцевъ, ми́лости (просимъ), навѣстить и т. п.

§ 87. **тът**: отътяну́ть (время), отътира́ть, отътереть и т. п.; **тъч**: отъчи́стить, отъчеркну́ть, во́тъчимъ (литер. о́тчимъ), отъчя́енный (лит. отчаянный).

тьт: итьти, притьти, о́тьтепель и т. под.; **тьч**: витьчина́ (литер. ветчина), при́тьчя (литер. притча); крупи́тьчятая (мука) — вм. крупичатая; пору́тьчикъ, потпорутьчикъ — вм. поручикъ, подпоручикъ.

§ 88. Ч передъ слѣдующими согласными: п («па́чьпортъ»), в («почьва), к («по́чька»), т («почьти́»), ш («лу́чьше»), л («зачьли́», «почьли́»), м («свѣ́чьми́»), н («вѣ́чьный»), р («чьре́во», «чьре́сло») и на концѣ слова («мячь», «грачь») — всегда произносится мягко; передъ остальными (звонкими) согласными звукъ ч не встрѣчается.

§ 89. Литературный твердый знакъ на концѣ немногихъ словъ перешелъ въ мягкій знакъ: ко́чень (капусты) вм. ко́чанъ (вездѣ); мала́рь (Апраксино) вм. маляръ, столарь (Ч. Т., иногда К.) вм. столяръ.

Наоборотъ, литературный мягкій знакъ, стоящій послѣ одной изъ согласныхъ—б, в и п и передъ одной изъ мягкихъ гласныхъ, произносится какъ ъ: бъютъ, пъютъ, пъя́ница, здоро́въе, въяфь (лит. вьявь), въюнъ, въю́га, охло́пъе — вм. бьютъ, пьютъ, пьяница, здоровье и т. д.

Вмѣсто литературныхъ уменьшительныхъ на енька встрѣчаются уменьшительныя на янка и онка, не имѣющія ь: Коля́нка, Петя́нка, Поля́нка, Мишо́нка, Машо́нка, Сашо́нка, Гришонка и т. под. — вм. Ко́ленька, Пе́тенька, По́ленька, Ми́шенька, Ма́шенька, Са́шенька, Гри́шенька и т. под.

Имя существительное.

§ 90. Мужескій родъ.

Замѣчены слѣдующія особенности въ падежныхъ окончаніяхъ существительныхъ мужескаго рода:

а) Въ окончаніи зват. падежа нерѣдко (особенно въ деревняхъ) слышатся краткія гласныя ӑ, я̆, по выговору близкія къ полугласнымъ ъ — ь: робя́тъ («робя́тъ! по́тькате сюды!» = ребята! поди́те-ка сюда!) — вм. ребята; Вань! Петь! Кать! тять! и т. п. — вм. Ваня! Петя! Катя! тятя! и т. п. (Ч. В. Ш. З. подг. сел.);

наоборотъ эти же гласныя именит. падежа часто переходятъ въ зват. падежѣ въ протяжныя ō — ё, при чемъ надъ ними слышится второе удареніе: ба́тюшко́! вм. ба́тюшка («ба́тюшко́! по́ть-ка сюды́ скорѣ́!» = ба́тюшка! поди́-ка сюда скорѣе!); дѣ́душко́! вм. дѣдушка («дѣ́душко́! што́-ты оглóхъ — што́-ли?» Ч. В. Ш. З.); Ива́нушко́! вм. Иванушка (Ч.: «Ива́нушко́! куды́ ты запропасти́лса?» = Ива́нушка! куда ты запропалъ?); Пе́тё! Ва́нё! Катё! тя́тё! тётё! и т. п. — вм. Пе́тя! Ва́ня! Ка́тя! тя́тя! тётя! и т. п. (Ч. В. Т. Кар. Г. Ш. З.); — такое протяжное, пѣвучее окончаніе встрѣчается, кажется, при обращеніи къ лицамъ, находящимся на значительномъ разстояніи отъ лица зовущаго, и наблюдается чаще въ существительныхъ жен. рода (на а и я), напр.: ба́ушко́! ма́тушко́! Ма́нё! Са́нё! и т. п. — вм. ба́бушка! ма́тушка! Ма́ня! Са́ня! и т. под. (Ч. В. Т. Кар. Г. Ш. З.);

— зват. падежъ существительнаго «батюшъки!» — вездѣ встрѣчается въ значеніи междометія, выражающаго отчаяніе: «ба́тюшки́! што́ — мнѣ тепе́рь дѣ́лать-то!»

б) Въ окончаніи имен. п. ед. числа иногда встрѣчается ъ вм. ей: мура́шъ (К. Кар. Г.) вм. муравé́й;

— ь вм. ъ: те́терь (К. Ч. Кар. Г.) вм. те́теревъ (какъ прозвище глухого: «е́кой ты те́терь!»); хвосътéнь (К. Булатово) вм.

хвостъ («што по́-грязи везёшъ хвосътéнь-то! подъберисъ!» = что по грязи «та́щишь» хвостъ-то (т. е. подолъ платья)! подберись! Булатово)

в) Въ окончаніяхъ родит. пад. един. числа:

— у вм. а: посту́ (Кар. Г. Апраксино) вм. поста́ («ба́бьему хвосту́ нѣтъ посту́!»);

вѣ́ку вм. вѣка (вездѣ: «хороши́ сапоги́ — имъ и вѣ́ку не будетъ!» «до́брому человѣ́ку Бохъ приба́витъ вѣ́ку», «споко́нъ вѣ́ку», «ма́нинька соба́чька до́-вѣку щёнокъ»); горо́ху (вездѣ) вм. гороха («горо́ху намолоти́ли вно́га», «купи́ мѣру горо́ху», «наѣ́лса горо́ху»); додо́ру нѣтъ (въ другихъ падежахъ не встрѣчается) — вм. додёра нѣтъ = изъ-за тѣсноты нѣтъ возможности «додра́тца», т. е. долѣзть, добраться («въ ла́фъкѣ додо́ру нѣтъ!» К. Кар. Г.); доста́тку нѣтъ вм. достатка нѣтъ (К. Ч. Кар. Г.); капита́лу вм. капита́ла («у е́фтой скълятýры капита́лу у́йма!» К.); киньтипари́ссу, вм. кинтипари́сцу = вина («хвати́лъ киньтипари́ссу!» К.); ма́зу, отхо́ду вм. ма́за, отхода («дать ма́зу, отхо́ду» = дать отступного, К.); наво́зу вм. навоза («на дво́рѣ наво́зу ма́ло», — вездѣ); па́ру вм. пара (К. Ч. Апраксино: «па́ру въ ба́нѣ вно́го»; «изо па́ру вошъ упа́ла,» — Ш. Кошелево); пекиту вм. аппети́та («пріятнова пеки́ту!» — вездѣ говорятъ пьющимъ чай или обѣдающимъ); ра́зу вм. ра́за (Кар. Г.: «ни о́ннова ра́зу тамо нé былъ»); свѣ́ту, цвѣ́ту (вездѣ) вм. свѣта, цвѣта («не соберёшъ цвѣ́ту со фъсево́ свѣ́ту!» = не соберешь цвѣта со всего свѣта, — Каш. подг. сел.); ни слу́ху, ни ду́ху вм. ни слуха, — ни духа = нѣтъ никакого извѣстія (вездѣ); то́лку вм. то́лка (вездѣ: «никако́ва то́лку не добьёсса отъ тебя́!» = никакого толка не добьешься отъ тебя!); безъ лѣсу, для ви́ду, изъ го́роду (вездѣ), изъ собо́ру (иногда К., подг. сел.), для наро́ду, зъ база́ру, зъ ду́бу («зду́ру какъ зъ дубу!»), съ моро́зу (вездѣ), съ потоло́ку (К. Ч. Т. Кар. Г.), у міру («у міру шéя толста́», подг. сел.), у поро́гу («не лажы́съ у поро́гу — навно́й пиришагнётъ!» Т. Ластома) — вмѣсто безъ лѣса, для вида, изъ города, изъ собора, для народа, съ базара, съ дуба, съ мороза, съ потолка́, у міра, у порога; «исъ

песку́» вм. изъ песка: «исъ песку́ верёфъки (вм. веревки) въётъ (вм. вьетъ)» = «недѣ́льщиной за́ймуется» (подгор. селен.);

— ы вм. а: вреды́ (Т. Кар. Г.) вм. вреда́ (Т.: «ёнъ те вреды́ не здѣлатъ»; Кар. Г.: «вреды́ отъ е́фтова не будстъ»);

— и вм. я (въ словахъ день и рубль): съ тово́ дьни, до Петрова́ — дьни, до Ильина́ — дьни, тре́тьева — дьни, два рубьли́ (нерѣдко, особенно въ деревняхъ)—вм. съ того дня, до Петро́ва дня, до Ильина́ дня, тре́тьяго дня, два рубля; два́ньни вм. два дня́ (Ч. Т. В. Кар.);

г) то же окончаніе нерѣдко наблюдается въ деревняхъ и въ дат. падежѣ (существительнаго день): къ Ильину́ дни, къ Петрову́ дни, къ Спа́сову дни—вм. къ Ильину́ дню, къ Петрову дню, къ Спасову дню;

— можно думать, что означенное окончаніе (на и) въ родит. и дат. падежахъ (въ словѣ день) встрѣчается лишь послѣ предлоговъ и въ соединеніи съ опредѣлительными словами.

д) Въ окончаніяхъ предл. падежа един. числа:

— у вм. ѣ: на духу́ (т. е. на исповѣди) была́ (былъ,—всегда въ К. Ч. Кар. Г.); на пару́ вм. на па́рѣ («скоти́на пасётца напару́», т. е. на паровомъ полѣ,—вездѣ въ деревняхъ; «на пару́, на банѣ!» т. е. за паръ, за баню—повсемѣстно благодарятъ хозяина бани мывшіеся въ ней сосѣди); фъ посту́ вм. въ постѣ́ = постомъ («бы́ло дѣ́ло фъ посту!» Кар. Г.); на то́мъ съвѣту́—вм. на то́мъ свѣ́тѣ (Кар. Г.); «на слѣду́ не схо́днмса!» = избѣгаемъ даже и слу́чайной встрѣчи на дорогѣ! говорятъ другъ о другѣ разссорившіеся сосѣди (вездѣ); въ дому́ вм. въ до́мѣ (ин. К. Ч.); на балу́ вм. на балѣ (К.); фъ кранту́ (К. Ч.) вм. въ кранѣ;

обратную замѣну (т. е. ѣ вм. у) приходилось слышать лишь въ пѣсняхъ: фъ снѣ́гѣ, въ лѣ́сѣ—вм. въ снѣгу́, въ лѣсу́ (подгор. сел.: «не коку́й, кокушка, въ лѣ́сѣ, на осинѣ проклято́й»);

— и вм. ѣ: въ заводи́ вм. въ заво́дѣ = въ обычаѣ (Ч.; Кар. Г.: «у на́съ е́фтова и въ-заводи́ нѣтъ!»),—употребляется въ значеніи нарѣчія.

§ 91. Въ окончаніяхъ имен. падежа множ. числа встрѣчается:

а) а — я вм. ы: приговора́ вм. пригово́ры (вездѣ въ деревн.); воло́сья (ед. число отъ этого слова воло́сьё,-сья,-сью,-сьёмъ,-сьѣ)-евъ,-сьямъ,-сьями,-сьяхъ — вм. во́лосы (К. Ч. В. Т. Кар. Г. Ш., кажется, вездѣ);

б) и вм. а: сънѣги вм. вм. снѣга́ (рѣдко въ Г.: «сънѣги но́нѣ глыбо́ки»);

в) я́ня вм. я́не (мя́гкое окончаніе удерживается иногда и въ косвенныхъ падежахъ): дворя́ня-я́нь,-ямъ,-ями, яхъ (Ч. В.) — вм. дворяне-я́нъ и т. д.; кресья́не (К.), кресья́ня (ин. подг. сел.) и хресья́ня (Ч. В. Ш. З. С.) — я́нь, я́нямъ и т. д. — вм. крестьяне-я́нъ,-я́намъ и т. д.; міря́ня-я́нь и т. д. (Ч. В. Ш.) — вм. міряне-я́нъ и т. д.; мѣщя́не (часто), мѣщяна и мѣщя́ня (рѣже, Каш.) — вм. мѣщане; прихожа́ня (рѣдко, Ч. В.) — вм. прихо́жане;

также — ба́ря — барь,-ямъ,-ями, о баряхъ (часто въ деревняхъ, иногда въ К.);

г) ёнки вм. я́та (съ удержаніемъ нелитературной основы въ косв. падежахъ): волчо́нъки и волченёнъки, гусенёнъки и гуse-ня́та, утёнъки и утенёнъки, телёнъки, щенъки́ и щенёнъки, ягнёнъки (-нерѣдко въ К. Г. подг. сел.) — вм. волча́та, гуся́та, утя́та, теля́та, щеня́та, ягня́та.

§ 92. Существительное ко́фе вездѣ и всегда произносятъ ко́фей, склоняя его въ единств. числѣ, по образцу именъ муж. рода на ей: ко́фею (р. п.), — ею (дат. п.), — еемъ, о кофеѣ, иногда въ кофею́ (К.); кофію вм. кофе (род. пад.: «чя́ю накачя́ю, ко́фію наварю́», иногда въ К.).

Женскій родъ.

§ 93. Замѣчены слѣдующія особенности въ падежныхъ окончаніяхъ именъ существительныхъ женскаго рода:

а) Въ окончаніи зват. падежа изрѣдка встрѣчается й вм. ь:

ма́ти, до́чи (Ч. и подгор. сел.), — встрѣчается лишь какъ повтореніе при ласкательной формѣ тѣхъ же существительныхъ: ма́ти моя, матушка! до́чи мо́я, до́чинька!—вм. мать ты моя, ма́тушка! до́чь ты ты моя́, доченька!

б) Въ окончаніи именит. падежа единств. числа:

— а вм. ь (удерживаютъ неправильныя формы во всѣхъ прочихъ надежахъ): бѣднота́ (К. Ч. Кар. Г.) — вм. бѣдность («бѣннота́ — страсть: одежо́нъки — что на себѣ́, а хлѐбушка — что въ себѣ́!» Ч.); голызьня́ — вм. голь = жидкое кушанье (В.: «шшы́шки-то не уварилисъ, голызьня́ "чо́ртова!» ворчитъ старуха, хлебая жидкія, не доварѐнныя щи); могота́ вм. мочь (Ч.; встрѣчается лишь въ винит. падежѣ, въ значеніи нарѣчія: «терьпѣть мнѣ́-ка долѣ не въ-моготу́!» Ч.); прочьнота́ вм. про́чность (К. Ч. Кар. Г.); спорынья́ вм. спорость (К. Ч.: «спорынья́ — те въ квашъню!» «Лѐто — лѐтинское бьёсса — бьёсса, а фсё спорыньи́ по хозяйству не видишъ!» Ч.); тонина́ вм. тонкость (Ч. Кар.); лѣнца́ вм. лѣнь (вездѣ; «па́ренётъ ничёво́-себѣ́, сми́рный, да съ лѣнцо́й», — Кар. Г.); трусца́ вм. тру́сость (К.: «говори́ть съ трусцо́й»; встрѣч. — въ значеніи рысь, легкій бѣгъ: «ѣ́хать труссо́й» = трусить легкою рысью, Каш. Кар. Г.); рысца́ (К. Кар. Г. подг. сел.) вм. рысь; сольца-ы́ (К.: «Са́шо̆! да́й-ка мнѣ сольцы́ невно́го!» — въ другихъ пад. не встрѣчается) — вм. соль-и; — гру́ша (Ч. Г. Кошелево) вм. грусть («такъ, голо́ушка, я съ гру́шы и па́ла», Ч.); изгоро́да (Ч. подг. селенія), перѐграда (К. Ч.) и перёгорода (С.) — вм. и́згородь; игу́миньша вм. игуменія (Т.: «своячиница у игу́меньшы фъ повари́цахъ»); отьтѐпълина вм. о́ттепель (К. Ч. Апраксино); помо́га вм. помочь или помощь (Кар. Г. Ч., ин. К.); постѐля вм. постѐль (часто К. Ч.); нетёка, тёка, очевидно, отъ существ. течь (К. Ч. Кар. Г.); фша вм. вошь (К. Ч.: «на зе́лень фша напа́ла»; «вели́ка ли фша, а туда же лѐзитъ»! ругаютъ совкихъ подростковъ); фа́льша вм. фальшь (К. Ч. Кар. Г.: «ошы́пка фъ фа́льшу не ста́витца»); цѐрьква вм. церковь (Ч. Кар. Г.); обу́фка (вездѣ) вм. обувь; — наоборотъ ь вм. а или я: ботофь вм. ботвинья (Кар. Г.); деше-

ви́сь вм. дешеви́зна (Кар.); дорого́фь (К. Ч.) и догогови́сь (Кар.) — вм. дороговизна; жыде́ль (К. Ч. Кар. Г.) вм. жижа = жидкая грязь; моде́ль (Ч. С.) вм. мода («не моде́ль, братъ, такъ дѣлать-то!» Ч.); каме́ть (Ч. Кар. подг. сел.) вм. каме́дья (Ч. подг. сел.), литер. коме́дія; тёплы́нь и тёплоть вм. теплота́ (каж., вездѣ); зло́бость (Т.: по зло́босьти онъ донёсъ) вм. злоба;

за́воть (Ч.) вм. заводи́на = рѣчной заливъ; мо́креть (К. Ч.) вм. мокрота́ (отъ ненастья); не́чисть (К. Ч. Апракс.) вм. нечистота = нечистая сила; темь и те́мепь (К. Ч. Кар. Г. В.) вм. темнота («те́мень несусъвѣти́мая!» = темнота непроглядная! В.);

бырь вм. быстрина́ = мѣсто быстраго теченія въ рѣкѣ (Ч.); кручь вм. крутизна (К.).

в) Въ окончаніи род. падежа ед. числа изрѣдка встрѣчается ѣ вм. ы — и: у женѣ́, у сестрѣ́, у ма́терѣ, у до́черѣ (въ Кар.; кажется, только послѣ предлоговъ); у водѣ́ (К., нѣкоторые ученики изъ крестьянъ).

г) Творит. падежъ того же числа чаще оканчивается на ой и рѣже (преимущественно въ городѣ) на ою; окончаніе омъ вм. ою или ой встрѣчается лишь въ одномъ словѣ, вѣроятно, въ значеніи нарѣчія: сило́мъ вм. си́лою = силко́мъ, насильно (вездѣ; сило́мъ увели́); ьей вм. ой: съ Суса́ньей (Ласт.: пріѣхали съ тёткой Суса́ньей) — вм. — Суса́нной.

д) Дат. и предложный падежи въ именахъ на ь часто оканчивается на ѣ вм. и: къ ло́шадѣ, на ло́шадѣ, къ тетра́дѣ, на тетра́дѣ, къ до́черѣ, о до́черѣ, къ ма́терѣ, о ма́терѣ и т. п. (К. Кар. Г., — чаще въ дѣтской рѣчи) — вм. къ ло́шади, на лошади́ и т. д.; къ блядѣ («оддай жену́ дя́дѣ, а самъ поди́ къ бля́дѣ») — вм. къ бляди (К.);

и вм. ѣ наблюдалось рѣдко (въ оконч. предл. и дат. пад. ед. числа) и лишь не подъ удареніемъ: въ харъче́въни, къ дере́въни, въ дере́въни, къ спа́льни, въ спа́льни, къ пѣ́сьни, въ пѣ́сьни, къ обѣ́ньни, хъ коню́шьни, фъ коню́шьни, хъ колоко́льни, фъ колоко́льни (К. Ч. Кар. Г.) — вм. въ харчевнѣ, къ деревнѣ, въ деревнѣ, къ спальнѣ, въ спальнѣ, къ пѣснѣ, въ пѣснѣ, къ обѣднѣ,

къ конюшнѣ, въ конюшнѣ, къ колокольнѣ, въ колокольнѣ (— по видимому, въ именахъ, оканчивающихся на ня съ предыдущею согласною).

§ 94. Въ окончаніи именит. падежа множеств. числа:

а) а вм. ы: пусътошá вм. пýстоши (вездѣ, въ деревняхъ).

Въ окончаніи родит. падежа того же числа:

б) ъ вм. ей: щецъ вм. щей (Ч.: «хозя́йка! улéй-ка щецъ!»).

в) Въ окончаніи дат. пад.:

емъ вм. я́мъ: лошáдемъ (иногда К. Ч. Кар.) вм. лошадямъ («дать кóрму лошáдемъ»),

— ямъ вм. амъ: по церьковя́мъ (Т.) — вм. по церквамъ.

г) Въ окончаніи творит. пад. — ми вм. ами: слезъми вм. слезами (рѣдко Ч. подг. сел.: «обливаюсъ горю́чими слезъми́»); свѣчьми́ (К.) вм. свѣчами («торгýемъ оннѣ́ми свѣчьми́»); пустошъми́ (Ч. Кар.) вм. пустошáми (ѣ́хали пустошъми́, Кар.).

д) Въ окончаніи предл. падежа:

— ехъ вм. я́хъ: на лошáдехъ (К. Ч. Кар.) вм. на лошадя́хъ («пріѣхали на лошáдехъ, а не по чюгýнкѣ»);

ьяхъ вм. áхъ: въ ды́рьяхъ (Т.: «рубáха-та фъся въ ды́рьяхъ») вм. въ дырахъ,

то же наблюдается и въ муж. родѣ: въ глáзехъ вм. въ глазáхъ (ин. Кар.: «ушъ въ глáзѣхъ сталъ врать»).

Среднiй родъ.

Изъ особенностей въ падежныхъ окончаніяхъ именъ существительныхъ средняго рода замѣчены слѣдующія:

§ 95. а) въ единственномъ числѣ имена на мя склоняются съ опущеніемъ литературнаго суффикса ен, что особенно часто и повсемѣстно наблюдалось въ склоненіи словъ имя, время и сѣмя (р. п. — мя, д. п. — мю, тв. п. — мемъ, пр. п. — мѣ);

б) почти всегда и вездѣ въ косвенныхъ падежахъ слова дитя пропускается суффиксъ ят, при чемъ это слово, имѣя въ именит.

падежѣ значеніе существительнаго средняго рода, склоняется въ прочихъ пад. един. числа по образу существ. жен. рода на я:

р. п. дити́, д. п. дитѣ́, в. п. дитю́, тв. п. дитёй, пр. п. о дитѣ́;

— наоборотъ суффиксъ ят встрѣчается въ дат. падежѣ ед. числа слова теленокъ: «дай Бохъ (вм. Богъ) на́шему теля́ти во́лка пойма́ти» (К. Ч. Кар. Г.), — вѣроятно, эта форма — остатокъ стариннаго существительнаго теля, которое встрѣчается и теперь въ старинной пѣснѣ: «на́ше те́ля хвостомъ мелетъ» (Ч.);

— тотъ же суффиксъ встрѣчается въ уменьшительныхъ ди́тятко (вездѣ) и те́лятко (К. Ч.: «ла́сково те́лятко двухъ матокъ сосётъ»); дитя́тки (К. Ч. Кар.) и дѣтя́тки (Г.), вѣроятно, вм. дѣтки = всевозможные птенцы;

в) вм. существ. лѣка́рство (вѣроятно, по аналогіи царство— царствіе) иногда говорятъ лѣкарствіе (К.), удерживая мягкое окончаніе въ косвенн. падежахъ;

г) въ окончаніи предл. падежа ед. числа нерѣдко приходилось слышать и вм. литературнаго ѣ: фъ по́ли, въ мори, фъ сѣни, на «кла́ръбищи», въ учи́лищи, на пепели́щи и т. п.—вм. въ полѣ, въ морѣ, въ сѣнѣ, на кладбищѣ, въ училищѣ, на пепелищѣ и т. п. (К. Ч. Кар., подг. сел.;—особенность говоря, наблюдаемая преимущественно въ дѣтской рѣчи и въ слогахъ неударяемыхъ).

§ 96. Въ падежныхъ окончаніяхъ множ. числа встрѣчаются —

а) ы вм. а въ окончаніи имен. падежа: брёвны, бѣ́льмы, вёдры, вёслы, воро́ты, гнѣ́зды, зёрны, колёсы, ко́льцы, о́кны и т. под. (вездѣ, особ. въ дѣтской рѣчи) — вм. бревна, бѣльма, вёдра, вёсла, ворота, гнѣзда, зерна, колёса, окна и т. п.

и вм. а (въ окончаніи того же пад.): бла́ги вм. бла́га (К. Кар. Г.: «ни за каки́ бла́ги не по́йду къ нёму!»)

— наоборотъ а вм. и: плеча́ (слышится плечя́) вм. пле́чи: «фъсѣ (вм. всѣ) плечя́ обламáло» (ин. К. Ч. Кар. Г.);

б) о́мъ вм. а́мъ (въ окончаніи дат. пад.): по дѣло́мъ вм. по дѣла́мъ: «по дѣло́мъ во́ру и му́ка» (К. Ч. Кар. Г.);

ьяхъ вм. ахъ (въ оконч. предл. пад.): на плéчьяхъ (Т.) вм. на плечахъ;

в) Существительныя пальтó (вездѣ), бюрó (въ К.) склоняются по образцу именъ средняго рода (на о), портмонéтъ (вм. портмонэ) — по образцу существительныхъ муж. рода твердаго склоненія (— вездѣ).

Однородныя особенности, замѣченныя въ однѣхъ и тѣхъ же формахъ (множ. числа) именъ существительныхъ всѣхъ родовъ.

§ 97. Падежныя формы множ. числа многихъ именъ существительныхъ муж. и жен. родовъ нерѣдко замѣняются падежными окончаніями един. числа собирательныхъ средняго рода на ье, ьё и ьё, при чемъ съ именит. падежомъ этихъ существительныхъ согласуются сказуемыя и со всѣми падежами — слова опредѣлительныя (имена прилагательныя, мѣстоименія прилагательныя и числительныя порядковыя):

— бараньё-ья́, ср. (Ч. Кар. Г.) вм. бара́ны («бараньё пасло́съ по гора́мъ», Кар. Г.); гвозьё-зья́, ср. (вездѣ) вм. гво́зди («ящикъ-то сколоти́ ме́лъкіемъ гво́зьёмъ, а кру́пное пойдётъ на кры́шу», Ч.); воло́сье-сья, ср. (вездѣ) вм. по́лосы; дурачъё-я́, ср. (вездѣ) вм. дураки́: «фъсёму́ (вм. всему) е́фтому (вм. этому) дурачъю́ и цѣна́-то грошъ (Ш.)!» («оржано́е») коло́сьё-сья, ср. вм. (ржаные) колосья (К. Ч. Кар. Г.); ко́льё-ья, ср. вм. ко́лья (Кар. Г.: «кольёмъ лупи́ли во́ра, да и по дѣло́мъ ёму́!»); коре́ньё-ья, ср. вм. коренья (Кар. Г.: «лѣчи́лса вся́кіемъ коре́ньёмъ, да не помогло́ мнѣ»); ли́сьё-ья, ср. вм. листья (Кар. Г.; «фъсё ли́сьё опа́ло», — въ Ш.); (крупное) окуньё-ья́, ср. (вездѣ) вм. (крупные) окуни: «въ рѣкѣ нѣтъ кру́ппова окунья́, попада́етъ онно́ (вм. одно) ме́лкое (К.);» плакуньё-ья́, ср. вм. плакуны́ = козыри, козырная масть въ игральныхъ картахъ («ба! плакунья́-то што къ нёму́ привали́ло!» Булатово, Кобыл. вол.); тараканьё-ья́, ср. вм.

тараканы (Апраксино); (ме́лкое) у̂гольё-ья, ср. вм. (мелкіе) у̂голья (К. Ч.); охлопъё-ья, ср. вм. хлопки (С.); копыльё-ья́, ср. = стояки, вдолбленные въ санные полозья (К. Ч. Кар. Г.);—(спѣ́лое) ви́шеньё-ья, ср. (вездѣ) вм. (спѣлыя) вишни; вороньё-ья́, ср. (вездѣ) вм. воро́ны («вороньѣ раскрыча́лосъ (вм. раскричалось)— быть пого́дѣ (т. е. дурной)!» Кар. Г.); га́лочье-ья, ср. (рѣдко въ Кар.)—вм. галки; дѣвьё-ья́, ср. (вездѣ въ деревняхъ) вм. дѣвицы: «како́ но́нѣ дѣвьё — онна́ (вм. одна) милюзга́ (вм. мелюзга = мелочь), ро́у̂но (= ровно = словно) подро́съки (вм. подростки)!» — въ Апраксинѣ; кочькарьё-ья́, ср. вм. кочки, кочковатое болотистое мѣсто (Кар.); щепьё-ья, ср. вм. щепы́, ще́пки (Ч. Кар.; «въ щепьѣ́ нашла́ гри́венникъ», Апракс.);

не имѣющія въ литературной рѣчи соотвѣтственныхъ формъ мн. числа собирательныя существительныя (на ье): беспти́чье-ья, ср. (Кар.: «на беспти́чьи и жо́па солове́й»); безры́бье-ья, ср. (вездѣ: «на безры́бьи и ракъ ры́ба»); безлю́дье-ья, ср. (вездѣ: «на безлю́дьи и Ѳома́ дворяни́нъ»).

§ 98. Родительный падежъ изрѣдка оканчивается на овъ-евъ въ такихъ существительныхъ (всѣхъ родовъ), которыя въ литературной рѣчи такого окончанія не имѣютъ: аршы́нофъ, салда́тофъ (ин. К. Ч. Кар. подг. сел.: «семь аршынофъ», полкъ «салда́тофъ»), разо́фъ («пять разо́фъ ходи́у̂», Т. Ш.), ножо́фъ (ин. въ подг. сел.)—вм. арши́нъ, солдатъ, разъ, ножей; днёфъ (рѣдко въ подг. сел., чаще днёнъ въ К. Ч. подг. сел.), дожьжёфъ (Кар. Г.: «и-и́! сколько́ дожьжёфъ по́нѣ вы́пало!»), пріятелефъ, роди́телефъ (Ч. и подг. сел.) — вм. дней, дожде́й, пріятелей, родителей; рубълёфъ вм. рублей (въ К. Ч. Кар. Г. и подг. сел.);

— ба́рышнефъ, ба́шнефъ, кни́гофъ, ло́шкофъ, па́лкофъ, по́лкофъ (изрѣдка въ рѣчи учениковъ, крестьянскихъ мальчиковъ изъ подгор. селеній) — вм. ба́рышенъ, ба́шенъ, книгъ, ложекъ, па́локъ, по́локъ; дыро́фъ вм. дыръ: «у миня́ дыро́фъ нѣ́ту» (Апраксино, — въ рѣчи молодой женщины); подѣ́телефъ (В.) вм. подѣтелей; — дѣло́фъ (К. Ч. Кар. Г. Т. В. З. Ш. Кошелево, —

кажется, вездѣ) вм. дѣлъ («дѣло́фъ е́фтихъ, ка́цца, и не концыть!» = дѣлъ этихъ, кажется, и не кончить! Ш. З. Кошел.) — вм. дѣлъ; мѣсто́фъ (вездѣ) вм. мѣстъ; серцо́фъ (Ч. Кар. Г.) — вм. сердецъ: «съ серцо́фъ (т. е. разсердившись) никогда́ не бей (Ч.)»; имѣньефъ (К. Ч. Т. В.) вм. имѣній («у нёво́ по фъсе́й округѣ пять имѣньефъ», Т.).

§ 99. Вмѣсто формъ творит. падежа въ говорѣ горожанъ и особенно крестьянъ почти постоянно и повсемѣстно встрѣчаются окончанія дательнаго падежа (съ предлогами и безъ нихъ), при чемъ съ этими окончаніями согласуются и окончанія опредѣлительныхъ словъ: людя́мъ вм. людьми́ («шу́тъки шути́, а людя́мъ не мути́!» вездѣ); съ молотца́мъ вм. съ молодцами (Ч. Кар. Г.; «ахъ, ты, старый дѣу́нъ, охря́пье е́дакое! туда́ же — съ молотца́мъ вала́ндатца!» — Ч.); съ таки́мъ богача́мъ вм. съ такими богачами («съ таки́мъ богача́мъ зна́тца — намъ не по кишкѣ» = съ такими богачами водить знакомство — намъ не по средствамъ, — К.); роннымъ братья́мъ вм. родны́ми бра́тьями («ронны́мъ братья́мъ я не оби́женъ, то́лько со сноха́мъ сла́ду нѣтъ: таки́ злю́чьки — и не приведи Бохъ!» — подг. селен.);

— обычны повсемѣстно такія выраженія: я не дово́ленъ вамъ (я не доволенъ вами), я пойду́ съ вамъ (вм. я пойду съ вами); объѣлса гриба́мъ (= объѣлся грибами), иду́ за гриба́мъ (вм. иду за грибами); цапа́тца кохътя́мъ (вм. царапаться когтями), па́льцы зъ дли́ннымъ кохътя́мъ (вм. пальцы съ длинными когтями); разъвяза́тца зъ долга́мъ (вм. разсчитаться съ долгами); сту́кнутца лбамъ (вм. нечаянно столкнуться лбами); би́тца (= болѣть) зуба́мъ, брюха́мъ («у насъ фсѣ бью́тца брюха́мъ» = у насъ всѣ болѣютъ брюхомъ, т. е. поносомъ); торгу́емъ огурца́мъ, калачя́мъ, орѣхамъ, пря́никамъ (вм. торгуемъ огурцами и т. д.);

— нога́мъ вм. нога́ми («болта́ть нога́мъ»; «голово́й, а не нога́мъ лажы́съ къ нами»); раздобы́тца (=доста́ть, взять въ долгъ), би́тца (= нуждаться) деньга́мъ; раха́тца рука́мъ (вм. размахивать руками); любова́тца краси́вымъ дѣфкамъ (вм. любоваться

красивыми дѣвками), валандатца (= путаться) зъ дѣфкамъ (вм. съ дѣвками); торгуемъ лошадя́мъ, я́годамъ и т. п. (вм. лошадями, ягодами и т. п.); хло́пать дверя́мъ;

— болта́ть ве́драмъ (вм. болтать ведрами), иду́ съ ве́драмъ (вм. иду съ ведрами); упра́витца зъ дѣламъ (= управиться съ дѣлами = око́нчить дѣла́); ѐду за дрова́мъ (вм. за дровами), бьёмса (вм. бьёмся = нуждаемся) дрова́мъ (вм. дровами = въ дровахъ); разби́лса мѣста́мъ (вм. разбился мѣстами = не уживаюсь на мѣстахъ); объѐлса зелёныемъ я́блокамъ (вм. объѣлся зелеными яблоками); не дово́льна дѣтя́мъ (вм. дѣтьми), не ужыла́съ зъ дѣтя́мъ (не ужилась съ дѣтьми); су́кнамъ и си́тцамъ расторгова́лисъ (вм. сукнами и ситцами расторговались, т. е. продали всѣ сукна и ситцы).

§ 100. Обратную замѣну дательнаго падежа творительнымъ мнѣ приходилось наблюдать рѣдко (хотя по сообщеніямъ моихъ знакомыхъ, вполнѣ заслуживающихъ полнаго довѣрія, — такая замѣна обычна въ нѣкоторыхъ селеніяхъ Кашинскаго уѣзда): «са́ми не спя́тъ, и людьми́ не даютъ» (Каш., дѣвица). «Робенка и гъ грудьми́ не прикла́дывала» (Апраксино); къ людьми́ вм. къ лю́дямъ (Кар. Г.); иду́ къ лошадьми́ дать ко́рму вм. иду къ лошадямъ и т. д. (Кар. Г., иногда въ Апраксинѣ); къ пятьми́ вм. къ пяти́ (Кар.: «къ пятьми́ часа́мъ фъ Кашынѣ будемъ» = къ пяти часамъ въ Кашинѣ будемъ»); къ на́ми вм. къ намъ (Кар.: «головой лажысъ къ на́ми, а не нога́мъ»); по поля́ми вм. по поля́мъ: фсё (вм. все) кружы́ли (вм. кружились,— безъ толку ходили) по поля́ми (Г.); къ ни́ми вм. къ нимъ (Г.: «къ ни́ми и не ходи: бо́льно больны́хъ мно́го»); по ва́ми вм. «по васъ» (литерат. = за вами: «по ва́ми пришли́»,— С.),—такая замѣна замѣчена мною лишь послѣ предлоговъ къ и по.

§ 101. Окончаній двойственнаго числа мнѣ не приходилось слышать; лишь въ слѣдующемъ выраженіи слово гла́зѣ напоминаетъ форму двойственнаго числа: «гла́зѣ на́ — по (?) не за-

пускáй» = не устремляй глазъ на что-нибудь непозволительное или неприличное (Кашинъ, — сказано одному купцу, плотоядно заглядывавшему на полуотклытую грудь посторонней ему молодой дамы).

Удареніе.

Въ слѣдующихъ именахъ существительныхъ замѣчены отступленія отъ литературнаго ударенія. Литературное удареніе переносится:

§ 102. а) *къ началу слова черезъ слогъ* (преимущественно на начальный слогъ): мóлодецъ-дца — вм. молодéцъ (лишь въ пѣсняхъ: К. Ч. подг. сел.); пáвечера-ы, ж. вм. повечéріе = вечернее Богослуженіе (К.); сéребро-а, ср. вм. серебрó (лишь въ пѣсняхъ, преимущественно деревенскихъ); слóбода-ы, ж. вм. слободá (иногда въ К. Ч.),— во всѣхъ этихъ словахъ нелитературное удареніе удерживается во всѣхъ ихъ падежахъ обоихъ чиселъ;

двѣ скóвроды вм. двѣ сковороды́ (К. Ч. Кар. Г.);

б) къ началу слова на смежный (иногда начальный) слогъ: бáрмосъ-а, м. вм. барбóсъ (Ч.); бóлѣсть вм. болѣ́знь (рѣдко и лишь въ имен. и вин. пад. ед. числа, — К. Ч. Г.); гýляхъ и гýлихъ-а, м. вм. гуля́ка (К. Ч. Кар. Г., Серговка); дóстафка-и, ж. вм. достáвка (К. Ч. Кар. Г.); ёгарь-я, м. = плутъ (вѣроятно, отъ слова «Ёгóръ», отсюда — слово «объёгóрить» = обмануть; К. Ч. Кар. Г.); Зáвусѣка-и, ж. вм. Заóсѣка, собств. имя (Ч.; см. выше § 77 а); карáндышъ-а, м. вм. карандáшъ — прозвище толстаго карлика (К. Ч.); лéдьникъ-а, м. вм. ледни́къ = погребъ (иногда въ К.); мáлина, кáлина вм. мали́на, кали́на (встрѣчается часто въ имен. падежѣ един. числа, но лишь въ припѣвахъ къ многимъ пѣснямъ: «лю́ли-кáлина, люли-мáлина!» — вездѣ); óльха-и, ж. вм. ольхá (К. Ч. Кар. Г., кажется, — вездѣ); зáсуха (иногда въ К. и лишь въ имен. п.) — вм. засýха; пóслушъникъ-а, м., пóслушъ-

ница-ы, ж. — вм. послу́шникъ, послу́шница (нерѣдко въ К. Ч. и подг. селен.); по́стафка (напр. дровъ) — и, жен. вм. поста́вка (К. Кар. Г. Брылино́); про́центъ-а, м. вм. проце́нтъ (К., часто, даже въ рѣчи вполнѣ грамотныхъ); пу́льга-и, ж. вм. пурга́ (К. Ч. Кар. Г. С.); са́жень-и, ж. вм. саже́нь (иногда въ К.); семёниха-и, ж. вм. семени́ха = топтунья (В.: «стой, ма́тка, жри, семёниха!» окрикиваютъ при доеньи неспокойную, семенящую ногами корову); ска́ндалъ-а, м. вм. сканда́лъ (К., ин. Кар.); со́ставъ-а, м., та́рифъ-а, м. — вм. соста́въ, тари́фъ (ин. К.); тво́рокъ-гу, м. вм. творо́гъ (рѣдко въ К.); у́стафъ-ва, м. вм. уста́въ (К. Ч. Кар. Г.: «фъ чюжо́й манасты́рь со свое́мъ у́ставомъ не су́йся» = въ чужой монастырь со свои́мъ уста́вомъ не су́йся); чя́щя-и, ж. вм. чаща́ (К. Ч.); по́сѣтъки-окъ (множ.), ж. вм. посѣ́дки = посидѣлки (Ч. подг. сел.), — неправильное удареніе во всѣхъ вышеозначенныхъ словахъ (кромѣ оговоренныхъ) удерживается во всѣхъ падежахъ обоихъ чиселъ;

— дьвѣ вёрсты вм. двѣ версты́ (К. Ч.); дьвѣ ду́шы вм. двѣ души́ («земъли́ у насъ на́-дьвѣ ду́ши», — Ч.); три зи́мы вм. три зимы́ (К. Ч.); три́ со́сны вм. три сосны́ (Ч. Кар.); чоты́ре и́збы вм. четыре избы́ (Ч. Кар. Г.); дьвѣ со́хи вм. двѣ сохи́ (иногда въ Ч.); — замѣчательно, что удареніе въ род. падежѣ этихъ и имъ подобныхъ существительныхъ переносится на смежный (кажется, начальный) слогъ лишь послѣ первыхъ трехъ (начиная съ двухъ) числительныхъ количественныхъ; изъ «ки́лы» вм. изъ килы́: «исъ ки́лы шыть (вм. шить) бахи́лы — на поднаря́тъ (вм. на поднарядъ) не хва́титъ» (К.); ко́ней вм. коне́й (иногда Ч.); лоша́дей вм. лошаде́й (всегда и, кажется, повсемѣстно, особенно въ деревняхъ); про́стынь, я́ецъ вм. просты́нь, яи́цъ (иногда К.);

— дѣ́вицѣ вм. дѣви́цѣ (кажется, только въ пѣсняхъ, напр.: «ты, милёнокъ, окосѣ́лъ — не къ той дѣ́вицѣ потсѣ́лъ», — Ч. и подг. селен.); къ зи́мѣ (но о зимѣ́), къ со́снѣ (но на соснѣ́), къ стѣ́нѣ («хошъ говори́ ёму́, хошъ нѣтъ, — фсё ровно́, какъ къ стѣ́нѣ горо́хъ» = хоть говори ему, хоть нѣтъ — всё равно, какъ къ стѣ́нѣ горо́хъ, — К. Ч. Кар.) — вм. къ зимѣ́, къ соснѣ́, къ

стѣнѣ; къ сто́ронѣ (но на сторонѣ́) вм. къ сторонѣ́ («ко́ньчилъ дѣло, да и къ сто́ронѣ» — въ К. Ч. Кар.; «по-мому́, вы́будила чя́шку шшей, не хвата́тъ — ошшо́ подълила́, нахлёба́лась да и къ сто́ронѣ!» = по-мо́ему, выхлебала чашку щей, ма́ло — еще подлила, нахлеба́лась, да и къ сторонѣ́, — В.), — можно думать, что эта особенность ударенія въ дат. пад. означенныхъ существительныхъ наблюдается бо́льшею частію послѣ предлоговъ;

— въ мо́шну вм. въ мошну́: «сто рублёфъ (вм. рублей) — те въ мо́шну (К. Ч. Кар. Г. С. Т.)!» въ рѣку вм. въ рѣку́ (часто въ К. Ч. и подг. сел.); сви́нью («посади́ сви́нью за-сто́лъ — она́ и но́ги на-сто́лъ!»), се́мью (иногда въ К. Ч.)—вм. свинью́, семью́; со́сну («сруби́ли толсту́щюю со́сну») вм. сосну́ (Ч.);

— спа́сеньемъ вм. спасе́ньемъ («не мѣша́й грѣхъ со спа́сеньемъ!» — въ К. Ч.); зъ дѣтями (но чаще «зъ дѣтя́мъ») вм. съ дѣтьми́ (К. Ч.); лоша́дями (но чаще «лошадя́мъ») вм. лошадьми́ («торгу́емъ лоша́дями», — ин. въ К.);

— въ гла́зехъ вм. въ глаза́хъ (Кар.); на лоша́дехъ вм. на лошадя́хъ (К. Ч. Кар.);

§ 103. *съ начальнаго слога въ словѣ* (стоящемъ въ одномъ изъ косвенныхъ падежей) *на предыдущія слова*, преимущественно предлоги и первыя четыре числительныхъ количественныхъ:

бе́съ-соли вм. безъ со́ли: «бе́съ-соли, бесъ хлѣба — худа́я бесѣда» (К. Ч.); бе́съ-толку вм. безъ то́лка (К. Ч. Кар. Г. подг. сел.); два́ — года (К. Ч. подг. сел.), два́ньни (Ч. Т. В. Кар. Г. подг. сел.), три́—года (К. Ч. Кар. Г.; «эхъ, ты, Ѳёкла—три́—года мокла!» — К. Ч.), три́ньни (ин. Ч. и подг. сел.) — вм. два го́да, два дня́, три го́да, три дня́; до́-вѣку вм. до вѣ́ка: «ма́нинька (вм. маленькая) соба́чька (литер. собачка) — до́-вѣку щёно́къ» (вездѣ); и́зъ-роту вм. изо рта́ (вездѣ); до́-Бога вм. до Бо́га («до́-Бога высо́ко, до царя́ далёко», — послов. въ К. Ч. и подг. сел.);

— по́-брюху (К. Ч. Т.) вм. по брю́ху («и, будемъ говори́ть, вы́пили мы дьвѣ полбуты́лычьки — такъ Христо́сикъ по́-брюху-

то и пошо́ў!» Т.); по́-грязи, по́-двору, по́-лѣсу, по́-носу, по́-горбу (часто, вездѣ)—вм. по гря́зи, по дво́ру́, по лѣ́су, по но́су, по го́рбу;

— за́-поясъ («за́-поясъ заткну́ть» = превзойти́ кого-либо въ чемъ нибудь, — вездѣ), за́-сына (часто, К. Ч. Кар. Г.), за́-соху (иногда, Ч. Кар. Г.) — вм. за по́ясъ, за сы́на, за со́ху; за́-щеку (К. Ч. Кар.) и за́-шшоку (В. Ш. З.: «пошути́ў гоўно́мъ, да и за́-шшоку» = пошутилъ говномъ, да и за́-щеку) — вм. за щё́ку́; за́-носъ, за́-ногу, за́-руку и т. п. (вездѣ) вм. за но́съ, за но́гу, за ру́ку и т. п.; за́-ноги, за́-плечи, за́-руки и т. п. (вездѣ) — вм. за но́ги, за пле́чи, за ру́ки и т. п.; за́-уголъ вм. за у́голъ (К. Ч. Кар.); на́-Бога («на́-Бога надѣ́йся, а самъ не плоша́й!» К., подг. сел.) вм. на Бо́га; на́-верьхъ, на́-лошать, на́-спину, на́-ногу, на́-руки (вездѣ) — вм. на ве́рхъ, на ло́шадь, на спи́ну, на но́ги, на ру́ки; на́-весну (К. Ч.), на́-зиму (часто, К. Ч. Кар. Г.), на́-лѣто (К. Ч. подг. сел.), на́-осень (часто, К. Ч. Кар. Ш. З.) — вм. на вёсну, на зи́му, на лѣ́то, на о́сень; на́-душу («са́харъ-те на-душу!» Апраксино), на́-нисъ (К. Ч.: «больно́й давно не ходилъ на́нисъ»=больной давно не испражнялся), на́-рѣку (часто, К. Ч. Кар.), на́-ухо (К. Ч. Кар. Г.: «дѣ́душко на́-ухо крѣ́покъ») — вм. на ду́шу, на ни́зъ, на у́хо; на́-смѣхъ (вездѣ) вм. на смѣ́хъ;

о́бъ-голову, о́пъ-стѣну (К. Ч. и подг. сел.), о́бъ-уголъ (кажется, вездѣ) — вм. о го́лову, о стѣ́ну, объ у́голъ; по́-воду (вм. за водо́й, вездѣ); о́бъ-летъ («бьюсъ, какъ рыбина о́бъ-летъ», — поговорка, вездѣ) — вм. объ лёдъ; по́дъ вечеръ (вездѣ), по́дъ-ноги, по́дъ-руки (кажется, вездѣ), по́дъ-локоть, по́дъ-брюхо, по́дъ-спину (К. Ч. Кар.) — вм. подъ ве́черъ, подъ но́ги, подъ ру́ки, подъ ло́коть, подъ брю́хо, подъ спину;

за́-моремъ, за́-полемъ, за́-брюхомъ («хлѣпъ за́-брюхомъ не хо́дитъ», — пословица), за́-сыномъ, за́-сѣномъ (К. Ч. Кар. Г. и подг. сел.) — вм. за мо́ремъ, за по́лемъ, за брю́хомъ, за сы́номъ, за сѣ́номъ;

на́-морѣ, на́-полѣ (вездѣ) — вм. на мо́рѣ, на по́лѣ;

при́-людяхъ, при́-смерьти (часто, К. Ч.) — вм. при лю́дяхъ, при сме́рти;

§ 104. а) *къ концу слова на смежный слогъ,* часто послѣдній въ словѣ:

бархо́тка-и, ж. вм. ба́рхатка = бархатная ленточка (Ч. Брылино́); бута́шъникъ-а, м. вм. бу́дочникъ; Веденьё-ья́, ср. (1) праздникъ: Кар. Г.; 2) названіе церкви: К. Кар. Г.; 3) окрестности Введенской въ гор. Кашинѣ церкви: «я жыву́ у Веденья́», «я пойду́ къ Веденью́ къ ронны́мъ», — К.) вм. Введе́ніе; «гречю́ха» -и, ж. вм. гре́чиха (Серговка); дѣво́чька (Кар. Г.) и дѣво́цка (Ш. З. Кошелёво) вм. дѣ́вочка; дѣя́тельность-и, ж. (К., въ рѣчи чиновниковъ); жыде́ль-и, ж. вм. жидкость = жидкая грязь (К. Ч. Кар. Г.); капу́тъ-а, м. (К.: «капу́тъ-и фъся не долга́!» говорятъ при полной неудачѣ въ дѣлѣ, или о скоропостижной смерти знакомаго; Ч. Кар. Г.: «капу́тъ мнѣ!» «капу́тъ — дѣло!») — вѣроятно, отъ латин. слова cáput; кларъби́ще и кладъби́ще-а, ср. (К. Ч.) вм. кла́дбище; коршу́нъ (— въ сказкѣ и лишь въ имен. падежѣ: «Коршу́нъ, коршу́нъ, Бохъ — по́мочь!» К. Ч. ин. Г.); Лампе́я (слышится и н, и м) — е́и, ж. вм. Евла́мпія (К. Ч. Кар.); обычя́й-я́ю, м. вм. обы́чай (часто, К. Ч.); пащёнокъ-нка, м., вѣроятно, вм. па́щенокъ (по аналогіи па́сынокъ) = испорченный малолѣтокъ (К. Ч. Кар. Г. С. Брылино́); Коля́нка (К.), Петя́нъка (К. Ч. Кар.), Поля́нка (К. Ч. Кар. Ванчу́гово) — вм. Ко́ленька, Пе́тенька, По́ленька; похлебе́нье-ья, ср. вм. хлёбанье = жидкое кушанье (Ч. Г. С.); Машо́нка, Мишо́нка, Сашо́нка, (м. и ж. р.) Гришо́нка вм. Ма́шенька, Ми́шенька, Са́шенька, Гри́шенька (К. Ч.; кажется, вездѣ); симпатія (и синпатія) іи, ж. и м. = «ду́шечка», избранный предметъ сердца (К.) вм. симпа́тія; случя́й-я́ю, м. (вездѣ: попа́лъ по случя́ю, нѣтъ случя́ю, побыва́й при случя́ѣ и т. д.) вм. слу́чай; соко́лъ-а́, м. вм. со́колъ (— нелит. удареніе встрѣчается лишь въ пѣсняхъ и пословицахъ и при томъ въ имен. и род. падежахъ: «лета́етъ соко́лъ!»; «голъ, какъ соко́лъ»; «пондра́виласъ сотона́ лу́чьче я́снова сокола́!» К. Ч. Кар. Г.); Успленьё-ья́, ср. (названіе праздника, Г. Кар.) и Успеньё-ья́, ср. (названіе Успенской въ гор. Кашинѣ церкви: «у обѣ́ньни я былъ у Успенья́»; «ко все́ношънѣ я пойду́ къ Успенью́», К.) — вм.

Успе́ніе; стату́й-у́я, м. вм. ста́туя — прозвище безчувственнаго и упрямаго (К. Ч.: «хошъ говори́ ёму́, стату́ю, хо́шъ — нѣтъ, — стои́тъ на своёмъ, какъ быкъ, да и только!»); чиха́нье — сред. вм. чи́ханье (встрѣчается, кажется, лишь въ слѣдующемъ выраженіи: «на фъся́кое чиха́нье не наздра́фствуесса!» вм. на вся́кое чи́ханіе не наздра́вствуешься = не успѣешь каждому чихающему пожелать здоровья, — К. Ч. Кар. Г.); шалаша́ вм. шала́шъ (иногда въ Ч., въ имен. и вин. пад.: «постро́имъ шалашу́»); лапо́сть-и, жен. вм. ла́пость = ступня ноги (кажется вездѣ),

— во всѣхъ вышеозначенныхъ словахъ (кромѣ оговоренныхъ) нелитературное удареніе удерживается во всѣхъ падежахъ обоихъ чиселъ;

— братья́-ёфъ (очень часто: К. Ч. Кар. Г.), ворота́-о́тъ, ср. (иногда въ Ч.) — вм. бра́тья, воро́та; дитя́тъки (К. Ч. Кар.) и дѣтя́тъки (Г.) — тя́токъ, вѣроятно, вм. ди́тятки = дѣтки — названіе разнообразныхъ птенцовъ; плечя́-че́й и — чёфъ вм. пле́чи — плечъ (иногда въ К. Ч. Кар. Г.); приговора́-о́фъ, м. вм. при́говоры-овъ, м. (— вездѣ въ деревняхъ), — во всѣхъ перечисленныхъ словахъ нелитературное удареніе удерживается во всѣхъ падежахъ множ. числа;

два ряда́ вм. два ря́да (К. Ч.); папы́ вм. па́пы («папы́ тебѣ́ дать ми́линькая?» утѣшая спрашиваютъ плачущую отъ голода малютку, — К. Ч.); псалтыря́-ю-ёмъ-ѣ́ (К. Ч. Кар. Г.) — вм. псалти́ри-и-ью-и; раза́ («я-те дамъ раза́ — дакъ вы́пучишъ глаза!») вм. ра́за (К. Ч. Кар. Г.); фига́ вм. фи́ги («како́ва-те ещё фига́ на́дыть?» К. Ч.); съ вечера́, съ утра́ вм. съ ве́чера, съ у́тра («съ утра́ фсё дошъ!» К. Ч. Кар. Г.); болѣсте́й вм. болѣзней («не сто́лько смерьте́й, ско́лько болѣсте́й», — К. Ч. Кар. Г.); слухо́фъ вм. слу́ховъ = извѣстій («никаки́хъ слухо́фъ о ёмъ нѣтъ!» Кар. Г.); сосёнъ вм. со́сенъ («сруби́ли пять сосёнъ», пн. въ Ч.); свѣта́ («свѣта́ Бо́жьева не вида́ть!» говорятъ повсемѣстно при сильной снѣжной бурѣ) вм. свѣ́та;

по шея́мъ вм. по ше́ямъ = по шеѣ́ («гони́ ёво́, мерза́фца, по

шея́мъ!» — К. Ч. Кар. Г.); по мысля́мъ вм. по мы́слямъ (подг. сел.: «жени́хъ неве́стѣ по мысля́мъ»); деньгу́ вм. де́ньгу = де́ньги («большу́ю деньгу́ зашы́пъ!» = большія деньги зашибъ, т. е. заработалъ, — Ч.);

— подъ низо́мъ вм. подъ ни́зомъ (ин. Ч.); деньга́мъ вм. де́ньгами (вездѣ: «раздобы́тца деньга́мъ»; «би́тца деньга́мъ»); сълѣдо́мъ вм. слѣ́домъ — вслѣдъ («слѣдо́мъ же иду́ за тобо́й!» К. Ч. Кар.);

— на балу́ (К.), въ дому́ (К. Ч.), фъ кранту́ (К. Ч. и подг. сел.), на пару́ («на пару́, на ба́нѣ!» — обычная и повсемѣстная благодарность, приносимая хозяину бани мывшимися въ ней сосѣдями, — вм. на па́рѣ = за паръ) — вм. на ба́лѣ, въ до́мѣ, въ кранѣ, на па́рѣ; на съвѣту́ вм. на разсвѣ́тѣ (вездѣ: «ушъ на свѣту́ мы пришъли́ домо́й»); на-то́мъ свѣту́ вм. на томъ свѣ́тѣ («што́-то бу́детъ намъ на-то́мъ съвѣту́!» Кар. Г.; иногда К. Ч.); на сълѣду́ вм. на слѣ́дѣ («на сълѣду́ не сходимса!» = избѣгаемъ даже случайной встрѣчи на дорогѣ, — вездѣ);

въ заводи́ вм. въ заво́дѣ = въ заведе́ніи, въ обычаѣ (Ч. Кар. Г.); въ ночи́ вм. но́чью («загорѣ́лосъ въ ночи́», — Ч.);

на людя́хъ («на людя́хъ и сме́рьть красна!» К. Ч.), въ дѣтя́хъ, о дѣтя́хъ, при дѣтя́хъ (ин. К. Ч.), не въ духа́хъ (К. Ч.) — вм. на лю́дяхъ, въ дѣ́тяхъ, о дѣ́тяхъ, при дѣ́тяхъ, не въ ду́хѣ (= въ мрачномъ настроеніи);

б) *черезъ слогъ на конечный слогъ*: догово́ръ-а, м. вм. до́говоръ (Г. Кошелёво); колколо́-а́, ср. вм. ко́локолъ (вездѣ и очень часто; «коро́въе колколо́»: К. Ч. Кар. Г.); нотаріу́съ-са, м. вм. нота́ріусъ (Ч. С.) — удареніе во всѣхъ означен. словахъ удерживается въ косвенныхъ падежахъ обоихъ чиселъ; Всеволо́тъ-ло́да вм. Все́володъ (К.);

съ вечера́ вм. съ ве́чера (К. Ч. Кар. Г.); сокола́ вм. со́кола («пондра́виласъ сотона́ лу́чьче я́снова сокола́!» К. Ч. Кар. Г.); яблоне́й, на яблоня́хъ вм. я́блонь, на я́блоняхъ (Ш. З.);

§ 105. *удареніе измѣняетъ значеніе въ словѣ:* «дрыхо́тьня» — прозвище того, кто долго спитъ = «сону́ля» или «со́ня», и «дры-

хотьня́»=долгое спаньё (К.); не́вотъ (литер. неводъ)—извѣстная рыболовная снасть (вездѣ), и нево́тъ (литер. нево́дъ) — невозможность завести́сь чѣмъ-нибу́дь (К. Ч. Кар. Г. С.: «человѣ́къ — не мо́тъ, а де́нешкамъ нево́тъ»); ро́динка-и, ж.—уменьшительное отъ ро́дина (вездѣ), и роди́нка-и, ж. = «роди́мое» (природное) пятно на тѣлѣ (К. Ч.); у́жинъ=вечерній обѣдъ (вездѣ) и ужи́нъ вм. нажи́нъ = количество сжатаго хлѣба въ снопахъ (Ч.)

Имя прилагательное.

§ 106. Краткія окончанія именъ прилагательныхъ вмѣсто полныхъ часто встрѣчаются, какъ слова опредѣлительныя, — а) въ разговорной рѣчи и б) въ пѣсняхъ, сказкахъ и поговоркахъ, — при чемъ эта особенность говора чаще наблюдается въ именит. и винит. падежахъ и сравнительно рѣже въ прочихъ косвенныхъ падежахъ не только качественныхъ именъ прилагательныхъ, но и относительныхъ, и даже прилагательныхъ мѣстоименій, порядковыхъ числительныхъ и страдательныхъ причастій прошедшаго времени.

Именительный пад. ед. числа.

а) Ахъ, ты, вёрста́ коло́минъска (вм. коломенская)! Ахъ, ты плу́цка (вм. «плу́тская») харя, плу́цка рожа! Ахъ, ты, цыга́нска (вм. цыганская) потѐря! Ахъ, ты, таба́шница (вм. табачница) ᵐчо́ртова (начальный звукъ слышится, какъ средній между ч и ш), церко́вно (вм. церковное) твоё поколѐнье! — всѣ означенныя бранныя выраженія встрѣчаются въ Володинѣ, въ рѣчи старыхъ крестьянъ. Друга́ (вм. друга́я) недѣля пошла́ (часто, вездѣ); взглянь на миня́ (вм. на меня), роди́мо (вм. роди́мое) ди́тятко (Ч. Т. В. Кар. Г. С.); ду́рова (вм. дурацкая) башка́ (кажется, вездѣ); но́нѣ девя́та (вм. девя́тая, т. е. недѣля послѣ Пасхи, когда въ Кашинѣ бываетъ годовая ярмарка) софъсѐмъ (вм. совсѣмъ) не хороша́ (К. Ч.)! ноць была́ мѣсяцна (вм. мѣсячная, — Ш. З. Кошелево); мила (вм. милая) «дочинька», пожалѐй ты «миня» (Ч.)! Овдо́тья-то кака́ (вм. кака́я) пышка ста́ла (Ч.)! про-

щёно (К. Ч. Кар.) и прошшо́но (Г. Ш. З.) воскресеніе вм. прощёное (лит. прощальное воскресеніе,—«сыропустъ», отъ обычая просить другъ у друга съ «земны́ми» или «поясны́ми» поклонами прощенія, въ виду наступающаго поста); Татья́на толстоти́тишна (вм. «толстоти́тичная», — прозвище одной полногрудой женщины, Брылино, Кар. Г.); како́ (вм. како́е) тебѣ́ дѣло (часто, вездѣ)? крива́ вм. крива́я: «куды́ (вм. куда́) крива́ не вы́несетъ (послов., К. Ч. Кар. Г.)»; — бѣлы́ (вм. бѣлыя) «ру́чиньки» ломи́ло цѣлу (вм. цѣлую) «ночиньку» (Ч. подг. сел.); бы́стры (вм. быстрыя) «но́жыньки» уходи́лися (Ч. Т.); не обессу́тьте (вм. не обезсу́дьте = не взыщите), дороги́ (вм. дорогіе) госьти (К. Ч. Кар. Г. С. Брылино, Ш. З. В.); вотъ каки́ (вм. какія) времена́ наста́ли (кажется, вездѣ)! пе́рвы́ (вм. первые) «денёчьки» прошъли́ (вм. прошли) ещё «туды́ — сюды́» (= еще сносно, К. Ч. подг. сел.); при́былп пѣши (вм. пѣшіе или пѣ́шими, = пѣшкомъ, — Г.); «софъсѐмъ» завожьжя́ли (вм. завожжали) «па́рьня» бесты́жы (вм. безстыжія) «дѣ́фьки» (К. Ч.); косы́ (вм. косыя) «дѣуньі» (дѣвки)— «ухъ» каки́ (какія) «злю́чьки» (подг. сел.)! понату́штесь (вм. понату́жьтесь), разлюбе́зны (вм. — ые) госьти (Ч.)! большу́ (вм. большу́ю) обу́зу ты взялъ на «сибя́» (К. Ч.); бо́льшу́ доро́гу чини́ли цѣлу (вм. цѣлую) вёсну (Ч. подг. сел.); фтору́ (вм. вторую) недѣ́лю «бъёмса» (вм. бьемся), а ни съ мѣста доло́й (Ш. З.); другу́ недѣлю хожу́ «бе́зъ — толку» (К. Ч.); фторо́ (вм. второе) лѣ́то «жыву́» (Кар. Ш. З.); — друго́ (вм. другое) мѣсто мѣняю (К.); э́ко (вм. э́кое) «слове́чько» ля́пнулъ (Ч.)! э́ко (вм. экое) руно́ горо́хово (вм. гороховое, — Т. В. Ч.)!

[Margin notes: винит. пад.; имен. пад. мн. чис.; винит. пад. ед. чис.; имен. пад.]

Пе́рвы́ (вм. первые) дьни (вм. дни) я бо́льно скучялъ, а тамъ (= потомъ) попривы́къ (Т.); то́лсты́ (вм. толстыя) «дѣ́фьки» не снаро́висты (вм. споровисты, — подг. сел.); по рукамъ и ногамъ «съвяза́ли» больны́ (вм. больныя) дѣ́тушки (К. Ч. Кар.); сухи́ (вм. сухія) дрова «отло́шъ» (вм. отложи) фъ сто́рону (вм. въ сторону, Ч.); надѣнь въ доро́гу худы́ (вм. худые) сапоги́ (Ч.); разломило во́стры (вм. «во́стрыя») но́жыньки (вм. но́женьки, Кар. Г. С.); цѣлы́ (цѣлыя) «но́чиньки» я гласъ (вм. глазъ) не смыка́ла

[Margin notes: вин. п. мн. ч.; имен. пад.; вин. пад.]

(подг. сел.); фторы́ (вм. вторыя) «су́тъки» пи крохи́ въ роту́ не́-было (кажется, вездѣ);

ин. пад. . числа отъ редлог. «въ».

въ большу́ во́ду (К. Ч. Кар. Г.); въ оржано́ (въ ржано́е) и въ ярово́ (вм. въ ярово́е) поле (часто и вездѣ въ деревняхъ); въ скве́рно (вм. въ скверное) дѣ́ло я «ввяза́лса» (Ч.);

ин. пад. н. ч. ст. редлог. «въ».

взять «ёво́» въ ёжо́вы рукави́цы (вм. въ ежовыя, К. Ч.); ахъ, хорошо́ бы убра́тца (вм. убраться) съ по́ля фъ таки́ (вм. въ такіе) «ньни» (вм. дни, — подг. сел.)! фъ таки́ (вм. въ такія) дѣла́ фпу́талса (вм. впутался) — и не приведи «Бохъ» (К.)! не клади́ сѣ́на (вм. сѣно) фъ худы́ (вм. въ худыя) я́сли (Апраксино)!

ин. пад. . числ. отъ редл. на

грѣхъ бѣ́са «тѣшыть» на святъ (святой) ве́черъ (Т.)! на но́фъ (вм. на но́вый) «готъ» обэ́ту (вм. объ эту) по́ру (К. Ч.); на цѣ́лу (вм. цѣлую) недѣ́лю «закати́лса» (= пропалъ, ушелъ, уѣхалъ, — кажется, вездѣ); ры́бы налови́лъ на цѣ́ло (вм. на цѣлое) жа́рево, «грибо́фъ» набралъ на цѣ́ло (вм. на цѣлое) ва́рево (К. Ч.);

ин. пад. н. числ. отъ редл. на

на чюжы́ (вм. на чужія) дѣла «махъни́» руко́й (т. е. не обращай вниманія, — подг. сел.); зо́ръки (вм. зоркіе) гла́зыньки» я «фсѣ» (вм. всѣ) испо́рътила, на таки́ (вм. на такіе) узо́ры «гля́дючи» (Калязинъ, слова немолодой «кружевни́цы»); такъ мы и сѣли на «своѣ» (вм. свои́) то́лсты́ (вм. то́лстыя) жо́пы (подг. сел.)!

родит. пад. ед. числ.

ма́лъ — мала (вм. малаго) «ме́ньшы!» = одинъ меньше другого! говорятъ о большой семьѣ малолѣтокъ (К. Ч. Кар. Г. В., — кажется, вездѣ); отъ ма́ла (вм. отъ ма́лаго) до вели́ка (вм. до вели́каго) = отъ «меньшо́ва» до старшаго (К. Ч. Кар. Г. подг. сел.); ни синя́ (Ч.) и ни си́ня (Ч. Кар. Г., ин. К.) «по́роху» въ «роту́ не́-было;

дат. пад. д. числ.

до́бру мо́лотцу (вм. до́брому мо́лодцу) ну́жно «дѣ́ушку» (подг. сел.); ми́лу́ (вм. ми́лому) дру́гу не «зака́жышъ» (вм. не зака́жешь = не запрети́шь, — Ластома); по́-хорошу, по́-милу вм. похоро́шему, по-ми́лому: «не по́-хорошу милъ, а по́-милу хорошъ» = милымъ бываетъ не тотъ, кто красивъ или хорошъ, а кто нравится (К. Ч.);

б) бѣлобо́ка вм. бѣлобо́кая («соро́ка бѣлобо́ка ка́шу вари́ла, «госьте́й» мани́ла, — вездѣ); гороцка́ вм. городска́я: «Ма́ша,

Ма́ша, Ма́шыпька (вм. Машенька), гороцка́ мана́шынъка (вм. монашенька), чёрно (вм. черное) одѣя́ньице! не бѣ́гай на гуля́ньице (пригудка,—подг. сел. Кар. Г.); ми́ла вм. милая: стоит̀ъ ми́ла у воро́тъ, миня́ (вм. меня) дожыдаетца (вм. дожидается,—пригудка, въ подг. сел.); милъ вм. ми́лый: поката́тца милъ поѣ́халъ (отр. изъ приг., Ч. и подг. сел.); толсторо́жа вм. толсторожая (не моя́ ли толсторо́жа въ кабакѣ́ зало́жена?—отрыв. изъ приг., Ч. и подг. сел.); худа́ вм. худа́я (рубашо́нка худа, подьвига́йся сюда! отр. изъ приг., Ч. и подг. сел.); чя́йна вм. чайная (у на́съ на «гря́тъкѣ» «росьтётъ» трави́нка чя́йна, отр. изъ приг.,—подг. сел.); чюжа́ вм. чужа́я (чюжа́ доку́ка—злая мука! пословица, К.); шерсътяна́ вм. шерстяная («у мово́ у Фурсуна́ есь руба́шка шерсътяна!» отр. изъ приг., подг. сел.); ма́ненько вм. ма́ленькое: «на глазу́ ма́ненько бѣ́льмышко, а кривы́мъ зоу́тъ» (вм. зовутъ, — К.);

грѣхи́ любе́зны (вм. любезные) дово́дятъ до бе́зны (вм. бездны, послов. Ч.); перетря́совски вм. перетрясовскія («перетря́совски дѣфъчо́нъки сумълѣва́ютца объ насъ»,—отрыв. изъ пригуд. К. и подг. сел.); сапоги́ но́вы строчо́ны (отр. изъ приг. Ч. и подг. сел.) вм. но́вые, простро́ченные; имен. пад. мн. числа.

фъся́ку вм. всякую: фъся́ку лошъ (вм. ложь) къ себѣ́ прило́шъ (вм. приложи́, пословица въ Ч.); лежа́чъ вм. лежачій: подъ лежа́чъ ка́минь (вм. камень) и вода́ не течётъ (послов., К. Ч.); мо́нно вм. мо́дное: «мо́ётъ (вм. мой-то) ми́линькой (вм. миленькій) заво́нный (вм. заводный) посули́лъ на пла́тье мо́нно» (отрыв. изъ приг.,— подгор. сел., Ч. и Кар.); ни́щю вм. ни́щую: «пода́й, Го́споди, пи́щю на бра́тію ни́щю» (говорятъ при началѣ и окончаніи посѣва хлѣбовъ въ полѣ, садки овощей въ огородѣ и т. п.;— Ч. С.); сѣ́ру вм. сѣ́рую: «сѣ́ру вошъ погреба́ли» (отрывокъ изъ сказки; Ш. З. Кошелёво); чюжу́ вм. чу жу́ю: «чюжу́ бѣду́ рука́мъ (вм. рука́ми) разъвёду́, а къ своѐй ума́ не приложу́» (кажется, вездѣ); «на чюжу́ ку́чю глаза́ не пу́чи» (=не будь завистливъ,—Ч.); винит. пад. ед. числа.

за круты́ вм. за круты́е («за твоѣ́ круты́ зачёсы бьютъ молотъчика миня!» подг. сел.); въ чюжы́ ру́ки вм. въ чужія ру́ки вин. п. мн. ч.

(«оддала́ своё коле́чько въ чюжы руки поноси́ть», Ч. и подг. сел.).

§ 107. Въ нѣкоторыхъ косвенныхъ падежахъ нерѣдко (особенно въ Ч. Кар. Г. С. подг. селеніяхъ) встрѣчаются полныя мѣстоименныя окончанія: въ бога́тыемъ дому́ вм. въ богатомъ до́мѣ («хорошо́ гуля́ть тому́, хто (вм. кто) въбога́тыемъ дому́; пло́хо, пло́хо, дѣ́фъки, намъ — мы по бѣ́ⁿдныемъ дома́мъ!» Ч. и подгор. сел.); весёлыемъ гласко́мъ вм. весёлымъ глазко́мъ («погляде́ла бы на Яшыньку весёлыемъ гласко́мъ!» подг. сел.); къ ми́лыемъ дѣ́ушкамъ, съ ми́лыемъ дѣ́ушкамъ (твор. пад.), зъ до́брыемъ людя́мъ (твор. п.), бѣ́ⁿдныемъ лю́дя́мъ (дат. и твор. п.), у до́брыехъ хозя́фъ («у до́брыехъ хозя́фъ и жыть гожо́!»), въ бѣнныехъ деревня́хъ, въ худы́ᶱихъ (слышится средній зв. между е и и) сапогахъ, во мно́гіехъ дѣла́хъ (всѣ эти и имъ подобные обороты рѣчи — обычны въ рѣчи крестьянъ Ч. Кар. Г. С. и подг. селеній) — вм. къ ми́лымъ дѣ́вушкамъ, съ ми́лыми дѣ́вушками, съ до́брыми людьми́, бѣ́днымъ лю́дямъ, у до́брыхъ хозя́евъ, въ бѣ́дныхъ деревняхъ, въ худы́хъ сапога́хъ, во мно́гихъ дѣлахъ и т. под.; чю́нныехъ (Т.) вм. чудныхъ («обэ́тихъ чю́нныехъ дѣла́хъ»).

§ 108. Изъ другихъ особенностей въ падежныхъ окончаніяхъ именъ прилагательныхъ замѣчательны слѣдующія:

а) въ окончаніи род. падежа един. числа муж. и сред. родовъ постоянно и вездѣ слышится ова и ева вм. ударяемыхъ и неударяемыхъ литературныхъ окончаній аго (о́го) и яго и сравнительно рѣже ава вм. неударяемаго аго; при чемъ окончанія ова и ева до того обычны въ рѣчи жителей Кашинскаго уѣзда, что часто замѣняютъ литературное окончаніе въ слѣдующихъ нарѣчіяхъ: доза́фтрева, доужо́ва, отку́дова, отту́дова, отсе́лева, поку́дова (К. Ч. Кар. Г. С. подг. сел.) — вм. доза́втра, «доужа́», отку́да, отту́да, отсе́лѣ, поку́да;

б) всегда и вездѣ смѣшиваются между собою, употребляясь

одни вм. другихъ, слѣдующія неударяемыя падежныя окончанія: 1) окончанія творит. и предлож. падежей ед. числа муж. и сред. родовъ-омъ и ымъ, емъ и имъ; 2) окончанія вин. и твор. падежей ед. числа женскаго рода-ую и ою, юю и ею; 3) форма дат. падежа мн. числа (всѣхъ родовъ) употребляется вмѣсто твор. падежа того же числа (см. выше § 99; обратная замѣна встрѣчается рѣже и неповсемѣстно, — см. выше § 100),—перечисленныя въ б) пунктѣ особенности до того обычны въ говорѣ жителей Кашинскаго уѣзда, что нѣтъ нужды и подтверждать ихъ примѣрами;

в) сравнительно рѣже встрѣчается въ окончаніи дат. падежа един. числа муж. и сред. родовъ иму и ыму (не подъ удареніемъ) вм. ему и ому, напр.: си́ниму, передниму, за́дьниму, твёрдыму, кра́сныму, зелёныму и т. под. (кажется, вездѣ, особенно въ рѣчи учениковъ сельскихъ и городскихъ начальныхъ школъ) — вм. си́нему, пере́днему, за́днему, твёрдому, кра́сному, зелёному и т. п..

§ 109. Въ имен. п. мн. числа прилагательныхъ, въ краткой формѣ ихъ склоненія, окончаніе ы нерѣдко смягчается въ и: го́лоньни, хо́лоньни, сы́ти («и го́лоньни и хо́лоньни быва́ли: всево́ натеръпе́лисъ!» Ч. Кар. Г.; «ни сы́ти, ни го́лоньни изъ-за стола́ вы́шъли: такъ мане́нько черъвячька́ замори́ли!» Кар.), — вм. го́лодны, холодны, сы́ты; бога́ти, ра́ди — вм. бога́ты, ра́ды («не обезсудьте, дороги́ го́сьти: чѣмъ бога́ти, тѣмъ и ра́ди!» — обычное извиненіе хозяевъ, въ отвѣтъ на благодарность гостей за угощеніе, — вездѣ); гара́зьди вм. гора́зды («тру́тьни гара́зди па плу́тьни», К.); мо́лоди вм. молоды (Т. Кар. Г.: «фсѣ мо́лоди бы́ли!»);

такое смягченіе встрѣчается и въ косвенныхъ падежахъ мн. числа тѣхъ же прилагательныхъ: голо́ньнихъ, холоньнихъ — вм. голодныхъ, холодныхъ («фсѣхъ голо́ньнихъ и холо́ньнихъ не призришъ», — К.; «у голо́ньнихъ — опно́ на умѣ — ѣда!» подгор. сел.); сы́тихъ вм. сытыхъ («сы́тихъ госсе́й не́чя и угошша́ть», отвѣчаетъ обиженный хозяинъ — гостю, наотрѣзъ отказавшемуся

отъ предложеннаго угощенія, — Ш. З.); голо́ньнимъ вм. голоднымъ (дат. п. мн. числа), съ сы́тимъ вм. съ сы́тыми («не́коли голоньнимъ съ сы́тимъ раздо́баривать», — подгор. сел.); о голо́ньнихъ, — холо́ньнихъ вм. о голодныхъ, — холодныхъ («о голо́ньнихъ и холоннихъ — кому зобо́та?» Кар., С.).

§ 110. Въ полномъ окончаніи имен. падежа множ. числа во всѣхъ родахъ чаще слышится ые—іе, рѣже ыи—іи, рѣдко аи; литературное окончаніе жен. и сред. родовъ (ыя — ія) употребляется очень рѣдко, при чемъ ы послѣ гортанныхъ совсѣмъ не приходилось слышать.

§ 111. Наблюдаются слѣдующія особенности въ окончаніяхъ сравнительной степени:

а) ше вм. ѣе: дли́ньше (ин. К., подг. сел.), здоро́фъше (Т. В.), тяже́льше и тяже́льшы (Ч. Т. В.) — вм. длиннѣе, «здоровѣ́е» и тяжелѣе; (В.: «ѣшъ бо́лѣ-здоро́въше бу́дешъ»; «на́ша ѣда́ поздоро́фъше бу́детъ» — Т.);

ше вм. е: шы́рьше (Володино) вм. шире;

б) стяженіе ѣе въ ѣ (преимущественно въ окончаніяхъ сравн. степени нарѣчій): быстрѣ́ (рѣдко, Ч.), скорѣ́ (кажется, вездѣ)— вм. быстрѣ́е, скорѣ́е;

бо́лѣ, ме́нѣ, до́лѣ (вездѣ) — вм. болѣе, менѣе долѣе; вольго́тьнѣ (Т. Кар. Г.), здоро́вѣ (Апрак.) — вм. вольго́тнѣе (литерат.=льготнѣе), здоровѣе; ра́нѣ, зара́нѣ, пора́нѣ («ну, е́сли тебѣ холстъ толстъ, фстава́й пора́нѣ, да пряди́ пото́нѣ», Ч.), то́нѣ, пото́нѣ (К. Ч. Кар. Г.) — вм. ранѣе, заранѣе, «пора́нѣе», «тонѣе» — «пото́нѣе» (литерат. тоньше, потоньше); тяже́лѣ (вездѣ)— вм. тяжелѣе;

в) растяженіе е въ ѣе: громъчѣ́е, жаръчѣ́е, шыпъчѣ́е, строжѣ́е (иногда въ Ч., часто въ Кашинѣ, — въ говорѣ горожанъ и даже нѣкоторыхъ учителей Кашинскихъ училищъ)—вм. громче, жарче, шибче, строже; богатѣ́е (рѣдко въ К.), покротъчѣ́е (Кар.), попрощѣ́е (иногда, Апраксино), хотъчѣ́е («дѣ́ло пошло́ хотъчѣ́е»,

Кар. Г. К.), ѣтъчѣе (ин. К. Ч.) — вм. богаче, покротче, попроще, «хóдче», «ѣдче».

§ 112. Изъ своеобразныхъ словъ въ сравнительной степени замѣчены лишь слѣдующія: дурѣе (вѣроятно, отъ неупотребительнаго прилагательнаго дýрый), давънѣе (иногда К., подг. сел.)—вм. литературныхъ глупѣе, раньше (сравни ниже § 192).

Удареніе.

Въ перечисленныхъ ниже именахъ прилагательныхъ замѣчены слѣдующіе случаи отступленія отъ литературнаго ударенія.

§ 113. а) Удареніе переносится къ началу слова черезъ слогъ: вóроскимъ манеромъ вм. воровскúмъ манеромъ (В. Кар. Г.);

б) удареніе переносится къ началу слова — на смежный предыдущій слогъ, иногда начальный въ словѣ: пáисная (икра) вм. паю́сная (нерѣдко въ К.); рóнный (батюшка), рóнная и рóнна (матушка), рóнное (дúтятко) — вм. роднóй-днáя-днóе (Ч., подг. сел.): «мáтушка — не рóнная — похълёбычька холóнная: кабы́ рóнная былá — щецъ гаря́чихъ налилá» (Ч. и подг. сел.);

велúка вм. великá («велúка Ѳёдóра, да дура», говорятъ о росломъ, но неспособномъ къ дѣлу человѣкѣ, — К. Ч.; «велúка штýка!» — Кар. Г.; «велúка вошъ: изъ-подъ горшкá два вершкá, а тудá жé суётца!» — говорятъ въ К. Ч. Кар. Г. и подг. сел. о совкомъ подросткѣ); глыбóка (рѣка, — К. Ч. Кар. Г.), высóка («ростомъ дѣ́фка высóка», Ч. Кар. Г.), шырóка («ýлица шырóка», (Т. В. подг. сел.) — вм. глубокá, высокá, широкá;

велúко вм. великó («велúко ли дерьмó, а то же и не вѣсть, што о себѣ́ дýмāтъ!» Ластома, Т.); высóко вм. высокó (кажется, вездѣ; «сóнъце высóко», К. Ч.; «дó-Бога высóко, до царя́ далёко», — пословица, повсемѣстно произносимая съ неправ. удареніемъ); далёко вм. далекó («до селá далёкó», К. Ч., подг. сел.; «далёко ли семь вёрстъ?» — шутка, Ч.); глыбóко вм. глубокó

(«óзеро глыбóко», К. подг. сел.; «въ рѣкѣ́ глыбóко»); шырóко вм. широкó (кажется, вездѣ; «пóле шырóко», К. Ч. Кар. Г. С.; «плáтье шырóко» — вездѣ);

зáвинно вм. зави́дно («мнѣ стáло зáвинно», — К. Ч. Кар. Г. С. Ш. З.); óпасно вм. опáсно = «бóязно», страшно (К. Ч. Т. В. Кар. Г. С. Ш. З.); тёмно вм. темнó («ýтро тёмно», «фъ пóтполѣ тёмно», «на дворѣ́ тёмно стáло», — К. Ч. подг. сел.);

здорóвъше (Т. В.), здорóвѣ (Апрак.), дли́ньше (ин. К., подг. сел.), тяжéльшы и тяжéльше (Ч. Т. В.), тяжéлѣ (вездѣ) — вм. здорóвѣ́е, длиннѣ́е, тяжелѣ́е (— вслѣдствіе стяженія гласныхъ въ окончаніи ѣе или перехода этого окончанія въ ше).

§ 114. Удареніе перенóсится съ начальнаго слога въ словѣ на предыдущее отрицаніе: нé-малъ (Кар. Г., подг. сел.), нé-милъ, нé-молотъ, нé-жыфъ (вездѣ) — вм. не мáлъ, не мóлодъ, не жи́въ;

— на предлогъ — приставу: зáметная дорóга вм. заметённая (снѣгомъ) дорога (К. Ч. и подг. сел.); нáбольшой вм. наибóльшій (К. Ч. Кар. Г. С.).

§ 115. Удареніе переносится на смежный слогъ къ концу, но не на послѣдній: вязёный (чулокъ), вязёная (рубашка), вязёное (одѣяло, покрывало) — вм. вя́заный-ая-ое (кажется, вездѣ); жалéсьливой-ая-ое, жалéсьлифъ-ва-во — вм. жáлостливый-ая-ое, жáлостливъ-ва-во (вездѣ); крашóный (полъ), крашóная (ложка), крашóное (сукно, полотно) — вм. крáшеный-ая-ое (вездѣ), — всѣ перечисленныя прилагательныя удерживаютъ нелитературное удареніе во всѣхъ родахъ, числахъ и падежахъ;

грешнёвая (крупа, каша) вм. гréчневая; крошóный (хлѣбъ), крошóная (капуста, т. е. тя́панная или рубленная), крошóное (мясо) — вм. крóшенный-ая-ое (вездѣ); полъдённый (чай), полъдённая («перекуска» = закуска), полъдённое (молоко) — вм. полýденный-ая-ое (вездѣ, — очевидно, удареніе перенесено къ концу вслѣдствіе выпаденія звука у); святóшная (рожа) — вм. свя́точ-

ная (К. Кар. Г.); хозо́вый (конецъ матеріи) вм. ка́зовый, — всѣ перечисленныя прилагательныя удерживаютъ нелитерат. удареніе во всѣхъ пад. един. числа;

дѣя́тельный (въ рѣчи Кашинскихъ чиновниковъ) вм. дѣ́ятельный; множе́ственное вм. мно́жественное (число, въ рѣчи школьниковъ Кашин. училищъ); саха́рный, саха́рная (ласкательное названіе близкихъ людей) вм. са́харный-ая (Ч. В.; въ буквальномъ значеніи съ нелитер. удареніемъ это прилагательное приходилось слышать лишь въ пѣснѣ о патокѣ: «бо́льно па́тыка мёдо́ва-саха́рная!» Ч. и подг. сел.), — послѣднія прилагательныя съ нелит. удареніемъ приходилось слышать лишь въ именит. падежѣ.

§ 116. Удареніе переносится на смежный конечный слогъ, вслѣдствіе чего неударяемыя окончанія имен. пад. муж. рода ый — ій переходятъ въ о́й (при чемъ многія изъ такихъ прилагательныхъ удерживаютъ нелитературное удареніе во всѣхъ или нѣкоторыхъ ихъ формахъ), а краткія неуда́ряемыя окончанія енъ, окъ переходятъ въ (ударяемыя) — ёнъ (или о́нъ послѣ шипящихъ) и о́къ: мило́й вм. ми́лый, преимущественно въ пѣсняхъ и въ значеніи = другъ сердечный («мило́й, подёмъ скорѣ́ домо́й!» въ Ч.; «я мило́ва провожа́ла фплоть до Кашынъки рѣки», въ подг. сел.; «я свому́ мило́му послала́ соло́му», — отрыв. изъ пѣсни, въ Апраксинѣ; «съ милы́мъ дру́гомъ я дамно́ спозна́ласа», подг. сел.; «бесъ слёсъ и не вспо́внишъ о мило́мъ!» Кар. Г.; «при мило́мъ молца́ла», Ш. З.; «ты, мила́я, не горю́й — ско́ро ворочюса», — кажется, отрыв. изъ пѣсни, подг. сел.; «я свою́ милу́ю чѣмъ хочю́ дару́ю, — сто расъ поцѣлу́ю!» отрыв. изъ игровой пѣсни, Ченцы); проклято́й (пр. п. жен. р.) вм. прокля́той («не кокуй, коку́шка, въ лѣ́сѣ на оси́нѣ проклято́й!» отрыв. изъ пригудки, подг. сел.), прѣсно́й (хлѣбъ) вм. прѣ́сный («прѣсна́я» вода, «прѣсно́е» молоко, — удерживаетъ неправ. удареніе во всѣхъ пад. обоихъ чиселъ, — вездѣ); ретиво́й (конь) вм. рети́вый (иногда въ подг. сел.); «ретиво́е» сердце (вездѣ); рѣтко́й (хлѣбъ), рѣтко́е (рѣшето) — вм. рѣ́дкій-ое (удержив. удареніе во всѣхъ пад. обоихъ

чиселъ,—Ч. Кар. Г.); старшо́й (—во всѣхъ пад. обоихъ чиселъ) вм. ста́ршій (такъ прежде назывались въ Кашин. духовномъ училищѣ ученики, исполнявшіе, по порученію начальства, обязанности надзирателей); толсто́й (холстъ), толсто́е (брюхо) — вм. то́лстый-ое (ин. К. Ч. Т.); тощо́й (скотъ), тощо́е (брюхо) — вм. то́щій-ее (Кар. Г.: «тощо́е брю́хо ско́ро не набъёшъ»); тѣсна́я (обувь) вм. тѣ́сная (К. Ч.); чесно́й (отецъ, — съ непр. удар. во всѣхъ пад. обоихъ чиселъ), чесна́я («ахъ, ты, мать чесна́я!» — повсемѣстная ругань; «съ чесно́ю ма́слиницой!» обычное поздравленіе съ наступленіемъ сырной недѣли) — вм. че́стный-ая; чясто́й (хлѣбъ), чяста́я (рожь, походка), чясто́е (рѣшето, жито) — вм. ча́стый-ая-ое (К. Ч. Кар. Г. подг. сел.);

хитърёной-ая-ое, мудрёной-ая-ое (вездѣ, особенно послѣднее) — вм. хи́трый, му́дрый (= недоступный пониманію); — волёнъ (вездѣ) вм. во́ленъ («въ се́рцѣ своёмъ не волёнъ»; «мальчо́нка бо́льно волёнъ», т. е. шаловливъ и избалованъ); грозёнъ вм. гро́зенъ (часто въ деревняхъ; «свёкоръ грозёнъ», Ч.); грѣшо́нъ (вездѣ обычный отвѣтъ кающагося на исповѣди у священника) — вм. грѣ́шенъ; должо́нъ вм. до́лженъ («должо́нъ я́-те сказа́ть», ин. Ч.); жырёнъ вм. жи́ренъ (вездѣ); силёнъ (Ч. Кар. Г. К.) вм. си́ленъ («силёнъ моросъ: брёвны ръвётъ, на лёту́ пътицу бъётъ», Ч.); съмирёнъ (вездѣ) вм. сми́ренъ («па́рень — куды́ какъ смирёнъ!» т. е. очень смиренъ, — обычная въ деревняхъ похвала скромнаго парня); скромёнъ (рѣдко, въ подг. сел.) — вм. скро́менъ; страшо́нъ вм. стра́шенъ («вотъ до чово́ страшо́нъ ты сталъ!» Апраксино); чюдёнъ (въ значеніи смѣшо́нъ) вм. чу́денъ (кажется, вездѣ); кисёлъ вм. ки́селъ (вездѣ, въ деревняхъ);

корото́къ вм. коро́токъ (встрѣчается лишь въ поговоркѣ, вѣроятно, для риѳмы: «локото́къ — корото́къ», Ч.); лёго́къ вм. лёгокъ («лего́къ на поми́нѣ!» повсемѣстно говорятъ при входѣ въ домъ человѣка, про котораго лишь только шелъ ра́зговоръ).

§ 117. Удареніе переносится на смежный конечный слогъ, вслѣдствіе вставки гласной между двумя коренными согласными

въ краткихъ окончаніяхъ (бр, др, кр, стр переходятъ въ-бёръ,-дёръ,-кóръ,-стёръ): добёръ, храбёръ, мудёръ, мокóръ, быстёръ, «восьтёръ» (вездѣ) и т. п. — вм. добръ, храбръ, мудръ, мокръ, быстръ, востръ и т. п.

§ 118. Иногда удареніе переносится на окончаніе нѣкоторыхъ косвенныхъ падежей (ед. и мн. числа) въ краткой ихъ формѣ, употребляемой въ народной рѣчи вмѣсто литературной полной формы:

до бѣлá (вездѣ) вм. до бѣ́лаго («до бѣлá утрá досидѣ́лисъ!» вездѣ; «до бѣлá утрá зъ больны́мъ провози́лиса», — К.); «пробылá у милá цѣлу нóчиньку», (отрыв. изъ пѣсни, подг. сел.);

— милý вм. ми́лому («милý дрýгу не закáжымъ», Ластома); по бѣлý вм. по бѣ́лому («измýчилась, по бѣлý свѣтý брóдючи», подг. сел.);

милá (друга), милó (ди́тятко) — вм. ми́лаго, ми́лое;

— милá дрýга и милó ди́тятко схорони́ла я (подгор. сел.); «милý дѣ́ушку» — вм. ми́лую дѣвушку («милý дѣ́ушку напрáсно изоби́дѣлъ я», Ч.);

— бѣлы́ вм. бѣ́лыя («бѣлы́ рýчинькиломи́ло цѣлу нóчиньку», Ч. и подг. сел.); первы́ (денёчки)—вм. пéрвые («первы́ денёчьки я прóжылъ туды́ — сюды́», т. е. спосно, Ч. Серговка); цѣлы́ вм. цѣ́лыя («цѣлы́ нóчиньки я фсё плáкала!» Ластома); толсты́ вм. тóлстыя («такъ мы и сѣ́ли на свои́ толсты́ жопы!» — подгор. сел.);

переносъ ударенія на послѣднюю гласную въ падеж. окончаніяхъ краткихъ литературныхъ именъ прилаг. замѣченъ лишь въ немногихъ словахъ: до Петровá ньни вм. до Петрóва дня (часто, особ. въ деревняхъ);

— къ Петровý ньни вм. къ Петрóву дню (часто, особ. въ деревняхъ).

§ 119. Удареніе переносится на конецъ слова черезъ слогъ: кожанóй (сапогъ) вм. кóжаный (иногда въ Кар. Г.); нутрянóй (замокъ), нутрянáя («личи́на») — вм. внýтренній-нняя (неправиль-

ное удар. удерживается во всѣхъ падежахъ обоихъ чиселъ, — вездѣ).

§ 120. Удареніе измѣняетъ значеніе слова: ка́пельный-ая-ое = очень маленькій, какъ бы капля (вездѣ), и капе́льный-ая-ое = образовавшійся изъ капель («капе́льная вода́», — вездѣ); чю́нный-ая-ое, чю́денъ-дна́-дно (— вм. литератур. чу́дный-ая-ое, чу́денъ-дна́-дно) = прелестный — прелестенъ, прекра́сный — прекрасенъ (вездѣ), и чюдёнъ-нна́-нно́, чюнно́й-нна́я-нно́е = смѣшо́нъ-шно́й, удивителенъ-льный до смѣшного (К. Ч. Кар. Г. С. подг. сел.): «чюнно́ ты, сватъ, баешъ (Т.)!»

Мѣстоименія.

§ 121. Въ слѣдующихъ мѣстоименіяхъ наблюдается переходъ литературныхъ гласныхъ:

а) звука о въ ё: ёнъ-а́-о́ (Ч. В. Кар. Г. С. Ш. З. подг. сел.) и енѣ́ (для всѣхъ родовъ, — В. Кар. Г. С. Ш. З.) — вм. онъ-а́-о́ и они́-ѣ́;

б) звука е въ ё: чёво́, чёму, ёво́, ёму́ (вездѣ) — вм. чего, чему, его, ему́; фсёму́ (вездѣ), моёму́, тво́ёму́, своёму́ (ин. К. Ч. подг. сел.; чаще встрѣчаются вездѣ стяженныя формы: мому́, твому́, свому́) — вм. всему́, моему́, твоему́, своему́;

в) звука е въ и: миня́, тибя́, сибя́ (вездѣ, особенно въ дѣтской рѣчи) — вм. меня, тебя, себя́;

г) звука и въ е (= ѣ): моѣ́, твоѣ́, своѣ́, чьѣ (вездѣ встрѣчаются чаще правильныхъ формъ; «моѣ́ вамъ потшта́ники — вамъ на утира́льники, моѣ́ вамъ порто́чьки — вамъ на плато́чьки!» шутливое привѣтствіе при встрѣчѣ — вм. «моё вамъ почтеніе!» — слова молодой дѣвицы села Ванчугова; «хлѣ́пъ — соль на столѣ́ — ру́ки своѣ́!» — повсемѣстно хозяева просятъ гостей не церемониться угощеніемъ; «моѣ́» книги, «моѣ́» перья, «твоѣ́» глазки, «твоѣ́» ручки и т. п.) — вм. мои́, твои́, свои́, чьи (при этомъ нелитературный зв. ѣ удерживается во всѣхъ пад. мн. ч.

означенныхъ мѣстоименій); онѣ́ (муж. и ср. р.) чаще прав. формы они (вездѣ); иногда приходилось слышать е́тѣ (К. Ч. Кар. Г. В. С.), съ кѣхъ поръ, до се́хъ поръ (К. Ч. подг. сел.)—вм. эти, съ кихъ (лит. какихъ) поръ, до сихъ поръ; въ оннѣ́мъ вм. въ одно́мъ (часто въ К. Ч. под. сел.; зв. о перешелъ въ ѣ).

§ 122. Въ нѣкоторыхъ мѣстоименіяхъ окончанія одного падежа употребляются вм. окончаній другого или смѣшиваются между собою.

а) окончанія род. и вин. п. жен. р. един. ч. личнаго мѣстоименія 3-го лица постоянно и вездѣ произносятъ ее: ее́ братъ, видѣлъ ее́, былъ у нее́, глядѣлъ на нее́ и т. под., при этомъ литературныя формы этихъ падежей ей, ней встрѣчаются также часто; ея́, нея — рѣдко, а её, неё — очень рѣдко;

б) въ слѣдующихъ мѣстоименіяхъ предл. падежъ ед. числа муж. и ср. р. (особенно послѣ предлоговъ въ, на) иногда замѣняется творительнымъ (того же числа и рода): въ нимъ, на ни́мъ (К. Ч.: «самова́ротъ ушо́лъ: вода́-то въ нимъ такъ и варга́нитъ»; «на ни́мъ но́вой серту́къ»): фъ тѣмъ, на тѣмъ («фъ тѣмъ селѣ́», «на тѣмъ» мѣстѣ, «фъ тѣмъ» городѣ и т. п. Ч. и подг. сел.); вэ́тимъ, на е́тимъ (иногда въ К. Ч. и подг. сел.)— вм. въ нёмъ, на нёмъ, въ томъ, на томъ, въ этомъ, на этомъ;

обратная замѣна творит. падежа предложнымъ встрѣчается рѣдко: за ёмъ (Кар.; «у миня́ за ёмъ есь ма́ненькой должо́къ» — Г.) — вмѣсто за нимъ;

в) замѣна творит. падежа мн. числа дательнымъ повсемѣстно наблюдается во всѣхъ мѣстоименіяхъ; обычны повсемѣстно такія выраженія: «я не дово́ленъ вамъ» (= я не доволенъ вами), «я пойду́ съ вамъ» (= я пойду съ вами»), «ты не оби́женъ намъ» (= ты не обиженъ нами), «подёмъ съ намъ» (= пойдемъ съ нами), «съ нимъ лу́чьче и не вяжы́съ: бо́льно озорны́» (= съ ними лучше и не связывайся: очень озорны); «имъ, благодѣтелямъ нашимъ, мы не оставълены» (= ими, благодѣтелями нашими, мы не оставлены), «моѐмъ дѣтя́мъ никто́ не оби́женъ» (= моими дѣтьми никто

не обиженъ), «твое́мъ дѣтя́мъ не налюбу́есса» (= твоими дѣтьми не налюбуешься), «свое́мъ рука́мъ фсё дѣ́лаю» (= своими руками все дѣлаю), «на́шимъ поря́ткамъ фсѣ дово́льны» (=нашими порядками всѣ довольны), «съ ва́шимъ свата́мъ пи́ва не свари́шъ» (= съ вашими сватами не сговоришься), «таки́мъ дѣла́мъ мы не за́ймуемса» (= такими дѣлами мы не занимаемся), «съ таки́мъ богачя́мъ лу́чьче и не зна́йся: не по кишкѣ́» (= съ такими богачами лучше и не знайся: не по кишкѣ), «съ каки́мъ глаза́мъ я покажу́съ къ вамъ» (съ какими глазами я явлюсь къ вамъ), «кото́рымъ людя́мъ ты дово́ленъ, имъ и я дово́ленъ» = которыми (= какими) людьми ты доволенъ, ими (= тѣми) и я доволенъ, и т. под.;

обратную замѣну дательнаго пад. творительнымъ приходилось наблюдать рѣдко: «къ на́ми» вм. къ намъ (Кар.: «къ на́ми лажы́съ голово́й, а не нога́мъ»; Шепели: «къ на́ми ми́лосси про́симъ—доро́га прилуцы́тца»); къ ни́ми вм. къ нимъ (Г.: «къ ни́ми и не ходи́: бо́льно больны́хъ мно́го»); по ва́ми пришъли́ = «по ва́съ» (литерат. = за вами) пришли́ (С.), — такая замѣна замѣчена мною лишь послѣ предлоговъ къ и по;

г) также рѣдко наблюдается замѣна предл. падежа мн. числа творительнымъ и дательнымъ (того же числа): при ва́ми и при ва́мъ (Апраксино: «при вамъ случи́лосъ»=при васъ случилось) — вм. при васъ; при намъ вм. при насъ (подг. сел.: «сиди —при на́мъ пова́ннѣе»=сиди — при насъ пова́днѣе); при нашимъ вм. при нашихъ (Т.: «при на́шимъ свата́мъ лу́чьче моучи́» = при нашихъ сватахъ лучше молчи);

д) имен. пад. мѣстоименія ништо (литер. ничто́) встрѣчается вм. родит. падежа ничево́ (лит. ничего): «ништо́, ёму́ можно терьпѣ́ть»=ничего, ему можно терпѣть (Кар. Г.).

§ 123. Именит. и винит. падежи един. числа женск. и ср. рода нѣкоторыхъ мѣстоименій встрѣчаются съ неупотребительнымъ въ литературной рѣчи краткимъ окончаніемъ (вм. полнаго): кака́ вм. кака́я (Ч.: «Овдо́тья-то кака́ пышка стала!»); како́ вм.

какóе («какó тебѣ́ дѣ́ло?»—часто, вездѣ); э́ко вм. э́кое («э́ко рунó горóхово!» — ругань, Т. В. Ч.); «такó дѣ́ло!» вм. такóе дѣ́ло (К. Ч. Кар. Г.,— обычное выраженіе, означающее согласіе слушателя съ мнѣніемъ говорящаго); фся́къ — фъся́ка — фся́ко — вм. всякій-ая-ое («фсякъ семьяни́нъ свому́ дóму дворяни́нъ», — кажется, вездѣ); каку́ вм. каку́ю («каку́ тебѣ роббту дать?»—К. Ч. Кар. Г. С.; «фъ каку́ пóру ты придёшъ?» — К. Ч. Кар. подг. сел.); какó (вин. пад.) вм. какóе (вездѣ; «какó вре́мя вы́бралъ!» К. Ч. Кар.; «за какó дѣ́ло ни бёру́съ — фъсё не ла́дитца» = за какое дѣло ни возьмусь—всё не ладится,—Т.; «какó (ви́жу) гоўнó сра́ное!» — повсемѣстная ругань); таку́ вм. таку́ю («таку́ дёру дамъ, што не́бу жа́рко бу́детъ!» — обычная угроза виноватому; «таку́ ка́шу завари́ли, што и не расхлёба́сшъ!» — вездѣ говорятъ виноватые въ своей бѣдѣ или оплошности; обычны такія выраженія: «за таку́ робóту», «на таку́ ночь», «фъ таку́ пóру», «о таку́ дуби́ну» и т. под.); по сю́ пóру вм. по сію́ пóру («пропа́лъ, — и по сю́ пóру нѣтъ ни слу́ху, ни ду́ху!» — вездѣ говорятъ о пропавшемъ или долго отсутствующемъ человѣкѣ); такó (вин. п.) вм. такóе («такó дѣ́ло завёлъ — страсъ!» = такое дѣло завёлъ — страсть, т. е. страшно и подумать или сказать, — подгор. сел.; «срать хочю́ на такó говнó сра́ное!» — ругань, Кар. Г. С.); э́ко (вин. п.) вм. э́кое (Ч.: «э́ко словéчько ляпнулъ!»); котóру вм. которую («котóру ноць не спълю!» — Ш. З.); фъся́ку вм. вся́кую (Ч.); мѣстоименія такóй, сякóй (преимущественно въ именит. и винит. падежахъ жен. рода ед. ч.), для выраженія браннаго оттѣнка рѣчи, принимаютъ приставку рас: растака́ — рассяка́ (лит. разсяка́) мать, растаку́ — рассяку́ мать (кажется, вездѣ);

встрѣчаются съ краткимъ окончаніемъ тѣ же падежи (перечисленныхъ мѣстоименій) и во множ. числѣ: каки́ вм. какіе-какія («каки́ ёнѣ́ сусѣ́ди?» — Кар. Г.; «косы́ дѣуны́ — у́хъ каки́ злю́чьки!» — подг. сел.; «вотъ каки́ времена́ наста́ли! — вездѣ; «каки́ тебѣ́ сапоги́ пода́ть?» — К.; «каки́ тебѣ́ дрова́ привезти́? — Т.; «за каки́ дѣла́ приня́тца — и не зна́ю!» — Ш. З.; «на каки́ гроши́ жыву́тъ онѣ́—прóсто удивлёнье!»—К.; «фъ каки́ дерéвни

поѣ́дешъ-то?»—подг. сел.); таки́ вм. такіе—такія («таки́ лю́ди—нонѣ рѣ́ткось» = такіе люди — нынѣ рѣдкость, обычная похвала добрыхъ и хорошихъ людей; «таки́ слова́ — не къ лицу́ тебѣ!»= такія слова не годидся говорить тебѣ! — кажется, вездѣ; «мамъ, купи́ мнѣ таки́ сопоги́, каки́ у Пе́тьки!» — подг. сел.; «ахъ, хорошо́ бы убра́тца съ по́ля фъ таки́ ньни! — подг. сел.; «фъ таки́ дѣла́ фпу́тался — и не приведи́ Бохъ!» — К.; «за таки́ рѣ́чи — бо́хъ-какъ попла́тисса!» —Ч.); э́ки вм. э́кіе—э́кія («э́ки озоръники́ мальчи́шъки твоѣ!» — К.; «э́ки дѣ́фъки у тея́ — любота!» — С.; «э́ки дѣла́ какіе!» — обычное выраженіе соболѣзнованія пострадавшему); кото́ры вм. которые — которыя («кото́ры парѣни тебѣ лю́бы?» — Ч.; «кото́ры су́тки бъюсъ зуба́мъ» = которыя (т. е. нѣсколько) сутки бьюсь зуба́ми, — Ш. З.); фъся́ки вм. всякіе — всякія («есь фся́ки дѣ́фъки, кото́ры и погу́ливаютъ»:—Т.; «фъся́ки дѣла́ быва́ютъ»,— кажется, вездѣ; «на фъся́ки пересу́ды не смотри!» — К.).

§ 124. Наоборотъ, полное окончаніе вмѣсто литературнаго краткаго иногда наблюдалось въ слѣдующихъ мѣстоименіяхъ; е́тая — е́тую вм. эта — эту (рѣдко въ Ч. и В.); мѣстоименія како́въ-а́-о́ и тако́въ-а́-о́ имѣютъ измѣняемыя по всѣмъ родамъ, числамъ и падежамъ и полныя окончанія: каковскій-ая-ое (иногда въ Ч.); тако́вскій-ая-ое = кое-какой, плохенькій, неприглядный (часто и вездѣ).

§ 125. Стяженіе гласныхъ постоянно и вездѣ встрѣчается въ родительномъ (и сходномъ съ нимъ вин.) и дат. падежахъ ед. числа муж. и ср. рода: мово́, твово́, свово́, мому́, свому́, твому́— вм. моего, твоего, своего, моему, своему, твоему.

Наоборотъ полногласіе обычно въ вин. п. жен. р. ед. числа слѣдующихъ мѣстоименій: всеѐ вм. всю (вездѣ; «фъсее́ голо́ушку разломи́ло!»—Кар. Г. Ч.; «фсее́ ночь не спалъ» — вездѣ); тое́— са́мую вм. ту самую (вездѣ); онное́ вм. одну́ (часто въ Ч. Кар. Г.; «онное́ меня похáяли» — Г.); моее́, твоее́, своее́ — вм. мою́, твою, свою (иногда въ Ч. и подг. сел.).

§ 126. Отпаденіе падежныхъ окончаній замѣчено лишь въ мѣстоим. нéча (К. Ч. Кар.: «нéчя на зéрькало пенять, коли рóжа крива́») и нéче (Т.: «нéче стрóить ха́ханьки!») — вм. нечего.

§ 127. Пропускъ зв. б нерѣдко встрѣчается (но лишь въ деревняхъ) въ род., дат. и вин. падежахъ мѣстоименій ты и себя: тея́ — сея́, теѣ́ — сеѣ́ — вм. тебя — себя, тебѣ — себѣ.

§ 128. Наоборотъ въ мѣстоименіи этотъ часто встрѣчается вставка звуковъ — ф (лит. в): эфтотъ — эфта — эфто (во всѣхъ падежахъ обоихъ чиселъ, — въ рѣчи горожанъ, даже вполнѣ грамотныхъ, и крестьянъ селеній Кар., Г., С., Ш., З., Кошелéва); — звука с (лишь въ косвенныхъ падежахъ и послѣ предлоговъ безъ, изъ, съ): безэ́стова, безэ́стой, изэ́стова, изэ́стой, сэ́стова, сэ́стой, сэ́стимъ (твердый знакъ не слышится) — вм. безъ этого, безъ этой, изъ этого, изъ этой, съ этого, съ этой, съ этимъ (часто въ К. Ч. Т. Кар. Г.); — звука н: éнтотъ-а-о (Ч. Т.) вм. этотъ-а-о.

§ 129. Нерѣдко приходилось слышать слѣдующія формы мѣстоименія кой: кой (К. Ч. Т. Кар. Г.: «кой лятъ ёму́ дѣла̄тца!» «кой чортъ тутъ насорилъ!»); кóева вм. литер. кóего («кóева чóрта тебѣ́ ещё на́до? — вездѣ); кóему («кóему чóрту éфто помѣша́ло!» — К.); на кой («на кóй рожóнъ ты, пъя́ница, бýдешъ гóденъ!» — К. Ч.); фъ кýю («фъ кýю пóру жда́ть-то тея́?» — подг. сел.); фъ кое («фъ кóе врéмя придёшъ? — Кар. Г.); фъ кóи («фъ кóи вѣ́ки Бохъ привёлъ намъ свидѣтца!» — вездѣ); до кóихъ поръ (вездѣ; «што ты, пострѣлёнокъ, до кóихъ поръ шата́лса!» — Ч.);

нéкой: нéкой чортъ канитéль тянýть = некой чортъ больше медлить (Т.); некóй: некóй чортъ тебѣ дѣла̄тца (Кар. Г.)!

§ 130. Изъ другихъ отступленій отъ литературныхъ мѣстоименій любопытны слѣдующія: хо, ховó вм. кто — кого и что — чего (лишь въ Володинѣ, въ рѣчи старухи: «хо тамъ»? = кто тамъ; «ховó-те надо? — кого тебѣ надо? «хó-ты ма́ло жрёшъ? = что ты мало жрешъ? «хó-ты хлѣботъ изругалъ?» = что ты хлѣбъ-то исковеркалъ?);

вм. притяжательныхъ ихъ, евó (литер. его)—говорятъ и́хній (вездѣ), евóный-ая-ое (Ч. Кар. и подг. сел.); вм. притяж. ея́— е́йный-ая-ое (подг. сел. и Кар.) и ёеный-ая-ое (Ч.);

мѣстоименіе какой встрѣчается съ неопредѣленною приставкою нѣ: «дóцка навёзлá стрюцкофъ, орѣ́хофъ нѣ́какихъ» = дочка навезла стручковъ, орѣховъ «рáзныехъ» (Ш. З.);

вм. мѣстоименій ничегó, нѣ́что часто говорятъ ничеву́шка (дѣти въ К. Ч. и подг. сел.) и «ни́штычько»=что—ниб. секретное (во многихъ деревняхъ);

— вм. стóлько, скóлько—«стóличько», «скóличько» (К. подг. сел.) и даже — «сколе́чько» и «стóле́чько» (Г.);

встрѣчаются въ значеніи существительныхъ: толи́ка-и, ж. («слава Богу! мáлую толи́ку де́негъ зашы́пъ»); ктóколо-а, ср. = названіе безтолково любопытнаго за его частые и неумѣстные вопросы: кто — кто — кто? («э́ко ктó — коло безтолкóвое!» К. Ч.; «е́фтому ктóколу рáзѣ чевó растолку́ешъ!» К. Кар. и подг. сел.).

Удареніе.

§ 131. а) Удареніе переносится на смежный конечный слогъ: сколькó-и́хъ-и́мъ (и даже скольку́) — и́ми (иногда въ К. Ч. Кар. Г. и подг. сел.; «штóйито мы пóнѣ брюхá-то роспусти́ли: по скольку́ вы́пили чя́ю» — въ Кар. Г.) и столькó-и́хъ-и́мъ-и́ми (тамъ же) вм. — стóлько-ихъ и т. дал. и скóлько-ихъ и т. дал.;

б) на смежный слогъ къ концу, но не на конечный: сколе́чько, столе́чько (Г.) — вм. скóлько, стóлько.

§ 132. Удареніе переносится со слова на предыдущее мѣстоименіе, состоящее изъ одного слова: фъ ту́-пору, фъ тѣ́-поры (Ч. В. Т. Кар.) — вм. въ ту пóру, въ тѣ пóры; штóэто, чаще штóйито (вездѣ) и штэ́йито (Т. Ч. В.) — вм. что э́то; — съ мѣстоименія на предыдущій предлогъ или отрицаніе: не́безщева вм. не безъ чегó, но въ значеніи=еще («не́безщева прихошъ ко Фролу, а не знāшъ, какъ и звать попóфъ»=еще прихожанинъ ко Флору,

а не знаешь, какъ и звать поповъ, Кашинъ); не нáшто вм. ни на чтó («не нáшто похоже» = ни на чтó не похоже, — кажется, вездѣ).

§ 133. Удареніе измѣняетъ значеніе мѣстоименія: нéпошто = не за чѣмъ: «нéпошто тебѣ итьти туда» (К. Ч. Кар. Г.); ни пóшто вм. ни по чтó = ни за чѣмъ: «ни пóшто ходи́лъ — и принёсъ ничёвó» (К. Ч. Кар. Г. С.); нéшто = развѣ: «нéшто я говорилъ тебѣ? Не повъню» = развѣ я говорилъ тебѣ? Не помню (Кар. Г. Ч.); award нештó = ничего: «нештó ему́ дѣ́лаеся» = ничего ему не сдѣлается (вездѣ).

§ 134. Мѣстоименія то, та, тѣ, те, отъ или ётъ (соотвѣтствующія мѣстоименію тотъ) иногда употребляются въ значеніи члена; наприм.: отъ — ётъ — лишь при имен. пад. словъ муж. и женск. рода (рототъ, Боготъ, самотъ, мóётъ и т. п. — вм. ротъ-то, Богъ-то, самъ-то, мой-то и т. п.); всѣ эти мѣстоименія употребляются чаще въ значеніи неопредѣленной частицы — то: дéнётъ вм. день-то, книга-та вм. книга-то, сапоги́ тѣ хороши́ вм. сапоги́-то хороши, óнъ-те дастъ звону! = онъ тебѣ дастъ звону (см. примѣры на эти мѣстоименія въ § 196—б, при частицѣ то).

Имя числительное.

§ 135. Изъ немногочисленныхъ именъ числительныхъ, отличающихся отъ литературныхъ, замѣчены слѣдующія:

а) 1. количественныя, имѣющія нелитературныя падежныя окончанія: онноé (Ч. Кар. Г. С.) вм. одну́ («онноé миня оста́вилъ!» — Ч.; «я тóлько онноé рюмку выпилъ!» — вездѣ; «онноé ночь начевáлъ» — К.); въ оннѐмъ (часто въ К. Ч. под. сел.) вм. въ одномъ («въ оннѐмъ дóмѣ жывёмъ»); онне̂ (во всѣхъ пад. мн. числа муж. и сред. рода) вм. одни́ (вездѣ: «онне̂ мальчики», «онне̂ стёкла» и т. под.); трюмя́ (К.) и трюми́ (Кар. Г.), двуми́ (К. Ч. Кар. Г.), пятьми́, шесьми́, десятьми (Кар. Г.

С.) — вм. тремя́, двумя́, пятью́, шестью, десятью́; на своёмъ на двоёмъ = на своихъ двухъ [1]); по пя́ть, по шесь, по семь, по во́семь, по де́вять по де́сять (наприм. — копѣекъ) — вм. по пяти, по шести́.... коп. (часто говорятъ въ К. и подг. сел.);

2. количеств., въ имен. падежѣ удерживающ. основу косвенныхъ пад.: о́бое (К. Ч.: «о́бое подёмъ») и обѣи (сестры, снохи и т. под. Ч. Кар. Г., иногда К.) — вм. о́ба, о́бѣ;

наоборотъ, въ косвенныхъ пад. числительнаго обѣ основной гласный зв. и опускается: обѣ́хъ, обѣ́мъ («обѣ́хъ сестёръ вы́дали за́мущъ и обѣ́мъ фъ прида́ное да́ли по коро́вѣ» — Г.), обѣ́ми (вездѣ; «возьми обѣ́ми рука́ми») — вм. обѣихъ, обѣимъ, обѣими;

3. дат. падежъ нѣкоторыхъ числительныхъ часто замѣняетъ собою твор. падежъ: чотырёмъ («я чотырёмъ года́мъ ёво́ мело́же» — К. Ч.; «съ чотырёмъ робя́тамъ оста́ласъ» — подг. сел.) — вм. четырьмя; двумъ, трёмъ (часто и, кажется, вездѣ: «двумъ, трёмъ рубъля́мъ не упра́висса: ма́ло»; «жыву́ съ трёмъ братья́мъ», «за дву́мъ дѣла́мъ не ганя́йса» и т. под.) — вм. двумя, тремя; обѣ́мъ (В.: «обѣ́мъ рука́мъ возьми́ да дёржы́ крѣпъче») вм. обѣими;

наоборотъ иногда творит. падежъ употребляется вм. дательнаго (но, кажется, лишь послѣ предлога къ): къ пятьми́, къ шесьми́, къ десятьми́ (Кар.: «къ пятьми́ чяса́мъ фъ Ка́шынѣ бу́демъ»; Г.: «прiѣжжай къ нами къ шесьми́ часа́ми»; «дѣло къ десятьми́, чяса́ми софсѣ́мъ ко́нцыли» — Ш. З.) — вм. къ пяти́, къ шести, къ десяти́;

б) собирательныя — съ нелитерат. падежными окончанiями: дво́и, тро́и (дво́и сапоги, тро́и двери и т. под.) — вм. двое, трое (Кар. Г. С., ин. К. Ч.); се́мёры (В.: «што́пъ-те се́меры (= семь бѣсовъ?) по́дрыли!» = что́бъ-те се́меро подрали!); че́тверы, шесьтеры, се́меры су́тъки (вездѣ въ деревняхъ, но рѣже прав. формъ: четверо сутокъ и т. д.);

---

1) т. е. ногахъ = пѣшкомъ (вездѣ);

в) порядковыя, отступающія отъ литературныхъ: сёмóй годъ, сёмáя и сёмá недѣля, семóе и сёмó число (Ш. З., пропущено дь) — вм. седьмóй-áя-óе; сорокáтый (рѣдко, въ рѣчи учениковъ Кашинскихъ начальныхъ училищъ) — вм. сороковой.

Удареніе.

§ 136. Удареніе переносится:

а) на смежный конечный слогъ: первóй («первóй, другой, да и опъчёлса» — К. Ч. подг. сел.) — вм. пéрвый; третéй (К. Ч.: «авóсь, небóсь да третéй какъ-нибýть»);

— на смежный слогъ къ концу: четьвёро (Ч.) — вм. чéтверо; шесьтёро (рѣдко, Ч.) вм. шéстеро;

б) на смежный начальный слогъ: ни óнному («э́кой ты, Емéля: ни óнному слóву твомý нельзя́ повѣ́рить»—Ч.); шóснатцать («годóвъ»), шóснатцатой (годъ), сёмнатцать, сёмнатцатой (Ч.) — вм. шестнáдцать-ый, семнáдцать-ый;

в) удар. переносится со слова на предыдущее односложное числительное: двá — раза, трú — раза, двá — ряда, трú — ряда, двá—года, трú—года («эхъ ты, Ѳёкла, трú—года мóкла! К. Ч.) и т. под. — вм. два рáза, три рáза.... два гóда, три гóда (К. Ч. подг. сел.);

г) съ числительнаго на предыдущій предлогъ (составляющій слогъ): зá-два, зá-три (рубля, — вездѣ); зá-обѣ (вездѣ), зá-оба (К. Ч. подг. сел.)—вм. за óбѣ, за óба; нá-обѣ («нá-обѣ стóроны», «нá-обѣ кóмнаты» и т. под.) — вм. на óбѣ (вездѣ); нá-оба (кажется, вездѣ; «нá-оба глáза крифъ» — К. Ч.; «нá-оба дóма» — подг. сел.; «нá-обѣ нóцы» = на óбѣ нóчи—Ш. З.; «нá-обѣ рýки»—Кар.; «нá-оба окнá»—Г.; «нá-оба сарáя» — С.) — вм. на óба; пó-обѣ стóроны (Серговка) — вм. по óбѣ стороны.

Глаголъ.

Неопредѣленное наклоненіе.

Въ одномъ лишь неопредѣленномъ наклоненіи наблюдается взаимная замѣна однихъ окончаній другими.

§ 137. Иногда встрѣчаются:

а) окончаніе ти вм. ть (собственно сти-зти вм. сть-зть); гры́сьти («по́лно тебѣ́ гры́сьти орѣ́хи-то!»— К. Ч. Кар. Г. подг. сел.) — вм. грызть; кла́сьти (К. Кар. Г.) вм. класть («мамъ, гдѣ кла́сьти сѣ́на-та?» — Кар.); скла́сьти (К. Кар. Г. подг. сел.) вм. складь («тру́нно вамъ скла́сьти стокъ сѣ́на»—подг. сел.); сѣ́сьти, ѣ́сьти, поѣ́сьти (кажется, вездѣ) — вм. сѣсть, ѣсть, поѣсть («смерьть хо́читца поѣ́сьти!» — К. Ч. подг. сел.; «три́-ньни не ѣ́сьти — и съ пе́чи не слѣ́сьти» — К.);

наоборотъ ть — вм. ти: гресь (сѣно граблями; веслами на лодкѣ) вм. грести́ (ин. К. Ч. подг. сел.); плесь (лапти) вм. плести́ (Ч. подг. сел.); скресь (зуба́ми, заступомъ и т. п.) вм. скрести́ (часто, Ч.); уне́сь (Ч.: «и уне́сь не успѣлъ, какъ пыма́ли»);

при этомъ ть въ неопр. наклоненіи нѣкоторыхъ глаголовъ иногда встрѣчается, какъ конечная приставка къ литературному ти: итьти́ть, зайти́ть (рѣдко), притьти́ть, найти́ть (рѣдко) — вм. итти, зайти, притти, найти (Ч. К. подг. сел.); весьти́ть (рѣдко) вм. вести (отъ веду) и везти (Ч.); спасьти́ть (рѣдко, Ч. Апраксино) вм. спасти; пропасти́тца, запропасти́тца (нерѣдко К. Ч. подг. сел.) — вм. пропасти́ться (лит. пропасть), запропасти́ться (лит. «запропасть»);

б) окончаніе чи вм. чь: бере́чи́ («не умѣшъ ты, братъ, де́ньги бере́чи́!» — Кар. Г. Т. Ч.) — вм. беречь; лечи́ (Ч. «гдѣ мнѣ лечи́ спа́ть-то?»)—вм. лечь (К. Ч. Кар.); печи́ («на́до бы хлѣ́бы испечи́, а печи́ не́коли» — Кар.), испечи́ (Кар. Г. Ч.), спечи́ (Ч.) — вм. печь, испечь; стеречи́ (Кар. Г.: «подёмъ въ ношну́ю лошаде́й стеречи́!» «итьти́-ка ла́фъки стеречи́!»—К.)—вм. стеречь; толъчи́

(Ш. З.: «молцы́, а не то́ подё́шъ гоу́но́ толцы́!»), истолъчи́ (К. Г.: «хорошо́ бы лу́чьку истолъчи́!») — вм. толочь, истолочь;

§ 138. Вм. литерат. формы неопред. наклоненія часто встрѣчается при разговорѣ съ лепечущими дѣтьми, для выраженія ласки, родит. падежъ (отъ неупотребительнаго въ прочихъ падежахъ) отглагольнаго существительнаго; спа́тиньки (К. Ч.: «нишъни́, дѣушка! тебѣ спа́тиньки захотѣлось!»); пи́тиньки (Кар. Г.), потягу́пушки (Ч.) и потягу́люшки (Г.), ползу́нушки (Кар. Г.), ходу́нушки (К. Ч. Кар. Г. С.), игру́нушки (Кар. Г. С.) = спать, пить, потягиваться, ползать, ходить, играть.

Нелитературныя окончанія неопредѣленнаго наклоненія сохраняютъ свою основу и въ другихъ наклоненіяхъ (въ слѣдующихъ глаголахъ):

§ 139. а) и́ть вм. ѣ́ть (подъ удареніемъ): вопи́ть, воплю́-ишь .... пятъ, вопи́лъ, вопи́ (вездѣ и всегда) — вм. вопѣть и т. д.; скули́ть, скулю́-и́шь... я́тъ, скули́лъ, скули́ (кажется вездѣ) — вм. скулѣ́ть и т. д.;

б) послѣ ударенія: ви́дить, ви́дилъ-или (К. Ч. Т.) — вм. ви́дѣть, ви́дѣлъ-ѣли; завы́мънить, завы́мънила-ли, завы́мъни (К. Ч. Кар. Гр.) вм. завы́мнѣть (означаетъ дѣйствіе стельной коровы, когда вымя ея начинаетъ пухнуть и твердѣть), завымнѣла (корова) и т. д.; оби́дить, оби́дилъ-а-о, оби́дили (К. Ч. подг. сел.), заби́дить, заби́дилъ-а-о, заби́дили (кажется вездѣ), изоби́дить, изоби́дилъ-или (Ч. Г.) — вм. обидѣть, заобидѣть, изобидѣть (= въ конецъ обидѣть), обидѣлъ и т. д.; ототу́бить (= поправиться здоровьемъ, съ трудомъ выздоровѣть), ототу́билъ-а, ототу́били (К. Ч. Кар.) — вм. ототу́бѣть-ѣлъ-ѣла-ѣли;

§ 140. Окончанія ать и ять (подъ удареніемъ) вм. большею частію ударяемаго (литерат.) ѣ́ть: вида́ть («вида́ть со́кола по полёту», — повсем. поговорка), вида́ю-а́ешь.... а́ютъ, вида́лъ-а́ли, вида́й («вида́й насъ чя́ще», — К. Ч. Кар. Г. С.) — вм. ви́дѣть,

ви́жу, ви́дѣлъ; влада́ть (завлада́ть и совлада́ть), влада́ю-а́ешь.... а́ютъ, влада́лъ-а́ли, влада́й-а́йте (Ч. Кар. Г. В., иногда Т. К.)— вм. владѣ́ть (завладѣ́ть, совладѣ́ть), владѣ́ю и т. дал.; вё̀ртатца, вёрта́юсъ — вёрта́есса.... вёрта́ютца, вёрта́лса — вёрта́лисъ, вёрта́йса (Ч. Кар. Г.)—вертѣ́ться, верчу́сь.... вертятся, вертѣ́лся — вертѣ́лись; обѣ́нъня́ть, обѣ́нъня́ю.... я́ютъ, обѣ́нънѣ́лъ-ѣ́ли, обѣ́нъня́й-я́йте (К. Ч. Кар. Г. Ш. З.) — вм. обѣднѣ́ть и такъ дал.; охолода́ть, охолода́ю-а́ешь.... а́ютъ, охолода́лъ-а́ли, охолода́й-а́йте (Г. подг. сел.)—вм. охолодѣ́ть и т. д.; похуда́ть, похуда́ю-а́ешь... а́ютъ, похуда́лъ-а́ли, похуда́й-а́йте (Г. подг. сел.) — похудѣ́ть и т. д.; стемъня́ть, стемъня́ю-я́ешь.... я́ютъ, стемъня́лъ-я́ло-я́ли (К. Ч. Кар. Г.) — вм. стемнѣть и т. д.; увида́ть, увида́ю-а́ешь.... а́ютъ, увида́лъ-а́ли, увида́й-а́йте (К. Ч. Кар. Г. Ш. З.) — вм. увидѣть и т. д.;

— неударяемое ать вм. ударяемаго ѣ́ть: воло́дать, воло́даю-аешь.... аютъ («но́жыньки не дёржатъ, и ру́ки не воло́даютъ» — Ч.), воло́далъ и воло́дай (рѣдко) — вм. владѣ́ть и т. д.

§ 141. Ударяемое а́ть или я́ть вм. больш. част. ударяемаго и́ть: давъля́ть, давля́ю-я́ешь.... я́ютъ, давля́лъ-я́ли, давля́й-я́йте (Апраксино, Серговка) — вм. дави́ть и т. д.; лаза́ть, лаза́ю-а́ешь .... а́ютъ, лаза́лъ-а́ли, лаза́й-а́йте (Ч. Т. Кар.) — вм. ла́зить или лѣзть и т. д.; посъпѣша́ть, посъпѣша́ю-а́ешь.... а́ютъ, поспѣша́й-а́йте (Ч.)—вм̀. поспѣши́ть и т. д.; насъляда́ть, насляда́ю-а́ешь.... а́ютъ, насляда́лъ-а́ли, насляда́й-а́йте (К. Ч. Кар.) — вм. наслѣди́ть (= оставить на полу слѣды грязной или мокрой обуви) и т. д.; продъля́ть (рѣдко въ подг. сел.) — вм. продли́ть; хитъря́ть, хитря́й-я́йте (Кар.)—вм. хитри́ть и т. д.; фпія́тца, фпія́юсь-есса- .... я́ютца («но́нѣ у на́съ што клещёфъ (= клеще́й): вездѣ фпія́ютца—вотъ куды́ фпія́ютца, што и сказа́ть сты́нно!»—слова немолодой бабы), фпія́лса-лись — вм. впи́ться, вопью́сь.... ются, впился́-ли́сь;

наоборотъ ударяемое ить вм. ударяем. а́ть или я́ть: догони́ть, догони́ла-и́ли (К., — въ рѣчи пожилой неграмотной мѣщанской

дѣвицы)—вм. догнать, догнала́, догна́ли; отшати́лса-ласъ-и́лисъ, отшати́съ (К. Ч. С.) = отстать отъ дома, отступиться отъ кого, отъ чего (вѣроятно, отъ глаг. шата́ться); скорьби́ть (Т.: «ка́къ-ты смѣшъ скорьби́ть меня́!»)—вм. оскорблять; посътели́ть,-и́лъ-и́ли (К.) = вм. постлать;

— ударяемое и́ть вм. ударяем. о́ть: заколи́ть, заколи́ли («телёнка заколи́ть, въ ка́тку положы́ть да молоко́мъ нали́ть» — въ рѣчи пожилого Кашинскаго учителя).

§ 142. Литературные глагольные суффиксы ыв-ив-ов выпадаютъ, при чемъ сокращенная такимъ образомъ основа неопредѣл. наклоненія также удерживается и въ другихъ наклоненіяхъ: выклада́ть и заклада́ть, — клада́ю-а́ешь.... а́ютъ, — клада́лъ-а́ли, — клада́й-а́йте (К. Ч. Кар. Г.) — вм. выкла́дывать, закладывать и т. д.; не поклада́ть, не поклада́я («рабо́тать не поклада́я рукъ», Ч.) — вм. не покла́дывать = не скла́дывать; дотрога́тца [1]), дотрога́юсь-есся.... а́ютца, дотрога́йся-а́йтесъ (К. подг. сел.) — вм. дотрагиваться и т. д.; жа́литца, жа́лилса-илисъ, жа́лься-льтесъ (иногда Ч.) — вм. жаловаться и т. д.; натяга́ть, натяга́ю-а́ешь.... а́ютъ, натяга́лъ-а́ли, натяга́й-а́йте (К., въ рѣчи маляра) — вм. натя́гивать и т. д.;

наоборотъ, эти же суффиксы вставляются (иногда съ пропускомъ коренныхъ звуковъ) въ окончаніяхъ такихъ глаголовъ, которые въ литературной рѣчи не имѣютъ ихъ: благода́рствовать (Ч. Кар. Г.) — вм. благодарить; на́ймовать и на́ймоватца (К. Ч. С. Г. и подг. сел.) — вм. нанимать-ся; за́ймовать, за́ймоватца (Ч. Ш. З.) — вм. занимать, заниматься; мудро́вать (ин. Ч. и подг. сел.) — вм. мудри́ть; скидыва́ть, скидыва́й-а́йте (одежду) — вм. скида́ть = снимать съ себя одежду (К. Ч. Г.); соде́ржывать (иногда Ч.) вм. содержать; станови́ть, становълю́-вишь.... вятъ, станови́лъ-а-и́ли, станови́-и́те («станови́ самоваръ!» — К. Ч. Апрак. Г. Т., — кажется, вездѣ) — вм. ставить и т. д.; уми́ры-

---

1) и «дотрыга́тца» и т. д.: Апраксино, въ рѣчи молодой женщины);

вать (рѣдко, въ рѣчи стараго мѣщанина: «во́на кому́ не уми́рывать», К.)—вм. умереть; хва́стывать (вездѣ), хва́стываю-аешь... аютъ (рѣдко въ подг. сел.), хва́стывалъ-ли (вездѣ) — вм. хва́стать, хва́стую, хва́сталъ; штыкова́ть, штыкова́лъ-а́ли (К.) = сшивать черезъ край два скроенныхъ куска чего-либо (вѣроятно, вм. стыка́ть).

§ 143. Въ нѣкоторыхъ глаголахъ (въ неопредѣл. и прочихъ наклоненіяхъ ихъ) встрѣчаются и другіе (неупотребительные въ книжной рѣчи) суффиксы: вертуха́тца (Т.) и вертуга́тца (К.), — а́юсь-а́есса-а́ютца,-а́лса-а́лисъ, — а́йса-а́йтесъ — вм. вертѣться и т. д.; жога́литца,-а́люсъ-а́лисса....-а́лятца,—а́лилса-исъ, --а́льса-а́льтесъ (К. Ч.) — вм. жечься (крапивой) и т. д.; граба́здать и заграба́здать, — аю-аешъ.... аютъ , — алъ-али, — ай-айте (К. Ч. Кар. Г. Ш. З. С. подг. сел.) — вм. гра́бить, загра́бить и т. д.; опчи́чикать,—аю-аешъ.... аютъ,—алъ-али,—ай-айте (К. Кар.) — вм. обчистить (о ворѣ), обмануть, и т. д.; отъчихво́сьтить,—о́щю-о́стишъ.... о́сьтятъ,—о́сьтилъ-или, отъчихво́сь и отъчихво́сти (Ч. Ш. З. В.) — вм. отчести́ть (= отругать «на́-обѣ ко́рки») и т. д.; сломони́ть,—оню́-они́шъ.... оня́тъ, — они́лъ-и́ла-и́ли, сломони́-и́те (К., въ рѣчи немолодой мѣщанской дѣвицы)—вм. сломи́ть и т. д.;

тилили́снуть, — и́сну-ешъ....-и́снутъ, и́снулъ-ули, тилили́сънините (К. Ч.)—вм. тиснуть (=сильно ударить) и т. д.; трепеста́ть (трепеста́тца, затрепеста́тца), — а́лъ-а́ла-а́лисъ (этотъ глаголъ чаще оканчивается на ся, — К. Кар. Г. С.) — вм. трепетать-ся («мъти́ца затрепеста́ласъ и трепеста́ласъ до́уго», Г.) — биться, хлопать крыльями (о птицѣ); топота́ть, топочю́ — «о́чишъ»....-о́чютъ, — ота́лъ-а́ла-а́ли (К. Ч. подг. сел.) — вм. то́пать (=стучать ногами, переминаясь) и т. д.; чека́нитца, — а́нюсь....-«а́нютца», -а́нилса-а́ниласъ-а́нилисъ, — а́ньса-а́ньтесъ (Ч. и рѣдко К.) — вм. чекаться (рюмками, стаканами съ виномъ или пивомъ) и т. д.;

наоборотъ, основные звуки или литературные суффиксы выпадаютъ въ неопредѣленномъ и во всѣхъ или нѣкоторыхъ наклоненіяхъ слѣдующихъ глаголовъ: кстить (кстѝтца, окстѝтца,

перекстúтца), кщю-кстишь.... -кстятъ, кстилъ-а-úли, кщёнъ-ы́ (окщёнъ-ы́), ксти-кстисъ (часто въ деревняхъ, но иногда въ Кашинѣ: «окстúсъ — ондрóны ѣдутъ!» говорятъ тому, кто вретъ не краснѣя; окстúсъ=перекстúсъ)—вм. крестить (креститься, окрестить-ся, перекрестить-ся) и прочихъ глагольныхъ литературныхъ формъ; лáститца, — áстюсъ-исса.... -ятца, лáстилса-ласъ-лисъ, лáстисъ-итесъ (Ч. подг. сел., ин. К.) — вм. ласкаться и т д.; нахлупить, —илъ-ила-или, нахлýпь-пьте (К. Ч. Кар. Г.)—вм. нахлобучить (напр. шапку) и т. д.; ощéритца, — éрюсъ....ятца,— илса-иласъ-илисъ, ощéрься-ьтесъ (подг. сел.) — вм. ощетиниться (сильно разсердиться) и т. д.; озябáть, озябáю и зябý—озябáешъ и зябёшъ.. . — озябаютъ и зябýтъ, озябáлъ-áла-áли, озябáй и озяби́ (иногда зяби́: «не зяби на ýлицѣ-то: пой въ домъ!» Ш.) — озябáйте (рѣдко)— озяби́те — зяби́те (кажется, вездѣ, но въ Кашинѣ—рѣдко)—вм. зя́бнуть и озя́бнуть и т. д.; пóлнитца (изъяв. накл. наст. вр.: «слýхомъ земля́ пóлнитца» — повсемѣстная пословица), пóлниласъ (подг. сел.: «пóлниласъ—пóлниласъ да и напóлниласъ») — вм. наполняться и т. д.; попритчитца, попритчилосъ (К. Ч.) и «попритчивилосъ» (Г.) — вм. попричиниться (=приключиться отъ какой-либо причины;—употребляется безлично) и т. д.; примáть, примáю-аешъ....-áютъ, примáлъ-áла-áли, примáй-áйте (часто во многихъ деревняхъ) — вм. принимать и т. д.; примáтца и т. д. (кажется, вездѣ: «примáтца порá за дѣлá»)—вм. приниматься и т. д.; скорьби́ть, скорьбилъ-и́ли (Т.)— вм. оскорблять и т. д.; уцапи́ть, уцапилъ-и́ла («кóшка (уцапи́ла»,—вездѣ)— и́ли, уцаплю́-áпишъ.... áпятъ, уцапи́—уцапи́те (вездѣ) — вм. оцарапать и т. д.; чюди́ть, чюжý-и́шъ....-я́тъ, чюди́лъ-и́ла-.... и́ли, чюди́-и́те (К. Ч. Кар. Г..—кажется, вездѣ)— вм. чудачить и т. д.; осътéнилса, осътéнься, осътéнитца (В.) — вм. остепенился, остепенясь, остепениться.

§ 144. Стяженіе въ основѣ неопредѣл. наклон. (сохраняется и въ прочихъ наклоненіяхъ) замѣчено въ слѣдующихъ глаголахъ: сымáть, сымáю, сымáлъ-áла-áли, сымáй-áйте (кажется, вездѣ)—

вм. снима́ть (очевидно, отъ древней формы съима́ть); пыма́ть, пыма́ю-а́ешь....- а́ютъ, пыма́лъ-а́ла-а́ли, пыма́й-а́йте (часто въ деревняхъ, иногда и въ К.) — вм. пойма́ть и т. д.; подыма́ть, подыма́ю-а́ешь.... а́ютъ, подыма́лъ-а́ла-а́ли, подыма́й--а́йте (вездѣ) и подыми́:

«Положы́, Го́споди, ка́мешкомъ, подыми́ пёрышкомъ!» говорятъ вездѣ о крѣпкомъ снѣ и лёгкомъ пробужденіи;

наоборотъ полногласіе наблюдается (повсемѣстно) въ окончаніяхъ неопредѣл. наклоненія и прошедшаго времени глаголовъ: во́ить, заво́ить, во́илъ, заво́илъ, но́ить, зано́ить, но́илъ, зано́илъ — вм. выть, завыть, вылъ, завылъ, ныть, заныть, нылъ, занылъ.

О полногласіи вслѣдствіе вставки въ основу (неопр. и другихъ наклоненій) глаголовъ гласныхъ звуковъ см. выше (§ 31—г).

§ 145. На ся оканчиваются во всѣхъ или нѣкоторыхъ формахъ такіе глаголы, которые въ книжной рѣчи такого окончанія не имѣютъ: досла́тца вм. послать = велѣть итти (К. Ч. Кар. Г.; «ра́зѣ ёво́, беспу́това, дошлёсса!» — Кар.); жда́тца — вм. ждать (К. Ч., ин. Кар.; «сноха́ ждётца» = ожидаетъ, ждетъ разрѣшенія отъ беременности, Ч.); зудѣ́тца («ру́ки стали зудѣ́тца — деньги получи́ть»; — примѣта, — Кар. Г.; «ру́ки такъ и зудя́тца заѣ́хать тебѣ, подле́цъ, фъ ха́рю!» — К.) — вм. зудѣть; иска́тца вм. искать другъ у друга́ вшей (вездѣ въ деревняхъ); крути́тца вм, крути́ть (заплетать) волосы у молодой («послѣ вѣнца́») въ двѣ косы (въ церковной сторожкѣ, — Ч.); примы́тца (К. Ч. Кар. Г., кажется, вездѣ: «въ домѣ къ пра́знику примы́лисъ») — вм. вымыть (полы въ домѣ); пропасти́тца (К. Ч.) — вм. запропа́сть (= пропасть);

— наоборотъ, нѣкоторые глаголы не имѣютъ литературнаго окончанія ся: лы́бить (подгор. сел.) вл. улыбаться; осерча́ть,-ча́ю-а́ешъ, осерча́лъ-а́ла-а́ли, осерча́й-а́йте и не серча́й-а́йте (Ч. Кар. Г. С.) — вм. осердиться.... осерди́сь и не серди́сь.

Слѣдующіе глаголы, имѣя литературное окончаніе въ неопредѣленномъ наклоненіи, отступаютъ отъ книжныхъ формъ въ изъявительномъ (а — въ настоящемъ, б — прошедшемъ и в — будущемъ временахъ) и повелительномъ наклоненіяхъ.

Изъявительное наклоненіе.

§ 146. а) Многіе глаголы въ окончаніяхъ настоящаго времени удерживаютъ (неупотреб. въ книжной рѣчи) основу неопредѣленнаго наклоненія: вставать: встава́ю-а́ешь.... а́ютъ (К. Ч. подг. сел.); дава́ть: дава́ю-а́ешъ.... а́ютъ (К. Ч.); продава́ть, отдава́ть: — а́ю-а́ешъ.... а́ютъ (иногда К. Ч. подг. сел.); остава́ться: остава́юсъ-а́есса.... а́ютца (иногда въ Кар. Ч.); тре́бовать: тре́боваю-аешъ.... -аютъ (рѣдко въ Кар.); уставать: устава́ю-а́ешъ....-а́ютъ (ин. въ Кар. Ч.); — означенныя формы наст. времени въ перечисленныхъ глаголахъ встрѣчаются рѣже литературныхъ;

зыбать (зыбаться): зы́баю-аешъ.... -аютъ — чаще другой формы зы́блю-ешь-.... ютъ (К. Ч. Кар. Г.); ка́пать: ка́паю-аешъ.... -аютъ — чаще др. формы ка́плю-ешь....- ютъ (К. Ч. подг. сел.); клепа́ть: клёпа́ю-аешъ.... -а́ютъ — рѣже др. ф. клеплю́-ешь.... -ютъ (К. Ч.); и́кать: и́каю-аешъ.... -аютъ — чаще др. ф. и́чу-ешь.... -утъ (кажется, вездѣ); мака́ть: мака́ю-а́ешъ.... -а́ютъ — наравнѣ съ другой формой мачу́-ешь.... -утъ (кажется, вездѣ); скака́ть: скака́ю-а́ешъ....-а́ютъ рѣже др. ф. скачу́-ешь.... -утъ (Г.);

— наоборотъ, — пропускаются литературные суффиксы неопредѣленнаго наклоненія въ 1-мъ и 3-емъ лицахъ наст. времени: надѣю́-ётъ (Ч.) — вм. надѣва́ю-а́етъ; одѣю́съ-ёсса́-ётца (ин. въ Ч. и Апраксинѣ) — вм. одѣваюсь-ешься-а́ется; поспѣю́ (рѣдко) — поспѣётъ (иногда, Ч.) — вм. поспѣва́ю-а́етъ; дѣ́етца (нерѣдко въ К. Ч. и подг. сел.: «што ёму́ дѣ́етца!») вм. дѣлается.

§ 147. Неударяемыя окончанія 2 и 3-го лица ед. числа и

2-го лица мн. ч. (наст. вр.) въ нѣкоторыхъ глаголахъ 1-го спряженія часто произносятся съ окончаніями 2-го спр., наприм.: гуля́ишъ-я́итъ....-я́ите, ду́маишъ-итъ....-ите и т. подоб. (въбольшинствѣ мѣстностей, но, кажется, лишь въ глаголахъ, основа которыхъ оканчивается на гласную); въ тѣхъ же глаголахъ (оканчивающихся въ основѣ на гласную) неударяемыя окончанія аю-ою (1 л. ед. ч.) и аютъ—оютъ (3 л. мн. ч.) нерѣдко переходятъ въ ую—уютъ, наприм.: дѣ́лую-уютъ, бѣгую-уютъ, вы́мую—вымуютъ и т. под. (въ дѣтской рѣчи многихъ мѣстностей);

подобно этому 3-е лицо мн. числа (наст. вр.) въ глаголахъ 2-го спряженія часто встрѣчается съ (неударяемыми) окончаніями 1-го спряженія: хва́лютъ, хо́дютъ, но́сютъ, про́сютъ, су́шутъ, де́ржутца и т. под.—вм. хвалятъ, ходятъ и т. д. (въбольшинствѣ мѣстностей);

— изрѣдка наблюдается въ 1-мъ л. ед. ч. и 3-емъ мн. ч. окончанія ю́—ю́тъ вм. у́—у́тъ: орю́—ю́тъ вм. ору́—у́тъ (Кар.).

§ 148. Очень часто и, повидимому, повсемѣстно наблюдается въ 2-мъ и 3-мъ л. ед. ч. и 1-омъ л. мн. стяженіе окончаній аешь—ѣешь, аетъ—ѣетъ, аемъ въ а̄шъ—ѣ̄шъ, а̄тъ—ѣ̄тъ, а̄мъ (см. выше § 29, — г).

Отпаденіе глагольныхъ окончаній и пропуски коренныхъ звуковъ (въ наст. времени) замѣчены въ слѣдущихъ глаголахъ: врё (часто, особенно при вопросѣ: «Врё?» — «Ей Богу!» — кажется, вездѣ)—вм. врешь; хошъ, захо́шъ (К. Ч. Кар.; «жуёшъ—жуёшъ хлѣ́ботъ—захошъ и пирошка», Т.)—вм. хочешь, захочешь; е вм. есть (иногда, при утвердительномъ отвѣтѣ на вопросъ; К. Ч.) може (Г. Ч.: «мо́же ста́тца, вечо́ра я и приду́ къ тебѣ») — вм. можетъ; ка́цца, хо́цца (Ч. Ш. З. Кошелёво) — вм. кажется, хочется.

§ 149. б) Немногіе глаголы измѣняютъ литературную основу неопредѣленнаго наклоненія лишь въ окончаніи прошедшаго времени: бѣжать (забѣжать, побѣжать, прибѣжать, убѣжать): бѣкъ—бѣгли́ (забѣ́гъ—забѣ́гли, побѣ́къ, прибѣ́къ, убѣ́къ)—вм.

убѣжáлъ-áли и т. д. (иногда въ Кар., Медвѣдевѣ и подг. сел.); обжáлъ-áли (по аналогіи сжалъ; часто и вездѣ) — вм. обжимáлъ-áли (отъ неопред. накл. обжимать); сложи́ть: склáлъ-áла.... -áли (К.: «склáла ру́чьки на брюшькѣ́, да и ту́жытъ о друшъкѣ»); ужасну́ться: ужасти́лса-и́ласъ-и́лисъ (напоминаетъ славянскую форму «ужасеся» изъ ирмоса: «ужасéся о семъ небо....») — вм. ужасну́лся и т. д. (Кар. и ин. подг. сел.);

замѣчателенъ по отпаденію начальной приставки глаголъ имáлъ: «имáлъ—имáлъ, наси́лу́ изымáлъ» = ловилъ — ловилъ, наси́лу изловилъ (подг. сел.). [1])

§ 150. в) Немногіе глаголы удерживаютъ въ будущемъ простомъ основу неопредѣленнаго наклоненія: натереть—натеру́, обтерéть — опътеру́, подтерéть — потътéру́, заперéть — заперу́ (иногда въ Кар. и изрѣдка въ К., въ рѣчи немолодой дѣвицы)— вм. натру, оботру, подотру, запру; услыхáю-áешъ.... -áютъ (Апраксино) и увидáю-áешъ.... -áютъ (Ш. З.) — вм. услышу, уви́жу и т. д.; завладáю и совладàю-áешъ.... áютъ (Ч. Кар. Г. В., иногда К. Т.) вм. — завладѣю, совладѣю и т. д.; обѣнъня́ю-я́ешъ....-я́ютъ (К. Ч. Кар. Г. Ш. З.); охолодáю (Г. подг. сел.), похудáю (Г. подг. сел.), стемъня́ю (К. Ч. Кар. Г.) — áешъ,-я́ешъ.... -áютъ,-я́ютъ — вм. охолодéю, похудéю, стемнéю и т. д. (будущее на áю и яю образовалось изъ нелитерат. неопред. наклоненія на áть и я́ть);

наоборотъ, литературные глаголы, удерживающіе въ будущемъ простомъ и повелит. наклоненіи (соверш. вида) основу неопредѣленнаго накл., измѣняютъ ее (въ этихъ формахъ): обнимáть: обойму́-ёшъ.... -у́тъ, обойми́-и́те (часто и вездѣ) — вм. обниму́-ешь.... утъ, обними́-и́те; разнимать, разойму-ёшъ....-у́тъ, разойми́-и́те (ин. К. Ч.) — вм. разниму́-ешь и т. д.; не минёшъ (Ч. Кар. Г.) — вм. не мину́ешь = не избѣжишь, не обойдешься

---

1) Вспомогат. глаголъ есть встрѣчается при наст. и прошедш. времени нѣкот. глаголовъ въ значеніи слова дѣйствительно: онъ и есть идéтъ, онъ и есть пришóлъ и т. под. (вездѣ).

безъ чего-либо; дару́ю вм. да́рую (отъ глаг. даровать) употребляется (рѣдко и лишь въ пѣснѣ) въ значенiи будущаго времени: «я свою милу́ю, чѣмъ хочю́ дару́ю (= чѣмъ захочу, тѣмъ и подарю), сто разъ поцѣлу́ю» (отрывокъ изъ игровой пѣсни, пог. Спасъ — Ченцы).

Повелительное наклоненiе.

§ 151. Въ окончанiи повелительнаго наклоненiя наблюдаются слѣдующiе нелитературные звуки:

а) — и вм. ь: вы́кини (К. Ч. Кар. Г.) вм. вы́кинь; выброси (кажется, вездѣ) вм. выбрось; пу́чи («на чыжу́ ку́чю глаза́ не пу́чи») вм. не пучь;

б) и́ вм. а́й: нащепъли́-йте («нащепъли́ луцы́ны на ростó пку», Ш. З. Кошелево) — вм. нащепа́й-а́йте;

в) обратно ь вм. и: взглянь (даже глянь)-ньте (К. Ч. Кар. Г., кажется, вездѣ) — вм. взгляни́-и́те; глять-ка, гля́тьте-ка (К. Ч. Кар. Г.)—вм. гляди-ка, гляди́те-ка (К. Ч. Кар. и подг. сел.); вылошъ-ошъте («на сто́лъ сейчя́съ же де́ньги вы́лошъ!»), поло́шъ-поло́шъте («вынь да ни поло́шъ — ху́до прожывёшъ», — послов.), прило́шъ-о́шъте («фъся́ку лошъ къ себѣ́ прило́шъ», — послов.) — вм. вы́ложи-ите, положи́-и́те, приложи́-и́те; вы́гонь-ьте, згоньньте, прого́нь-ньте (К. Ч. Кар. Г.) — вы́гони, сгони́, прогони́ и т. д.; выть — вы́тьте, поть — по́тьте («поть — выть на наво́съ: што́-то скоти́на стрево́жылась», Ч.) — вм. вы́йди-ите, поди́-и́те (К. Ч. Кар. Г. подг. сел.); пока́шъ («Ната́шка, пока́шъ-ка, што́ у те за вешшъ?» — Г.) — вм. покажи́ (Ч. Г. подг. сел.);

г) ь (послѣ шипящихъ слышится, какъ ъ) вм. ай: поку́шъ — поку́шъте (нерѣдко въ К. и Ч.: «поку́шъте, дороги гости!»), не рушъ—не ру́шъте (Ч.: «ушъ ты, любе́зный, не рушъ положенье»), не тро́шъ—не тро́шъте (вездѣ; «не трошъ, коръминецъ,—ляу́—ляу́!»—Ч.)—вм. поку́шай-айте, не наруша́й-а́йте, не тро́гай-айте; отло́шъ вм. отложи́ (Ш. З.); зае́ть-е́тьте, объе́ть-е́тьте, прiе́ть-е́тьте, съе́ть-е́тьте (К. Ч. Кар. Г.) — вм. заѣзжа́й-а́йте (отли-

чается нелитературная форма отъ литературной по значенію: первая означаетъ совершенный видъ, а послѣдняя—несовершенный) и т. д.; пови́ть-и́тьте (часто, особ. въ деревняхъ; «пови́ть ёво́ и накажы́, штопъ скорѣ́ пріѣхалъ», — подг. сел.) — вм. повида́й-а́йте; пуска́й (вездѣ) и пущя́й (часто) вм. пусть; обратно, а́й-а́йте вм. ь: не лазай-а́йте (Ч. Т. Кар.) вм. не лѣзь;

д) ь вм. ѣ́й: не ро́пь — не ро́пьте (лишь послѣ отриц. не): не ропь, робя! вм. не робѣ́йте, ребята (Кар. Г.)!

е) а́й—я́й вм. и́: сида́й-а́йте (рѣдко въ подг. сел.)—вм. сиди́-и́те; мотряй, смотря́й-я́йте (Ч. Кар. Г. подг. сел.) вм. смотри́-и́те («мотря́й, не свя́зывайся съ нимъ: о́нъ — те зама́етъ», — Ч.); давля́й-я́йте (Апраксино, Серговка) — вм. дави-и́те; поспѣша́й-а́йте (Ч.)—вм. поспѣши́-и́те; насълядай-а́йте (К. Ч. Кар.) — вм. наслѣди-и́те («только попро́буй, моше́нникъ, насълядай — што я́-те здѣлаю!» Ч.); не хитря́й-я́йте (Кар.: «не хитря́й, братъ, не омма́нишъ!») — вм. не хитри́.

§ 152. Совсѣмъ не употребительны въ литерат. рѣчи слѣдующія формы повелит. накл.: не зама́й-а́йте (Ч. Кар. Г. подг. сел.) и не зымъ—не зы́мьте (иногда въ Г.)—вм. не тро́гай-айте; не моги́-и́те (Кар.: «не моги́ и пи́кнуть!»)—вм. не смѣ́й-ѣ́йте; доведи́съ (К. Кар. Г. подг, сел.): «доведи́съ хошъ до ково́» = коснись хоть кого, или: хоть съ кѣмъ ни случи́сь; нишъни́ (Ч. В. Т. подг. сел.) и тишъни́ (Кар. Г. С., — отъ тихо = ути́хни?) = молчи: «нишъни́, дѣ́ушка,—не то бука́пъ придётъ и тебя́ возьмётъ» (Ч.); кусъни́—означаетъ однократность дѣйствія вм. укуси́ хоть разъ: «на — на́, пострѣлёнокъ эдакой, то́лько кусъни́ — што я́-те здѣлаю!» стращаютъ малолѣтнихъ дѣтей — «кусакъ» (К. Ч.).

§ 153. Повелительная форма дава́й-а́йте часто и вездѣ замѣняетъ собою изъяв. наклоненіе вспомог. глаголовъ начать, стать, напр.: «дава́й ёво́ руга́ть», «дава́йте, братцы, писа́ть» и т. под. (вездѣ) = началъ его ругать; начнёмъ, братцы, писать; наоборотъ, изъяв. наклон. пошо́лъ, пошли́ замѣняетъ собою форму повел. наклоненія: пошо́лъ — вонъ, пошла́ вонъ, пошъли вонъ,

пошъли́те вонъ — вм. иди́, иди́те вонъ (вездѣ); пошо́лъ-шла́-шло́-шъли́ встрѣчается и въ знач. вспомог. глаг.: «пошо́лъ блуди́ть», «пошъли́» ругать-ся вмѣсто — началъ блудить, начали (или стали) ругаться (вездѣ).

§ 154. Повелительная форма отъ нѣкоторыхъ глаголовъ употребляется въ значеніи неизмѣняемыхъ частей рѣчи: почита́й вм. почти: «де́некъ почита́й-што ничёво́ не осталосъ» = денегъ почти-что ничего не осталось (Ч. подг. сел.); поди́, при выраженіи сомнѣнія, — вм. небось: «а ты, поди́, и повѐрила: кака́ простинькая!» = а ты, небо́сь, и повѣрила: какая простенькая! на́-ка, на́тко, на́-кось, на́ткось (литературное на = бери, возьми), выражая досаду и удивленіе, употребляется въ смыслѣ понятія, близкаго по значенію къ междометію а — а̑! или ба! «На́-косе, што вы́думалъ, пострѣлёнокъ э́дакой (Ч.)!»

обратно, неизмѣняемыя слова иногда употребляются вм. повелительнаго наклон.: цыцъ (К. Ч. Кар. Г. подг. сел.)! молчо́къ (К. Ч. Кар. Г. Т.)! молъча́шки (К. Ч.)! — всѣ три слова выражаютъ строгое приказаніе и соотвѣтствуютъ по значенію литературному «молча́ть!»

§ 155. Падежныя окончанія въ глаголахъ.

Очень немногіе глаголы встрѣчаются съ окончаніями нѣкоторыхъ падежей именъ существ.: нѣтъ — въ значеніи винит. падежа («на нѣтъ и суда́ нѣтъ», повсемѣстная пословица), — съ окончаніемъ твор. пад. ед. числа муж. рода («пиро́къ съ нѣ́томъ» = пирогъ пустой, т. е. безъ начинки, — Ч. К.); ткнуть — съ окончаніемъ твор. пад. ед. числа ср. роди («ткнёмъ па́хнетъ!» въ шутку говорятъ школьники, тыкая въ носъ товарища, особенно новичка, сучкомъ или палочкой,—К.); купи́ть — съ оконч. род. пад. мн. числа муж. р. («купи́лъ бы, да купиловъ нѣтъ» = купилъ бы, да денегъ нѣтъ, — К.). Сравни § 138.

Виды глаголовъ.

§ 156. Совершенный и несовершенный виды глаголовъ образуются въ живомъ народномъ языкѣ аналогично съ литературнымъ. Громадное большинство глаголовъ, которые въ формѣ настоящаго времени имѣютъ начальную приставку («предлогъ»), образуетъ формы совершеннаго вида черезъ перемѣну полныхъ окончаній формъ несовершеннаго вида на краткія окончанія, напр.: об-рабо́тываю: об-рабо́тывалъ (н. в.)—обрабо́талъ (с. в.), обрабо́таю (с. в. бубущ. в.), обрабо́тывай (н. в.) — обрабо́тай (с. в.), обрабо́тывать (нес. в.) — обрабо́тать (с. в.) и т. д.; подобно этому глаголу образуютъ формы совершеннаго вида безчисленное множество глаголовъ (съ приставкою въ настоящемъ времени), изъ которыхъ, для примѣра, я привожу лишь немногіе: вника́ю; загля́дываю; закола́чиваю, прикола́чиваю, откола́чиваю; занима́ю (кор. има́ть), нанима́ю, понима́ю, отнима́ю, донима́ю, принима́ю, внима́ю, унима́ю, обнима́ю, поднима́ю, снима́ю; нала́живаю, прила́живаю, обла́живаю, ула́живаю; влѣза́ю, подлѣза́ю, залѣза́ю, слѣза́ю; заявля́ю, изъявля́ю, объявля́ю, предъявля́ю; подпоя́сываю, уважа́ю, помога́ю, и множество тому подобныхъ.

§ 157. Глаголы, не имѣющіе приставокъ въ настоящемъ времени, въ большинствѣ случаевъ, для образованія формъ совершеннаго вида, лишь принимаютъ какую-либо приставку къ формамъ несовершеннаго вида, напр.: говорю́ — поговорю́ (буд. сов. в.), говори́лъ (н. в.) — поговорилъ (сов. в.), говори́ (н. в.)— поговори́ (с. в.), говори́ть (н. в.) — поговори́ть (с. в.) и т. д.

Но изъ послѣднихъ глаголовъ есть немало и такихъ, которые образуютъ формы совершеннаго вида черезъ перемѣну полныхъ окончаній формъ несовершеннаго вида на краткія окончанія (не принимая приставокъ), наприм.: куса́ю — кусну́ (сов. в. буд.), куса́й — кусъни́ вм. укуси́ (сов. в.), куса́ть (н. в.) — куснуть вм. укуси́ть (сов. в.); броса́ю—бро́шу (сов. в. буд.), броса́лъ (н. в.)—

бро́силъ (с. в.), броса́й (н. в.) — брось (с. в.), броса́ть (н. в.) — бро́сить (с. в.); швыряю—швырну́ (с. в. буд.), швыря́лъ (н. с.)— швырну́лъ (с. в.), швыря́й (н. в.) — швырни́ (с. в.), швыря́ть (н. в.) — швырну́ть (с. в.); дви́гаю — дви́ну (с. в. буд.), дви́галъ (н. в.) — дви́нулъ (с. в.), дви́гай (н. в.) — двинь (с. в.), дви́гать (н. в.) — двинуть; сую́ — су́ну (с. в. буд.), сова́лъ (н. в.) — су́нулъ (с. в.), сова́ть (н. в.) — су́нуть (с. в.), суй (н. в.) — сунь (с. в.); глота́ю — глотну́ (с. в. буд.), глота́лъ (н. в.) — глотну́лъ (с. в.), глота́й (н. в.) — глотни́ (с. в.), глота́ть (н. в.) — глотну́ть (с. в.); стучу́ (и сту́каю) — сту́кну (с. в. б.), стуча́лъ и сту́калъ (н. в.)— сту́кнулъ (с. в.), стучи́ и сту́кай (н. в.) — сту́кни (с. в.), стуча́ть и сту́кать (н. в.) — сту́кнуть (с. в.); плюю́ — плю́ну (с. в. буд.), плёвалъ (н. в.) — плю́нулъ (с. в.), плюй (н. в.) — плюнь (с. в.), плевать (н. в.) — плю́нуть (с. в.); кида́ю — ки́ну (с. в. буд.), кида́лъ (н. в.) — ки́нулъ (с. в.), кида́й (н. в.) — кинь (с. в.), кида́ть (н. в.) — ки́нуть (с. в.), и т. под. — Впрочемъ, формы совершеннаго вида (особенно со вставкою звука н) послѣднихъ перечисленныхъ глаголовъ собственно принадлежатъ къ однократному виду; для образованія же совершеннаго вида эти глаголы принимаютъ какую-либо приставку къ формамъ несовершеннаго вида, напр.: куса́ю — укушу́ (с. в. б.), куса́лъ (н. в.) — укуси́лъ (с. в.), куса́й (н. в.) — укуси́ (с. в.), куса́ть (н. в.)—укуси́ть (с. в.) и т. под.

§ 158. Изъ глаголовъ, имѣющихъ приставку въ настоящемъ времени, обращаютъ на себя вниманіе, по образованію видовъ: безпоко́ю — побезпоко́ю (с. в. буд. вр.), безпоко́илъ (н. в.) — побезпоко́илъ (с. в.), безпокой (н. в.) — побезпоко́й (с. в.), безпоко́ить (н. в.) — побезпо́коить (с. в.) — корень этихъ формъ есть, очевидно, существ. поко́й; нату́жусь — понату́жусь (с. в. буд.), нату́жился (н. в.) — понатжу́жился (с. в.), нату́жься — нату́жьтесь (н. в.) — понату́жьтесь (с. в.: «понату́жьтесь, разлюбезны гости!»), нату́житься (н. в.)— понату́житься (с. в.) — корень этихъ формъ — прилагат. туго́й (звукъ г переш. въ ж.).

Причастія и дѣепричастія.

§ 159. Нѣкоторыя причастія на нный теряютъ удвоеніе звука н и обращаются по формѣ въ имена прилагательныя: вы́сраный, обли́заный («эхъ ты, ди́тятко, вы́сраное, да необли́заное!» — повсемѣстная ругать) — вм. высранный, облизанный; назва́ный, посажо́ный («назва́ный, посажо́ный» батюшка крестный, «названая, посажо́ная» матушка крестная — люди, за смертію или отсутствіемъ крестныхъ отцовъ и матерей, заступающіе ихъ мѣста при свадебныхъ обрядахъ, — вездѣ) — вм. на́званный, поса́женный.

§ 160. Полное причастное окончаніе тый и особенно краткое отъ него тъ иногда употребляется вм. причастнаго окончанія нный — нъ: опо́рватый-ая-ое,-атъ-ата́ (К. Ч.) — вм. опо́рванный, опо́рванъ и т. д.; ото́дратый-ая-ое,-атъ-ата́-ато (К. Ч. подг. сел.) — вм. ото́дранный, ото́дранъ и т. д.; при́гнатый (рѣдко), при́гнатъ-ата́-ато (К. Кар. Г. Ч.: скотъ при́гнатъ, скоти́на пригната́, ста́до при́гнато и́зъ-поля) — вм. при́гнанный, при́гнанъ и т. д.; про́гнатый (рѣдко), прогнатъ-ата́-ато («и́зъ-дому сынъ про́гнатъ, сноха́ прогната́» и т. под. К. Ч. Г. Кар. С.) — вм. про́гнанный, про́гнанъ и т. д.; у́гнатый — у́гнатъ («сынъ въ салда́ты у́гнатъ»)-ата́ («ло́шать угната́»)-ато (К. Ч. Кар. Г. С. Дубово); у́братый (рѣдко), у́братъ-ата́ («кни́га въ шка́пѣ убрата́»)-ато («фсё у́брато») — вм. у́бранный, у́бранъ и т. д. (К. Ч. Кар. Г. Дубово); за́спатый («за́спатые глаза́», — К.) — вм. заспанный; сюда же можно отнести и страдательную безличную форму отъ глаг. средняго залога спать: спато́ — спа́то, пере́спа́то (Г.) — вм. неупотребительной въ литерат. рѣчи формы: спано́ — спано́, — пере́спано; — обратная замѣна причастныхъ окончаній замѣчена лишь въ одномъ глаголѣ: сме́лена (рожь, Ч.) и смо́лона (рожь, — Кар. Г.), смо́лоно (зерно, — Кар.) — вм. смо́лота, смо́лото.

§ 161. По словообразованію замѣчательны краткія формы

страд. прич. прошедш. времени—да́денъ-а-о-ены (Кар. Г. Ч.)—вм. данъ-а́-о́-ы́; вы́кладенъ (баранъ)—вм. вы́ложенъ (К. Ч.); закла́дена (лошадь) — вм. зало́жена; опкла́денъ-а-о-ены (иногда въ К. Ч. Кар. Г.) — вм. обло́женъ-а-о-ены; накла́денъ-а-о («накла́дено было фъся́кой фъся́чины и не вѣ́сть-што!» подг. сел.) — вм. нало́женъ (по значенію положенъ)-а-о; скла́денъ (стогъ сѣна), скла́дена (копна ржи), скла́дено (сѣно въ сараѣ), складены (снопы складены въ копну) — вм. сложенъ-а-о-ы (рѣдко въ Кар. Г.).

§ 162. Вмѣсто дѣепричастныхъ окончаній вши—вшись въ деревняхъ нерѣдко встрѣчаются:

а) мши — мшись: поѣ́мши, наѣ́мшись, попи́мшы, напи́мшысь, пообѣ́дамшы, наобѣ́дамшысь, поспа́мшы, не спа́мшы (Ч. В. Кар. Г. С.)—вм. поѣвши, наѣвшись, попивши, напившись, пообѣдавши, наобѣдавшись, поспавши, не спавши; бѣ́гамшы вм. бѣгавши: «уму́ча́сса (= замучаешься), день-деньско́й бѣ́гамшы» (В. Ч.);

б) тчи (иногда): уѣ́хатъчи, не ѣ́тъчи, поѣ́тъчи, сѣ́тъчи (Ч. и подг. сел.) — вм. уѣхавши, не ѣвши, поѣвши, сѣвши;

то же окончаніе иногда встрѣчается вм. литературнаго дши: нашо́тъчи, пришо́тъчи, ушо́тъчи (Ч. и подг. сел.)—вм. нашедши (= найдя), прише́дши (= придя), ушедши (= уйдя);

обратно встрѣчается вши вм. дши: ушо́фшы, пришо́фты, нашо́фшы (Ш. З. Кошелево) — вм. ушедши, пришедши, нашедши.

§ 163. Вмѣсто современныхъ окончаній дѣепричастія дѣйствит. формы наст. времени (я, ая, ѣя) въ городѣ и уѣздѣ нерѣдко приходилось слышать старинную ихъ форму на — чи (сохранившуюся до сихъ поръ въ дѣепричастіи вспомог. глагола быть: будучи): вспомина́ючи, помина́ючи, жалѣ́ючи, гля́дючи, зна́ючи, жи́вучи, пролива́ючи (слезы), обнима́ючи и т. п. — вм. вспоминая, поминая, жалѣя, глядя, зная, живя, проливая, обнимая и т. п.

Удареніе.

Оступленія отъ литературнаго ударенія въ глаголахъ.

§ 164. *Удареніе переносится на смежный начальный слогъ въ словѣ:* вёртатца (Кар. Г.) — вм. вертѣться; не дóхнешъ («отойди́, пья́ница, не дóхнешъ: такъ сипя́гинскимъ и рази́тъ», — Ч.) — вм. не дохнёшъ = не продыши́шь (— кажется, вездѣ); клю́етъ (рѣдко: «такъ и клю́етъ нóсомъ, — до чево допилсá!» — подг. сел.) — вм. клюётъ; рóдитъ, рóдитца (рѣдко въ подг. сел.) — вм. роди́тъ, роди́тся;

брáла (рѣдко, К., кажется, лишь въ пѣсняхъ) — вм. бралá; жрáла (ин. К. Ч.: «какá ты ненасы́тна жóра — жрáла — жрáла, а фсё не нажрáласъ!») — вм. жралá; пóдрыли (В.: «штóпъ-те сéмеры пóдрыли!» = чтобъ тебя́ сéмеро подрáли!) — вм. подрáли; нáзвалъ (К.: «нáзвалъ госьтéй — не есть конца! Къ чёму́ пристáло?») — вм. назвáлъ; пóзвалъ — пóзвали (часто К. Ч. Кар. Г.) — вм. позвáлъ — позвáли; при́пили (К. Ч. Кар.: «при́пили вини́ща — стрáсь скольқó!») — вм. припи́ли — вы́пили; прóрвало» — («штóпъ-те прóрвало» — повсемѣстная ругань; но вездѣ — «плоти́ну прорвáло») — вм. прорвáло; рóзорвало («штóпъ-те рóзорвало!» — повсем. ругань, но «ёвó разорвáло нáдвое») — вм. разорвáло; сóбралъ (часто), сóбрали (иногда) — вм. собрáлъ, собрáли (К. Ч. Кар.: «сóбралъ у́йму дéнекъ — да и тягу!» «со столá сóбрали»); спáла (рѣдко въ К., — кажется, въ пѣснѣ) вм. спалá;

вéрнесса вм. вернéшься (Ч.: «неправдою весь міръ изойдёшъ, да назáтъ вéрнесса», — послов.); нáйдешъ (К. Ч.: «наперётъ не узнáешъ, гдѣ нáйдешъ, гдѣ потеря́ешъ», — послов.) — вм. найдёшь; не пóйду, не пóйдешъ, не пóйдутъ (встрѣчаются лишь послѣ отрицанія не, для выраженія настойчиваго отказа. К. Ч.);

б) *удареніе переносится на смежный слогъ къ началу, но не на первый въ словѣ:* кувы́рнутца вм. кувырну́ться (иногда въ К., — удареніе удерживается во всѣхъ накл.); исключёны (К.:

«ученикѝ исключёны изъ училища»)—вм. исключены́; не плачóны, строчóны (Ч. и подг. сел.: «сапогѝ нóвы строчóны, три обрóка не плачóны»,—отрывокъ изъ пригудки)—вм. не плáчены, стрóчены; приведёна («лошать ѝзъ-поля приведёна», Ч. Кар.) вм. приведенá; принесёна, принесёно (Ч. Кар.; «мукá изъ анбáра принесёна», «два ведрá воды́ принесёно») — вм. принесенá, принесенó;

повéрнетца (Ч.: «въ олтарѣ́ повéрнетца — свѣ́чъ не поламáетъ»,—пословица)—вм. повернётся; растéгнесса (подг. сел.)—вм. разстегнёшься;

§ 165. а) *удареніе переносится на смежный слогъ къ концу слова, но не на конечный:* курѝте (К.: «вы курѝте или нѣтъ?»)—вм. кýрите (наст. вр.); дарýю («пог. Спасъ—Ченцы: «я свою́ милýю, чѣмъ хочю, дарýю»,—отрыв. изъ игровой пѣсни)—вм. дáрую; роптýютъ (Кар.) вм. рóпчутъ (удареніе перенесено вслѣдствіе полногласія въ окончаніи); садѣ́тъ руку вм. сáднитъ (Г.,—удареніе перенесено по той же причинѣ);

б) *на смежный конечный слогъ:*—въ неопредѣленномъ наклоненіи (при чемъ нелитературное удареніе удерживается и въ прочихъ наклоненіяхъ, но въ нѣкоторыхъ формахъ на предпослѣднемъ слогѣ): видáть-áю-áлъ-áли-áй (К. Ч. Кар. Г. С.)=вѝдѣть, вѝжу, вѝдѣлъ; лазáть-áю-áлъ-áй (Ч. Т. Кар.)— вм. лáзить или лѣзть и т. д.; нахаркáть, нахаркáлъ, нахаркáю, нахаркáй (ин. Кар. Г.) — вм. нахáркать, нахáркалъ, нахáркаю, нахáркай; озорьничя́ть-чя́ю-чя́лъ-чя́й (ин. Кар. Г. Дубово) — вм. озорнѝчать (лит. озоровáть)-чаю-чалъ-чай; озябáть-áю-áлъ-áй-озябý (кажется вездѣ, но въ дер.) — вм. зя́бнуть и т. д.; роботáть-áю-áлъ (часто)-áй (иногда въ Ч. С.) — вм. рабóтать и т. д.;

— въ изъявительномъ лишь наклоненіи: зябý-ёшъ.... зябýтъ, озябý-ёшъ....-ýтъ (вездѣ, но въ К. рѣдко)—вм. зя́бну, озя́бну и т. д.; косѝтъ, кося́тъ (Ч. С. Г.) — вм. кóситъ, кóсятъ; могѝмъ (рѣдко въ Кар.) — вм. мóжемъ;

быль́ó (лишь при другихъ глаголахъ, какъ частица: «онъ-былó

за нóшъ, дыкъ я и на нóшъ полѣсъ!» — въ Т.; К. Ч. Кар. Г.); изошóлъ («хлѣпъ давнó изошóлъ» — Кар. Г.) — вм. вы́шелъ; начихáлъ (К.: «не барáнъ начихáлъ» = не пустяки это для меня: годится) — вм. начи́халъ; понялъ, принялъ (рѣдко въ К. и подгор. сел.) — вм. пóнялъ, при́нялъ; родилсá (К. Ч. Кар. Г. С.) — вм. роди́лся; разобралó (К.: «ишъ ёвó какъ разобралó!» — рѣдко) — вм. разобрáло.

§ 166. *Удареніе измѣняетъ значеніе въ словѣ:* волóчитца = тащи́ться и волочи́тца = развратничать (вездѣ): «éле нóги волóчятца» = еле ноги тащатся; «бýдетъ волочи́тца: порá ушъ жени́тца» = довольно развратничать — пора и жениться (К.); зýбърить = вяло разжевывать пищу (К. Ч. Кар. Г.) и зубъри́ть = точить зубья у пилы (вездѣ) и твёрдо учить урокъ (К.); ми́ловать = быть милостивымъ, прощать (вездѣ) и миловáть = ласкать любимаго человѣка, отсюда миловáться — означаетъ взаимныя ласки двухъ влюбленныхъ другъ въ друга (вездѣ).

Нарѣчія.

Неупотребляемыя въ литературной рѣчи нарѣчія, образовавшіяся изъ различныхъ косвенныхъ падежей склоняемыхъ частей рѣчи, при чемъ нѣкоторыя изъ нарѣчій не сливаются съ предлогами, такъ какъ имѣютъ значеніе склоняемыхъ частей рѣчи.

§ 167. Нарѣчія, образовавшіяся—изъ родительнаго падежа: до-ужá (р. п. сущ.), до ужóва (окончаніе р. п. им. прилаг.,— К. Ч. Кар. Г.), до-зáфтра, до-зáфтърія, до-зáфтърева (К. Ч. Кар. Г. В.), до-ýтърева (В.) — очевидно, произошли отъ литер. нарѣчій ужо, завтра, утромъ; до-упáду (К. Ч.) = до изнеможенія; дóчиста (К. Ч. Кар. Г.; «вóры фсё дóчиста обчи́стили»); и́сполу (К. Ч. К. Г. подг. сел.) — вм. изъ половины; откýдова, отсéлева, оттýдова (К. Ч. Кар. Г. С. подг. сел.) — вм. откуда, отселѣ, оттуда; первá вм. сперва (К. Ч.); позавчерá = третьяго дня (Ч.

Апрак.); покýдова (К. Ч. Кар. Г. С. подг. сел.); здýру вм. литер. сдура (К. Ч. Кар. Г., кажется, вездѣ: «здýру, какъ зъ дýбу»,— повсем. поговорка); сéньни вм. сéдни (лит. сегодня. — Ч. С.); третéньни, третьёвось (К. Ч. С.) и третéннись (В.) = третьяго дня; смолодá (вездѣ, наравнѣ съ литерат. смóлоду); спервоначáлу (Ч. Кар. Г. подг. сел.) = съ сáмаго перваго начала, сначала; спозарáнокъ, спозарáнья, спорáнья (употребляются повсемѣстно, особенно часто послѣднее) = съ сáмаго ранняго утра; сполáгоря (вездѣ)—вм. съ-полгоря; сы́знова (К. Ч. подг. сел.)—вм. снова; сысподý, очевидно, вм. съ исподу = снизу (Ч.);

— изъ дательнаго пад.: къ ужý, къ ужóму, къ зáфтърію, къ зáфтърему (К. Ч. Кар. Г. В.), къ ýтрему (В.) — очевидно, корень этихъ формъ—нарѣчія ужо, завтра, утромъ; позáочью (Ч.: «позáочью, што нóчью»,—послов.)—вм. заочно; позади́ (Ч. Апр.) вм. немного сзади; пó-милу, пó-хорошу (К. Ч.: «не пó-хорошу милъ, а пó-милу хорошъ,»— послов.), — соотвѣтствуютъ литературнымъ нарѣчнымъ выраженіямъ: по-вáшему, по-нáшему; по-вéчеру вм. вечеромъ: «прій по-вéчеру» (В. Т.);

— изъ винит. падежа: вакурáтъ (=«какъ разъ то, што нáдобилосъ», — Кар. Г.) — вм. аккуратно; ввóлю = вдóволь (Ч.: «поѣ́мъ, бáтъ, ввóлю, а не доѣ́лъ и дóлю»); вдрыскъ, влóскъ (литер. вдрызгъ): вдрыскъ, влоскъ «напилсá» (вм. напился), т. е. вина (вездѣ); взапрáвду (К. Ч. Кар. Г.) вм. вправду; взаправды́ (изъ мн. числа) = не въ шутку, въ правду: «давáй игрáть фъ (=въ) кáрты взаправды́», т. е. на деньги (Ч.); взáхоты и взáходы (послѣднее рѣже) = неудержимо («взáхоты расхохоталисъ!» = неудержимо, «раскáтисто» расхохотались, — К. Ч. Кар.),— очевидно, корень этого нарѣчія хохотáть; вофъсю́, очевидно, — изъ мѣст. во всю, вофся́ — изъ винит. пад. мн. ч. ср. рода во вся (слав. форма): «пусъти́лса вофъсю́», «удáрилъся вофъся́» (К. Ч. Кар. Г.); «удáрилса во фся́ тя́шкая» (вездѣ), — послѣдняя форма есть несомнѣнно славянская; вкрукъ вм. вокругъ («вкругъ куста, вкругъ кустá, вкрукъ кустá былó раки́това...» — отрыв. изъ старинной пѣсни, — пог. Спасъ-Ченцы) и

вкрушки́ = круга́ми, вокругъ (Ч. Кар. Г.); вмочь, вмоготу́ = подъ силу (Ч. Г.: «па́ритца охо́чъ, да терьпѣ́ть не вмочь», поговорка; Ч.: «терьпѣ́ть мнѣ́-ка до́лѣ не въ-моготу́!»); впервóй (ед. ч.) вм. впервы́е (мн. ч.): «мнѣ́-ка не фъпервóй та́мо-тка быва́ть» (Ч.); фпърямь (лит. впрямь) = въ самомъ дѣлѣ, вправду (К. Ч.); вро́зрѣсь вм. вразрѣ́зъ (Ч.); врѣтку́ю (вин. н. жен. р.) вм. и́зрѣдка (К. Кар. Г.); фъ-таръ-тарары́, вѣроятно, вм. въ тартаръ: «што́пъ (лит. чтобъ)-те провали́тца (лит. провали́ться) фъ-таръ-тарары́ (ругань, К. Ч.)!» врятъ, навря́тъ-ли вм. едва, едва ли (К. Ч.); ѣсть фъ (= въ) — сухомя́тку, фъ-сухоѐшку (Кар. Г.) = ѣсть что — ниб. сухое (хлѣбное), безъ жидкой пищи;

фтри́дорога вм. втро́е доро́же (К. Ч. Кар. Г.); занаро́къ вм. нарочно (К. Ч. Кар. Г. С. подг. сел.); на́-волосъ = нисколько, ничего (Кар. Г. К. Ч. С.); на́-квитъ: «квитъ — на́-кви́тъ!» говорятъ вездѣ при мѣнѣ безъ придачи; наопоки́шъ (Ч.) и напаки́шу (К. Кар. Г. С.) = совсѣмъ не такъ, обратно; на́-перво: «пе́рво-на́-перво» = сперва, съ са́маго начала (Ч. Кар. Г.); наперекоси́къ = напереко́ръ (Ч. Кар. Г. подг. сел.); на́полъни вм. наполдни = «въ полдень», на время полудня: «коро́ффъ (лит. коровъ) гóнютъ на́полъни» (Ч. Кар. Г.); напретъки́ вм. напередъ, впередъ (Ч.); на́съпѣхъ = поспѣшно, на срокъ (Ч. и подг. сел.); невдомѐкъ (К. Ч.) и невдоме́къ (Кар. Г. С.) = непонятно, ни къ чему догадаться; навы́воротъ: «шы́воротъ навы́воротъ» = совсѣмъ не такъ, обратно (К. Ч. подг. сел.); на́-хороше: «хорошо́-на́хороше» = въ высшей степени хорошо (К. Ч. В. Т.); подъ-запа́лъ = кстати (К. Ч. Кар. Г.; «подъ-запа́лъ хвати́лъ пять стока́ньчикофъ!» — хвастаетъ любитель до «вы́пивки», — К. Ч.); поперѐтъ = немного впередъ (Кар. Г.); потъчя́съ вм. подчасъ = иногда (К. Ч.: «ве́село бываетъ, а потъчя́съ и накла́нно», т. е. убыточно); смерть, стрась (вм. страсть) = очень, сильно, смертельно (вездѣ: «смерть не люблю́ я тебя́!» «стра̂сь какъ хо́четца поѐсьти!»); фтѣ́-поры (Ч. Т. В. Кар.) и фтѣ́порысь (В.) — вм. въ тѣ по́ры;

— изъ творит. падежа: биси́комъ (ин. К.) вм. босикомъ; ва-

ло́мъ (вездѣ: «вали́ вало́мъ — опо́съле розберёмъ!»), валко́мъ (ин. Т.), броско́мъ, китко́мъ (лит. кидко́мъ, — вездѣ) = кое-какъ, безъ порядка; го́лью (Ч. Кар. Г.) вм. гольёмъ («што го́лью жрёшъ? прикуси́ хошъ разо́къ хлѐпца — сытѐ будешъ!» = что гольемъ ѣшь? откуси хоть разъ хлѣбца — сытѣе будешь! — Г.); дёромъ или дёрма: «дёромъ дёру́тъ» = очень сильно ору́тъ (Кар. Г. К. Ч.); латко́мъ (лит. ладкомъ), рятко́мъ (лит. рядомъ): «ся́демъ-ка рятко́мъ, да потолку́емъ-ка ладко́мъ» (мирно), — повсемѣстная поговорка; матёрко́мъ, матюго́мъ «обложы́ть» = обругать кого «ма́терными» словами (кажется, вездѣ); ненаро́комъ = ненарочно, нечаянно, безъ намѣренія (К. Ч.: «ненаро́комъ зашъли́, а просидѣли цѣлу ночь»); обиняко́мъ (ед. ч.) и обиняка́ми (мн. ч.) = намёкомъ, намёками (К. Ч. подг. сел.); огу́ломъ = оптомъ, гуртомъ (Ч.); передо́мъ = немного впереди («мы поѐдимъ передомъ!» — Кар. Г.); порожънёмъ, даже съ порожънёмъ (Ч. Кар. Г. С.) и порожъняко́мъ (К. Ч.) = (ѣхать) безъ клади; потайко́мъ (Ч. Кар. Г. С. подг. сел.) вм. тайко́мъ, украдкой («ма́ма-зо́лотцо! не брани миня́ за мо́лотца: е́сли бу́дешъ брани́ть — потайко́мъ бу́ду люби́ть!» — отр. изъ пѣсни, Ч. и подг. сел.); путёмъ (лит. путно = какъ слѣдуетъ), непутёмъ (кажется, вездѣ: «ты путёмъ поду́май да поразмы́съли!» «непутёмъ заблажы́лъ!» = неестественнымъ голосомъ заоралъ); пѣхтуро́мъ, пѣхтуро́й (К. Ч.) и пёхомъ (Каш. уѣз., по сообщенію Инсп. Нар. Уч. Жданова) — вм. пѣшкомъ; сто́гомъ = очень цѣло (К. Ч.); ѣсть сухоѣшкой, сухомя́ткой = ѣсть что-ниб. одно сухое, безъ жидкой пищи (Кар. Г.); чо́хомъ (не вм. ли чекомъ?) = оптомъ (К. Ч.); шо́хомъ = украдкой: «шо́хомъ — шо́хомъ, да и ушо́лъ» = украдкой «пятясь» скрылся (К. Ч.);

— изъ предложнаго падежа: вакура́тѣ вм. ваккуратѣ = исполнено такъ, какъ «на́добилось» (Кар. Г.); взаводи́ вм. въ заво́дѣ = въ обычаѣ (Ч. Кар. Г.);назпами́ = общеизвѣстно (К. Ч подг. сел.); на-мази́ (Калязинъ, К. Ч Кар. Г. С.) = на ходу, въ ходу: «дѣ́ло на мази́, хошъ хвостъ подвяжы́, да кнутъ покажы́ (К. Ч.)!» (дѣло) нарузи́ = явно, на виду́ (Ч. Кар. Г. С.);

(дѣло) пачику́ = на ско́рой очереди (К. Ч. Кар. Г. С.); насно́сяхъ = въ послѣдніе дни беременности (Ч. Кар. Г. подг. сел.); на — фуфу́ (не отъ слова ли пуфъ?) = на пустякахъ (К.).

§ 168. По словообразованію замѣчательны слѣдующія нарѣчія:

а) вече́ре (Ч. К. Кар. В.) и вече́ресь (В.) = ужо́ вечеромъ; вечо́ръ (Кар. Г. Ч.) и вечорсь (В.) — чаще въ значеніи вчера вечеромъ; вноче́сь = ночью (иногда Ч. и подг. сел.); фтѣ́порысь вм. въ тѣ по́ры (В. Т. Кар.); «лѣ́тась» = прошлымъ лѣтомъ (вездѣ); ономе́ннись (Ч. и подг. сел.) и ономя́сь (В.) вм. ономе́днись = въ оные дни, недавно, на дняхъ; у́тресь (Ч.) и у́трось (Кар. Г.) = этимъ утромъ; у́тре (В. Кар. Г.) = слѣдующимъ утромъ, завтра; недале́че (кажется, вездѣ въ деревняхъ) вм. недалеко (Ласт.:... «недале́че отъ небе́съ...»);

б) «ахъти́» = пырато, широко: «не ахъти́ какъ жыву́тъ» (К. Ч. Кар. Г.); ба́ста = кончено, довольно (вездѣ); бла́го = хорошо, что...: «бла́го са́мъ-то уцѣлѣ́лъ» (Ч. Кар. Г.); де́йливо = удивительно (Т.); дённо = напролётъ весь день, но́щно = напролётъ всю ночь (Кар. Г.); е́ва, е́во (вездѣ), е́вотка (въ деревняхъ) = вотъ; за́годя = заранѣе (Ч.), зря = напрасно (вездѣ), отродя́сь = никогда отъ «ро́ду», отъ рожденія (К. Ч. Кар. Г. С. подг. сел.), стоймя́ = стоя, стойкомъ (К. Ч.) — четыре послѣднихъ нарѣчія образовались изъ дѣепричастій наст. времени дѣйствит. формы;

за́фъсе, зафъсегда́ = всегда (К. Ч. Кар. Г.), «иску́ственно» вм. искусно (Ч.: «молоде́цъ па́ря! иску́ственно жа́ришъ на гармошкѣ»); клёво (заимствовано изъ условнаго языка Кашинскихъ торговцевъ) = хорошо (К., иногда — въ Ч. Г.); ма́леⁿчько, нема́леⁿчько, неда́внышко (Ч.) — уменьшительныя формы отъ нарѣчій мало, немало, недавно; на́волочьно = облачно (Кар. С. Апраксино); на-своёмъ на-двоёмъ = пѣшко́мъ (на своихъ двухъ ногахъ, — вездѣ); пова́нно вм. пова́дно = весело (К. Ч. Кар. Г. С. подг. сел.); по́готово = пода́вно (К. Ч.); по-со́тенно = сотнями (Ч. Кар. Г. С.); пра́ведно вм. пра́вильно (Т. Кар., рѣдко); при́парко =

пристально (К. Ч. Кар. Г. С.); пыра́то, вѣроятно, вм. порато = богато, много (Ч. С.); ражо́ = хорошо (Ч. и подг. сел.); сямъ — противоположно по значенію тамъ, подобно тому, какъ сюда противоположно нарѣчію туда (К. Ч. Кар. и подг. сел.); тепе́ря, тепе́ричя, тopéря, топе́ричя (К. Ч. Кар. Г. подг. сел.); э́тта = здѣсь; на дняхъ, недавно (Ч.); куды́-какъ вм. очень (К. Ч.): «ко́рпусомъ дѣфка (вм. дѣвка) куды́-какъ взяла́» = корпусомъ (= станомъ) дѣвка очень (много) вы́играла (К. Ч.).

Отступленія отъ литературнаго ударенія въ нарѣчіяхъ.

§ 169. Литературное удареніе переносится.

а) на смежный начальный слогъ: бѣ́гомъ вм. бѣго́мъ: «бѣ́гомъ — бѣ́гомъ да и ушолъ» (иногда въ Кар.); вро́зрѣсь вм. вразрѣ́зъ (Ч.); фъте́поры (Ч. Т. В. Кар.) и фъте́порысь (В.) вм. въ тѣ по́ры; фтри́дорога вм. втро́е доро́же (К. Ч. Кар. Г.); го́лью вм. гольё́мъ (Ч. Кар. Г.); за́фъсе (вслѣдствіе отпаденія окончанія) вм. завсегда́ = всегда́ (К. Ч. Кар. Г.); на́-сильно, си́льно — на́сильно (К. Ч. Кар. подг. сел.) — вм. наси́льно; на́спѣхъ (вслѣдствіе сокращенія окончанія) — вм. поспѣ́шно (часто въ деревняхъ); на́полъни вм. напо́лдни = въ полдень, на время полудня (Ч. Кар. Г.); пё́хомъ вм. пѣшко́мъ (Каш. уѣздъ, по сообщ. Инсп. Нар. Уч. Жданова); по́-милу вм. по-ми́лому (= «по́-милу хорошъ», — К. Ч.),

б) на начальный слогъ черезъ слогъ: и́сполу (К. Ч. Кар. Г.) — вм. изъ полови́ны (вслѣдствіе сокращенія окончанія); на́бѣло, на́чисто (въ выраженіяхъ: «бѣло́ — на́-бѣло» = «какъ нельзя́ быть бѣлѣ́е»; «чи́сто-на́чисто» = «какъ нельзя быть чище», — вездѣ) — вм. набѣло́, начисто́; по́-хорошу вм. по-хоро́шему («не по́-хорошу милъ», — К. Ч.);

в) на смежный слогъ къ началу слова, но не на первый: безпри́мѣнно (Кар. Г.) и безпри́мѣдно (Т.) — вм. непремѣ́нно; споло́горя (вслѣдствіе вставки а) — вм. съ-полго́ря (вездѣ);

г) на смежный предпослѣдній слогъ: врѣткýю (вслѣдствіе полногласія въ окончаніи) — вм. и́зрѣдка (К. Кар. Г.);

д) на смежный конечный слогъ: взаправды́ (Ч.) вм. впра́вду; дармá, задармá (К. Ч. Кар. Г.) — вм. дáромъ, задáромъ; окромя́ (кажется, вездѣ) — вм. крóмѣ; опосля́ (Ч. Кар. Г.) — вм. пóслѣ; отродя́съ (К. Ч. Кар. Г. С.) — вм. отъ рóду = никогда отъ рожденія; смолодá вм. смóлоду (вездѣ).

Удареніе измѣняетъ значеніе въ словѣ: здорóво = здравствуй и здóрово = сильно, очень (К. Ч. Кар. Г.): «здорóво, братъ!» «Што? здóрово помáзали тебя́ на новокýпкѣ!» (К. Ч.).

Синтаксисъ.

Члены простого предложенія, соединеніе словъ.

§ 170. Иногда сказуемое выражается сложными оборотами рѣчи вм. простыхъ; повсемѣстно обычны такія выраженія: «зъ дѣтя́мъ (тв. п.) слáду нѣтъ» = съ дѣтьми не сладишь; «я́готъ (лит. ягодъ) обóру нѣтъ» = ягодъ не сберешь (такъ много уродилось ихъ); «дéнекъ въ остáчѣ (лит. въ остаткѣ) рупь» = денегъ осталось рубль; «сапоги фъ почи́нъкѣ (литерат. въ починкѣ)» = сапоги чинятся; «дѣло сó-льномъ въ зами́нкѣ» = дѣло со льномъ (т. е. покупка льна) замя́лось (пріостановилась); «мнѣ дѣло такóе не съ руки́ (или не къ рукѣ́)» = дѣло такое мнѣ не подходитъ; «éто мнѣ не фъ (литер. въ) клюкý» = «это мнѣ не въ убы́токъ» = это мнѣ не безполезно; «сосѣ́тъ (литер. сосѣдъ) не фъ пóлнымъ (лит. не въ полномъ) умѣ́» = сосѣдъ помѣшался; «слóво твоё ни къ сёлý, ни гъ гóроду (лит. къ городу)» = слово твое не умѣстно; «пáрень ни къ шýбѣ рукáфъ (литер. рукавъ)» = парень никуда не годенъ; «дѣло не за горáми» = дѣло близко; «пáрень съ лѣнцóй» = парень лѣнивъ; «пирóкъ (лит. пирогъ) съ начи́нкой»; «пирóкъ съ нѣтомъ» = пирогъ безъ начинки (пустой).

§ 171. Глагольное сказуемое въ деревняхъ иногда замѣ-

няется дѣепричастіемъ (отъ того же глагола) прошедшаго времени; въ этомъ случаѣ дѣепричастная форма (сказуемаго) выражаетъ не столько дѣйствіе предмета, сколько его состояніе или даже признакъ, имѣя значеніе причастія, почему она чаще употребляется вмѣстѣ съ вспомогательнымъ глаголомъ (который иногда пропускается, но легко подразумѣвается), наприм.: «я ещо былъ не уѣхатъчи (лит. не уѣхавши)» = я еще не уѣхалъ = я былъ еще дома; «ра́зѣ ты ещё не ѣтъчи (лит. не ѣвши)?» = развѣ ты еще не ѣлъ? «онъ дамно́ (литер. давно) ряхну́фшысь (лит. рехнувшись)» = онъ давно сошелъ съ ума = онъ давно сумасшедшій; «мы съ утра́ не ѣ́мшы и не пи́мшы» = мы съ утра ничего не ѣли и не пили = мы голодны; они давно были ушо́вшы» = они давно ушли = ихъ давно (дома) пѣтъ и т. п. Такіе обороты рѣчи, впрочемъ, не повсемѣстны, а встрѣчаются въ рѣчи пожилыхъ крестьянъ болѣе глухихъ мѣстностей (Ч. В. С. Ш. З. Кошелево).

§ 172. Вмѣсто личнаго оборота нерѣдко предпочитается безличный: «догада́ло же миня́ (лит. меня) связа́тца съ тобо́й» (вездѣ); «за больныемъ (вм. больнымъ) долго хо́жено» (Ч. и подг. сел.); не смѣ́етца вм. я не смѣю, ты не смѣешь, онъ-а не смѣетъ: мнѣ не смѣетца, тебѣ не смѣ́етца, ёму́ (ей) не смѣ́етца (К. Ч. Кар. Г.: «я давно́ збира́лся притьти́ къ вамъ, да фсё ка́къ-то не смѣ́етца мнѣ» = я давно сбирался притти къ вамъ, да всё какъ-то не смѣю); «угара́зъдило же (лит. угораздило) миня́ (меня) су́нутца (литер. сунуться) въ чюжо́ (литер. чужое) дѣ́ло» (вездѣ); «гдѣ ви́дано, гдѣ слы́хано, штобы́ (вм. чтобы) дѣ́фъки (лит. дѣвки) такъ съ парня́мъ вала́ндалисъ?» (Ч.);

при этомъ для усиленія понятія, выражаемаго безличнымъ глаголомъ, послѣдній повторяется три раза, въ третій разъ большею частію съ приставкою пере: во́жено — во́жено дрофъ (вм. дровъ), перево́жено (вездѣ); ли́то — ли́то слёсъ (вм. слезъ), перели́то (вездѣ); но́шено — но́шено воды́, перено́шено (вездѣ); пито́ — пи́то вина́ — пи́ва, перепи́то (вездѣ);

и́грано — и́грано пѣсенъ, переи́грано (Ч. Кар. подг. сел.); пѣто́ — пѣто пѣсенъ, перепѣто (Г.);

хо́жено — хо́жено въ лѣсъ, перехо́жено (вездѣ); шы́то — шы́то (лит. шито) у нихъ одёжы (лит. одежды), — перешы́то (вездѣ).

§ 173. Повтореніе одного и того же глагола нерѣдко встрѣчается и въ личныхъ оборотахъ, придавая личному глаголу особый оттѣнокъ значенія: «копълю́ и копълю́ (лит. коплю) де́ньги, — што (=что) кому́ за дѣло! — хоро́шымъ не задразнишъ» (Кашинъ, Апраксино); «сиди́тъ и сиди́тъ, какъ ѳкопаный (литер. вко́панный), и не слыха́ть ёво́» (вм. его, — вездѣ); разбожы́ласъ и разбожы́ласъ (лит. разбожилась) = не переставая долго божилась (Ш. З.), и т. под.;

есть повторяемые (иногда съ приставкой или отрицаніемъ) глаголы, которые самостоятельнаго значенія не имѣютъ, а употребляются (въ значеніи вводныхъ словъ или второстепенныхъ членовъ предложенія) при другомъ глаголѣ, придавая послѣднему особый оттѣнокъ значенія: «была́-не была́» (при другомъ глаголѣ) означаетъ рѣшимость приступить къ дѣйствію («была́-не была́ — пойду!» = нечего колебаться, — пойду! — вездѣ); «взялъ» (при другомъ глаг.) означаетъ быстроту дѣйствія («взялъ да и убѣжалъ, вотъ и ѳсё!» — вездѣ); гля́ть-погля́ть (лит. глядь-поглядь) выражаетъ неожиданность дѣйствія («глять-погля́ть, а онъ и идетъ», К. Ч.; «глять-погля́ть, а ёнъ, матушка, и сташшылъ мяса-та!» = взглянула, а онъ (котъ), матушка, и стащилъ мясо-то! В.); «нѣтъ — нѣтъ» означаетъ при другомъ глаголѣ медленность, рѣдкость дѣйствія послѣдняго (вездѣ; «нѣтъ — нѣтъ, да и взгя́нетъ на меня́ — таково́-то ла́сково!» — К. Ч.); не розбери́ (литер. разбери) — бери́» — означаетъ неопредѣленность понятія, выражаемаго другимъ глаголомъ: «не розбери́ — бери́, каку́ околёсицу понесъ!» = никакъ не разберешь, какую дичь онъ заговорилъ! (К. Ч. Кар. Г. Т.).

§ 174. Глагольное сказуемое при подлежащемъ, выражен-

номъ количественнымъ именемъ числительнымъ (съ существительнымъ въ родит. пад.) вездѣ встрѣчается:

1) въ 3-емъ лицѣ ед. числа, когда существительное означаетъ предметъ неодушевленный, наприм.: «де́некъ (литер. денегъ) то́лько два рубля́ (иногда рубли́) заробо́тано» (вм. заработано); «на кону́ реми́зу стои́тъ шесть рубле́й» и т. под.

2) въ 3-мъ лицѣ то единств., то множеств. числа, когда существительное означаетъ предметъ одушевленный, наприм.: два косца́ пришли́, два ма́льчика игра́ютъ (чаще ед. числа); въ по́лѣ пасётся двѣна́дцать лоша́дей (вм. лошаде́й), да коро́въ штукъ со́рокъ (чаще множ. числа);

послѣднее согласованіе глагольнаго сказуемаго наблюдается, когда подлежащимъ бываетъ собирательное имя числительное (съ зависимымъ отъ него существительнымъ въ род. падежѣ и безъ этого существительнаго): «фъ карты (лит. въ карты) насъ, игроковъ, игра́ло пя́теро» (К.); «дѣ́фку (лит. дѣвку) семеро (т. е. парне́й) цѣлу́ютъ—она́ ни словечка (Ч. и подг. сел.,—отрывокъ изъ пригудки); пя́теро пришло́, а се́меро ещё иду́тъ (Кар. Г.).

§ 175. Часто (особенно въ деревняхъ Ч. Т. В. Кар.) замѣчались слѣдующіе примѣры на согласованіе (въ числѣ и падежѣ) существительныхъ съ именит. и винит. падежомъ количественныхъ (два, три, четыре): два рубли́, три рубли́, четы́ре рубли́, два́ — нни и два дни́, три́ — нни и три дни́, четы́ре дни; при чемъ относящееся къ существительнымъ (дни, рубли́) прилагательное чаще употребляется въ родит. падежѣ множ. числа (такъ какъ «дни — рубли́» въ этихъ примѣрахъ можно считать особой формой и родит. падежа ед. числа; сравни выше § 90,— в), окончаніе и вм. я);

часто наблюдается согласованіе и другихъ немногихъ существительныхъ (означающихъ предметы неодушевленные) съ именит. и винит. падежами (мн. числа) нѣкоторыхъ собирательныхъ именъ числительныхъ, но лишь въ томъ случаѣ, когда послѣднія измѣняютъ литерат. окончаніе е на и, о на ы, наприм.:

двои ворóты (литер. ворота), трóи двéри, трóи сапогѝ, чéтверы сутъки, шесьтеры сýтъки, сéмеры сýтъки (вездѣ, особенно въ деревняхъ, но рѣже правильныхъ формъ): при этомъ относящееся къ существительнымъ имя прилагательное изрѣдка согласуется съ первымъ и въ падежѣ, напр.: двóи нóвыи (вм. новые) сапогѝ, трои стáрыи штáны и т. под. (В. Ш. З.);

вообще имя прилагательное, относящееся къ существительному въ родит. падежѣ един. числа (при именит. пад. количественныхъ: два, три, четыре), чаще ставится въ род. падежѣ множ. числа, напр.: два большѝхъ стакáна, три мáленькихъ мáльчика (вездѣ); «цотыре больныехъ дѣвоцки» (Кошелево, Ш. З.).

§ 176. При вин. падежѣ («отношенія» и прямого дополненія) существительныхъ, для означенія цѣлости (и иногда повторяемости) понятія ихъ, бываютъ опредѣленіями однокоренныя съ этими существительными имена прилагательныя, большинство которыхъ совсѣмъ не извѣстно въ литературной рѣчи: годъ гóденскій = изъ года въ годъ, всякій круглый годъ (вездѣ); день-деньской (вездѣ): «ходишъ—ходишъ день-деньскóй» (К. Ч. Т. В.); лѣто-лѣтенское = изъ лѣта въ лѣто, всякое цѣлое лѣто (Ч. В. Кар. Г.): «лѣто-лѣтенское бъёсся-бъёсса, а фсё спорыньѝ по хозяйству не видишъ» = ежегодно цѣлое лѣто бьешься-бьешься («надъ работой»), а все спорости по хозяйству не видишь (Ч.); ноги-ноженски = цѣликóмъ обѣ ноженьки: «хóдишъ-хóдишъ день-деньскóй,—ну, и разлóмитъ ноги-нóженски» (В.); рýки-рýченски = цѣликóмъ обѣ рученьки (В.); нóчь-ноченску = напролетъ всю ноченьку: «ночь-нóченску лёжышъ (лит. лежишь)—лёжышъ, рáда-радёшынька (вм. радешенька), какъ свитáть (= разсвѣтать) начьнётъ (вм. начнетъ, — В.)»; ýтро-ýтренски = цѣликомъ все утро: «ýтро-ýтъренски бѣгāшъ-бѣгāшъ (вм. бѣгаешь) — упēтāсса (вм. упéтаешься = устанешь, — В.)!»

Родъ.

§ 177. Замѣчены слѣдующія существительныя средняго рода съ падежными и родовыми окончаніями муж. рода: дёръ (вм. драньё) и не́деръ (встрѣчается лишь въ имен. пад. въ дѣтской рѣчи: «дёръ съ суçько́мъ или не́деръ безъ сучька́?» загадываютъ товарищи навонявшему школьнику, — въ случаѣ невѣрнаго отвѣта таскаютъ его за волосы, — К.); ева́нгиль-ля,-лю,-лемъ,-лѣ вм. евангеліе (Г.); начи́нъ-а,-у,-омъ,-ѣ вм. начало (К. Ч. Кар. Г. С.); о́бъликъ-а,-у,-омъ,-ѣ вм. обли́чье = черты лица (К. Кар. Г.); портмоне́тъ-а,-у,-омъ,-ѣ вм. несклоняемаго портмоно́ (вездѣ); посы́лъ-а,-у,-омъ,-ѣ вм. посланіе = приглашеніе (К. Ч. Кар. Г.: «за тобо́й два посы́ла бы́ло»); по́тполъ-а,-у,-омъ-ѣ вм подполье (вездѣ); прили́къ-а,-у,-омъ,-ѣ вм. приличіе (К. Ч. Кар. Г. подг. сел.); хвасты-о́фъ («только оньнѣ́ хвасты́» = только одно хвастовство»; «хвасто́фъ-то сколько́ бы́ло!») вм. хвастовство (К. Ч. Апраксино);

— наоборотъ существительныя мужескаго рода съ падежными окончаніями средняго рода: базло́-а́ и т. д. вм. базлу́нъ = крикунъ (К. Ч. Кар. Г.: «э́ко базло́ како́е!»); бубено́-а́ и т. д. («коро́вье бубено́» — прозвище пустозвона) вм. бубенчикъ (К. Ч. Кар. Г. С.); дерно́-а́ и т. д. вм. дёрнъ (вездѣ); дохло́-а́ и т. д. вм. дохлу́нъ = кашлюнъ (К. Ч. Кар.); колколо́-а́ и т. д. («коро́въе колколо́») вм. ко́локолъ (вездѣ); те́лятко-а и т. д. вм. телёнокъ («ла́сковое те́лятко двухъ ма́токъ сосётъ», К; Ч.); те́ля-теля́ти и т. д. (какъ дитя́) вм. телёнокъ (кажется лишь въ пѣсняхъ и поговоркахъ, напр.: «на́ше те́ля хвосто́мъ ме́летъ», — отрыв. изъ пѣсни; «дай Богъ на́шему теля́ти во́лка пойма́ти», — поговорка, — К. Ч.);

§ 178. Слѣдующія существительныя женскаго рода съ падежными окончаніями муж. рода: болято́къ-тка́ и т. д. вм. болячка (К. Ч. Апраксино); бука́нъ-а́на и т. д. вм. бу́ка (вездѣ);

дли́ньникъ-ику и т. д. вм. длина (Ч.); дѣу́нъ-на́ и т. д. вм. дѣвка («ахъ, ты, ста́рый дѣу́нъ!» К. Ч. Кар. Г.); зачёсъ-а и т. д. вм. прическа (подг. сел.: «за твоѐ круты́ зачёсы бьютъ моло́тъчика миня́», пригудка); искареёкъ—рейка́ и т. д. (Ч.) и искирёкъ-рька́ и т. д. (К. Ч. Кар. Г.)—вм. и́скорка=мелкій кусочекъ чего-ниб. разбитаго (наприм. стекла); конопе́ль (лишь въ имен. и вин. пад. ед. числа) вм. конопля́ (Кар. Г.); коровёнокъ-нка и т. д. вм. коровёнка-нки (Тарбаево, въ рѣчи преклоннаго старика); Мико́ла-ы и т. д.—въ значеніи времени года («около зи́мней Миколы», «послѣ вёшъней Мико́лы», — К. Ч. Кар. Г.) вм. Николай; посѣтъ-ѐда вм. посѣдливость (К. подг. сел.; «у сосѣда бесѣда, а на на́съ нѣтъ посѣ́да»); псалты́рь-я́,-ю́,-ёмъ,-ѣ — вм. псалти́рь-и и т. д. (К. Ч. Кар. Г. С.); сви́нтусъ-са и т. д. вм. свинья (ругательное слово: «сви́нтусъ ты е́дакой!» Ч. К.); скарлати́нъ-и́на и т. д. вм. скарлати́на-ы (вездѣ); стату́й-у́я — вм. ста́туя-уи — прозвище безчувственнаго и упрямаго (вездѣ); растату́й-у́я и т. д. вм. неупотребительнаго въ литерат. рѣчи разста́туя (Т. Кар. Г.); троёкъ-йка́ и т. д. вм. тро́йка = числит. три (въ дѣтской рѣчи, К.); чящёръ-а́ и т. д. и чясъти́къ-а́ и т. д. вм. чаща́ (К. Ч.);

— наоборотъ существительныя муж. рода съ падежными окончаніями женскаго рода: гамазе́я (Ч.) и магазе́я (Т. Кар. Г.)—е́и и т. д. вм. магазинъ = хлѣбный общественный амбаръ; ви́димость-и и т. дал. видъ = наружность (Кар. Г.); грусь-зи и т. д. вм. грузъ («э́ка грусь въ мѣшкѣ-то!» К.); ёлда́-ы́ и т. д. (К. Ч. Кар. Г. В.) вм. елда́къ (В.: «ёлда́ соба́чья!»—ругань; К.: «ви́дишъ ты ёлду́ на льду!« = ничего ты не смыслишь); жуля́бія-іи и т. д. вм. жуликъ (К. Ч.); заёмка-и и т. д. вм. заёмъ = займъ (Кар. Г.); Кали́на-ы и т. д. муж. вм. Калли́никъ (К. Ч. Кар.); ка́рла-ы и т. д. вм. карликъ (иногда К.); мазура́-ы́ и т. д. вм. мазурикъ (К. Ч. Кар. Г.: «ты су́щяя мазура́!»); наёмка-и и т. д. вм. наёмъ=наймъ («наёмка подёпъщикофъ софъсѣмъ здо́нъжыла насъ» = наймъ поденщиковъ совсѣмъ насъ сдонжилъ, т. е. разорилъ, — Ч. Кар. Г.); озно́ба-ы и т. д. вм. ознобъ (Кар.: «въ озно́бу бро́сило меня́»); оста́чя-и и т. д. вм. остатокъ (вездѣ, особ.

въ деревняхъ: «де́некъ въ остачѣ рупь» = денегъ въ остаткѣ рубль; «де́некъ и не мало получя́ю, да большой оста́чи не бываетъ»); перево́дица-ы и т. д. вм. вереводъ (бревенчатый, сверхъ котораго настилается полъ, — Ч.); поги́бель-ели вм. сгибъ, изгибъ (К. Ч. Кар. Г.: «я́-те фъ три поги́бели согну!» = угроза); по́дволока-и и т. д., вѣроятно, вм. по́дволокъ = чердакъ (К. Ч.); прога́лина-ы и т. д., вѣроятно, вм. прога́локъ = прогонъ, узкій промежутокъ (К. Ч.); путь (лишь въ им. и рѣдко: «долгая путь», К.) и пути́на-ы и т. д. — вм. путь м. рода (К. Ч.); смѣхота́-ы́ и т. д. вм. (неудержимый) смѣхъ (Ч.); стыдота́-ы́ и т. д. вм. (неудержимый) стыдъ (К. Ч. Кар. Г.); у́жасть-сти вм. ужасъ (иногда К.: »така́я у́жасть на миня́ напа́ла!»); у́жина-ы и т. д. вм. у́жинъ (рѣдко въ Ч.: «гдѣ у́жина — тамъ дурако́фъ дю́жына»); фи́га — фи́ги и т. д. (даже фигу́шка-и) — вм. фигъ: не хо́шъ ли (вм. не хочешь ли) фи́ги (кажется, вездѣ)!» фити́нья-ьи и т. д. (= свѣтильня), вѣроятно, вм. фити́лья = фитиль (иногда въ К.); хрепъти́на-ы и т. д. вм. хребетъ (Кар.: «фъсю хрепътину себѣ содралъ»); це́нтра-ы и т. д. вм. центръ (Ч.: «молоде́цъ паря! фъ са́мую, што ни-на-е́сь, це́нтру угодилъ!» = молодецъ парень! въ самый, что-ни-на есть, центръ угодилъ! Ч.); черёда́-ы́ и т. д. вм. черёдъ (Ч.: «жди свое́й черёды́»); шалаша́-шы́ и т. д. вм. шалашъ (иногда — Ч.); за́работка-тъки и т. д. вм. за́работокъ (Ч.: «пошла заработка!»);

§ 179. слѣдующія существительныя женскаго рода съ падежными окончаніями средняго рода: бото́вье и ботьви́нье-ья и т. д. вм. ботви́нья («свёкольное бото́вье»; «ботьви́нье ра́зное быва́етъ: изъ сни́ти, щявелю́, лебёды́ и свёклы», — К. Ч.); жнитво́-а́ и т. д. (работа) вм. жа́тва (Ч. Кар. Г.); нани́чье-ья и т. д. (вездѣ) вм. изна́нка («ахъ, ты чо́ртово нани́чье!» повсемѣстная ругань); падро́-а́ и т. д. вм. па́дера (К. Ч. С.: «ишъ како́ падро́: ко́сьти да кожа!» говорятъ объ исхудаломъ человѣкѣ или исхудалой скотинѣ); пе́ніе—вм. пе́ня (пришлось слышать лишь въ имен. и вин. пад. ед. числа, — Кар.);

наоборотъ слѣдующія существительныя средняго рода съ падежными окончаніями женскаго рода: весёлка-и и т. д. вм. весе́льце, небольшое весло, которымъ творятъ хлѣбы (К. Ч. Т.); лопо́тье-ья и т. д. — пелёнка (вездѣ); но́ска-и и т. д. (К. Ч.) вм. ношеніе: но́ска дрофъ (вм. дровъ) софъсѣмъ (совсѣмъ) здо́пжыла (лит. сдонжила=измучила) насъ (Ч.); опа́ска-и и т. д. вм. опасеніе (вездѣ); ото́пка-и и т. д. вм. отопленіе (вездѣ); па́вечера-ы и т. д. вм. повечеріе (К.); пода́чька-и и т. д. вм. подаяніе (вездѣ); пожыту́ха-и и т. д. (К. Ч. Кар. Г. С.) вм. житьё (преимущественно хорошее, иногда барышъ); по́лка-и и т. д. (работа) вм. по́лотье (К. Ч.); потяго́та-ы и т. д. (К. Ч. Кар. Г. С.) вм. потягиваніе, расправленіе членовъ тѣла при зѣвотѣ: «пошла́ потяго́та на Ѳёдота, а съ Якова на фъся́кова» (вм. всякаго, поговорка—шутка,—Кар. Г. С.); пра́зна (встрѣчается, кажется, въ твор. пад.: «съ пра́зной ходи́ть по дома́мъ» = обхожденіе причтомъ домовъ прихожанъ съ празднованіемъ, т. е. съ праздничнымъ молебномъ, — Ч.) вм. празднованіе; проса-сы и т. д. вм. просо (К. Ч., иногда Г.); пута (Кар. Г. Т.; приходилось слышать лишь въ имен. падежѣ: «ахъ, ты, лѣ́шева пута!» — Т.) вм. путо; уго́да-ы и т. д. вм. угожденіе: «э́ка невзго́да—фъсё (=всё) не въ уго́ду» (К. Ч.); хвасть-сти и т. д. вм. хвастовство: «въ хва́сьти (литер. хвасти) мало сла́сьти (вм. сласти, Ч.)»; «различька»-ки и т. д. вм. различіе (К. Кар. Г.).

Число.

§ 180. Падежныя формы множ. числа многихъ именъ существительныхъ муж. и жен. родовъ нерѣдко замѣняются падежными окончаніями един. числа собирательныхъ средняго рода на ье, ьё и ьё, при чемъ съ именит. падежомъ этихъ существительныхъ согласуются сказуемыя, а со всѣми падежами — слова опредѣлительныя: имена прилагательныя, мѣстоименія прилагательныя и порядковыя числительныя (см. выше § 97).

Въ такомъ же собирательномъ значеніи повсемѣстно употре-

бляется единств. число (вм. множественнаго) многихъ именъ существительныхъ и съ обыкновенными (или иногда измѣненными) падежными окончаніями: грибá вм. грибóвъ («грибá вно́го: цѣ́ла печь», Кар. Г.); къ огурцу́ вм. къ огурцамъ: «къ огурцу́ и не потсту́писса (вм. подступишься) — нонѣ́ онъ дóрокъ (литер. дóрогъ) сталъ» (К. Ч.); яблоко вм. яблоки: «на той я́блони (лит. яблонѣ) я́блоко ску́сное» (вм. вкусное, Ч.); я́года вм. ягоды: «я́года уроди́лась (лит. уродилась) дóбрая» (= хорошая, К. Ч. Кар.); дéньгу́ вм. дéньги: «сынокъ зашы́пъ (лит. зашибъ = заработалъ) большу́ю дéньгу́» (Ч.); слёзá вм. слезы; «слёзá прошы́бла» (лит. прошибла, — К. Ч. Кар. Г.); вша вм. вши: «фъсю (лит. всю) капусту фша (= вша = вши) съѣла» (К. Ч.); горлопя́тина-ы и т. д. жен. = незрѣлыя яблоки, преимущ. дички́ (Кар. Г. К.); мошкарá-ы́ и т. д. жен. вм. мошки (С. и подг. сел.); обóщъ вм. овощи́ (нерѣдко, особ. въ деревняхъ).

§ 181. Изъ существительныхъ, употребляемыхъ въ литературной рѣчи въ одномъ множ. числѣ, встрѣчаются иногда и въ единств. числѣ лишь слѣдующія: вожьжя́-и́ и т. д. вм. вóжжи-éй и т. д.: «прафь (литер. правь) вожьжё́й, какъ слѣдуетъ» (К. Ч.); «прáвая вожьжя́», «лѣ́вая вожьжя́» (Кар. Г. подг. сел.); ви́ла-ы и т. д. вм. ви́лы (Кар. Г.);

наоборотъ нѣкоторыя существительныя, употребляемыя въ литер. рѣчи въ един. числѣ, наблюдаются съ падежными окончаніями и множ. числа: не въ духáхъ вм. не въ ду́хѣ = въ дурномъ настроеніи духа (К. Ч.); достáткофъ (лит. достатковъ) вм. достатка: «перебивáемса (лит. перебиваемся) со дня́-нá-день: достáткофъ нѣтъ» (К. Ч.); ли́шъки, изли́шъки-овъ и т. д. вм. излишекъ (К. Ч. Кар. Г.); мóлоди-ей, жен. вм. молодня́къ = молодой лѣсъ (С.); молóкъ — совсѣмъ неупотребляемый въ литер. рѣчи родит. падежъ мн. числа отъ сущ. молоко: «корова хóдитъ мешъ (литер. межъ) молóкъ» (— повсемѣстно говорятъ о состояніи коровы, когда она передъ теленьемъ совсѣмъ перестаетъ доить); пáзухи (встрѣч. лишь въ им. и вин. пад.) вм.

па́зуха: «положы́ (= положи́) письмо потъ (лит. подъ) па́зухи» вм.... за па́зуху (рѣдко, Ч.); пупъки́ (Ч. Кар. Г.) вм. пупо́къ: «фъсѣ (= всѣ) пупъки́ надорвала́ смѣя́мшысь» (вм. смѣявшись, Ч.); расъ (род. п. мн. ч.) вм. ра́за: два́ — расъ, три́ — расъ, четы́ре расъ — вм. два ра́за, три ра́за, четы́ре ра́за (нерѣдко, К. Ч. Кар. Г.); совсѣмъ неупотребляемое въ книжной рѣчи стри́шъки (=стрижки)—жекъ и т. д. жен.=малолѣтство, когда дѣти обоего пола ходятъ стриженными: «жона́ (= жена) ещо́ не рожона́ (= рождена), а тёщя (= теща) въ стришкахъ бѣ́га̄тъ» (Апраксино); съ серцо́фъ, въ серца́хъ вм. съ се́рдца, въ се́рдцѣ = разсердившись (кажется, вездѣ): «съ серцо́фъ николи́ (= никогда) не бе́й» (Ч.); «фъ серца́хъ (лит. въ сердцахъ=сгоряча) я изби́лъ подлеца́, а не сто́ило бы и вяза́тца (= связываться) съ нимъ» (К.); хвасты́-о́фъ (=овъ) и т. д. вм. хвастовство (К. Ч. Апрак.): «хвасто́фъ-то сколько́ бы́ло-и не е́сь (=есть) конца́» (Апраксино); по шея́мъ вм. по ше́ѣ (К. Ч. Кар. Г.: «гони́ ёво́, мерза́фца, по шея́мъ!» = гони его, мерзавца, по ше́ѣ!).

§ 182. При подлежащемъ, стоящемъ во множ. числѣ, глагольное сказуемое иногда (кажется, лишь въ повел. накл.) употребляется въ единств. числѣ, для выраженія ободренія и поощренія дружно приступить къ дѣйствію: «не ро́пь, робя́!» вм. не робѣйте, ребята (К. Ч. Кар. Г.)! «дѣ́фьки, греби́ сѣ́но пожывѣ́е!» вм. дѣвки, гребите сѣно поживѣе, т. е. попроворнѣе (Кар. Г.); «дѣ́йствуй, бра́тцы!» = дѣйствуйте, братцы (К. Ч. Кар.)! «вали́, робя́!» = вали́те (= дѣйствуйте живѣе), ребя́та (вездѣ)!

Употребленіе падежей и предлоговъ.

§ 183. Вм. винит. падежа послѣ глаголовъ дѣйствит. залога иногда употребляютъ родит. падежъ: нашо́лъ боровика́ (К. Ч. Кар.); съѣлъ гриба́ = наскочилъ на препятствіе (К. Ч.); нащепа́й лучи́ны (К. Ч.); по́днялъ березовика (К. Ч.); дать раза́: «дамъ раза́ — дыкъ (вм. такъ) вы́пучишъ (лит. вы́пучишь) глаза́

(кажется, вездѣ)!» дать ма́зу, отступно́ва (лит. отступного, — К.); «есь (лит. есть) чёво́ (лит. чего=что) тутъ лиза́ть» (К. Ч.);

чёво́ вм. что, о чемъ: «чёво́ ты дѣ́лаешъ?»=что ты дѣлаешь (вездѣ); «чёво́-те ещё на́до?»=что тебѣ еще нужно (вездѣ); «чёво́ ты ревёшъ?» = о чёмъ ты ревешь (вездѣ).

§ 184. Винит. падежъ вездѣ и постоянно употребляется послѣ двухъ неопредѣленныхъ прилагательныхъ средняго рода един. числа ви́дно и бо́льно: бо́льно го́лову, бо́льно но́гу, бо́льно ру́ку, бо́льно руки и ноги и т. под. (вездѣ); ви́нно (лит. видно) дере́въню (= деревню), го́ру, лошаде́й, коро́фъ (лит. коровъ), ове́цъ и т. под. (вездѣ).

§ 185. Вм. именит. падѐжа един. и множ. чиселъ при глаголахъ есть, пусть, пуска́й нерѣдко употребляется родительный (ед. и мн. ч.): есть на свѣ́тѣ до́брыхъ люде́й (К. Ч.); есть у тебя́ добра́ фъся́кова (вм. всякаго,—К. Ч. подг. сел.); «не тро́шъ (вм. не трожь = не тро́гай), пусь (= пусть) ёво́ (= его) поигра́етъ» (вездѣ); «не зама́й, пусь ихъ гуля́ютъ» = не трогай, пусть они гуляютъ (Ч. Кар. Г. С.)

§ 186. Для выраженія усиленія понятія при именит. падежѣ (ед числа) нѣкоторыхъ существительныхъ повторяется то же существительное въ твор. падежѣ: восъ (литер. возъ) — гора́ горо́й, дѣфка (лит. дѣвка) ду́ра — ду́рой (=изъ дуръ дура), сынъ у нёво́ (лит. у него)—дура́къ дура́ко́мъ (=совершенный дуракъ), стонъ — сто́номъ стои́тъ (К. Ч. Кар. Г. С.); лоскъ — ло́скомъ «уложы́ли» (К. Ч.); рошъ (литер. рожь)—лѣсъ—лѣ́сомъ стои́тъ, т. е. очень высока (К. Ч. Апраксино); шату́нъ—шатуно́мъ, чортъ чо́ртомъ гляди́тъ! говорятъ о сердитомъ человѣкѣ, къ которому и подступиться «бо́язно» (вездѣ);

а) также для усиленія понятія, выражаемаго глаголомъ, употребляется форма творительнаго падежа отглагольнаго существительнаго (однокореннаго съ глаголомъ), въ значеніи нарѣчія: а) вали́ вало́мъ—опосълѣ (=послѣ) разберёмъ (вездѣ); вали́ вал-

ко́мъ (Т.); наро́тъ (лит. народъ) такъ ва́льми и вали́тъ (вездѣ); бро́сить броско́мъ, ки́нуть китко́мъ (лит. кидко́мъ), швырну́ть швырко́мъ (вездѣ); ги́бомъ гибе́ть (К. Ч. Кар. Г.), ко́рпомъ корьпѣть (лит. корпѣть, — вездѣ) = безпрерывно сидѣть за дѣломъ, безъ отдыха заниматься имъ; дёромъ и дёрма дёру́тъ = очень сильно ору́тъ, иногда — обираютъ сильно при продажѣ (вездѣ); отъёмомъ отня́ть (Кар.); и́скомъ иска́ть (вездѣ); пятко́мъ пя́титца (лит. пятиться, — К. Ч.); поѣдо́мъ съѣли (К.); хо́денемъ ходи́ть: но́ги такъ хо́денемъ и хо́дятъ (К. Ч. Кар.);

б) ка́мъни въ серьга́хъ (лит. камни, сергахъ) такъ го́рьми и горя́тъ (К. Ч. Т.); онъ жы́вьмя (= нахрапомъ) жывётъ (литер. живмя, живетъ,—вездѣ); ки́пьмя (лит. кипмя) кипѣть: самова̀ръ-то такъ ки́пьмя и кипи́тъ (К. Ч. Т. В.); лёжьмя лежа́ть: больной лёжьмя лежы́тъ (лит. лежитъ, — Ч. В. Кар. Г.); ли́вьмя лить: дошъ (лит. дождь) такъ ли́вьмя и льётъ (вездѣ); си́дьмя сидѣть (вездѣ); сто́ймя́ стоя́ть (вездѣ), — обороты, обозначенные подъ литерою б, напоминаютъ собою славянскій оборотъ рѣчи, въ родѣ: терпя́ потерпѣхъ;

в) для усиленія понятія, выражаемаго нѣкоторыми литературными нарѣчіями, впереди ихъ повторяется то же нарѣчіе, но въ формѣ твор. падежа имени прилагательнаго: давны́мъ давно́ = очень, очень давно (вездѣ); раны́мъ ра́но, раны́мъ ранёшенько (вездѣ); красны́мъ краснёхонько: клю́квы но́нѣ красны́мъ — краснёхонько (Ч.); церъни́цы въ лѣсу́ цорны́мъ — цорънёхонько = черницы въ лѣсу чёрны́мъ чернёхонько (Ш. З. Кошелево);

г) вм. творит. п. изрѣдка употребляется дательный: «Сія́ гора́», рекла́ Цари́ца, — «буть жърѐбью моему́» (вм. — жребіемъ мои́мъ, — отрывокъ изъ канта; Ластома).

§ 187. Очень рѣдко изъ литературной рѣчи пропускаются въ народной рѣчи управляющіе предлоги: жа́литца (вм. жа́ловаться) голово́й, зуба́мъ (тв. п.) и т. п. (вм. на го́лову, зу́бы = на боль въ головѣ, зубахъ,— вездѣ); би́тца деньга́мъ (тв. п.) вм. нуждаться въ деньгахъ (вездѣ); торгова́ть ла́фкой (лит. ла́вкой) сталъ вм. торговать въ лавкѣ сталъ (Булатово, ин. К.);

замѣчены немногіе примѣры употребленія (ненужныхъ) предлоговъ въ такихъ выраженіяхъ, которыя мы употребляемъ безъ предлога: спросить у васъ вм. спросить васъ (иногда К. Ч. Кар.); я до нихъ не касалса вм. я ихъ не касался (нерѣдко, К. Ч. подг. сел.); при хорошей должности состоитъ вм. хорошую должность занимаетъ (вездѣ); изъ лица дѣфка красива вм. лицомъ дѣвка красива (вездѣ); зъ (=съ) бровей, зъ гласъ (лит. съ глазъ) ты — вылитой (= вылитый) отецъ! = бровями, глазами ты очень похожъ на отца (вездѣ); по вечеру вм. вечеромъ (В. Т.); чорта зъ (=съ) два — не оммапешъ меня болѣ! вм. черта два — не обманешь меня болѣе (К. Кар.)!

§ 188. Въ народной рѣчи очень часто употребляются (совсѣмъ) другіе предлоги, чѣмъ въ литературной рѣчи, именно:

— въ вм. за: «готъ (лит. годъ) годенской фсё въ роботѣ — вздоху николи не знāшъ» = круглый годъ всё (= постоянно) за работой — никогда отдыху не знаешь (= не видишь, — К. Ч. Кар.); въ вм. съ: исъпекли лепёшку въ лукошко = испекли лепешку съ лукошко (Ч.);

до вм. къ: сходи до нёво = сходи къ нему (Ч.); за вм. въ: ба̄а! сколько снѣгу за ночь навалило = ба! сколько снѣгу въ ночь навалило (вездѣ); за вёдро убралисъ съ поля = въ ведро убрались изъ поля (вездѣ въ деревняхъ); за въ значеніи подъ защитой: за мной (= подъ моею защитою), какъ за каменной стѣной (вездѣ);

изъ вм. изъ-за: исъ пустякофъ нечя и битца = изъ-за пустяковъ нечего и биться (= стараться, — К. Ч. Кар. Г.); изъ малосьти нечя и ѣхать на торкъ = изъ-за малости нечего и ѣхать на торгъ (Г.); изъ вм. на: на сварьбу небель и спосуду брали исъ прокату = на свадьбу мебель и посуду брали на прокатъ (К. Кар. Г. подг. сел.);

на вм. въ, въ вм. на: итьти въ рынокъ = итти на рынокъ (вездѣ); береги отца на старосьти = береги отца въ старости (Кар.); на вм. для: куфарка — гожа: на фсѣхъ робочихъ и хо-

зя́фъ онна́ стря́паетъ (Ч.)=куха́рка хороша: для всѣхъ рабочихъ и хозяевъ одна стряпаетъ; на вм. за: спаси́бо на пару́, на ба́нѣ (=за паръ, за баню)! обычная благодарность даромъ мывшихся въ банѣ сосѣдей (вездѣ); на тебѣ́—два рубъли́=за тобой—два рубля, т. е. долгу (Ч. Кар.);

о, объ вм. въ, на: о Рождествѣ́, о Па́скѣ и т. п. вм. на Рождествѣ или въ Рождество, на Па́схѣ или въ Пасху и т. п. (вездѣ): мы лу́чьче (вм. лучше) пріѣдемъ къ тебѣ́ о Рождествѣ́ или о Па́скѣ, а, мо́же (=можетъ быть), ты и са́мъ завернёшъ къ намъ о ма́сълинцѣ (вм. на масленицѣ,—Ч.); о, объ вм. съ: чяй, я не объ дву́хъ голова́хъ=чай, я не съ двумя головами (К. Ч. Кар. Г.);

по вм. за (съ твор.): по я́годы, по грибы́, по́-воду и т. п. вм. за ягодами, за грибами, за водо́й (вездѣ); по роса́ду вм. за роса́дой: поѣхали мы по роса́ду, а ёнъ (=онъ) къ на́ми (=къ намъ) и прили́пъ (Ш. З. Кошелево); по дѣло́мъ (вм. по дѣла́мъ=за дѣла́, т. е. дурныя) во́ру и му́ка (К. Ч. Кар. Г.); по вм. на: обува́тца по чюлку́, по портя́нъкѣ=обуваться на чулокъ, на портянку (Кар.); по вм. съ: гради́ны бы́ли по ицу́ (вм. по яйцу́=съ яйцо,—Кар.); во́спа вы́сыпала по горо́шынѣ=оспа высыпала крупная, каждая съ горо́шину (Ч. Апраксино);

подъ (съ винит.) вм. близъ (съ род.): по́дъ-вечеръ=близъ, около вечера (вездѣ); мнѣ ско́ро бу́детъ потъ пидьдеся́тъ лѣтъ=мнѣ скоро будетъ около пятидесяти лѣтъ (вездѣ); подъ (съ вин.) вм. накану́нѣ (съ родит.): подъ Рожество́, потъ Срѣтенье—вм. наканунѣ Рождества, Срѣтенія (вездѣ);

при вм. за или съ: при дѣ́лѣ, при робо́тѣ и т. п. вм. за дѣломъ, за работой и т. п. (вездѣ); «при цѣпо́чькѣ», «при чяса́хъ» и т. п. вм. съ цѣпочкой, съ часами и т. п. (вездѣ въ деревняхъ);

про вм. для: поста́вила—было про госьтѣ́й фъся́кой фъся́чины=поставила—было для гостей всякой всячины (К. Ч. Кар. Г. подг. сел.); про вм. о, объ: про е́фто мы и знать не хоти́мъ=объ этомъ мы и знать не «хоти́мъ» (вездѣ); «не бляй, коли́ не стригу́тъ,—не про тебя́ (не о тебѣ́) и рѣчь» (Кар.);

про́тифъ (литер. противъ) вм. не по: про́тифъ со́вѣсьти вм. не по совѣсти (повсемѣстно);

ра́ди вм. отъ: ра́ди ску́ки на фъсѣ́ ру́ки вм. отъ скуки на всѣ руки (вездѣ); ра́ди — иногда ставится послѣ упранляемаго имъ слова: чёво́ ра́ди я пойду́ къ нему́ (Кар.)? = для чего я пойду́ къ нему? «Христа́-ра́ди!» обычный возгласъ нищихъ (вездѣ);

съ вм. отъ: и не зна́ю, съ чово́ (отъ чего) э́то-онъ взбелени́лса (=вздурился, — К. Ч. Кар.); фъсѣ (=всѣ) пупки́ со́-смѣху (вм. отъ смѣха) надорва́ли (К. Ч.);

че́ресь вм. черезъ и сверьхо́въ вм. сверхъ встрѣчаются безъ управляемаго слова: вода́ такъ че́ресь и течётъ (вездѣ); бѣда́, если и хе́ресъ польётца (= польется) че́ресь (К.); де́некъ (литер. де́негъ) сверьхо́въ (т. е. сверхъ = кромѣ заработанной платы) мнѣ пришло́сь получи́ть два рубли́ (Кар. Г. Ч.);

изъ сложныхъ нелитературныхъ предлоговъ замѣчены лишь слѣдующіе немногіе:

въ — за: въ — за па́зуху вм. въ па́зуху (Кар.); въ — за́ — шей вм. въ ше́ю: гони́ ёво́ въ-за́-шей (К. Ч. Кар. Г.);

— въ — подъ: въ — потъ па́зухи вм. подъ па́зухи (Кар.);

— за — подъ: за — подъ лицо́ вм. подъ лицо́ (подг. сел. К.);

по — за: по — за го́роду, по — за дере́внѣ, по — за ови́намъ и т. под. (— вездѣ въ деревняхъ).

§ 189. Частыя отступленія отъ литературной рѣчи встрѣчаются и въ слитныхъ предлогахъ — приставкахъ:

безъ вм. отрицанія не: бесприме́нно (Кар. Г.) и бесприме́дно (Т.) — вм. непремѣнно;

взо вм. во, въ: взоста́вить (стекло) вм. вставить (К. Ч.); взойти́ вм. войти (К. Ч. Кар. Г. Дубово);

вс. вм. о: вспо́мнитца вм. опомниться (К. Ч. Кар.);

до вм. по: досла́тца (К. Ч. Кар. Г.) вм. посла́ть кого: «ра́зѣ ёво́ беспу́това дошлёсса!» = ра́звѣ его́ «безпутаго» заставишь итти (Кар.);

за вм. из: зали́шекъ вм. изли́шекъ: ззали́шкомъ получи́лъ =

съ излишкомъ получилъ (К. Ч. Кар. Г.); за вм. на: за́чялъ вм. началъ (Кар. Г. К. Ч. подг. сел.); за вм. по: зазо́рно вм. позорно (Ч. и подг. сел.); за вм. под.: «йй́, бесты́нница, какъ задраласъ!»= й, безстыдница, какъ поднялась (т. е. высоко, — Кар. Г.); за вм. при: зачёсъ, зачёсывать вм. причёска, причёсывать: «не зачёсывай зачёсы, крутоло́бая моя́: за твоѐ круты́ зачёсы бъютъ (лит. бьютъ) моло́тъчика (лит. молодчика) меня» (подгор. сел., — пригудка); за вм. про: зау́локъ вм. проу́локъ (Ч. Кар.);

из вм. в: изошо́лъ («весь хлѣпъ изошо́лъ» = весь хлѣбъ вышелъ», — Кар. Г.); из вм. по: испро́бовать вм. попробовать: «да вы, ма́тушка, испро́буйте» (Кар.); изыма́ть вм. пыма́ть = поймáть: «има́лъ — има́лъ, наси́лу изыма́лъ» = лови́лъ — лови́лъ, насилу поймалъ (подг. сел.); изва́тка вм. пова́дка=привычка (Т.); — наоборотъ в вм. из: вызлече́ніе (Т.) вм. излеченіе;

на вм. в: напретъки́ вм. впередъ (Ч.); на вм. за: напороши́ть (глаза) вм. запороши́ть=засорить (Ч. Кар. Г. подг. сел.); на вм. пре: нару́шытца вм. прекратить свое существованіе («каба́къ фъ Па́влоскимъ нару́шылса» = кабакъ въ Павловскомъ нарушился, т. е. прекратилъ свое существованіе, — Кар.); на вм. при: наба́фка вм. прибавка (Ч.);

о вм. вс: жыво́тъ опу́чило=животъ вспучило (вездѣ); об вм. за: омма́ска (литер. обма́зка) вм. замазка (К. Ч. В.); опо вм. из: оповѣщя́ть или повѣщя́ть вм. извѣщать (прихожанъ храма объ освященіи его или экстренной торжественной службѣ въ немъ, — кажется, вездѣ въ деревняхъ); о вм. у: опу́ритца вм. упу́риться= усц....ся, особенно во время сна, на постели (К. Ч.); об вм. у: обмоло́тистый (хлѣбъ) вм. у́молотный (Ч. Кар. подг. сел.);

по вм. в: поперётъ вм. (немного) впередъ (Кар. Г.); по вм. за или об: понови́ть вм. 1) за́ново поправить (напр. «стро́йку», — Кар. Г., иногда Ч.) и 2) обновить (напр. платье, — Г.); по вм. на: «пошы́ли одёжы вно̄́го!»=нашили одежды мно́го (Апраксино)! по вм. с: позади́ вм. (немного) сзади (Ч. Апраксино);

при вм. за: «о̄́о! какъ око́шки-то присты́ли!» = о — о! какъ окна-то (собственно стёкла) замёрзли (Кар. Г.)! при вм. с: «къ

на́ми ми́лосси про́симъ — дорога прилуцы́тца» = къ намъ милости про́симъ — дорога случится (Ш. З.); при вм. вы: «при́пили, прiѣ́ли — стра̃а́сь ско́лько́» = вы́пили, съѣли — очень, очень много (К. Ч. Кар. Г.); при вм. у: «но́жыньки — стра́сь приста́ли» = ноженьки очень сильно устали (Ч. Т. Кар. Г. Апраксино и другiя подг. сел.); глаголъ приста́ть повсемѣстно употребляеся въ значенiи «идетъ къ лицу»: «пла́тье тебѣ́ приста́ло» = платье тебѣ идетъ къ лицу (вездѣ);

раз — рас — рос вм. от: раствори́ дьверь вм. отвори дверь (кажется, вездѣ); ро́сперто (К. Ч. Кар. Г.) вм. отперто: «вошла э́тта въ домъ ево́ный, — нѣтъ ни душы́ и вездѣ ро́сперто» = вошла на дняхъ въ домъ его, — нѣтъ никого и вездѣ о́тперто (Ч.); ро́спускъ вм. о́тпускъ школьниковъ на каникулы (К.);

су вм. на: «онъ жывё́тъ су́противъ насъ» = онъ живетъ напротивъ насъ (Ч. Кар.);

с вм. из — ис: споко́нъ (Кар. Г.) вм. испоко́нъ (а, можетъ быть, въ приставкѣ ис отпало начальное и?); здо́хнуть (Ч. Кар. Г.) вм. издохнуть (а, можетъ быть, опять отпало въ приставкѣ из начальное и?): «штопъ тебѣ́ здо́хнуть, прокля́той пья́ница!» = чтобы издо́хнуть тебѣ, проклятый пьяница (Ч.)! съ вм. на или при: «штопъ бы́ло здѣ́лано — во́тъ-те и ве́сь — скасъ!» = чтобы было сдѣлано — вотъ тебѣ весь и приказъ (Ч.)! съ вм. от: спя́титца вм. отпятиться = отказаться, отступиться (К. Ч.); съ вм. по: схошъ вм. похожъ (Г. Кар.); съ вм. при: згоди́тца вм. пригодится (Г. Кар.);

у вм. в: ули́ть вм. влить (Ч.: «хозяйкаъ, уле́й-ка ещо́ ще́цъто!» К. — иногда: «тѣ́хъ-же щей, да пожы́же уле́й»); узопрѣ́ть вм. взопрѣть = вспотѣть (кажется, вездѣ, особ. въ деревняхъ); у вм. во: урчя́ть вм. ворчать («соба́ка уръчи́тъ», «въ брюхѣ уръчи́тъ» — К. Ч. Кар. Г.); у вм. раз: удо́бритца вм. раздобриться, расще́дриться: «удо́брилась ма́чиха до па́сынка» (К. Ч.); у вм. с: увари́тца (Ч. Кар. Г. В.) вм. свариться: «шшы́шки-то не увари́лисъ, голызьня́ чо́ртова!» = щи́шки-ло не сварились, жиде́ль чё́ртова (В.)! упаси́ вм. спаси: «упаси́ тебя́, Бо́же, дѣ́лать та́къ

(Ч. Кар. Г.)!» у вм. за: умýчятца вм. замýчиться (В. Ч.: «умýчя̄сса, день-деньскóй бѣ́гамшы» = замучаешься, цѣлый день бѣгавши); у вм. на: ýчялъ вм. нáчалъ (Кар. Г.); ужы́нъ вм. нажи́нъ: «ужы́номъ рошъ ещё туды́-сюды́» (лит. тудá, сюдá) = нажиномъ рожь еще снóсна, не плоха (подгор. сел.); у вм. о: уплетáть вм. оплетáть = ѣсть съ жадностью (К.); уцапи́ть вм. оцарапать: кóшка уцапи́ла (вездѣ); у вм. при: удýмать вм. придýмать (Ч. Кар.).

§ 190. Нерѣдко встрѣчаются совсѣмъ ненужныя приставки, именно:

до: дóпрешъ вм. прежде (Т. В.); додѣ́льный вм. дѣ́льный (К. Ч. Кар.);

за: забýньни вм. будни (Ч. В.); зáфъсе вм. всегда (К. Ч. Кар. Г.); задармá (К. Ч. Кар. Г.) и задáромъ (вездѣ) вм. дáромъ; занарóкъ (К. Ч. Кар. Г. С. подг. сел.) вм. нарочно;

из: изоби́дить вм. обидѣть («въ конецъ», — Ч. Г.);

на: наѣ́да (отъ ѣ́дá = сытость: «што наѣды фъ посня́тинѣ? напрѐсса по гóрло, а чересь-чя́съ опя́ть давáй» = что сытости въ постня́тинѣ (= постной пищѣ)? напрёшься по горло, а черезъ часъ опять давай, т. е. ѣсть (Кар. Г.); наугóльникъ вм. угольникъ = уголъ, занимаемый сѣномъ въ сараѣ (кажется, вездѣ, особ. въ деревняхъ); нарѣ́тко вм. рѣ́дко: нарѣ́тко такóва (лит. такого) добрякá встрѣ́тишъ (лит. встрѣтишь,—К. Ч. подг. сел.); нагóльный (тулупъ, полушубокъ и т. п.) вм. голый = дублёный, не покрытый верхомъ (кажется, вездѣ, особ. въ деревняхъ);

о — об: окомёлокъ, вѣроятно, вм. комелёкъ = голикъ (В.: «вотъ я́-те окомёлкомъ-то!»); облы́жно вм. лóжно (К. Ч. Кар. Г. С.);

по: полюбóвъникъ, полюбóвъница (вездѣ) — вм. любовникъ, любовница; позáочью вм. заочно (Ч.: «позáочью, што нóчью», — послов.); похлебéнье вм. хлёбанье (Ч. Г. С.); порýшытца вм.

ру́шиться: языкъ пору́шылса=языкъ отнялся (вездѣ); походя́чее (платье) вм. неупотреб. ходя́чее (платье, въ которомъ ходятъ «по буньня́мъ», = будничное; К. Ч. Кар. Г. С.); пои́наче вм. ина́че (иногда въ подг. сел.); потихо́ня вм. тихо́ня (К.); потайко́мъ (Ч. Кар. Г. С. подг. сел.) вм. тайкомъ: «ма́ма — зо́лотцо! не брани миня́ (лит. меня) за мо́лотца (лит. молодца): е́сли бу́дешъ ты брани́ть — потайко́мъ бу́ду люби́ть» (пригудка, Ч. и подг. сел.); побродя́га (В. Ч. Кар. Г.) вм. бродяга;

про: про́мешъ вм. межъ: «учи́ уро́къ-то про́мешъ себя́» = учи урокъ-то молча, — Ч. К.);

с: спока́ятца вм. покаяться (К. Ч.); споки́нуть вм. покинуть (иногда, Ч,); споко́й вм. поко́й (К. Ч. Т. В.); спосу́да вм. посуда (К. Ч. Т. Кар. С.); сро́тстъвенникъ-ица вм. родственникъ-ица (Ч.);

у: у́рвань вм. рвань = оборванецъ, сбродъ (К.); угуве́ньники вм. гуме́нники (Кар. Брылино).

Излишнія сложныя приставки:

на — с: наздоганя́ть, наздогна́ть (приставка с передъ звонкимъ звукомъ д перешла въ зв. з) вм. догонять, догна́ть (К. Ч. Кар. Г. С.);

с — по — за: спозара́нокъ, спозара́нья (и спора́нья) = съ самаго ранняю утра (вездѣ);

вставляютъ послѣ литературныхъ приставокъ еще новыя, также ненужныя: вза́скачь (К. Ч. Кар. Г.) вм. вскачь; произойти вм. пройти́: «фъсѣ (литер. всѣ) нау́ки произошо́лъ» (Ч.).

§ 191. Наоборотъ литературныя приставки а) отпадаютъ и б) выпадаютъ:

а) в: Веденьё (названіе праздника, Кар. Г.) и Веденьё — названіе Введенской въ г. Кашинѣ церкви (К.: «я была у обе́ньни у Веденья́») и ея окрестныхъ улицъ (К.: «я жыву́ у Веденья́»)—

вм. Введеніе; нутрянóй (замокъ) вм. внýтренній (вездѣ); передóмъ вм. впереди́ (Кар. Г.);

— объ отпаденіи слога во или звука в въ приставкѣ воз — вос — вс. см. выше § 66;

из: ли́шъки вм. изли́шекъ (К. Ч. Кар.); ся́кнуть, вѣроятно, отъ изся́кнуть, но имѣетъ отличное отъ послѣдняго значеніе = течь слабой струей, какъ бы капля по каплѣ (К. Ч. Кар.);

на: прýжытца (К. Ч. С.) вм. напрýжиться = напря́чься изъ всѣхъ силъ: «прýжылса — прýжылся, тáкъ напрýжылса — и́нно жы́лы лóпнули» (Ч.); рýшыть вм. нарушáть: «ушъ (литер. ужъ) ты, любéзный, не рушъ (= не нарушáй) положéнье» (Ч.); сади́ть овинъ (или ригу) = насáживать или наполнять овинъ (ригу) снопами, для просушки ихъ (вездѣ);

о — об: скорьби́ть вм. оскорбля́ть (Т.); жóра (К. Ч. Кар. Г.) вм. обжора: «на — пá, лóпай, жóра ненасы́тная» (К. Ч.);

от: пря́нуть вм. отпря́нуть = отскочить въ сторону (подгор. сел.); рыгáетца, вѣроятно, вм. отрыгается (очевидно, отъ слова отры́жка, — вездѣ): «охъ, какъ нехорошó мнѣ рыгáетца» (К.);

по: срéтстъвенно вм. посрéдственно (иногда Г.); трáфить вм. потрафля́ть = дѣлать кому-либо-угодное (Кар. Г.);

раз: свѣтъ вм. разсвѣтъ (часто и вездѣ встрѣчается въ такихъ выраженіяхъ: дѣ́ло бы́ло на свѣтý; при́были домóй на свѣтý; подняли́сь ранёхонько — еще до свѣ́ту; со свѣ́томъ вы́ѣхалъ изъ домá, и т. под.);

у: потребъля́ть вм. употребля́ть (Ч. С. З. Ш. Брылино и подг. сел.); лы́бить вм. улыбаться (подг. сел.); пакóфка вм. упаковка (Каш. уѣз., по сообщенію Инспектора Нар. Уч.: «для пакóфъки возьми́ верёфку»);

б) выпадаютъ: без — ослáвить, ослáвленый (парень), ославленая («дѣушка») — вм. обезславить, обезславленный-ая (Ч. Кар.);

об: вознóвить (знакóмство) вм. возобновить (Кар. Т.).

Слова и оборо́ты для выраженія образа дѣйствія, времени и степени качества.

О словахъ и оборотахъ для выраженія образа дѣйствія и времени см. выше (§ 168—а) и § 178: «о́коло зи́мъней Мико́лы», «по́слѣ вё́шъней Мико́лы»).

§ 192. Для выраженія степени качества изрѣдка употребляются степени сравненія отъ такихъ словъ, которыя не могутъ образовать ихъ въ книжномъ языкѣ: дурѐе (вѣроя́тно, отъ неупотреб. прилагательнаго ду́рый) и давнѐе (иногда К. и подг. сел.)—вм. литературныхъ глупѐе, ра́ньше («дурѐе ёво́ и на свѐтѣ нѣтъ»; «ты давно́ былъ та́мо, а я ещё давънѐе» — подг. сел.);

первѐющій (Ч. Кар. Г.) и весьма́ пе́рвый=первый изъ первыхъ (К.,—въ рѣчи одного изъ учителей); «распроеди́нственный ты сынъ (повсемѣстная ругань)!» перефъсѐ (отъ мѣстоим. всѣ) и перероньня́ (отъ существ. родня́ = самая близкая родня): «хошъ (вм. хоть) буть (лит. будь) ты перероньня́, а напрями́къ (=прямо) скажу́, што (= что) фъсѐ — перефъсѐ (= безъ исключенія всѣ) не дово́льны тобо́й» (К. и подг. сел.); «растату́й» (= самый безчувственный), «растату́иха» (= самая безчувственная), — очевидно, — отъ слова ста́туя и приставки раз (Т. Кар. Г. В.); растака́, «рассяка́» (очевидно, отъ мѣстоименій тако́й, сяко́й): «растако́й — рассяко́й сынъ»! «растака́ — рассяка́ мать,… дочь»! «поди́-ка къ растако́й ма́тери!» «съ растаки́мъ сы́номъ я и говори́ть не хочю́» (лит. хочу); «плюнь на нее́, растаку́, рассяку́ мать»! и т. под. (повсемѣстно, обычныя бранныя выраженія); мѣстоименіе какой, въ соединеніи съ предшествующимъ словомъ пре́лесь (лит. прелесть = очень, весьма), имѣетъ значеніе превосходной степени отъ прилагательнаго хорошій: «пре́лесь како́й», «пре́лесь кака́я», «пре́лесь како́е» = такой (-ая-ое), «что лу́чше и быть нельзя́» (вездѣ); пересьсвѐтъ — ласкательное названіе мужа (женою): «сьвѐту — свѐту, пересьсвѐту, ми́лому со-

вѣту» — изъ письма жены къ мужу (подг. сел.); разуга́ристый (С.)=самый отчаянный (отъ существительнаго уга́ръ = отчаянный, — К. Ч.); скабъри́стый = сильно исхудалый (К.; отъ скабро́ = исхудалый человѣкъ, скотъ и т. п.).

§ 193. Степени сравненія выражаются:

а) особымъ удареніемъ или протяжными согласными: бо̄о̄льшо́й вм. очень большой, сѣ̄до̄о̄й вм. очень сѣдой, смѣ̄ѣлая вм. очень смѣлая (вездѣ); громма́нный (вездѣ) и огромма́нный (ин. К. Ч. Кар.) — вм. очень громадный; крррáсный, ссúній, парррши́вый — вм. очень или самый красный, — синій, — паршивый и т. п. (вездѣ).

б) особыми отъ литературной рѣчи окончаніями: богатéнный вм. оч. богатый, жесточéнный вм. самый жестóкій, — жéсткій (Кар. Г.); провалéнный вм. самый провальный=въ высшей степени ненасытный (К. Ч. Т. В. Кар. Г.; «рáзѣ мóжно напарáть всевó на таку́ провалéнную арáвищю», — К. Ч.); страшéнный= 1) самый громадный, устрашающій громадностью (Ш. З.: «поля́ страшéнный — и не зглядúшъ»!) и 2) очень страшный видомъ (Ш. З. Кар. Ч. Г.); толстéнный = очень толстый (каж., вездѣ); шырочéнный = самый или оч. широкій (Ч. В.);

богатѣ́ющій вм. оч. богатый, богатѣйшій (Ч. Т.); бѣнънѣ́ющій вм. бѣднѣйшій или самый бѣдный (К. Ч.); важнѣ́ющій вм. важнѣйшій и т. д. (К. Ч. Кар. Г. подг. сел.); жадънѣ́ющій вм. жаднѣйшій и т. д. (Ч. Кар. Г.); добрѣ́ющій вм. добрѣйшій и т. д. (Ч. Кар.); слачьчя́щей, дражáщей (Ластома) — вм. сладчайшій, дражайшій; додѣлю́щій вм. очень дѣльный (К. Ч.); жыву́щій вм. оч. живучій и затѣю́щій вм. очень затѣйный (К. Ч. Кар. Г.): «паренёкотъ твой затѣю́щъ — бу́детъ ли живу́щъ!» (Ч.); завиду́щій=въ высшей степени завидливый (К. Ч. Кар. Г.: «на — нá, подавúсъ, завиду́щіе твоѐ глаза!»); злю́щій вм. злѣйшій, въ высш. степ. злой (вездѣ); большу́щій (вездѣ, но въ Ш. З. Г. В. — боль-

щу́шшый) — вм. очень, очень большой; негодя́щій (К. Ч. Кар.) и негодя́шшый (В. Г.) = совсѣмъ никуда негодный; непутя́щій (К. Ч. Кар.) и непутя́шшый (Г. С.) = самый непутный; толсту́щій (подг. сел.) и толсту́шшый (Ш. З.) = необыкновенно толстый;

лядáщій (К. Ч. Кар.) и лядáшшый (Г. С.) = постоянно хворающій; пропáщій (К. Ч. Кар.) и пропáшшый (Г. С.) = совсѣмъ пропавшій; роботя́щій (Ч.) и роботя́шшый (В. С.) = съ любовью и усердно работающій, трудолюбивый;

важне́цкій (К. Ч. Кар. Г.) = самый важный, — лучшій; говня́цкій (Ч. Ш. С.) = самый говенный, совсѣмъ ничего не стоющій; здорове́цкій (К. Ч. Т.) = необычайно здоровый, — сильный; просъте́цкій (Ч. и подг. сел.) = самый простой, — нехитрый, — сердечный: «просте́цкій пáрень — рубáха (Ч.)»!

грудя́стый (К. Ч. Кар. Г.) и груди́стый (Кошеле́во: «груди́стая дѣ́фка» = дѣвка «съ большими грудя́ми» или «ти́тьками») = очень «развито́й» въ груди человѣкъ; рогáстый (Кар. Г.) = имѣющій очень большіе рога (напр. быкъ, баранъ, корова и т. п.); рукáстый (К. Ч.) = имѣющій очень длинныя руки, длиннорукій = воръ;

горю́чій = самый горькій, — жгучій: горю́чія слёзы (К. Ч. Кар. Г. Ш.); капълю́шешный (= каплюшечный) = самый кáпельный, маленькій (Г.); малю́сенькій (К.) = самый маленькій, «меньше чего и быть нельзя»; худáшный (литер. худáчный) = самый худой, захудалый (Т.);

в) повтореніемъ слова съ приставкою раз — рас — рос: крррáсной — роскрáсной (вездѣ) — вм. въ высшей степени красный; мáхонькой — размáхонькой (вездѣ) вм. въ высш. степ. маленькій; пья́ной — роспья́ной (вездѣ) = совсѣмъ пьяный: «пришóлъ э́тта (= на дняхъ) сватъ — пья́ной — роспья́ной» (Ч.); сѣдóй — россѣдóй (вездѣ) = совершенно сѣдой; чóрной — росчóрный (вездѣ, но въ Ш. З. Кошелевѣ — цóрный — росцóрный) = самый черный; тóлстой — ростóлстой (вездѣ) = необыкновенно толстый; удáлый — разудáлый (К. Ч. С.) = въ высшей степени удалый;

повтореніемъ слова въ уменьшительной формѣ: «дóлгой — дõõлгонькой» вм. самый долгій, «тõлстой — тõлъстинькой» вм. небольшой, но претóлстенькій (вездѣ); тõнкій — тõненькій (вездѣ) и т. под.

оди́нъ — одинёшенекъ, однá — одинёшенька = совершенно одинъ, — однá (вездѣ); радъ — радёшенекъ, рáда — радёшенька = въ высшей степени радъ, — рада (вездѣ); млáда — младёшенька = совершенно молодая (вездѣ, но, кажется, лишь въ пѣсняхъ, напр.: «я, млáда — младёшенька, слёзы проливáла, всēē ночь не спáла», отрывокъ изъ одной пѣсни, — подг. сел.).

повтореніемъ слова съ приставкою пере: сы́ти — сы́ти — пересы́ти (подг. сел.) = совершенно, «по гóрлышко» сыты; зелёный — перезелёный вм. самый зеленый (Т. В. подг. сел.); солёная (рыба) — пересолёная вм. черезчуръ соленая (подг. сел.); мóлоди — перемõлоди вм. самые молоденькіе: «бывáли и мы — мóлоди — перемõлоди: фъсевó (лит. всего) навидáлисъ, да тáкъ не гуля́ли» (Ластома); гõлоньни — перегõлоньни (Ч. Кар. Г.) вм. до полнаго истощенія голодны;

повтореніемъ слова (нарѣчія) съ приставкою на, на которую переносится удареніе: мéлко — нá — мелко (вездѣ) = «какъ можно мельче»: «руби́ я́йца мéлко — нá — мелко» (К. Ч.); хорошó — нá — хороше (вездѣ) = такъ хорошо, «какъ нельзя быть лу́чьче»; чи́сто — нá — чисто = такъ чисто, «какъ нельзя быть чи́ще» (вездѣ); сильно — нá — сильно = совсѣмъ наси́льно (К. Ч. Кар. подг. сел.); бѣлó — нá — бѣло = такъ бѣло, «какъ нельзя быть бѣлѣ́е» (вездѣ);

предшествующей нарѣчію формою творит. падежа имени прилагательнаго (однокореннаго съ нарѣчіемъ) — смотри выше (§ 186).

Отрицанія.

§ 194. Изрѣдка встрѣчаются обороты съ излишнимъ отрицаніемъ не: «и у насъ такіе же поря́тъки (= порядки), какъ и не у васъ» (вездѣ) = и у насъ такіе же порядки, какіе и у васъ; нечѣ́мъ вм. чѣмъ (К. Ч. Брылино): «нечѣ́мъ итьти́, лу́чьче по-

сиди́-ка до́ма» (Брылино); «онъ краси́вѣе, нечѣ́мъ ты» (К.); не извини́те вм. извините (Ощерино, въ рѣчи старика); нѐшто = развѣ («нѐшто я говори́лъ тебѣ́? Не по́вню» = развѣ я говорилъ тебѣ? Не помню», — Кар. Г. Ч.). Иногда вм. отрицанія ни употреаляется не: некто́, некако́й, кто-небу́ть, што-небу́ть—вм. никто́, никако́й, кто́-нибудь, что́-нибудь (нерѣдко К., въ рѣчи школьниковъ); не на́-што вм. ни на что́: «не на́-што похо́же» (вездѣ).

§ 195. Иногда наблюдается пропускъ нужнаго отрицанія: «некто́ ему́ велѣ́лъ сова́тца» вм. никто не велѣлъ ему соваться (вездѣ); «не на́-што похоже» (вездѣ) вм. ни на что не похоже; «не што́ ёму́ дѣ́лаетца» (вездѣ) вм. ничего (т. е. дурного) съ нимъ не сдѣлается; «пошо́лъ не по̀-што, принёсъ ничёво́» вм. ни по что́ (=ни за чѣмъ, не за дѣломъ) пошелъ, и не принесъ ничего (К. Ч. Кар. Г. С.); не розъбери́-бери́ вм. ничего не разберешь (К. Ч. Кар. Г. С.): «такъ напу́талъ, што и не розъбери́-бери́» (К. Ч.)=такъ напуталъ, что ничего и не разберешь; «е́сть когда́ мнѣ канителитца» (вездѣ) вм. мнѣ не́когда канителиться, т. е. долго или пустяками заниматься; «што и говори́ть — повѣ́рю я тебѣ́, плу́ту» (вездѣ) вм. не́чего и говорить,—не повѣ́рю я тебѣ, плуту; «есть охо́та таку́ даль ѣ́хать» (вездѣ) вм. нѣтъ охоты такую даль ѣхать.

Слово, употребляемое лишь съ отрицаніемъ, говорятъ безъ него: льзя=можно: «ра́зѣ льзя такъ ора́ть!»=развѣ можно такъ орать (К. Ч., иногда Кар. Г.)!

Частицы.

§ 196. а) Частицы, придающія рѣчи нѣкоторыя тонкія особенности въ значеніи:

ста — выражаетъ самоувѣренность говорящаго: «нѣ́тъ-ста, шалишъ, миня́ бо́лѣ не омма́нешъ!» — (вездѣ);

инъ вездѣ означаетъ 1) совѣтъ, пожеланіе («инъ ты бы по-

спа́лъ мане́нько») и 2) неохотное согласіе съ раздумьемъ («йнъ-бы́ть по тво́ему!» — вездѣ);

молъ, — де (вездѣ), ба̄тъ (въ деревняхъ) — употребляются, когда передаютъ чужія слова (такъ и «скажы́» отцу́-то: «дя́дя, молъ, про́ситъ тибя́» — К.; переда́й ёму́, «што» о́нъ-де самъ свинья́! — К.; Ч.: поѐмъ, «ба̄тъ», вво́лю, а не доѐлъ и до́лю»); мофъ — значеніе не ясно, вѣроятно, — производное отъ молвить = молъ: «ты́, мо́фъ, лу́цце (лит. лучше) моўцы́» (вм. молчи, — Ш. З. Кошелево);

бишь говорятъ при затрудненіи отъ забывчивости: «ка́къ, — бишъ, ёво́ зоўтъ»? (— вездѣ); иногда = союзу а («ты́ — бишъ што́ ба́ешъ? = а ты что говоришь? — Ч.);

молъчи́ (литер. молчи, — вездѣ, но въ Т. Апраксинѣ — иногда моўчи́, въ Ш. З. Кошелевѣ — чаще моўцы́), нишъни́ (Ч. В. Т. подг. сел.) и тишъни́ (Кар. Г. С.) — выражаютъ 1) желаніе разсказчика, чтобы слушатели не перебивали его рѣчи: «молъчи — молъчи́, братъ, я тебѣ́ каку́ но́вось (лит. новость) скажу́» (К.); «тишъни́-ка, я́-те фсё (лит. всё) по поря́тку (= по порядку) вы́-ложу» (Кар. Г.); — 2) ласку при утѣшеніи плачущихъ дѣтей: «нишъни́ — нишъни́, дѣ́ушка (лит. дѣвушка), не плачь» (Ч.), и — 3) строгое приказаніе не перебивать рѣчи («молчи́, пострѣлёнокъ, тебѣ́ говоря́тъ»! — вездѣ);

ну-да говорятъ 1) при настойчивомъ требованіи: нӯ, да пере-ста́нь хны́кать (К. Ч. Кар. Г. подг. сел.)! — 2) при неохотномъ согласіи: ну́-да и я́ съ тобо́й пойду́ (К. Ч., кажется, вездѣ);

поди́, поди́-кось встрѣчаются (въ К. Ч. Кар. Г.) въ значеніи небо́сь, выражая сомнѣніе («а ты, поди́, и повѣ́рила — кака́ про́сътинькая»! Ч. К.);

се повсемѣстно употребляется: 1) для смягченія приказа («поди́-се прочь»!); — 2) при неохотномъ согласіи: по́ть-се (лит. поди-се), погуля́й, да мотри́, недо́лго (Ч.); 3) при выраженіи презрѣнія угрозы («пей-се, вини́ще, напълёвать: скорѣ́ обло́-па̄сса!» Кар.);

и́нно-и́нда — приблизительное уподобленіе одного состоянія

другому («та̄къ расходи́лса — и́нда позеленѐлъ отъ злосьти»! — вездѣ; «пру́жылса — пру́жылса, та̄къ напру́жылса — и́нно жы́лы ло́пнули»! — Ч.);

та́къ — вотъ — означаетъ вездѣ картинное повѣствованіе о дѣйствіи: та́къ-вотъ и тока́ритъ фъсякой фъся́чиной (литер. всякой и т. д.) свою́ люби́мицу! говорятъ съ завистью не удостоившіеся надлежащаго, по ихъ мнѣнію, угощенія, дѣлая при этихъ словахъ руками выразительные жесты (К. Ч.);

на́-ка, на́-тко, на́-косе, на́-ткосе, на́-кось, на́-ткось, выражая досаду или недоумѣніе говорящаго (на предметъ разсказа), соотвѣтствуютъ по значенію междометіямъ а — а̄! ба! Обычны вездѣ такія выраженія: «на́-косе, што (лит. что) вы́думалъ, пострѣлёнокъ э́дакой»! «на́-тко, каку́ю шту́ку вы́кинула, бесты́жая (лит. безстыжая) ее́ (= ея) ха̄ря»!

себѣ — означаетъ неохотное подтвержденіе высказаннаго другимъ лицомъ мнѣнія: «паренёкотъ съ ви́ду ничёво́ — себѣ, да бо́льно, ба́ютъ, яма́ненъ» (Ч.); вездѣ обычны такія выраженія: дѣ́ло та́къ-себѣ = дѣло ни хорошо, ни худо; я живу́ та́къ-себѣ (ни хорошо, ни худо); я́ — себѣ ду́маю = я, конечно, думаю и т. под.

б) Часто и повсемѣстно (особенно въ деревняхъ) встрѣчаются безъ опредѣленнаго значенія слѣдующія частицы: ка: мнѣ-ка фъсё (лит. всё) еди́нственно=мнѣ все равно (Ч. Кар. Г.); ся́демъ-ка ряткомъ (=рядкомъ), да потолку́емъ-ка латко́мъ (=ладкомъ, мирно; — вездѣ); скажы́-ка (= скажи́-ка), мнѣ-ка итьти́ на́до или ёму́ (Ластома, Т.);

ко: ся́ть-ко (= сядь), братецъ, да поговори́ то́лкомъ, што́-те (=что тебѣ) на́до (Ч. и подг. сел.);

частицы ка и ко иногда вставляются въ формѣ множ. числа 2-го л. повелит. наклоненія, передъ окончаніемъ те — тесь; обычны вездѣ такія выраженія: погоди́-ка-те меня́, не брани́-ко-тесь, помири́-ка-тесь, попе́й-ка-те чайку́, пожалѣ́й-ка-те, учи́-ко-тесь, побре́й-ко-тесь и т. п.

тко — тка: «ну́-тко, дѣ́ушка (=дѣвушка), кака́ бѣда со мной

стрясла́съ (Ч. Кар. Г. Кошел.)»! «скажы-тко (лит. скажи) ёму́, штопъ (=чтобъ) онъ но́нѣ же зашо́лъ ко мнѣ́» (К. и подг. сел.); та́мо-тка (Ч.); ту́ты-тка (Ч., изрѣдка Кар.); нѣ́ту-тка, здѣ́ся-тко (С. Ч. Кар.) и т. под.

частица то, которая послѣ словъ, оканчивающихся на всѣ полугласныя (ъ, ь, й), нерѣдко переходитъ въ отъ — ётъ:

«што́ торо́пишъ ѣдо́й-то? чяй, ро́тотъ не воро́ты — съ во́зомъ не въѣ́дишъ» (Кар.)=что (зачѣмъ) торопишь ѣдо́й-то? чай, ротъ-то не ворота — съ возомъ не въѣдешь; «я́-те граблови́шшемъ (вм. граблови́щемъ = лит. грабели́щемъ)-то, граблови́шшемъ-то, граблови́шшемъ — туу́у!» кричалъ старикъ на старуху, замахиваясь грабловищемъ (или) палкой у граблей) — Т.; «я́-те кичьку-то (лит. кичку-то) натру́»! — повсемѣстная угроза бабамъ, согрубившимъ мужьямъ; «по́лно тебѣ́ дурака́-то стро́ить»! повсемѣстно говорятъ тому, кто дурачится; «развѣ́сь у́шы-то (= уши-то): о́нъ-те и наме́летъ (наврётъ) съ три́-ко́роба!» — повсемѣстно предостерегаютъ недогадливыхъ противъ «краснобаевъ»; «руба́ху-ту̊ вѣкъ не изно́сишъ (Т.)».

«Бо́готъ — Бохъ (лит. Бо́гъ-то-Богъ), да са́мотъ (=самъ-то), мотри́, не буть (=будь) плохъ», — пословица (Ч.); Бо́готъ — не Мике́ша: та̄къ протѣ́шытъ (= протѣшитъ, накажетъ)! — пословица (Гордеево, Ч. Кар. Г.); «што зря жыво́тотъ хле́щешъ»! = что (=зачѣмъ) напрасно животину-то (=скотину) хлещешь (Ч.)! «заткни́ кады́котъ свой, зепло́ "чо́ртово»! — ругаютъ того, кто безобразно кричитъ (Ч. В.); «у на́съ-то на боло́тѣ два моло́тъчика (= молодчика) моло́тятъ; мо́ётъ (= мой-то) ми́лы́й оддаётъ (= отдаетъ), мнѣ-ка го́лосъ подаётъ», — пригудка (Ч. и подг. сел.); «вотъ, какъ она (т. е. баба) вы́топитъ (вм. исто́питъ)... пе́чётъ (=пе́чь-то) да две́рётъ (=две́рь-то) затво́ритъ — и ста̄нетъ, какъ въ ба́нѣ» (Т.); «былъ молодо́ётъ (= молодой-то) я, семь — во́семь, сначя́ла хъ Катюхѣ... хои́ў» (Т.); «хошъ люде́ётъ (=люде́й-то) поссыди́лса бы» (В̇.).

На основаніи лишь перечисленныхъ (или, по крайней мѣрѣ, нѣкоторыхъ) выраженій и примѣровъ, можно съ вѣроятностію

допустить, что и послѣднія частицы (ка, ко, тка, тко, то, отъ, ётъ) употребляются говорящимъ для выраженія разнообразныхъ по значенію указаній на себя, или на лицо, съ которымъ онъ говоритъ, или на предметъ разговора.

Образцы связной рѣчи.

Разсказы стараго крестьянина деревни Тарба́ева Василья Иванова Сарафанникова—Ва́хтина, въ молодости проживавшаго въ подмосковныхъ селахъ «по крю́шному и сапо́жному дѣ́лу»; старикъ-беззубый, по шепелявости произноситъ ш вм. с и ж вм. з. Го́шподи — Го́шподи! подума́шъ, какъ пре́же-то жы́ли, бра́тецъ-ты мой, и какъ жыву́тъ тепе́ричя (звукъ р произнесенъ слабо). Быва́ло, и лошадёнъки-та̊ не́-было, и корове́нка-та̊ (вин. пад. муж. рода) коръми́ть не́чѣмъ,—што-хо̆шъ—тутъ дѣ́лай, бра́тецъ ты мой,—^{з}жначи́тельно (вводное слово)! Вы́збу-ту (= въ избу-то) согну́мшысь взойдёшъ, до потоло́ка, бра́тецъ ты мой, голово́й-то доста́нешъ,—вызбѣ́-то чорно̆, бра́тецъ ты мой, семе́йства не вѣ́сь-што, ^{з}жначи́тельно! Во̆—какъ, бра́тецъ ты мой! А ны́ниче кто́-те (= тебѣ) мѣша́етъ жы́ть-то: жыви́, какъ хошъ. Пре́же перетъ старшы́ми не съмѣ́й и словѐчька пи́кнуть. Вотъ и у жоны́ оте́цотъ былъ бо́льно строкъ — стропъти́фъ (= строптивъ), бра́тецъ ты мой, и она́ въ нево́ така́ же ^{с}шоба́ка уроди́ласъ!

Разсказъ прерывается перебранкой старика со старухой.

«^{с}Шлы́шы́шъ, што, бра́тецъ ты мой, я говорю́?» сказалъ старикъ, обращаясь къ старухѣ.

— «Ну, да ла́нно, ѐшъ-знай: не любълю́ я, ка́къ — это онъ пойдётъ говори́ть... говори́ть!» разсердясь отвѣчаетъ старуха.

«Нэко (первая буква — латин. h), бра́тецъ ты мой, hэко, братецъ ты мой, — говори́ть!... А до̆мотъ чей? Ра́зѣ я не́-жылъ, бра́тецъ ты мой, фъ Ке́^{ш}совѣ-то: но̆чи не спа́лъ — во̆-какъ, бра́тецъ ты мой, робо̆талъ»! говорилъ обиженный старикъ и затѣмъ, повышая голосъ, замѣтилъ старухѣ: «А ты̆ то̆лько въ го̆ротъ

ходи́ла;— забы́ла? — къ Маха́льникову-т^уо: ^еишшо́ молоко́-то носи́ла, а ёво́-то люби́ла — таска́ласъ, бра́тецъ ты мой»!

«Э́ка, скве́рнось, не дастъ и поѣ́сьти-то таба́шная фу́ра»! ворчала старуха: «Кабы́ не мой отёцо̄тъ, дыкъ вы́-бы по̄-м^иеру пошъли́»!

«Што̄ и ба́ить, бра́тецъ ты мой—голо́ушка: по̄-меру пошъли́»! передразнивая кричалъ старикъ: «Отёцо̄тъ твой..., отёцотъ твой двѣна́тцать... двѣна́тцать ты́сичъ упусти́лъ, да и людей-то мори́лъ, братецъ ты мой! И ты̄ въ нёво́ така́ же ^сшоба́ка уроди́ласъ, парррршы̄вая ты э́дакая..., бл..ь»!

«Э́кой бл..у́нъ, ёра, скве́рнось ты э́дакая, — съ тобо́й и сидѣ́ть-то проти́вно! Лу́чьче пойду́ къ Фіёнѣ. Во̄тъ-тебѣ́, во̄тъ-тебѣ́, слы̄шалъ? таба́шная твоя́ фу́ра!» ругалась старуха и, сильно хлопнувъ дверью, уходитъ къ сосѣдкѣ.

«Во̄тъ кака́, бра́тецъ ты мой, у м^иеня́ жопа́-то, парррршы́вая кака́я»! сказалъ сконфуженный старикъ, обращаясь къ прочимъ: «Она́ му́жа, бра́тецъ ты мой, въ гро̄шъ не ста́витъ, николи́ не ува́жытъ! Во̄-какъ она́ ведётъ меня, бра́тецъ ты мой!... Вёрну́ла хвосто́мъ, да и пошла́, и ^жзнать ничёво́ не хо́читъ! А пото́мъ прибѣжы̄тъ, парррршы́вая, — дава́й ей жра̄ть»!

По уходѣ старухи, немного успокоившись, старикъ возобновилъ, по общей просьбѣ сидѣвшихъ у него «гостей», прерванный перебранкою разсказъ о прежней жизни.

«Быва́ло, вспо́внишъ, бра́тецъ ты мой, какъ пре́же-то мы жы́ли. Жылъ я, бра́тецъ ты мой, фъ Ке́^шсовѣ. Избы по чёрному бы́ли. И тепе́рь тамъ е́сь-ещё такія^е и́збы-то, — избы́ двѣ-три́, што̄ли, бра́тецъ ты мой, а пре́же, бра́тецъ ты мой, почьти́ фсё сёло́ тако́е бы́ло. Фъ кото́рой избѣ́ и по̄лу не́-было. Вызбѣ́-то чорно̄, бра́тецъ ты мой, око́шъки — ма́ненькіе, сло́вно у мельницы, бра́тецъ ты мой. Пе́чьку-тӯ ба́ба по-у́тру зато́питъ — дьверь отво́ритъ, сама́ шу́бу, бра́тецъ ты мой, надѣ́не^итъ, потому́ хо̄лонно бу́детъ вызбѣ́-то, ж^значи́тельно. Пе́чьки не какъ тепе́рь были, бесъ трупъ, — дымъ потъ потоло̄комъ гуля́етъ. Быва́ло, ба́ба — то́питъ, а ты забере́сса на́-печь потъ шу́бу и лё-

жы̄шъ — себѣ — хо́ть-бы што̄, глаза́-то одъ ды́му ѣстъ — ничёво̄: не такі́е нѣ́жные, какъ тепе́ричя, бы́ли. Вотъ какъ она́ вы̄топитъ да закро̄ётъ печётъ (вм. печь-то), да две́рётъ затво̄ритъ — и ста̄нетъ какъ въ ба́нѣ. И и́збы-то, братецъ ты мой, бы́ли прочьнѣ́е. Она́ (= изба) стои́тъ сто лѣ́тъ — ничёво́ ей не здѣ́ла̄тца».

«А дымъ-то?» спросилъ одинъ изъ слушателей. «Што — што́ ды́мъ-то? дымъ, бра́тецъ ты мой, вреды́ не здѣ́ла̄тъ, бы́ло бы тёпло́; а ны́ниче, какъ ни топи́ — фъсё̄ хо́лонно. Изба́-то пърѣ́етъ, потому́ сы́ро; два́тцать годо́фъ — а она ушъ въ дрова́ годи́тца. Во́тъ — што, бра́тецъ ты мой!»....

«Фъсѣ́ носи́ли, бра́тецъ ты мой, пони́тъки да «пестряди́нные» руба́хи и поръки́, а шу́бы бы́ли бѣ́лые, некрашо̄ные. Руба́ху-то[у] вѣкъ не изно́сишъ. А тепе́ричя руба́ху-то[у] купи́лъ или сшилъ — и гъляди́ на неé: ить (вм. вѣдь) въ ней то́лько въ пра̄зъникъ вы́тьти, а робо́тать нельзя́ — на́-три ньни не хва́титъ! Сопоги́ надѣва́ли, бра́тецъ ты мой, то́лько по пра̄зъникамъ, а по буньня́мъ носи́ли лапотъки́. Надѣ́лъ лапотъки́ и пошо́лъ — себѣ — лёхко̄, бра́тецъ ты мой! Я и тепе́ричя ла́пъти-то умѣ́ю плесьти́, — отъ пре́жъних времéнъ научи́лса, бра́тецъ ты мой! Пре́же наро́тъ де́ньги копи́лъ да въ зе́мълю зака́пывалъ. Да товда́ и де̄ньги-то, бра́тецъ ты мой, не ну́жны бы́ли, потому́ фъсё своё бы́ло. А тепе́ричя на чаю́ да на винѣ́ ско́лько де́некъ пропива̄емъ — и не сочьтё̄шъ, братецъ ты мо́й! Пре́же ба́рски бы́ли, вина́ не́гдѣ бы́ло възять, да и пить нельзя́ бы́ло — вы̄порютъ, бра́тецъ ты мой. Ты зна́ешъ, бра́тецъ ты мой, какъ царь объяви́лъ во́лю, наро́тъ перепилса̄ и передралса̄, софъсѣ̄мъ отъ рукъ одъби́лса. Вотъ, бра́тецъ ты мой, подъ Дьяковымъ, гдѣ теперь Дамажы́риха, — недалёко отъ неé —, была сѣку́чяя». «Что э́то такóе?» слушатели спросили разсказчика.

«А то̄ — такóе, што положы́ли здѣсь, бра́тецъ ты мой, фъсѣхъ фъ пова́лку и поро́ли чють не до полусме́рьти. Да спаси́бо, дьяко́фской свяще́ньникъ, оте́цъ Ива́нъ, — товда́ ёщо́ молодо́й бы́ў, — и заступи́лса, а то незна́мо, што бы и вы́шло, бра́тецъ ты мой!

Э́то мѣ́сто и посе́йчя́съ зовётца сѣку́чей, потому́ кро́ви вы́пусьтили — мо́о̄ре! Во́-какъ пре́же поро́ли, бра́тецъ ты мой»!

Но́нѣ, бра́тецъ ты мой, наро́ду пу́тнова нѣ́ту. Вотъ, бра́тецъ ты мой, жылъ я подъ Мосшкво́й, недалёко одъ (=отъ) Беирьлюко́шкой (?) пу́шетыни. Тутъ есь о́зеро, на о́зерѣ — о́ештрофъ, на эетимъ о̄штровѣ домъ большоо̄о́й, ештари́нный ештои́тъ. То былъ Бърю́сшофъ домъ. Тепе́ричя никто́ въ нёмъ не жывётъ. И тутъ рѣ́чька течётъ, — Во̄́ря прозыва́етца, бра́тецъ ты мой, — въ Мошеква́ — рѣку́ течётъ. Быва́ло, выю́нѣ мѣ́сицѣ заморо́зитъ

Бърюсъ эето сша́мое о́зеро и ну́ учи́ть салда́тъ на льду, потому́ вое́нный былъ. — Во̄́тъ-што дѣ́лалъ!.... А то́, бра́тецъ ты мой, — рашека́зывалъ мънѣ́ оди́нъ та̄́мошьнїй, — дыакъ изъ и́хъняво ро́ду изруби́лъ Бърюсъ па́рьня фъ кусшки́, зиа каку́-то прови́ннось. Мать такъ и а̄́хнула, — сума̄́ (= съ ума́) сшошла́! А онъ ей...: «за́фтъре-же я ёво́ ожывълю́!» И што̄́-же, бра́тецъ ты мой—голо́ушка,—и ожыви́лъ! Идётъ—эето сы́нотъ нафстърѣ́чю (= навстрѣчу) ма̄́тери-то, а она́ такъ и испужа̄́ласъ, да какъ а̄а̄а̄хнула: «Го̄о̄́ошподи!».... Во́-какъ дѣ́лалъ!

Примѣ́ры связной рѣ́чи, запи́санные со словъ пожилого крестьянина той же деревни Михаила Кириллова, въ рѣчи котораго постоянно встрѣчаются вводныя слова: «называ̄́тца» (вм. называется), «примѣ́рно сказа́ть», «ка́къ-бы те (=тебѣ) сказа́ть — не совра́ть», «бу́демъ говори́ть» и т. под.—Но́нѣ, называ̄́тца, я въ го́родѣ бы́ў. Тамъ, примѣ́рно сказа́ть, вы́пиў мя́конькава (т. е. вина). Пото̄́мъ, какъ-бы те сказа̄́ть — не совра́ть, пошо́ў въ манасты́рь къ иеб́еньни (= къ обѣднѣ), да́лѣ — зашо́ў къ своя́чиницѣ, — она́, называ̄́тца, у игу́меньшы фъ повари́цахъ. Нӯ—, съ ней — тыръ — тыръ, семь дыръ, да́лѣ = бо́лѣ.... и, ка̄́къ-бы те сказа̄́ть — не совра́ть, — пошъли́ мы съ ней въ ры́нокъ. Попа́ўся намъ земъля́къ, си́рѣчь-зять, а онъ мя́конько-то лю́битъ. Съ нимъ, примѣ́рно,—опя́ть въ трахътиръ! И, бу́демъ говори́ть, вы́пили мы дьвѣ́ полбуты̄́лычьки — такъ Христо́сикъ по́-бърюхутў и пошо̄́ў: ить (=вѣдь) оно́ — мя̄́яконько — мо́жно и не куса́ть.

Но́нѣ не-тѣ́ въремена́ пошъли́—ддэ^а! Кэпэ́йку — воо́ — какъ тру́нно ста́ло доста́ть! Пре́же и жы́ть-то вольго́тьнѣ бы́ўо, называ́тца, а но́нѣ поди́-ка, братъ, называ́тца, — но́онѣ, братъ, нашо́ў—моўчи́, потеря́ў—моўчи́ и укра́ў — моўчи́: пре́же-то́ бы́ли про́сьт^еи, а но́нѣ наро́дотъ хитърѣ́ дурно́ва (т. е. черта) сталъ!

Звони́ть-то (т. е. болтать языкомъ) не́че зъря! А ты говори́, называ́тца, дѣ́ло, говори дѣ́ло, — ххха^э (притворный кашель)! Е́льжели (=е́жели) — на́до, то, называ́тца, — ххха^э! — привё́зў, а не на́до — та^нкъ и хомуты́ фъ сто́рону (=не́чего и говори́ть)! А то́ не́че и ха́ханьки стро́ить (= смѣяться)! Мы таку́ рѣчь поведёмъ съ тобо́й: е́льжели я привёзў, то — брать беспри́мѣдно (непремѣ́нно), а то, называ́тца, — какъ хо̄шъ (= хочешь)! Друго́й расъ я, примѣ́рно скажу́, — вотъ на о̄столько (показываетъ на кончикъ ногтя) не повѣ́рю: но́нѣ, братъ, кэпэ́йку — вездѣ́ дёру́тъ.... ддэ.... дёру́тъ,.... хххэ^а!

.... А я, называ́тца, дурно́ва въ ба́нѣ ви́дѣлъ! Ты, мо́жетъ, не вѣришъ? Вошо́лъ—это я фъ передба́нникъ, а о́нъ на ла́фъкѣ и сиди́тъ, — въ Москвѣ́.... дѣ́ло бы́ло...., — дурно̄й-тако́й, чо́орный! Я перекъсти́лса, — а онъ и пропа́лъ.... пропа́лъ.... ххха^э! Тўтъ-то я и по́нялъ, што—э̄то.... дурно́й. Зъ гла́зу—на—гла́съ ви́дѣлъ! Вотъ, пропа́сь (= пропа́сть, — глаголъ), не вру!

Образчикъ связной рѣчи стараго крестьянина той же деревни Василья Бу́тина, прозваннаго—«семь—во́семь», за его привычку вставлять въ свою рѣчь эти числительныя, какъ вводныя слова.

Былъ молодо́ётъ я, семь-во́семь, сначя́ла хъ (=къ) Катюхѣ, бра́тьней женѣ́, ходи́ў, а онъ къ моѣ́й; пото́мъ, семь-во́семь, Өеню́ху полюби́ў. «По́овънишъ, Өеню́ха, какъ по́дъ — мостомъ-то (= подъ поломъ сѣней) сидѣ́ў: отъ Епима́хи-то мн^еня́ убрала́?» — Жуёшъ — жуёшъ хлѣ́ботъ, семь-во́семь, захо́шъ и пирошка́, семь-во́семь! Фъсѣ мо́лоди бы́ли, дѣ́ло было́е!

Образчикъ связной рѣчи стараго крестьянина той же деревни Сергѣя Бу́тина, бывшаго, по его словамъ, солдатомъ въ царствованіе Государя Императора Николая I (старикъ постоянно

прерываетъ свою рѣчь сильнымъ «подка́шливаніемъ», похожимъ на лошадиное ржаніе).

Я, зны́читъ (въ первомъ слогѣ слышится глухой звукъ а, близкій къ краткому ы̆), человѣ́къ вое́нный, — я̄ человѣ́къ стро́гій (звукъ г произнесенъ мягко, какъ славянское мягкое г): у меня́ чють мане́нько — я — хълёсь ву́хо (=въ ухо)! Я, зны́читъ, третьёвось (вм. третьяго года) зашо́ў гъ Гришу́хѣ. — «Ка̄къ ты смѣ́шъ, бра́тецъ ты мой, скорьби́ть меня́!» — хълёсь ёво́ ву́хо! Онъ — за нош̄ъ, дыкъ я и на нош̄ъ поле́съ! Во̄тъ како́й я, зны́читъ, человѣ́къ, господа́!....

Я, зны́читъ, на озорника́ — озорьни́къ, на салда́та — салда́тъ, на дурака́ — дура́къ, и на бапъ (литерат. бабъ) гожу́съ. Луша́хъ (на концѣ слышится краткое ă, близкое къ ъ), подёмъ со мно́й!

Образчикъ связной рѣчи стараго крестьянина Андрея Иванова Ва́хтина; старикъ параличный, говоритъ «скороговóркой»; сказанныя «скороговóркой» слова соединены знакомъ тире (—).

Э́то вѣ́рно — вѣ́рно — вѣ́рно, што вѣ́рно, дыªкъ — вѣ́рно: запо́ръ, — зны́читъ, большо̄о́й у меня, — кажы́нный день, зны́читъ, жы́лисса — жы́лисса — жы́лисса, — нѣ́ту, ма̊ть — чесна́я; то́лько тѣмъ, зны́читъ, и возьмёшъ, братъ, што поѣ́шъ побо́лѣ, да почя́ще...., ну, зны́читъ, товда́ ино́вая-то ѣда́ и попърётъ — попърётъ на ста́рую-то, — и вы́прастаесса — вы́прастаесса, — вѣ́рно — вѣ́рно — вѣ́рно; тако́е върéмя, брӑтъ, пришло́, — рука́ и нога́ и весь, зны́читъ, бокъ отъняли́съ, брӑтъ, — сло́ўно не свои́, бра́тъ, э́то вѣ́рно — вѣ́рно — вѣ́рно, сло́ўно — не свои́, сло́ўно-не свои́.

Образчикъ связной рѣчи стараго беззубаго крестьянина той же деревни (Тарбаева) Василья Иванова Сарафа́нникова — Ва́хтина (см. выше первые два разсказа его).

Ка̄къ, братецъ ты мой, моя шˢтару́ха донима́етъ меня́, шˢта̄́рый она́ чортъ, — о̄хъ, — шˢта́рый чортъ, ка́къ — она меня́ пошˢтоянно търево́жытъ, гошпода́! Э́кая прокъля́тая! Не да́ромъ святы́е-то, бра́тецъ ты мой, — ушъ (=ужъ) святы́е отцы́, бра́тецъ

ты мой, не кто́ — тако́е, — говори́ли, што лу́чьче вотъ, бра́тецъ ты мой, со з^ъмѣ́ёй и ш^скорьпіей, съ а́съпидомъ и васили́ской жыть, не́же, бра́тецъ ты мой ш^со ж^ълой жоно́й.... А—што́, бра́тецъ ты мой, жона́ фъся́кова му́жа проведётъ и на съвѣ́жу во́ду вы́ведётъ, бра́тецъ ты мой! Во́-какъ! У оннова́, бра́тецъ ты мой, была́ жона, така́-жа^е шоба́ка, какъ и не у меня́. Дыкшто́ — ты (=такъ что), бра́тецъ ты мой,—иду́тъ вотъ-э́дакъ онѣ́ лѣско́мъ, лѣско́мъ, бра́тецъ ты мой. Лежы́тъ курга́нъ, бра́тецъ ты мой,— та̀къ, едва́—ви́нно. Вотъ му́жетъ оштанови́лса и дава́й кла̀нятца да моли́тца. А жона́ гляди́тъ, бра́тецъ ты мой, гляди́тъ. А онъ ей и говоритъ: «во́тъ пять лѣ́тъ тому́ наза́тъ я ту́та», братецъ-ты мой, «человѣ́ка уби́лъ», бра́тецъ ты мой. Ну, такъ и ничёво́. Уби́лъ—и уби́лъ. Прошло́ невно́го въре́мя (=времени), бра́тецъ ты мой, невно́го. Поруга́лса мужы́къ жъ жоно́й. А она́, шоба́ка, вы́бѣжала да и заора́ла во весь го́лосъ: «Мушъ меня́ уби́тъ хо́четъ!» бра́тецъ ты мой. «Во́нонъ, тако́й-сяко́й, уби́лъ человѣ́ка» фъ тако́мъ-то «лѣсу́». Э^ето услыха́ли сусѣ́ди, бра́тецъ ты мой,— задёржа́ли ёво́, братецъ ты мой...., гъ (= къ) допро́су.... пошло́ дѣ́ло, бра́тецъ ты мой. И што́, бра́тецъ ты мой, — она́, шоба́ка, мѣ́ш^сто покаж^ъа́ла,—раш^скопа́ли, нашъли́ тѣло. Онъ повини́лса— да и попа́лъ фъ като^ъргу! Во́тъ-што ж^ъна́читъ жона́-то! Жонѣ́, бра́тецъ-ты мой, никовда́ не открыва́йса! Жона́, бра́тецъ-ты мой,—ласка́етъ, а худо́е замышъля́етъ. Вотъ и моя жона́,—те-пе́ричя къ сло́ву,— да она́, шоба́ка, — што́-ей? — она́ ра́да тебя́, жыво́ва, въ зе́мълю фтопта́ть! Во́тъ — я хвора́ю, а она́ не вѣ́ритъ, братецъ-ты мой, — ей и го́рюшка ма́ло! Ходи крукъ (=кругъ вм. вкругъ = вокругъ) ее́ жо́пы-то, а што́ сказа́лъ — она́, шоба́ка, за ухва́тъ берётца!

«Бесѣ́да» стараго крестьянина той же деревни Михаила Иванова Ва́хтина, начетчика—расколоучителя («во и́ноцѣхъ» Іоанна) филипповскаго согласія, безпоповскаго толка. Этого согласія «приде́рживается» большинство населенія (преимущественно женскаго) нѣкоторыхъ подгородныхъ селеній, особенно — деревень: Тарба́ева, — гдѣ изстари существуетъ женскій «раско́льничій»

скитъ, — Тара́сова, «Письяко́вки», Пе́стрикова и другихъ селеній (принадлежащихъ приходу села Дьяко́ва).

Какъ на́до ико́ны-то, братъ, писа́ть? Сначя́ла на́до сорокодне́вный постъ и моли́тву вы́держать, а пото́мъ и писа́ть зъ благослове́ніемъ. А у ва̄съ,.... — вонъ я прошо́лъ ми́мо Богосло́ва, што́-ли, какъ у васъ тамъ це́рькофь — э^е^та прозыва́етца, — це́рькофь отво́рена (по́-лѣту дѣ́ло бы́ло), сидя́тъ тамъ фъ (=въ) ша́пкахъ на по́дмосьтяхъ да поку́риваютъ, смѣхотво́рство идё́тъ. И на у́лицѣ — сиди́тъ, то́же на по́дмосьтяхъ, фъ ша́пкѣ, малю́етъ, а самъ пѣ́сенки распѣва́етъ да зъ ба́бами смѣ́ётца. Во̄тъ у васъ какъ, бра̄тъ. Ра́зѣ мо́жно къ тако́й ико́нѣ прикла́дыватца? И мо́щи у васъ оскверъне́ны, пото̄му́ фъся́кій таба́шникъ и блудни́къ прикла́дываетца, друго́й пьяный идё́тъ. А попы́ ва́шы за таку́ю неиспра́вность и епитимі́и не накла́дываютъ, а полага́етца начя́лъ, епитимі́я. У васъ приду́тъ фъ каба́къ, а́ли фъ трахъти́ръ, тамъ фъсѣ вмѣ́сьтѣ сидя́тъ: ӣ никоніяне, ӣ македо́няне, ӣ аріаяне, ӣ тата́ры, ӣ фъся́кіе бусурма́не и не́хрисьти, — фъсѣ пьютъ и ѣдя́тъ вмѣ́сьтѣ. А ска́зано: «съ нечесьти́выми не ся́ду....» — «А какъ же Христо́съ со всѣ́ми пилъ и ѣлъ?» спросилъ одинъ изъ православныхъ. — «Нешто́ — нешто́: Христо́съ-то, братъ, былъ Бохъ, — Онъ зналъ, што Ёво́ послу́шаютъ; а намъ, грѣ́шнымъ, сказалъ, што не броса́йте би́сера претъ свинья́ми, потому́ расто́пъчютъ. Вотъ и ва́шы го́нютъ — то́пъчютъ насъ, а ска́зано: «не бо́йса^я^, ма́лое ста́до, Оте́цъ-бо уготова вамъ ца́рство». И апо́столъ сказа́лъ: «фъсѣ благоче́стно жыть хотя́щіи гони́ми бу́дутъ». Вотъ и ви́нно, кото́рая вѣ́ра права́ — ва́ша и́ли на́ша.... Сказа́лъ Давы́тъ: «съ непови́ннымъ — не пови́ненъ бу́дешы, со и́збраннымъ — и́збранъ бу́дешы, съ нечести́вымъ разврати́шыся», — и ещё́ сказа́лъ, што блаже́нъ мушъ, и́же не и́де на совѣ́тъ нечесьти́выхъ. А апо́столъ сказа́лъ, што на́до бърѣ́згевать (записано такъ) даже оде́жьдею пья́ницы и блудъника́, потому́ такіе ца́рствія Бо́жыя не насълѣ́дятъ.... (перерывъ). У насъ фъ пра́вилѣ ска́зано, што только нужды́ — ра́ди пъремѣне́ніе зако́на быва́етъ, — вотъ, когда, примѣ́рно, въ доро́гѣ роско́летца сто^а^ка́нъ

свой, а купи́ть не́где». — «Такъ вѣдь ку́пленное, — наприм́ѣръ: провизія, посу́да,— мі́ря́нами сдѣлано?» спросили разсказчика. — «Нешто́ — нешто́: ку́пъля, брӑтъ, фъсё очищя́етъ, потому́ де́ньги — эͤто твоѐ труды́».... (перерывъ).

«Ни похълёпку, ни щи́, ни ка́шу не полагаетца ѣсь съ никоніаͤнами, то́лько мо́жно ѣсь картофель изъ оннóй плóшъки,— зъ другой сторóнъки,—потому́ онъ не жы́ткой».... (перерывъ).

«Пре́же вѣ́ра была́ еди́на, и бо́роды фъсѣ носи́ли, а ны́нѣ, брӑтъ, у васъ бре́ютца: гу́ба-то сло́ўно колѣнка—си́ніеͤ то́чичьки по ней. Кака́я па́кось! Фъсё — ето Ни́конъ вашъ здѣ́лалъ! Ни онново́, братъ, свято́ва нѣтъ, безъ бороды́-то».

«А Димитрій-то Солунскій, Георгій Побѣдоносецъ?» спросили разсказчика.

«Тѣ—, брӑтъ, мо̆лоди—бы́ли, да́ ещё у нечести́выхъ имͤператоро̆фъ на слу́жбѣ состоя́ли, — по нево̆лѣ». Въ дальнѣйшемъ разсказѣ (продолженіе разсказа писать не удобно́) начетчикъ утверждаетъ, что «брадобри́тіе» началось съ патріарха Никона, который «самъ бри́лса».

«Объри́лъ Ни́конъ.... себѣ бо́роду и усы́, да и не зна́етъ, какъ безъ бороды́-то на наро́тъ показа́тца. Вотъ и приду́малъ: «посижу́ — де до́ма, да пріучю́ го́лубе́й, штопъ (= чтобы) на пълéчи сади́лисъ, да рука́мъ ихъ мо́жно бы́ло брать». Такъ и здѣ́лалъ, а бо́роду фъсё бърилъ. Пото́мъ пришо́лъ фъ церькофь, вы́шелъ на амво́нъ,—а го́луби у нёво́ на пълечя́хъ, да и сказа́лъ наро́ду: «Вотъ, бра́тіе: даде́ся ми благода́ть Ду́ха Свята́го — отны́нѣ да бъреютъ фъсѣ бо́роды!» И повѣ́рили ёму́. А онна́ ба́ба,— не буть глупа́, — и говори́тъ ёму́: «бы́лъ-ты па́па, а тепе́рь сталъ ба́ба».

Всѣ разсказы и образцы связной рѣчи тарбаевскихъ крестьянъ собирались и провѣрялись мною при дѣятельномъ участіи Кашинскаго купеческаго сына Влад. Викторов. Пу́говишникова, много лѣтъ проживишаго въ дер. Тарба́евѣ и въ совершенствѣ изучившаго бытъ и говоръ тарбаевскихъ крестьянъ.

Канты, записанные мною (во время пѣнія ихъ) со словъ мо-

лодой полуграмотной женщины изъ деревни Ла́стомы, до замужества проживавшей въ Кашинскомъ Срѣтенскомъ женскомъ монастырѣ.

Аѳо́нъ, Аѳо́нъ, гора́ свята́я! не зна́ю я красотъ твоѣхъ и твоего́ (записано вѣрно) земна́го ра́я, и потъ тобо́й шумя́щихъ вотъ (= водъ). Я не вида́лъ твое́й вершы́ны, какъ шъпиль твой фъпи́лса° въ облака́. Какі́е на́-тебѣ каръти́ны? како́й твой витъ издалека́? — я рисова́ть тебя́ не съмѣ́ю; обэ́тихъ чю́нныехъ дѣла́хъ сложы́ть я пѣсенъ не умѣ́ю — онѣ́ замру́тъ въ моѣхъ уста́хъ. Онно́ — онно́ я зна́ю вѣ́рно опъ (вм. объ = о) тебѣ́, гора́ чюдесъ, што ты таи́ственна (вѣроятно, вм. таинственна), безъмѣ́рна и недале́че отъ небе́съ. Я зна́ю, хто тобо́й владѣ́етъ, кому́ въ удѣ́лъ доста́ласъ ты. Тебя́ храни́тъ, тебя́ лелѣ́етъ Цари́ца ди́вной высоты́. Цари́ца, ди́вная Цари́ца, наро́дофъ фъсѣхъ и фъсѣхъ плѣне́й (племёнъ?). Она́, Царя́ — Христа дени́ца, розру́шыла весь те́мный (слышится почти тэ́мный) пълѣнъ. Скрось сумракъ дъре́вносьти глыбо́кій (записано вѣрно) я ви́жу грѣ́шныхъ, какъ тепе́рь. Кара́пь несётца одино́кій *на острохи́ — при — воморя́хъ* (непонятно, но, вѣроятно, вм.: па островъ Кипръ—«во моря́хъ»). Вдрукъ—вѣтръ, волну́етца пучи́на, кара́пь къ Аѳо́ну претстои́тъ (записано вѣрно, но очевидно, — вм. пристаётъ). Тутъ узнаю́тъ толпы́ наро́да въ нёмъ (не понятно, вм. какого существительнаго употреблено мѣстоименіе; не вѣрнѣе ли — въ Ней, т. е. въ Царицѣ?) Бо́га и́скъреннего (записано вѣрно) Мать. «Сія́ гора́», рекла́ Цари́ца: «буть *жърéбъю моему́*» (записано вѣрно).

Сла́ва, сла́ва въ вы́шънихъ Бо́гу! Ду́хъ — мой — ра́досной Госпо́ть! Я стремълю́съ къ тому́ черто́гу, гдѣ жени́хъ слачьчя́щей (записано вѣрно,—очевидно, вм. сладчайшій) мой. О, Ису́се мой, слачьчя́щей, мънѣ на по́мощь пріиди́! Фъсѣмъ (очевидно, вм. всѣхъ) блахъ міра мънѣ дража́щей, мою́ ду́шу осъвяти́! Ты еди́нъ моя́ наде́жда, фъсей душо́й Тебя́ любълю́ (варіантъ: «фъсей душо́й къ Тебѣ́ стремълю́съ»)! Ты, покро́фъ, моя́х̆ (конечное х̆ слышится, какъ вздохъ, придыханіе) оде́жда, фъ ско́рьби я Тобо́й жыву́! О, пресла́тъкій Искупи́тель, дай Свою́ мнѣ бла́года́ть!

Дѣйства (записано вѣрно; но, очевидно, употреблено вм. дѣвства) моего́ храни́тель, буть Ты мънѣ оте́цъ и мать! Міра пре́лесьти, заба́вы, прочь иди́те отъ миᵉня! Сла́вой вѣчной осьвѣᵃщя́юсъ, суето́й не льщю́съ земно́й. Ежочя́сно (записано вѣрно) утѣша́юсъ той небе́сной красотой, гдѣ святы́е фъси (= всѣ) собо́ры и беспло́дныхъ (очевидно, вм. безплотныхъ) ликъ духо́фъ. Тамъ воспѣва́ютъ ра́йскимъ хо́ромъ: «Святъ Госпо́ть — Бохъ Сала́офъ» (записано вѣрно).

Какъ чю́нны дѣла́ Твоѣ, Бо́же, — глыбо́кая зна́етъ душа́! Вдали́ отъ мірска́го жыли́щя иеда́вно воздьви́гли кладъби́щяᵉ гля (вм. для) и́нокихъ (для и́нокинь?) дѣфъ. Но чья же рука тутъ.... а́ла (начала слова не могъ разобрать въ черновой записи), хто дѣло съвято́е завёлъ? На́ша ма́тушка, игу́минья́ Анто́нія, — моли́твамъ (твор. пад.), труда́ми, — она́ эᵉтотъ сатъ насади́ла, пото́ками слэᵉсъ полила́! А ра́зумъ глу́пый мудру́етъ, што пу́стынь софъсѣ́мъ не нужна́.

Разсказъ среднихъ лѣтъ крестьянина села Карабузина (о поѣздкѣ въ «Пи́теръ», по случаю свадьбы сестры), Ѳедора Филиппова Кузнецо́ва. — Сѣлъ фъ Ке́совѣ (станція на Кашинской желѣзной дорогѣ) да и поѣхалъ. Пріѣхалъ фъ Пи́теръ — пря́мо къ отцу́ Па́влу, а тамъ ещо́ съпятъ. Жду. Гъляжу́ — фста́ли: угосьти́ли меᵃня мане́нько винцомъ, ко́феемъ напои́ли да въ ру́чьку да́ли (т. е. денегъ) и указа́ли доро́гу на пришъне́ктъ да на Лите́йную. Сѣлъ я тамъ на дилпжа́нъ да поѣхалъ и ѣхалъ до Семёноскова по́лку. Здѣсь слѣсъ зъ дилижа́ну и побѣ́къ фъ Серпухо́скую у́лицу, гдѣ сёстра́ жывётъ. Тамъ соᵃмоваръ ста́вятъ. Нӯ, фъстрѣ́тила (т. е. сестра) да запла́кала. «Ну, о чёмъ, ду́ра, пла́кать-то: вӣшь — пріѣхалъ!» На столѣ́ вина́ — хошъ опе́йса, а одъ (= отъ) заку́сокъ ра́зныехъ — та́къ — столъ и ло́митца. Ну́, ду́маю, дѣло — мали́на: я затѣ́мъ и пріѣхалъ. Вы́пили мы, какъ сълѣдуетъ, да закуси́ли и къ вѣнцу́ ста́ли сряжа́тца. Фъсѣ го́сьти ста́ли духа́мъ душы́тца, и въ мнᵉня́ пы́лью пусьти́ли (т. е. духами изъ пульверизатора). Пріѣхали въ це́рькофь. Оболта́ли (= обвѣнчали) тамъ кругъ нало́ю скорёхонько, — не по-на́шему, — да и

назáтъ. Пріѣхали домóй, и пошлá у насъ пирýшка ещó чи́ще,— мънѣ не фъклюкý (разсказчикъ глуховатъ).

Разсказъ среднихъ лѣтъ крестьянина (того же села) Максима Иванова, по мѣстамъ переданный имъ въ видѣ его діалога съ старымъ крестьяниномъ (того же села) «Кали́ной» Тимоѳеевымъ.

«Мáаси́мъ! сади́ (вм. посади) миня́ нá-лошать: я учи́ть её бýду...., на дворѣ-то!» А дѣло бы́ло зимóю. Я ёмý (старику) и скажы́: «Штó-ты, дѣ́душко, — вездѣ́ на дворѣ ни́ско, навóзу внóго, ты-вéсь о перевóды перебъёсса.» А стари́къ какъ заорёётъ на миня́: «и́ и́,— лѣшы́й! сади́, тебѣ́ говорятъ, нá-лошать: учи́ть её бýду». Нӯ, чёвó тутъ подѣлаешъ: я ёвó и посади́лъ. Вотъ онъ сѣлъ и поѣхалъ, спервоначя́лу потихóньку, а потóмъ пошы́пче, сиди́тъ да ешшó покры́киваетъ: «но-нóо!» Вотъ кобы́ла и давáй скакáть пó-двору,—скакнётъ, а стари́къ—о перевóды-то, о перевóды то,.... тó-головóй, тó-спинóй. Не вы́дёржалъ, зня́читъ, стари́къ и давáй крычя́ть мнѣ: «Ōхъ, ты, лѣшый—Маси́мъ, какъ бóльно бить миня́ кобы́ла-то° стала!» Я́-зня́читъ — хъ кобы́лѣ: хочю́ её остонови́ть. Куды́-те—и не потстýписса къ ней, не тó-што пымáть её! Скакáла — скáкала, да вдрукъ и просади́ла фъ конюшъню. Изъ ди́фъ—ди́во: я фъ конюшъню внаклóнку вхожý, а онъ верьхóмъ на лошади́ тудá просади́лъ! Я скорѣ-фъ конюшъню, а дѣтъ лежы́тъ, глазá вы́пучя. Нӯ, дýмаю, пóмеръ, а ёнъ фстаётъ да мънѣ таковó серъди́то и орётъ: «И, лѣшый— Маси́мъ! сади́ миня опя́ть нá-лошать!» Ну, я ёвó ушъ не посади́лъ: и такъ стáрый фсю хрепъти́ну себѣ́ содрáлъ, да и гóлову-то поря́ткомъ розбóталъ.

Разсказъ того же крестьянина (Максима Иванова) о двухъ братьяхъ, старыхъ крестьянахъ села Карабузина, Ильѣ и «Кали́нѣ» Тимоѳеевыхъ, у которыхъ разсказчикъ долгое время жилъ «въ робóтникахъ.»

«Ну, нашшóтъ-товó»—, э^е^фти словá дѣдушка Илья́ люби́лъ чясьтéнько говáривать, къ мѣсту и не къ мѣсту,—«Кали́нка, давáй пень пили́ть!»—«И,—братъ, йдѣ° (вм. гдѣ, начальный звукъ

слышится, какъ глухое, носовое н) намъ пили́ть!» гритъ (вм. говоритъ) дѣдушка Кали́на: «вотъ Маси́мъ-лѣшый прiѣдитъ исъ-поля и бу́детъ пили́ть.»—«Ну, нашшо́тъ тово́...., па́рень прiѣдитъ и́съ-поля уста́мшы...., мы́ съ тобо́й дава́й пили́ть.» Вотъ и ста́ли онѣ́ пень пили́ть: пили́пили-пили́ли, до́-смерьти умори́лисъ, а допили́ть не мо́гутъ. «Нӯ, лѣшый — Илюха, што́-ты пили́шъ какъ тежело́!» — «Ну, нашшо́тъ тово́, Кали́нка, ты лѣ́хъш^че пили́шъ? Таска́й-знай!» Пили́пили-пили́ли, софъсѣмъ вы́бились исъ силъ. «Ну, нашшо́тъ тово́...., Кали́нка...., ташшы́ сюды́ верёфку!» Не́хотя фсталъ дѣ́душка Кали́на и пошо́лъ за верёфкой. Принёсъ. «Ну, нашшо́тъ тово́, дава́й—привя́зывай, Кали́нка!»—Привяза́ли.— «Ну, нашшо́тъ тово́, Кали́нка, дава́й—качя́й!»—Качя́яли-качя́ли, пень не ва̄литца да и то́лько! А неподалёку здоррро́вое де́рево стоя́ло! «Ну...., нашшо́тъ тово́...., Кали́нка, зачя́ливай за де́рево верёфку-то^у!» Зачя́лили—и дава́й натяга́ть, што̄-есь мо́чи! Верёфка потътёрласъ и—ло́пнула, и о́ба дѣ́да полетѣ́ли кувырко́мъ по́дъ-гору.

Взятые изъ «Кашинскаго словаря» краткiе примѣры связной рѣчи ченскихъ крестьянъ.

Поста́вили ёму́, пья́ницѣ, э́нтова вини́щя, а онъ, — штопъ подави́тца ёму́,—просьти́, Го́споди!—и дава́й зо́бать, и дава́й зо́бать! Такъ прокъля́тый фсё и вы́глохталъ! Назо́бафшысь, зна́чит, дава́й пристава́ть ко фъсѣмъ — наси́лу-то, голо́ушка, ёво́ вы́проводили и́зъ-дому (см. слово зобать на 58 стран.)!

Пришъли́ мы э́тта (на дняхъ) къ сусѣ́ду въ го́сьти. О́нъ, — зна̄чи́тъ, прики́нулса, што́-ушъ о́чинно обра́довалса намъ и дава́й нака́чивать насъ чя́емъ. У́шъ — мы луди́ли-луди́ли, такъ налуди́лисъ, што бо́чиньки ста́ло промыва́ть, да и сидѣ́ть не вмочь ста́ло, и дава́й скорѣ́ собира́тца домо́й. А сусѣ́дотъ, — што́пъ — ёму ни дна́, ни покры́шъки, — съ покло́нами унима́етъ насъ посидѣ́ть у нёво́ чясо́къ—друго́й: «угошшу́-де на че́сь.» Нӯ, мы,— зна̄чи́тъ, пълю́нули на нёво́ и съ угошше́нiемъ, да домо́й! (слова пожилой женщины; см. въ словарѣ слово луди́ть на 88 стран.).

Поста́вила я имъ, прова́льнымъ обжо́рамъ, на столъ фъся́кой фъсячины: ду́мала, какъ пу́тные го́сьти, отъвѣ́даютъ фъсево́ понѣвно́гу и повъременя́тъ, пока́ опя́ть не попро́сятъ. А онѣ́, мать моя́, — не усъпѣ́ла я и мигну́ть, — такъ фъсё и опахну́ли: оста́вили ли чёво́ хошъ кро́шыᵒчьку! разсказываетъ одна пожилая женщина своей сосѣдкѣ о посѣщеніи нецеремонныхъ гостей (см. въ словарѣ слово опахнуть на 119 стран.).

Кажы́нной день фъсё лѣ́зетъ ко мънѣ съ несура́зными во-про́сами, ро́вно съ ножо́мъ къ (слышится гъ) го́рлу; молъчя́ла-молъчя́ла, да исъ терьпѣ́нья вы́шла — та̄къ отколо́ла ёму́, што напретъки́ самъ не су́петца ко мънѣ, да и други́мъ закажыᵉтъ потступа́тца! разсказываетъ своей сосѣдкѣ молодая женщина, «отва́дившая» привязчиваго, нахальнаго парня (см. въ словарѣ слово отказывать на 122 стран.).

Бу́детъ тебѣ́ ло́пать э́то прокълято́е вини́ще! Ушъ здоро̄вую лёшку́ за́далъ изъ-за нёво́! И переста́ть пора́! Дыᵃкъ-нѣ́тъ — неймётца ёму́: отхля́нулъ невно́го — и опя́ть за то́ же! Ви́нно, горба́това испра́витъ моги́ла! «урезо́ниваетъ» жена (женщина среднихъ лѣтъ) пья́ницу—мужа (см. въ словарѣ слово отхлянуть на стран. 123).

Во̄тъ до чёво́ упе́таласъ: наси́лу до мѣ́ста докати́ласъ, да такъ и пълю́хнула на пе́рво мѣ́сто, како́ попа́ла̄съ! ра́зсказываетъ о себѣ уставшая женщина (см. въ слов. плюхнуть на стран. 131).

Э̄ка трупе́рда! дры̄хъпетъ взъверъʼня́ воро́нку, и го̄рюшка ей ма́ло, што жать давны́мъ—давно́ на́до! ворчитъ свекровь, пожилая женщина, на заспавшуюся молодую сноху (см. въ словарѣ трупёрда на 175 стран.).

Сижу́ я-себѣ́ онна́-одинёшынька да пъряду́, никово̄ не жду́, а онъ и ша́стаетъ въ дьверь-то: та̄къ я испужа́ласъ, голо́бушка, што наси́лу и вспо̄въниласъ! говорила молодуха о «нежда́нномъ» посѣщеніи сосѣда (см. въ слов. ша́стать на стран. 192).

Вторая «бесѣ́да» очень стараго (90 лѣтняго) крестьянина деревни Тарба́ева Михаила Ива̄нова Ва́хтина, начётчика—раско-

лоучителя («во и́ноцѣхъ Іоанна») Филипповскаго́ согласія, безпоповскаго толка (первая «бесѣ́да» этого начетчика помѣщена выше, см. на 183—184 стран.).

Пъре́же и́ноцы ходи́ли въ кру́глыхъ, — какъ, примѣ́рно, скуфья́,—клобуцѣ́хъ, опояс́уяся по́ясомъ усме́ннымъ, си́рѣчь — ко́жанымъ, въ до́лгой руба́хѣ и бесъ порко́фъ, власы́ не мы́ли и не чеса́ли, въ ба́ню и фъ печь[1]) не ходи́ли. А ны́нѣ клобуцы́ надѣва́ютъ рога́тіи, сло́уно луко́шъки, чя́сто обнажа́ютъ главы свои́, — а и́ноку не поло́жено сънима́ть клобу́къ да́же въ ночь; по́ясомъ опоясу́ются ковро́вымъ да ба́рхатнымъ — по ти́тькамъ, а пъре́же — по чре́сламъ; надѣва́ютъ тепе́ричя ря́сы шо́лковые[ж] да маньтіи съ хвосто́мъ и са́поги́ начи́щеные ва́ксой, а подъ ря́сой поръки́ хоро́шые[ж] да пошта́ники но́ся[ю]тъ; ро́жу хоро́шыемъ мы́ломъ умываютъ, власы́ расчёсываютъ и въ ба́нѣ па́ря[ю]тца, — а и́ноку, по оте́чесъкимъ пра́виламъ, не подоба́етъ въ ба́ню ходи́ть и обнажа́ть тѣ́ло, потому́ (вм. потому что) па́ритца и мы́тца гаря́чей водо́й — фторо́й блутъ: полага́етца, не сънима́я руба́ху, опътере́ть тѣ́ло жа́хълинькой води́цей.

Таба́къ ны́нѣ попы́ и мана́хи куря́тъ и ню́хаютъ, съре́ды и пятъки́ не собълюда́ютъ, — а фъ пра́вилѣ Кири́ла «еросали́мскаго» ска́зано, што и́же пресъви́теръ не посъти́тъся фъ сре́ду и пято́къ, таковы́й за іере́я да не почита́етъся, и отъ того́ да не причясъ-тя́тъся міря́не. Во́тъ, — брӑтъ (слышится краткое ӑ, близкое къ ы), причящя́тца не сълѣ́дуетъ, потому́ (вм. потому что) Тѣ́ла Христо́ва и Кро́ви не ста́ло на земълѣ́.... И ру́ку у попа́ цѣлова́ть не на́до, потому́ (вм. пот. что) къре́сътитца щёпотью, кото́рой таба́къ бёру́тъ, и отъ рукъ табако́мъ такъ и воня́етъ.... А поко́йника у васъ нёсутъ на пъленя́хъ, сло́уно кла̄ть каку́ю, а попъ идётъ фъпереди́ да таба́къ поню́хиваетъ, а поко́йникъ — ню́хай таба́къ! Грѣшно́, — брӑтъ, та̄къ! По у́ставу полага́етца несъти́ уме́ршаго на полотьнѣ́, недале́че одъ (=отъ) земъли́, по-

---

1) За неимѣніемъ бань, почти повсемѣстно въ деревняхъ, нерѣдко и въ городѣ, парятся и моются въ русскихъ печахъ на разостланной въ нихъ ржаной соломѣ.

тому́ (вм. пот. что) перьсь есь и въ о́ну оты́детъ, а іере́й должо́нъ итьти́ ззáди, умёршый же — фъпереди́, напоминáя и намъ коньчи́ну и гропъ (перерывъ).

Пъре́же литу́ргію на семи́ просфорáхъ служы́ли, алилу́ія сугубое пѣ́ли, говори́ли—Ису́съ, а не Іису́съ, какъ—латы́няне, крестъ не латы́нской — «мéленку» — носи́ли, а осьмиконéчьный, сотворе^э^нный исъ тре^э^хъ дъре^э^фъ: п^э^вга, кéдра и кипари́са; натъ Христо́мъ не съмѣ́яли́съ, потому́ (вм. пот. что) нáтъпись на кресътѣ́ дѣ́лали, я́коже подобáетъ христіáномъ: Г. И. Ц. С. (=Госпо́ть Ису́съ Царь Славы), а не І. Н. Ц. І (= Іису́съ Назаряни́нъ, Царь Іудéйскій) — такъ жыды́ съмѣ́ялисъ. Христо́съ на крестѣ́ навы́тяшку висѣ́лъ, а у васъ пи́шутъ (= изображá-ютъ)... — «колѣ́нъки согну́фшысь, сло́уно Онъ объѣ́лса чово́ и огру́съ» (литерат. огрузъ). Въ Ду́хофъ день у васъ, никоніа^н^нъ, попъ фъ цéрькви стоно́витца на колѣ́ни лицо́мъ къ наро́ду, а къ Бо́гу — зá̄домъ; а пъре́же не тā̄къ: къ наро́ду зáдомъ, а лицо́мъ къ Бо́гу, на восто́къ. Съ крестáми по́солонь кру́къ цéрькви ходи́ли, а не про́тифъ со́лнышка.

Кá̄къ ты́, — брā̄тъ, скáжы^е^шъ о со́лнышъкѣ? Оно́ у́тромъ, по писáнію, омывáет^ца^ся росо́й, áнъгели обълекáютъ ёво́ въ багъря́ны ри́зы, — отэ́това и зоря́ у́тромъ бывáетъ, — а вéчеромъ áнъгели опя́ть обълекáютъ ёво́ фъ червълéны ри́зы, — отэ́това и зоря́ вечéрьняя бывáетъ, — пото́мъ áнъгели ри́зы съ нёво́ совълекáютъ и опускáютъ ёво́ омывáтца въ мо́ре, — вотъ вáшы тово́ не знáютъ, — а какъ у́тромъ пяту́хъ запоётъ — áнъгели опя́ть начинаютъ обълекáть ёво́ (т. е. солнце) въ ри́зы червълéны (перерывъ). У васъ назывáетца зоръни́ца, а по-нáшему — зори́ло: оно́ хълѣ́пъ зо́ритъ, безъ нёво́ хлѣ́пъ и не вы́зрѣетъ. «Вѣдь это — отдалённая молнія?» спросили начетчика. — Какáя тутъ мо́лынья! Зори́ло — зори́ло, а не мо̀лынья! Когда — мо́лынья — громъ бывáетъ, а зори́ло — само́ по себѣ́. — «Да вѣдь неправда, что «зори́ло вáше» хлѣбъ зо́ритъ»! снова замѣтили разсказчику. — Нешто́ — нешто́, — брā̄тъ, язы́къ-то зъря чёсáть! А по́чёму́ же, какъ зори́ло мáло зо́ритъ, и хълѣ́пъ бывáетъ зелёный? Во̄́тъ, брā̄тъ!

Ты́,—брӑтъ, знӑшъ-ли, сколько вёрстъ до а́да и гдѣ́ а́тъ-то? Атъ фъ преиспо́дьней: эᵉто мѣ́сто называ́етца таръ-тарары́— подъ земълёй оно́. Е́съли бы взро́слой человѣ́къ възя́лъ камеⁱнь, како́й подъня́ть мо́жетъ, да бро́силъ бы ёво́, примѣ́рно, фъ таку́ю про́пась, то онъ (очевидно, камень) летѣ́лъ бы ро́вно три́тцать лѣ́тъ и долетѣ́лъ бы товᵍда до а́да! Во̄тъ ско́лько мѣ́ста до а́да!

Во̄тъ и о земълѣ́.... каки́ ска́ски ра̊ска́зываютъ у васъ— удивълёнье! Земъля́-де-ша̄ръ, вишъ, ве́ртитца крукъ со́нца. Нѣ́̄тъ,—брӑтъ, ба́сьни—это! Земъля́ дё́ржытца на чеⁱтырёхъ ры́бинахъ, кита̄́хъ; киты́ пла́ваютъ въ водѣ́, такъ—што подъ на́ми, брӑтъ, вода́ и надъ на́ми вода́, какъ Давытъ и сказалъ: «вода́, я́же превы́ше небе́съ». Подъ водо́й—опя́ть земъля́: э́та земъля дё́ржытца на черепа́хахъ.

«На чемъ же держатся черепа́хи-то?» перебили разсказчика.

— Нешто́—нешто̀, брӑтъ! намъ обэ́томъ не толкова́ть, а вѣ́рить на́до! А то̄́ земъля́, вишъ, ша̄ръ ..., ве̄́ртитца! Въ библіи ска́зано, брӑтъ, што земъля́ во вѣ́ки стои́тъ, со́лнеце же (записано вѣ́рно) дьви́жется, потому́ опя́ть и ска́зано: «стой, со́нце, и не дьви́жысь, луна!»

Эта бесѣда воспроизведена по черновымъ записямъ упомянутаго выше купеческаго сына Влад. Викт. Пуговишникова и со стороны языка провѣрена мною на мѣстѣ.